

40ⁿ

878.5
3

53-298

25/214

Introduction a los
 Proverbios de Seneca: Por el
 doctor Pero Diaz: dirigido al muy alto
 y muy illustre y virtuoso señor, su sobe-
 rano señor, el rey don Joan segundo
 que este nombre vno de Castilla,
 de Leon. &c. Agora de nuevo
 con gran diligencia corre-
 gido y emendado.



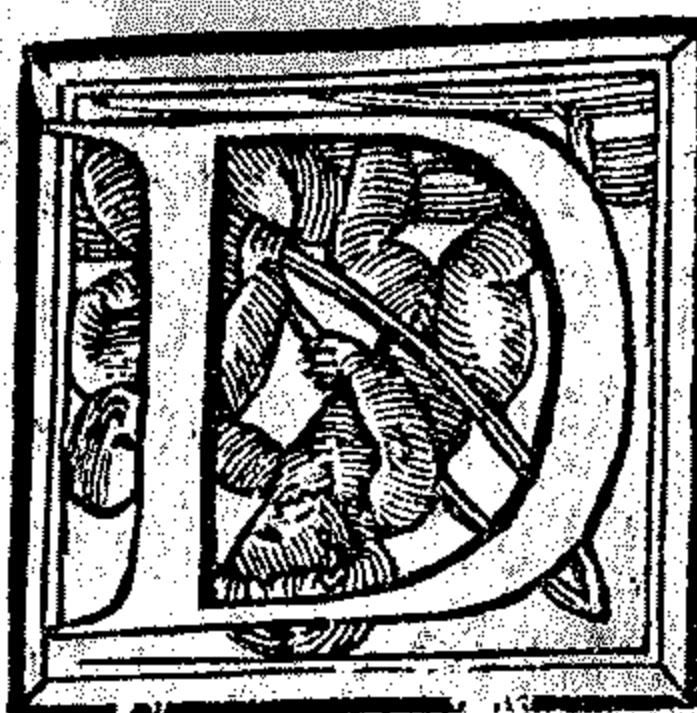
En Medina del Campo
 Vendense en casa de Adrian Bhemart.
 M. D. LXXXIII.



pg. 070

Prologo.

Muy virtuoso y muy illustre Rey y señor.



Dize Castodoro en vna epistola, en el quarto libro de sus epistolas: Alegrement se allega hombre ala obra que tiene comenzada si se rie, y muestra la vezindad dela perfectiõ y acabamiento de aquella. El gran feruor y desseo de obedecer al mandamiento por vuestra alteza ami hecho, me incitaron tentar, ordenar, y cõponer qualque gloriosa declaracion o comienço a los Proverbios de Seneca. No porque yo presumiesse que la pobreza de mi entender bastasse a componer y escreuir cosa de mucha sciencia, que en mi no la ay: mas compelio me a lo tentar hazer la obediencia, que como a subdito y vasallo hombre obliga la ley natural y diuina. Y segun dize Aristoteles en el.ij. dela Metaphysica: Si Timotheo no fuera, muchas melodias no tuvieramos en la musica. E Timotheo hizo assy en comenzar y dar causa y comienço a los otros que quiesse en escreuir sobre lo que començo: corrigiendo, y emendado, y supliendo. Y como los que offrescian al templo, todos eran recibidos, aunque todos no offrescian en vna y igual manera: que vnos offrescian oro, otros offrescian plata, otros tortolas, otros pollos de palomas. Y la viuda pobre no fue desechada: porque (segun dize el Euãgelio) offrecio solamente dos dineros al templo. Assi los que escriuen y ponen, no deuen ser desechados: ni deue ser menospreciado lo que escriuen: porque otros ayan scripto o pueden escreuir mas sotil y sufficientemente. Que como dize Egecio en la introduction que hizo al libro de re militari: quando no se culpa la osadia en escreuir, esfuerçan se otros, y componen, y escriuen mejor y mas sufficientemente. Pues vuestra real magestad acate no la rudeza dela escritura, mas la voluntad que he hauido de atender cumplir el mandamiento real por vuestra gran señoria ami hecho. Y que ha dado comienço para que otros que ayan mas leydo, suplan, emiendan, y corrijan lo que mas nuestro Señor les administrara. Y porque (segun dize Egecio en el dicho libro de re militari) ninguna obra òl todo se deue dezir perfecta y acabada, sino aquella, ala qual despues de Dios la real magestad da autoridad. La señoria real vuestra con humanidad real reciba aquesta ruda composicion: y acatela con alegre y sereno vulto. Que segun dize Salomon en los Proverbios: Alegría del vulto del Rey es vida. E mandela emendar y corregir: porque la obra por fauor de vuestra gran alteza assy perfecta y acabada, sea a seruicio de Dios, y de vuestra magestad.

La qual nuestro Señor conserue y prospere en mucha gloria y triumpho por luengos tiempos. Amen.

a ij



Tabla.

de los proverbios en este libro contenidos: con su glosa.

Agena cosa es lo que dessean,
do viene. folio. i
Espera que alguno hara ati, lo que
tu hizieres a otro. folio. i
El coraçon que sabe temer, sabe
guardar la vida. folio. i
La concordia haze las baras ayu-
das ser firmes. folio. ii
El amor se toma del aluedrio de la
voluntad, no se pone. folio. ii
La muger o ama o abhorresce: y
no ay tercera cosa en ella. folio. ii
La mucha sospecha siempre echa
las cosas ala mastriste pte. folio. ii
A tu padre amaras si fuere bueno: z
sino, sufre lo. folio. ii
Conviene mirar lo que puedes per-
der. folio. iiii
Los defectos de tu amigo si los su-
fres, hazes los tuyos. folio. iiii
La cruel seruidumbre es agena al
libre y noble hombre. folio. iiii
Al absente daña el que contiene
con beodo. folio. iiii
El coraçon ayzado muchas cosas
se desmiente a si mesmo. folio. iiii
El auariento el mesmo es causa de
su miseria. folio. iiii
El que ama, sabe lo que cobdicia: y
no ve lo que sabe. folio. iiii
El que ama, velando sueña lo que
sospecha. folio. iiii
Qualquiera mala nueva basta pa-
ra poner al hombre en gran tra-
bajo. folio. iiii
El amor no se puede dfraygar, mas
puede se adelgazar. folio. iiii
Del que ama, redimiras su malen-
conia con lagrimas. folio. iiii
Entonces la muger es buena, quã-
do descubiertamēte es mala. folio. v
Ligeramente conosciaras al auariē-
to, no mostrãdo te d vn tenor. folio. v

Amar y saber quasi nunca lo otoo-
go Dios juntamente. folio. v
El auariento nunca haze cosa bue-
na, sino quando muere. folio. v
El auariento mas se duele del da-
ño que el sabio. folio. vs
Al auariento que mas mal le pue-
des dessear sino que viua largo
tiempo. folio. vi
Al coraçon que se duele no conuiene
cosa creer. folio. vs
No ageno aplaze mas a nos, y lo nue-
stro plaze mas a otros. folio. vs
Al mãcebo trae fructo amar: al vie-
jo es le cōfado por crimen. folio. vi
La vieja quando suega, haze de ley-
tes ala muerte. folio. vi
Esta misma cosa que la llaga el
amor haze, la sana. folio. vi
Presto esta de arrepentir se el que
suzga de ligero. folio. vi
El jugador delas tablas quãto es
mas sabio en la arte tãto es peor. folio. vii
Causa de ocioso cuydado es el
amor. folio. vii
Dos veces es agradescido: quan-
do se da lo que cumple. folio. vii
La mucha costumbre delas buenas
cosas, es mala. folio. vii
El que no sabe dar beneficio, inu-
stamente lo pide. folio. vii
Bueno es escarmentar en mal age-
no. folio. vii
Recibir beneficio es vender la li-
bertad. folio. viii
Para ninguno es buena hora, que
para otro no sea mala. folio. viii
Dos veces muere el que por volun-
tad de otro muere. folio. viii
Muchos beneficios recibe el que
los sabe dar. folio. viii
Dos veces peccas, quando das cō-
sentimēto al peccado. folio. viii

Tabla.

El buen coraçon insur'ado dema-
fiadamente se enfañ fo. ix
Buena muerte es al hombre la que
ataja los males dela vida. fo. ix
El que dio beneficio al digno: dan-
dolo/lo recibe. fo. ix
La luxuria es dulce mas por hala-
go que por mando. fo. ix
El coraçon bueno nunca da cōsen-
timiento al que yerra. fo. ix
El que dize que te dio beneficio,
demandolo. fo. ix
Gran deudo es conjuntar se los co-
raçones que biē se quieren. fo. ix
Quēstra que le dē beneficio el que
muchas vezes lo da. fo. x
Trocar las palabras dichas a bue-
na parte/ gran maldades. fo. x
La buena opinion y fama / mas se-
gura es al hombre, que el dine-
ro. fo. xj.
El bueno puede se abatir: mas del
todo no puede perescer. fo. xj
Dos vezes vence quien se vence
quando es victorioso. fo. xj
El benigno y virtuoso piēsa la cau-
sa y respecto en lo que da. fo. xj
Dos vezes muere/ quien cō sus ar-
mas muere. fo. xij
Bien duerme/ el que no siēte quan
mal duerme. fo. xij
La buena fama guarda su resplan-
doz en las tinieblas. fo. xij
Las cosas bien pensadas pusan a
si mefinas: mas no perescen del
todo. fo. xij
El culpante que da al juez dinero,
bien lo pierde. fo. xij
Los bienes que vienen, sino se so-
stienen: caen y traen daño. fo. xij
Buena anima es aquella que no
es sojuzgada al dinero. fo. xij
En el buen varon presto passa la
ira. fo. xij
Poco ama el que trae ala memoria
la ira passada. fo. xij
Buena torpeza es aquella que des-

cubre el peligro.
La misericordia gana bi-
das. fo. xij
Dando beneficio a los dignos, obli-
gas a ti a todos. fo. xij
Los acostumbrados vicios sufri-
mos quando no los reprehen-
demo. fo. xij
Cruel renzilla es con el que esta en
trabajo. fo. xij
De reguardar es toda ocasion de
pecar. fo. xij
Si deniegas dar al que siempre di-
ste, mandas le que robe. fo. xv
El destemplado haze cruel al me-
dico. fo. xv
Cuya muerte los amigos esperan,
su vida los ciudadanos abhor-
rescen. fo. xv
Con el enemigo no se recōcilia hom-
bze seguramente. fo. xv
Deligero viene el peligro quando
es menospreciado. fo. xvj
La casta matrona obedesciendo a
su marido, es señoza del. fo. xvj
La gloria del soberuio presto se
torna en confusion. fo. xvij
Mejor se vence la cosa por consejo
que por ira. fo. xvij
A qualquier dolor el mejor reme-
dio es la paciencia. fo. xvij
El que siempre teme, cada dia es
condenado. fo. xvij
Quādo las maldades aprouechan,
peca quien obra derechamente.
 folio. xix
El fuerte, ni el noble, no pueden pa-
descer mengua. fo. xx
El quexoso en hablar no escudriña
bien la consciencia de su amigo.
 folio. xx
Las graue cosa es ser menospre-
ciado, que ser con locura insu-
riado. fo. xx
El dia por venir es peor de cada
dia. fo. xx
El gracioso compañero es carre-
 a iij

Tabla.

imino. fo. xxj
 Los malos presto se a-
 caa en mal. fo. xxj
 Quien dessea la muerte, dera el pe-
 cado dela vida. fo. xxj
 El dia siguiēte es discipulo del pre-
 cedente. fo. xxij
 Reñir quando es tiempo de ayu-
 dar es cōdenar a aquel con quiē
 riñe. fo. xxij
 De largo tiempo antes conuiene
 aparejar, para vencer presta-
 mente. fo. xxij
 En nōbrar hōbre desagradescido:
 nombra mala palabra. fo. xxij
 Del enemigo no hablaras mal, mas
 piensalo. fo. xxij
 Tardar en deliberarlo que cūple,
 es cosa muy segura. fo. xxij
 El dolor descrece quando no ha
 lugar en que crezca. fo. xxij
 Desacostūbrar la muger a llorar,
 es cosa mentirosa. fo. xxij
 La discordia mas cara es, que la
 concordia. fo. xxij
 Lo que vna vez se ha de hazer, mu-
 cho es de deliberar. fo. xxv
 Con dificultad se ha de dar oresa a
 crimines. fo. xxv
 Quando la vida agrada, la condi-
 cion dela muerte es buena. f. xxv
 La ganancia con la mala fama es
 de contar por perdida. fo. xxv
 La virtud delos caualleros es dul-
 ce regida por confeso. fo. xxvj
 Lo q̄ se dera de procurar porque
 no se sabe: no se pierde. fo. xxvj
 Teme el daño que el dia amenaza,
 que viene prestamente arrebatado. fo. xxvj
 A los que son sin culpa, fuerça men-
 tir el dolor. fo. xxvij
 Aun al enemigo deue se guardar la
 fe. fo. xxvij
 La priessa es tardança en el desseo.
 folio. xxvij
 Del defecto de otro el sabio emien-

da el suyo. fo. xxvij
 En los trab. sos fallece 7 puja el
 pensamiento. fo. xxvij
 Algunas vezes al q̄ sabe la cosa, le
 trae prouecho oluidarla. fo. xxix
 Dela ganācia delos hōbres fue au-
 da la fortuna por deessa. fo. xxix
 Vencer reyno es huyr la cobdicia.
 folio. xxix
 El desterrado que en ningun lugar
 tiene casa, esta como muerto sin
 sepulchro. fo. xxx
 Los que hazen la embidia, ellos la
 abhorrescen. fo. xxx
 Al ayzado meior esta tirarle las ar-
 mas, que no dar gelas. fo. xxx
 Denegarse, es dela tierra padescer
 destierro. fo. xxx
 Aun vn cabello tiene su sombra.
 folio. xxxj
 Cosa de gran trabajo es temiendo
 hazer se hombre viejo. fo. xxxj
 Aun el enemigo tiene por bueno al
 que guarda la fe y secreto en el
 confeso que le ponen. fo. xxxj
 La cayda del grande daña de li-
 gero. fo. xxxj
 El que la fe pierde, a que otra cosa
 se tornara? fo. xxxij
 Quando la fortuna halaga, entō-
 ces caça. fo. xxxij
 A la fortuna mas presto la hallaras,
 que la ternas. fo. xxxij
 Por demas ruegan al que no pue-
 de auer misericordia. fo. xxxij
 Dōde la fortuna algo rompio, ro-
 to es. fo. xxxij
 Engaño es, tomar lo que no po-
 dras tornar. fo. xxxij
 La fortuna a quien mucho halaga,
 torna loco. fo. xxxij
 Confiesa el maleficio aquel que
 fuye el iuyzio. fo. xxxij
 La prosperidad delos malos, es in-
 felicidad delos buenos. fo. xxxij
 Lo que no se puede mudar, sufre lo
 no lo culpes. fo. xxxij

Tabla.

Nos por venir debater de no con-
 sentir ser sobrepujado. fo. xxxiiij
La paciēcia muchas vezes injuria-
 da, torna se en ira. fo. xxxiiij
El que pierde la fe, no tiene mas co-
 sa que perder. fo. xxxiiij
Ser ligero de coraçon es ser me-
 dio loco. fo. xxxiiij
La fe assi como el anima, de donde
 salio, nunca buelue. fo. xxxv
La fe ninguno la perdio, sino el que
 no la tuvo. fo. xxxv
No se contēta la fortuna de se par-
 tir vna vez de alguno. fo. xxxv
Donde con el poder mora la ira,
 rayo es. fo. xxxv
De balde despues que ya tu veniste
 ala vejez, repetes la mocedad.
 folio. xxxv
Regir la condicion y natura dela
 muger, es malquerēcia despes-
 rada. fo. xxxvi
Comporta las cosas dificiles, por-
 que sufras las ligeras. fo. xxxvi
La fortuna es de vidrio, y quando
 resplandesce, quiebrase. fo. xxxvi
La fortuna mas vale que el confeso
 del coraçon. fo. xxxvi
Bran sinrazon es lo que no tiene
 razon. fo. xxxvi
La ira del buen hombre es graue.
 folio. xxxvi
Pena del virtuoso y graue coraçon,
 es arrepētirse dela cosa despues
 de hecha. fo. xxxvi
El discreto y graue coraçon no tie-
 ne la sentençia dudosa. fo. xxxvii
Braue mal es lo que se le asconde
 dela vista. fo. xxxvii
Brauemente daña el mal que no se
 demuestra. fo. xxxvii
Braue es el enemigo que la enemi-
 stāça ascōde en el pecho. f. xxxvii
Ouy graue es el señorio dela co-
 stumbre. fo. xxxvii
El graue crimen aunque se diga
 blandamente, daña. fo. xxxvii

Como es muy difficile la
 dela gloria. fo. xxxvii
El hombre es fuera de si, quando
 tiene ira. fo. xxxvii
Quāto es de temer el que se pien-
 sa morir. fo. xxxvii
El que en el hombre trabasado es
 misericordioso, ha memoria de
 si. fo. xxxvii
Honesta torpeza es morir por bue-
 na causa. fo. xxxvii
El que haze bien en la prosperidad,
 halla ayuda en la aduersidad.
 folio. xxxvii
Bran cuyta es aprender seruir: si
 eres acostumbrado de ser señor.
 folio. xxxvii
Bran trabajo es de ser injuriado
 de quien no te puedes querar.
 folio. xxxvii
La pobreza fuerça a los hombres
 experimentar muchas cosas.
 folio. xxxix
Trabasoso dolor es el que no tie-
 ne voz en el tormento. fo. xxxix
Como incurren en muchas co-
 sas de que se arrepiēten, los que
 mucho viuen. fo. xxxix
El blando hablar consigo trae su
 veneno. fo. xxxix
Tantas vezes muere el hombre,
 quantas vezes pierde los suyos.
 folio. xxxix
El hōbre suffre en si vna cosa: y en
 elestrāño piensa otra. fo. xxxix
El primero es honesto temor en las
 cosas que tocā a tercero. f. xxxix
El hombre no sabe hallar la fortu-
 na sin dolor. fo. xxxix
El hombre que asi mismo da lugar:
 honestamente sirue. fo. xl
El hombre es emprestado ala vida,
 no donado. fo. xl
Dan lugar de maldezir las multi-
 plicadas bodas. fo. xl
El inferior teme qualquier cosa q̃
 el superior peca. fo. xl
 a iij

Tabla.

se el enemigo, estomar via-
 da de otro. fo. xl
 Como retengas a alguno contra
 su voluntad, incitas lo a que se
 vaya. fo. xl
 Injurias ala nobleza, rogando al
 indigno. fo. xl
 El auariento a ninguno es bueno:
 y para si es muy malo. fo. xli
 Dos vezes da al pobre limosna,
 quien gela da prestamēte. fo. xli
 Ala pobreza pocas cosas falle-
 scen: ala auaricia no le basta co-
 sa. fo. xli
 Buarnescida mengua es, la cobdi-
 cia en las riquezas. fo. xli
 Ninguna cosa es alegre, sino la que
 la variedad harta. fo. xli
 La nobleza no recibe injuria. f. xlii
 Un desagradescido daña a mu-
 chos mezquinos. fo. xlii
 En la vida del mezquino ay embi-
 dia y mengua. fo. xlii
 Assi ternas a alguno por amigo,
 que pienses que podrá ser tu ene-
 migo. fo. xlii
 El fuerte o el bienauenturado/ po-
 dra sufrir y comportar la embi-
 dia. fo. xlii
 Enel amor siempre es mentirosa la
 ira. fo. xlii
 La envidia se ensaña callada, aun
 que enemigamente. fo. xlii
 Del ayzado apartate por poco
 tiempo, del enemigo por largo.
 folio. xlii
 El remedio delas injurias es la ol-
 uidança. fo. xlii
 El que vence la ira, vence vn gran-
 de enemigo. fo. xlii
 Ninguno puede esperar bien enel
 mal: sino el inocente. fo. xlii
 La priesa, criminosa es enel su-
 gar. fo. xlii
 Del cuerdo es temer al enemigo,
 aunque sea pequeño. fo. xlii
 El juez es condenado, quando el

culpado es absuelto. fo. xlii
 Perdonar es humana cosa: saluo
 si es verguença de perdonar a
 quien perdona. fo. xlii
 En las dudosas cosas, grande es la
 osadia. fo. xlii
 El inocente el dia que peca, se con-
 dena. fo. xlii
 En tal manera creeras a tu amigo:
 que tu enemigo no aya lugar.
 folio. xlii
 El ayzado aun el mal piensa que es
 consejo. fo. xlii
 Desataras la desuētura si te touie-
 res por bienauenturado. fo. xlii
 En lugar de confusion es la digni-
 dad enel indigno. fo. xlii
 Onde nasce nuevo looz, el vieso se
 pierde. fo. xlii
 Al que ha recebido algun daño, es
 remedio de su dolor, que su ene-
 migo se duela. fo. xlii
 La fortuna es de ligera condicion,
 que luego demanda lo que dio.
 folio. xlii
 Ley comun es, que manda nacer y
 morir. fo. xlii
 No puede vno auer ganancia, sin
 daño de otro. fo. xlii
 Locania y looz, no puedē auer con-
 cordia. fo. xlii
 El malo teme las leyes: el bueno la
 fortuna. fo. xlii
 La luxuria es señal que trae consi-
 go sabor de linandad. fo. xlii
 La luxuria aun por el mirar cōde-
 na a los hombres. fo. xlii
 Los desagradescidos enseñan a
 muchos que se hagan malos.
 folio. xlii
 A muchos amenaza quien a vno
 haze injuria. fo. xlii
 Toda tardança trae consigo odio
 aun que la tardança causa el sa-
 ber. fo. xlii
 Causa de mal es, la qual demanda
 misericordia. fo. xlii

Tabla.

**Felicidad es morir artes que llama-
mes la muerte.** fo. xlvij
**Muy mezquina es la fortuna que
carece de enemigo.** fo. xlvij
**Malo se ha de llamar aquel, que
por lo que cumple a el es bueno.**
folio. xlvij
**El malo quando se finge bueno, en-
tonces es muy malo.** fo. xlvij
**Quando el miedo viene, tardio el
sueño ha lugar.** fo. xlvij
**Necesaria cosa es morir, mas no
quando tu quisieres.** fo. xlvij
**Mal se haze qualquiera cosa que
se haga en fe d'la fortuna.** f. xlvij
**El que embia algo al muerto, a el
no da cosa, y a si lo quita.** f. xlvij
**Das es que sieruo, el señor que te-
me a los sieruos.** fo. xlvij
**Das fiel es el heredero que nasce:
que no el que se escrive.** fo. xlvij
**En mal cōsejo sobrepusan las hem-
bras a los hombres.** fo. xlvij
**Mala es la medicina, donde pere-
sce algo dela natura.** fo. xlix
**Malala voluptad es acostumbzarse
hombre alo ageno.** fo. xlix
**Los que son de mala natura, no ha-
menester doctor.** fo. xlix
**Mal viuen los que siempre se pien-
san viuir.** fo. xlix
**Interpretando lo mal dicho, ha-
zes lo mas agro.** fo. xlix
**El enfermo haze mal lo que le cum-
ple, instituyendo al physico por
heredero.** fo. xlix
**Odenos es engañado al que nie-
gan presto lo que demanda.**
folio. xlix
**La muger que sola piensa, mal pien-
sa.** fo. xlix
**El que mal quiere hazer, siempre
halla causa.** fo. xlix
**Muchos ha de temer, a quien mu-
chos temen.** fo. xlix
**Regiêdo mal pierde se gran seño-
rio.** fo. l

**La muger que casa con muchi-
plaze a muchos.** fo. l
**Si el coraçon manda los ojos, no
pecaran los ojos.** fo. l
**Lo mejor del infelice y desauentu-
rado, es que no haga cosa.** fo. l
**No digas propria cosa la que se
puede mudar.** fo. l
**El que teme de caer, no cae de lige-
ro.** fo. l
**No se que desees ni que huyas, se-
gun la burla que el dia haze.** fo. l
No se vence peligro sin peligro.
folio. li
**Ninguna es tan buena fortuna, de
la qual no te puedes quejar.**
folio. li
**En ninguna manera mejor mori-
mos los hombres, que quando
de mejor voluntad viuiamos.** fo. li
**Al auariento nunca le falta causa
para negar.** fo. li
**Aun no eres bienauenturado, si el
pueblo no ha burlado de ti.** fo. li
**Caso que la injuria ningunos ene-
migos te haga: la embidia te ha-
ra muchos.** fo. liij
**No mires si lleva alguno las manos
llenas a Dios: mas si las lleva
limpias.** fo. liij
**Ninguno es alegre, sino el mucho
bueno: y ninguno es mucho her-
moso, sino el seruicio de Dios.**
folio. liij
**No viuas en vna manera quando
estays solo, y en otra quando
estays en la plaça.** fo. liij
**No pidas cosa, que si te la deman-
dassen, la negarias.** fo. liij
**No niegues cosa dello que tu de-
mandarias.** fo. liij
**Ninguna cosa es grande en las co-
sas humanas, sino el coraçon que
desprecia las grâdes cosas.** f. liij
**No aproueche auer aprendido ha-
zer bien si lo dexas.** fo. liij
No es de curar con que coraçon
a v

Tabla.

...gas lo que es malo de hazer:
A los hechos se miran, el cora-
çon no se ve. fo. liij
No estudies a plazer a muchos:
mas a quales. fo. liij
La maldad ella es pena de si mis-
ma: La mala consciencia aun-
que algunas vezes esta en repo-
so: mas nunca esta segura. fo. liij
A ninguno acusaras presto: A nin-
guño lo aras presto. fo. liij
Piensa que ningún lugar esta sin
testigo. fo. liij
No es pequeña la casa que a mu-
chos amigos recibe. fo. liij
Nunca es de vengar maldad con
maldad. fo. liij
Disputando mucho, la verdad se
pierde. fo. liij
Todo pecado es actiõ: toda action
es voluntaria, quier sea honesta
quier torpe: si guese que todo pe-
cado es voluntario: Quitá las
excusaciones, que ninguno peca
contra su voluntad. fo. lv
Del querẽcia de muchos se ascon-
de fo el beso. fo. lv
Todas las cosas se descubriranno
digo si cayeres/ mas si titubares
para caer. fo. lvj
Toda affection es tal, que en lo que
aquella se enloquese, piẽsa que
todas se enloquesen. fo. lvj
Piensan los hombres mal de ti, son
los malos. Del plazer a los ma-
los, loor es. fo. lvj
La muerte da su merecimiento a los
que son diferentes en vida. fo. lvj
Cada día es de ordenar assi como
si fuesse el postrero. fo. lvj
Reputa te por orador, si te atraxe-
res a lo que te cõpla hazer. fo. lvj
A la renzilla siempre mezcla algu-
na blandura. fo. lvij
El pecar mas se deve dexar por o-
dio/ que por miedo. fo. lvij
Buena cosa es perdonar siempre,

assi como si tu peccas cada dia.
folio. lvij
Buena cosa es seguir las pisadas
de los mayores, si derechamente
anduvieron. fo. lvij
Todo doctor que peca en la razõ
de la vida, mas torpe es: porque
peca en el officio de que quiere
ser maestro. fo. lvij
Dos maneras son de peccar: vna
por proposito, otra por negli-
gencia. fo. lvij
Muchos dexan de pecar estando
el miedo/ y no con inocencia: a-
questos mas son de dezir teme-
rosos que inocentes. fo. lvij
Antes que prometas, debes pro-
ueer como cumpliras lo que pro-
metieres. fo. lvij
Quanto fueres mejor, tanto seras
mas religioso. fo. lvij
A los padres haras piedad/ a los
parientes amor: a los amigos fe-
a todos generalmente y igualdad.
folio. lvij
Ternas paz con los hombres: y
guerra con los vicios. fo. lix
Conviene mandar al dinero, no ser
uirle. Si sabes vsar del dinero,
es siervo: y sino, es seõor. El di-
nero no harta al auarieto, antes
le pone mas cobdicia. fo. lix
Mas es de tener por fuerte/ el que
vence las cobdicias: que el que
vence los enemigos. fo. lix
Las encubiertas malquerencias
peores son que las descubiertas:
por tãto el parlero enemigo me-
nos offende que el callado. fo. lix
La vergonçosa confession del pe-
cado, es cosa cercana de la inno-
cencia. fo. lix
Muchos maldiziendo a los locos,
hazen injuria a si mesmos. fo. lix
Hermosa cosa es dar a quiẽ no de-
manda. fo. lix
Comienço es de discordia hazer

Tabla:

Delo comun proprio. fo. lxi
 Muchos temen la fama: pocos la
 consciencia. fo. lxi
 Algunos matan a los enemigos: no
 porque los temian, mas porque
 temian. fo. lxi
 Como es mala cosa dañar, porque
 quisieron mal: tanto es peor cosa
 querer mal porq̄ dañaste. fo. lxii
 De quan grandes fuerças es el que
 menosprecia al q̄ le injurio. f. lxii
 De mirar es quiē seas, no por quien
 eres auído. fo. lxii
 Aunque tú hagas porque con ra-
 zon ninguno te quiera mal: no
 faltara por esso quien te quiera
 mal. fo. lxii
 Gran cosa es no ser loado, y ser di-
 gno de ser loado. fo. lxii
 El q̄ puede fozcorrer al q̄ perece, no
 fozcorriendolo lo mata. fo. lxii
 Que cosa es enemiga mucho del
 hombre: otro hombre. fo. lxii
 Quales son grandes riquezas: no
 desear riquezas. Quien es el
 que tiene mucho: el que cobdi-
 cia poco. fo. lxii
 Que cosa es dar beneficio: semejar
 a Dios. fo. lxii
 Quien es pobre: el que se parece
 ser rico. fo. lxii
 Algunos amigos son pesados: y al-
 gunos enemigos son ligeros. fo. lxii
 Reposadamēte viuiria los hōbres
 en la tierra: si aquestas dos pala-
 bras se q̄tassen, mio y tuyo. f. lxii
 De temer es el que teme pobreza. fo. lxii
 Lo que quisieres que sea secreto, a
 ninguno lo digas: ca como podras
 pedir que otro te tenga secreto, si
 tu no lo touiste a ti mismo: f. lxv
 El que en los siernos es cruel, mue-
 stra que para ser lo en los otros,
 no le falta el querer, mas el po-
 der. fo. lxv

El que por esso haze inju-
 ria que puede, presto dexara d-
 zer, pues la haze. fo. lxv
 Que cosa es mas dulce, que tener
 amigo con quiē todas tus cosas
 cōmunique, aquiē creas así co-
 mo a ti, y aquiē hables como con
 tigo. Quantos quisieron hauer
 tales amigos, aquiē ellos no lo
 fueron. fo. lxv
 Mas ligero sufriran los hombres
 de ser desechados: que de ser en-
 gañados. fo. lxv
 Desecha la crueldad, y la ira que es
 madre de crueldad. fo. lxvi
 Ciertamente la memoria de los be-
 neficios es flaca, de las injurias
 firme. fo. lxvi
 De reyz es perder ninguno su inno-
 cencia por odio y mal querencia
 del culpado. fo. lxvi
 Ciertamēte aquiē muchos temen:
 muchos teme. fo. lxvi
 A los reyes peor les va mucho que
 a los seruidores: ca los reyes te-
 men a cada vno/los seruidores a
 ciertos. fo. lxvi
 La misma cosa hara que podamos
 obzar en ella. fo. lxvi
 Gran cosa promete la sabiduria,
 reduzirte a ti mismo. fo. lxvi
 A los virtuosos ingenios enflaque-
 ce la vergüença, y a los pequeños
 la osadia los confirma. fo. lxvi
 Gran cosa es no desaygar los pe-
 cadores, mas los pecados. f. lxvi
 Cosa de gran clemēcia es antes per-
 donando corregir los pecados,
 que no suzgarlos. fo. lxix
 Algunos son cuyo cuerpo es sin má-
 zilla, y su volū ad esta embuelta
 en mil formas de pecados. f. lxix
 Si en seruicio ó biē auēturado y po-
 deroso hōbre viueres/ o se pde-
 ra la amistāça/ o la verdad. f. lxix
 Si quisieres ser bienauentura-
 do, piensa primero menospreciar

Tabla.

Menospreciado. fo.lxx
E muchos agradares en tu tra-
to de viuir, a ti no puedes agrar-
dar. fo.lxx
Cuydado busca quien quiere viuir
con innocentes. fo.lxx
Loca cosa es temer lo que no se
puede escusar. fo.lxx
Siempre la renzilla se comienza de
otro: de ti la reconciliacion. f.lxx
Socorre ala pobreza de los ami-
gos: antes lo debes preuenir.
folio. lxx
En secreto castiga los amigos: en
publico loa los. fo.lxxj
Si alguno se ensaña y pide penas
de otro, a el las demanda de si
mismo. fo.lxxj
Cruelmente nos auemos contra los
que pecan, y nos cometemos a
quello mesmo. fo.lxxj
Assi como la pintura es hermosa/
ninguna parte dela qual esta er-
rada: assi el hombre es hermo-
so, en quien ninguna parte esta
fea de pecado. fo.lxxj
Si contra voluntad obedeces, sier-
uo eres: si de voluntad, eres ser-
uidor. fo.lxxij
Sabe aquel abundar de muchas
virtudes, el que las agenas ama.
folio. lxxij
Sabes que es embidia, dolor de
anima de agenos prouechos.
Sabe assi mismo, que el varon
que no ha embidia / es lleno de
bondad. fo.lxxij
Son muchos que mas contienden
de palabras que no en hecho / y
aquello que desprecian, hurtan
lo secretamente. fo.lxxij
El temeroso se llama cauto y dis-
creto: el suzio se llama templa-
do. fo.lxxij
Mucho es cosa segura no temer co-
sa alguna fuera de Dios. fo.lxxij
Ten siempre la templança del ha-

blar y del callar: y si a alguna de-
stas partes te has de inclinar:
mas de buena voluntad oyras,
que hablaras. fo.lxxij
Quien no sabe callar, no sabe ha-
blar. fo.lxxij
Si puede ser no ayas tristeza: el co-
raçon flaco fea plaça muestra.
folio. lxxij
No digas cosas torpes: ca poco a
poco la verguença delas cosas se
descubre por las palabras. fo.lxxij
Aura el hablar effecto: si hablare-
mos honestas cosas. fo.lxxij
Das es de sufrir el que mada mo-
rir, q el q mada mal viuir. f.lxxij
Das tolerable pena es no poder
viuir, que no saber viuir. f.lxxij
Tal diligencia pō en ganar amigos/
que no comienças a amar a quien
despues puedes abhorrecer: tu
primeramente haz a ti bueno, y
despues busca otro semejante
que tu. fo.lxxij
No hay cosa mas fea q hazer guer-
ra a aquel, con quien familiar-
mente hayas viuido. fo.lxxij
Apenas passa ninguno en bien sino
por mal. fo.lxxij
Quienes que todos te conoscan:
trabaja primero porque a nin-
guno conoscas. fo.lxxv
Quienes auer gran honrra: darte
he grã señorio: señorea a ti mis-
mo. fo.lxxv
Pareceras malo si perdonas a los
malos: y si ya deraste de ser ma-
lo, porque escusas que otros se
emienden. fo.lxxv
El pecado q primero fue consenti-
miēto, agora ya es muerte. f.lxxv
La prouechosa doctrina haze bue-
nas costūbres: dōde la buena co-
stūbre deue sacudir lo que la ma-
la imprimio. fo.lxxvj
Carónilmente suffre lo que la ne-
cessidad trae: el dolor con

Tabla.

paciencia se vence. fo.lxxvj
Tus fuerças sientan tus amigos
con beneficios/ tus enemigos cō
injurias. fo.lxxvj
La vida del hombre es breue: por
tanto es immortalidad la hone-
sta muerte. fo.lxxvij
Buen varon es el que su coraçon
ha atraydo no solo a no querer
pecar: mas a no poder. fo.lxxvij

Por sacar el oro, primero cau-
la tierra: y auemos pereza de es-
cudriñar y alimpiare el pecho por
alcãçar el postrimero biẽ. lxxvij
De quien vieres que ha buen co-
miẽço en virtud/ que no desespe-
res buena salida y fin. fo.lxxvij
Auras zelo de Dios/ no de los hom-
bres: ca zelar de los hombres, vi-
ciosa y mala cosa es. fo.lxxvij

Fin de la Tabla.

Prologo del interprete en los Proverbios de Seneca:
dirigido al muy alto Principe, y muy poderoso Rey y señor nuestro:
el rey don Juan segundo de Castilla/ y Leon. zc.

Muy alto y muy illustre Rey y Señor.



Comun doctrina es de los Philosophos: que la philosophia se departe en dos partes: en philosophia racional/ y real. La racional se departe en tres: en Grammatica/ Logica/ y en Rhetorica. La real se departe en dos: en Speculatiua/ y en Practica. La Speculatiua se departe en tres: en Mathematica/ en natural/ y en sobrenatural. La Mathematica se departe en quatro: en Musica/ Geometria/ Arithmetica/ y Astronomia. La natural habla de las cosas naturales: como en tratar de quantas y quales cosas son compuestas. Las naturales/ dela generacion y corrupcion dellas/ del anima/ del cielo/ y del mundo: delas impresiones que se hazen en el ayze: y desto compuso Aristoteles diuersos libros. La sobrenatural habla de las cosas sobrenaturales/ inuestigando por razon natural: como es de dar vn primero mouedor que mueua todas las cosas, y el no se mueua: vn primero gouernador: vn primero regidor: vna primera causa. Assi mismo inuiere por razon natural/ como es de dar substancias apartadas dela materia: las quales comunmente llamamos Angeles. E de aquesto compuso vn libro Aristoteles que se llama Metaphysica. El fin de aquestas sciencias/ Racional/ Mathematica/ Natural/ y sobrenatural, es solo saber: y no entienden a hazer ser al hombre bueno ni virtuoso. La segun dize Seneca en el libro que compuso de las liberales artes en el comienço. Que bien de virtud diremos que ay en estas sciencias: los maestros de las quales veemos muchas vezes ser mas malos y peruersos, que otros que no las aprēden ni saben. No deuenos aprender aquestas cosas, mas deuenos auerlas aprēdido. La otra parte de philosophia que es practica se llama moral: aquesta ordena y trata de los actos y costumbres de los hombres en si mesmos. Assi como mostrando quando el hombre ha de osar, y quando el hombre ha de temer: y como ha de ser templado, y como ha de ser prudente y magnanimo, y de las otras virtudes. Desto compuso Aristoteles vn libro que se llama las Ethicas. La segunda ordenando los actos de los hombres por respecto de sus mugeres/ de sus hijos/ y de su casa. E desto compuso Aristoteles vn libro que se llama la Economica. La tercera dispone y ordena los actos de los hombres por respecto dela contrariedad: como se han de auer vnos hombres con otros: si en la cōtrariedad deuen ser señores los mas ricos/ o los mas virtuosos, o si deue señorear el pueblo, o si es mejor que reyne vno en el reyno, que no que sean muchos reyes. Si es mejor que este que ha de reynar, que venga por election o por succession: o si los bienes deuen ser comunes o propios. E desto compuso Aristoteles vn libro que se llama Politicas: el fin de aquesta sciencia moral, como dize Aristoteles en el tercero libro de las Ethicas. Son algunos que quieren oyrla philosophia moral, no para obzar, mas pa saber. Y estos son semejantes de los enfermos: que quieren oyrla phisicos que les dizen lo que les

Prologo.

les cumple hazer para ser sanos, y no hazen cosa dello que el phsyico dize. Assi como este no torna el cuerpo sano assi curando/ ni este philosopho el anima sana assi. E ya sea que la virtud se puede aprender por reglas y discurso de sciencia: mas aun segun dize Seneca en el libro delas liberales artes, bien se puede deprender sin sciencia: ca muchos vemos sin letras ser virtuosos. La obra causa la virtud: que no las palabras. ¶ Esta sciencia moral, muy illustre Principe y señor, es la que demuestra y doctrina a ser los hombres virtuosos. E seyendo virtuosos, como seran bienauenturados: assi de aquella bienauenturança que los philosophos llaman politica, como dela que dizen contemplatiua. Por tanto Aristoteles en el comienzo de sus Ethicas, pone esta sciencia moral por princesa de todas las humanas sciencias: assi que el fin de todos los philosophos morales fue induzir y traer alos hombres a ser buenos y virtuosos. Esto por diuersas maneras: ca vnos se esforçaron a hazer aquesto haziendo discurso de sciencia, y poniendo reglas y documentos para mostrar como auemos de abraçar la virtud / y huir los vicios, segun que hizo Aristoteles en los libros que compuso dela philosophia moral. Otros porque mas los frequentassen los hombres/ y mas dulcemente viniessen ala virtud, y se apartassen delos vicios: pusieron en metros las reglas y exemplos que pudian hazer alos hombres virtuosos: assi como el rey Salomon que compuso el libro delos Prouerbios en metro rimado, segun sant Hieronymo en vna epistola. Otros hizieron de aquestos prouerbios en prosa, poniendo sentencias compendiosas y cortas, porque mas prestamente se aprediesen, como hizo Seneca en el presente tratado: en el qual da sentencias y doctrina quasi de todos los actos y costumbres delos hombres. Aquino se toma prouerbio en su propria significacion. Ca segun dize sant Ysidoro en el sexto libro de sus Etymologias. Prouerbio es por semejança de vnas palabras entender otra cosa que las palabras dicen: como en el Euangelio simiente se pone por palabra de Dios: el Leon por nuestro saluador: como en el Apocalypsi/ donde dize, Vencio el leon del tribu de Yuda. E por tanto nuestro Saluador se dezia hablar en prouerbios: porque hablaua en figuras y semejanças: mas tomase aqui prouerbio por sentencias ciertas compendiosas y cortas. Porque segun dicen los doctores. De comun costumbre delos sabios es hablar breue y compendioso: porque se exerciten los ingenios delos que deprenden. Seneca puso aqui algunas sentencias breues y compendiosas: las quales porque mas se entiendan/ o mas verdaderamente hablando: porque ayan causa de pensar los que mas querran: porne alguna explanacion y declaracion a ellas, segun mi pobre iuyzio sentira. ¶ Muy poderoso rey y señor: ami humil sieruo vuestro la preclara magestad vuestra rogo que traduxesse en nuestro lenguaje los Prouerbios de Seneca: y el libro que compuso que intitula delas costumbres y hechos: y assi mismo ciertas autoridades notables dela philosophia moral de Aristoteles, que fueron sacadas dela trãslacion Arabica en Latin: porque en estos tres tratados quasi estan las reglas y doctrina de todo el bueno y polido viuir delos hombres: no porque segun el alto iuyzio y discreto saber de que nuestro señor por su especial gracia a vuestra real señoria quiso denotar: no en-
tienda

Prologo.

tienda expedidamente el Latin / y alcance el profundo y verdadero seso
de las cosas que en el lee. Mas porque los que son cerca de vuestra alteza,
y los de vuestro palacio / y corte / e si se pudiere hazer / todos los de vuestro
reyno / que no saben Latin / o si lo saben no lo entienden expedidamente
te, ayan familiares a questos tratados en el lenguaje Castellano / y aprendan
bien viuir / y que assi sean sabios, porque en algo vos semejen. E lo
que vuestra señoria sabe prudẽtemẽte mãdar / sepã ellos saber hazer. E a
como Aristoteles dize en las Politicas. Lo que cumple al seõor es saber
mandar: e cumple al seruidoõr saber hazer. Que illustre consideracion
de tan poderoso y virtuoso seõor / que diran los estrãgeros que a vuestro
reyno vienen / veyendo tan sabio principe e y de las migajas que de vuestra
real mesa caen tan sabios seruidoõres: Diran lo que dize el sabio Salomon
en el Ecclesiastes. Bien auenturada es la tierra, cuyo rey es sabio.
Miran assi mismo lo que la reyna Saba diõ al rey Salomon. Bien auenturados
son los que te sirven / e son acerca de ti. En tiempo de Salomon ouieron
a singular cosa que ouiesse abundancia de oro y de plata en Hierusalem:
como se escriue en el segundo libro de los Reyes, y en el Paralipomenon:
pues mas singular cosa es que por vuestra industria real / e a vuestro exemplo
aya abundancia de buenas costumbres / de bueno e por lido viuir / y sean
sabios e prudentes: no solamente los que son cerca de vuestra señoria / y los
de vuestro palacio / y los de vuestra corte: mas todos los de vuestro reyno.
Mejor es el saber, dize Salomon en los Proverbios, que plata ni oro: mejor
que piedras preciosas: mejor que armas para guerrear. E a se hallo venir
rey con grande hueste sobre ciudad no muy fuerte / e librose la ciudad
por industria y saber de vn hombre sabio que en ella estava. E juzgo
Salomon en el Ecclesiastes, ser mejor la industria y saber, que las armas
de guerra. Acortare la peñola, y no prolongare mi habla en aquesta ruda
introducciõ. E vuestra alta señoria muy humano y muy poderoso seõor /
mande corregir lo que menos prudentemente sera escripto.



Fin del Prologo.



Comiencan los prouerbios de Seneca.

*Alienum est omne quicquid
optando euenit.*

Agena cosa es lo que
desseando viene.



Ara entendimiento
deste prouerbio es
de presuponer lo q̄
Aristoteles pone en
el primero de sus *E*
thicas: que los bie-
nes se departen en dos maneras:
en interiores y en exteriores. Los
interiores dize / que son los bienes
del anima: assi como son las virtu-
des intellectuales y morales. Y es-
tos son los bienes propios: porq̄
son perfeccion d̄l anima / y disponen
al hombre a conoser a Dios, y al-
cançar la bienauenturança: la qual
dize Aristoteles q̄ en esta vida es
propria obra del hōbre segun vir-
tud en vida perfecta: y con esta se
alcança la otra bienauenturança ce-
lestial: que segun Boecio en el quin-
to libro de consolacion, es vn esta-
do dōde estan juntos todos los bie-
nes. Los bienes exteriores son co-
mo linaje, hermosura, riquezas, y to-
dos bienes de fortuna: estos son a-
genos de nos. E ya sea que aun q̄ es-
tos bienes no sean de la bienauentu-
rança, q̄ es nuestro propio bien:
mas orn̄an y componen y hazen a-
puesta la bienauenturança y virtu-
des: assi como dize Aristo. en el pri-
mero libro de las *Ethicas*. Y estos
bienes son los q̄ desseando vienen:
que los bienes propios no es ne-
cessario desear los como cosa ex-
trinseca, que entrañables son a nos
y dentro de nos son: y en queriēdo

los auer los auemos, por ser como
son espirituales y del anima. Los o-
tros bienes que son agenos, no es
en nos de los auer quando quere-
mos: ni de lo tener quāto tiempo
queremos. E si se pierden estos bie-
nes, no es de doler por ellos como
por agenos y exteriores bienes de
q̄ nos seruiamos y aprouecharia-
mos como de cosa emprestada. E
por tanto *Di*as philosopho q̄ fue
vno de los sabios de Athenas, segun
dize *Tullio* en las *Paradoxas*: cu-
ya ciudad como vn tirāno ouiesse
ocupado: cada vno de los ciudada-
nos huya y lleuaua consigo de sus
bienes lo que podia. Y porq̄ el no
facua consigo ninguna cosa de sus
bienes / y los dexaua todos en la ci-
udad: vn amigo suyo le dixo: por q̄
el no hazia lo q̄ los otros hazian.
El qual respondio: si pago / q̄ todo
lo que es mio conmigo lo lleuo: au-
endo por agenos los bienes de for-
tuna q̄ vienen desseando / y se pier-
den no queriēdo. Y el lleuādo con-
sigo como lleuaua sus virtudes in-
tellectuales y morales que eran bie-
nes suyos propios. Pues bien di-
ze el prouerbio: que *A*gena cosa es
lo que desseando viene.

*Ab alio expectes, alteri
quod feceris.*

Espera que alguno ha-
ra a ti lo que tu hizieres a otro.

Sto concuerda en la senten-
cia de nuestro Señor en el *E*
uangelio, dōde dize. Por la
medida q̄ medieres / por esta te me-
diran: y con lo q̄ dixo a san *Pedro*
q̄ metiesse su cuchillo en la vayna:
A que

que quien con cuchillo mata: cō cuchillo sera muerto. Delo qual pone Boecio en el segundo libro de consolacion: donde introduce: como Busiris era vn hostalero: su costumbre era, a los que venia a posar a su casa: daua los a comer a vnos cauallos fieros q̄ tenia. Y Hercules como lo supo: por pena de tan gran maldad: vino a posar a su casa: y como el Busiris lo quisiessse arrebatar y echar a los cauallos: anticipose Hercules y arrebato lo y echo lo a los cauallos: los quales le comieron no sabiendo que era su señor: mas pensando que era huesped. Y assi se cumplio lo que Hercules vino a hazer a Busiris lo que Busiris hazia a los otros. Assi que bien dize el proverbio. Espera que alguno para atilo que tu hizieres a otro.

Animus vereri qui scit: scit tuto ingredi.

El coraçon que sabe temer: sabe guardar la vida.

Entre las otras virtudes q̄ Aristoteles pone en el tercero y quarto libro de las Ethics: pone la fortaleza por virtud: y es medio entre dos extremos: conuiene a saber/ entre los que mucho osan/ y entre los que mucho temen: ca el daño de los tales extremos es vituperar: ca el que mucho osa, locamente se dispone a tales peligros donde morira seguramente y sin ninguna honra: ca no es virtud disponerse hombre a peligro dōde conosciadamente sera ofendido y no podra ofender: y no es de reprehēder ni deue ser auido por couarde el q̄ en el tal caso teme y no se dispone a

peligro. Y el q̄ mucho teme es de reprehēder si teme lo que hombre es forçado no deue temer: o recela el peligro donde no lo deue recelar: y escoge ante viuir deshonrada vida q̄ morir gloriosamente: y tales como estos dize Aristoteles que se deuen llamar temerosos y cobardes. El fuerte que es el medio: es el que osa lo que se deue osar/ y teme lo q̄ se deue temer: y no seran auidos por temerosos si dexan de pelear donde veen que el tiempo no les ayuda/ y que le aurian por loco si en aquel peligro muriesse: ni seria auido por loco si conosciadamente se dispone a morir si vee que cumple/ y es honor suyo: o por guardar la vida de su rey/ o por la libertad de su tierra. Ca como dize la ley ciuil: los que por bien de la cosa publica murierō/ para siempre se cree que viuen en la gloria del parayso. Y en el libro de la sabiduria donde habla de los que recibieron muerte por la verdad: alli dize assi. Los que vimos en escarnio y burla/ mira como son conuados entre los hijos de Dios. Pues dize Seneca: el q̄ sabe temer lo que se due temer/ sabe guardar la vida: y esta vida temporal que no se pone a la muerte tan locamente: o se dispone a la muerte en el caso que se due disponer: sabe guardar la vida: ca si muere por Dios/ viuirá para siempre en la gloria de Dios. E si muriere en el seruicio del rey y en el pro comun de su tierra: viuirá para siempre en buen renombre o fama. Y este puede ser el entendimiento deste proverbio. E podra auer otro entendimiento/ aunque no sea tan notable ni verdadero como este q̄ querra dezir lo que dize Seneca al comienzo en la primera tragedia.

Viene

Tiene a los perezosos la canavejes.
Así que el q sabe ser perezoso: que
es el que sabe temer: sabe guardar
la vida. Pues bien dize el prouer-
bio: El coraçon que sabe temer sa-
be guardar la vida.

Auxilia humilia firma consensus
facit.

**La concordia haze las
baxas ayudas ser firmes.**

Y esta cosa es como dize Ar-
istoteles: q virtud junta es
mas fuerte q no si esta apar-
tada. Y caso que sea vna cosa flaca/
si muchas cosas flacas semejantes
se juntan: por ser juntas/ lo flaco se
haze fuerte: z prouerbialmēte dezi-
mos: Que añ q vna caña se quiebre
de ligero: muchas sūtas son malas
de quebrar. Por tanto dize Sene-
ca: que si alguno ha ayuda de baros
hōbres, aunque cada vno por si fues-
se flaca ayuda: muchas ayudas fla-
cas en cōformidad z concordia ha-
zen se fuertes z firmes. Y por tanto
dize Salustio en el Catilinario. Por
la concordia las cosas baxas crecie-
ron, por la discordia las grandes se
destruyeron. Pues bien dixo el pro-
uerbio: que la concordia haze las ba-
jas ayudas ser firmes.

Amor animi arbitrio sumitur,
non ponitur.

**El amor se toma del al-
uedrio d la volūtat: no se pone.**

Yferencia ay: segun dize Ari-
stoteles en el octauo de las
Ethicas: entre amor z ami-
stad. La la amistad no se gana ni se
puede ganar sino contratando vn
hombre con otro largo tiempo. Y
así se pierde dexando de contratar

por tiempo. Y por tanto dize Sene-
ca en la tercera epistola: que deue-
mos deliberar largo tiempo si deue-
mos tomar alguno en nuestra ami-
stad o no: y esta amistad mas se pone
z assienta en la voluntad por el con-
tratar z vsar q hazemos con el ami-
go: que no se toma por aluedrio de
la voluntad: ca muchas vezes acae
ce no nos poder alegrar de vista ni
de compañía de alguno: luego co-
mo le vemos z començamos a tra-
tar con el: y despues ser buen amigo
por largo tiempo. El amor no re-
quiere familiaridad ni trato: ca es
franco y libre: y es como vna incli-
nacion natural: a que naturalmente
todas las creaturas nos inclinamos:
ca veyendo vna persona natural-
mente nos inclinamos mas a amar
aquella que no a otra: z por esto di-
ze que el amor no es postizo: mas po-
ne se: y assienta se en la voluntad por
frāco z libre aluedrio. Lo qual acu-
erda con lo que sant Bernardo es-
criue en vn libro que compuso, que
se dirige al papa Eugenio: donde
dize que el amor no conofce señor.
Quiere dezir que pues el amor se to-
ma del aluedrio del coraçon: no res-
cibe yugo: y en la habla que introdu-
ze Boecio en el tercero libro d con-
solacion: de lo que acaescio a Or-
pheo con Euridice su muger: quan-
do quebranta la ley que le puso el se-
ñor de los infiernos: Dize: quien
da la ley a los que aman: la mayor
ley es el amor: porque el amor se to-
ma del aluedrio de la voluntad, no
se pone.

Aut amat, aut odit mulier, nihil
est tertium.

**La muger o ama: o abor-
resce: z no ay tercera cosa en
ella.**

A ij Como

Proverbios

Como escribe Aristoteles en el
E seteno libro de las Ethicas:
 las mugeres no rigē sus pas-
 siones por razon: mas sosuzgan se-
 mēcho alas passiones: z por tanto
 no sabē tener tēplança ni medio en
 sus actos: q̄ o aman o abhorrescen/
 y no ay en ellas tercera cosa: q̄ es el
 medio/ni amar ni abhorrescer: mas
 auer se templadamēte en su tracto/
 como hazen los hōbres con otros
 continuamēte. Y en esto tiene la mu-
 gervna delas costūbres que Aristotē-
 teles pone en el segūdo libro delos
 Rhetoricos: q̄ tienē los moços/dō-
 de dize: q̄ todas las cosas hazen de
 masiadamēte, o en vn extremo o en
 otro: mas porque el moço tiene ser
 perfecto en quāto es varō/ por dis-
 curso de tiēpo: z induzido por do-
 ctrina, dexa los extremos o ver-
 na a tomar el medio q̄ n̄ es vn estre-
 mo ni otro: mas toma de ambos a
 dos. La muger como su ser es im-
 perfecto: es como dize Aristoteles:
 varon menguado: no se trae así na-
 turalmente a dexar los extremos z
 tomar el medio: ni por discurso de
 tiempo ni por doctrina. E por esto
 no se mega que no aya auido z aya
 algunas mugeres que por especial
 p̄uilegio hā proueydo tan constā-
 tes en la virtud z tomar el medio y
 dexar los extremos como los q̄ mas
 cōstantes hōbres. Aun q̄ Salomon
 dize en el Ecclesiastes: q̄ en los hō-
 bres de mil hallo vno: z de las mu-
 geres ninguna. Lo qual dize no por
 que sea verdad q̄ no se halle algūa:
 q̄ seria contrariar ala experiēcia: z
 a muchas autoridades de la sagra-
 da escriptura: mas dize lo porque
 comunmente mas dexan los estre-
 mos z tomā el medio de la condi-
 cion de los hōbres: que no de la con-
 dicion de las mugeres.

Ad tristem partem strenua est
 suspitio.

La mucha sospecha siē-
 pre echa las cosas ala mas triste
 parte.

Este prouerbio puede auer
 dos entendimientos: el vno
 que ay algunos sospechosos
 en tanto grado, que como la sospe-
 cha venga de miedo: el gran miedo
 que tienē les haze sospechar todas
 las cosas ala mas triste pte. Y esto
 dize Caton. Guardate no seas mez-
 quino sospechoso en todas las co-
 sas que a los sospechosos y temero-
 sos presta esta la muerte. Y el otro
 entendimiento puede ser que los q̄
 dessean alguna cosa que los cūple:
 tāto la dessean q̄ siempre sospechan
 que aquella cosa nūca jamas se po-
 dra hazer. E así la sospecha echa
 la cosa ala mas triste parte. E de
 aquesto pone Seneca en la prime-
 ra tragedia en la palabra q̄ Megara
 muger de Hercules haze cō Am-
 phitryon padre de Hercules quasi
 diuersas sentēcias: ca Megara dixo
 Los que los trabajos dessean, mu-
 cho ligeramente lo creen. Amphi-
 tryon respondio. Antes lo q̄ mucho
 temen, nunca piensan que se podra
 quitar. Respondio Megara. La fe
 inclinada a temor z sospecha/ siem-
 pre espera que verna lo peor. Así q̄
 bien dize el prouerbio: que la gran
 sospecha echa las cosas ala mas tris-
 te parte.

Ames parentem, si æquus est: si
 aliter, feras.

A tu padre amaras si fue-
 re bueno: z si no sufre lo.

Egun pone Aristoteles en el
 S p̄mero libro de las Ethicas/ la
 honrra

hōrra no es otra cosa fino vn ofres-
cimiēto de reuerencia que se haze a
alguno, en señal de gran alabança y
de virtud. Y por tanto si el padre es
bueno y virtuoso / assi por ser su pa-
dre y su mayor / y de quien recibio be-
neficio: por auer le engendrado y
criado: y por todas cosas el buē pa-
dre es de amar y honrar. Y si fuere
malo dize que le deuemos sufrir: ca
no le podemos ni deuemos castigar
segun dize el texto d la ley ciuil: que
vergüença ha la ley q los hños sean
castigadores de los padres: ni pode-
mos ni deuemos burlar dellos / ca-
pecariamos / segun hizo Cham hño
de Noe q burlo de su padre quando
estaua beodo, y tenia descubiertas
sus vergüenças: lo qual como supo el
padre despues q tozno a su seso mal
dixolo / y comprehendiole la maldici-
on / segun dize el texto. Mas podria
alguno dezir lo que nuestro Salua-
dor dixo en el Euāgelio / que si algu-
no no abhorresciēse a su padre por
el / que no sería digno del: y assi q el
mal padre no solo es d sufrir / mas de
abhorrescer. Puede se responder / q
vna de las perfecciones mayores de
la ley euāgelica es que nos mado q
amassemos a nuestros enemigos / y
hiziessemos bien a los que nos quie-
ren mal: pues si a los enemigos aue-
mos d amar y hazer bien, quāto mas
a nro padre aun q sea malo: Y en lo
que dize nro Saluador q auemos d
querer mala nuestro padre y a nra
madre por el / es de entender q aue-
mos de qrer mal a sus obras malas
y no comunicar con ellos enllas: no
embargāte que sea nro padre y ma-
dre: mas no se niega segun q los do-
ctores determinan / que aun q sean
infieles y malos / que somos obliga-
dos a los mantener y gouernar por
la naturaleza que les deuemos / y a

marlos / o alomenos sufrirlos. Assi
que bien dize el prouerbio. A tu pa-
dre amaras si fuere bueno: sino su-
frelo.

Aspicere oportet quod possis
deperdere.

Conuiene mirar lo que
puedes perder.

Dize Boecio en el primero li-
bro de consolaciō / q no solo
conuiene mirar lo que esta d
lante de los ojos, que la prudencia
mide la fin d las cosas: por lo qual si
alguno nos ha infuriado / no solo cō-
uiene mirar la vergüença que de pre-
sente se puede hazer / mas los daños
que dēde se puedē conseguir y auer:
ca se pueden conseguir muertes: assi
porque el juez los podra condenar
por auer se vengado por su propia
autoridad: ca como porque el ene-
migo se podra vengar y no viuir a se-
guro: podra assi mismo perder su ha-
zienda que gela tomaran. Por tātō
es gran discrecion antes que hōbre
cosa haga, mirar y medir el fin que se
puede seguir: que viendo los daños
que se siguen del mal que piēsas ha-
zer: te retraeras de hazer mal. Pues
bien dixo: Conuiene mirar lo q pue-
des perder.

Amici vitia si feras, facis tua.

Los defectos de tu ami-
go si los sufres: hazes los tuyos.

Esta letra puede estar en dos
maneras: la vna en la forma a
que es escrita: otra que diga assi:
Los defectos de tu amigo si no los
sufres hazes los tuyos: querra dezir
pues vna vez delibzaste de tomar a
vno por amigo: conuiene que perse-
ueres en su amistad: y lo sufras y ten-
gas por amigo con sus tachas bue-

Proverbios

nas y malas. Y esta fue doctrina de Seneca en la tercera epistola: loq̃l fino haze, sus defectos haze tuyos: assi porq̃ te demuestras imprudente, por auer le escogido por amigo seyendo defectuoso: como por que te das para poco en no lo poder sufrir: segun el proverbio esta aqui escrito: querra dezir segun doctrina de Aristoteles en el octauo d̃ las *Ethicas*. La ley de la amistança es q̃ sea vn querer y vn no querer de ambos a dos: y q̃ yo repute el bien d̃ mi amigo ser mio, y el mio suyo. Pues si yo veo que ay defectos en mi amigo y no gelos increpo ni maltrato: parece que a mi plaze biẽ de lo que a el plaze. Y assi bien dize: sufriendo los defectos de mi amigo/hago los mios.

Aliena homini ingenuo, acerba est seruitus.

La cruel seruidumbre es agena del libre y noble hombre.

Segun dize vna ley ciuil: entre todos los hombres por razõ de h̃mildad es vna manera de deudo y propinquidad de s̃gre: por t̃to asechar vn hombre a otro, ouieron lo por maldad. Y caso que antiguamẽte el seño r̃ tuuiesse poder de matar su sieruo sin pena / y pudiesse hazer del lo que quisiessse como d̃ cosa propia. Oy segun derecho esta limitado este poderio: ca no puede ninguno sin pena matar su sieruo/ni le hazer daño y mal conosciado. Y segun dicen los doctores Juristas. La seruidumbre aun que es contra natura: tollerose entre los hombres por escusar mayor mal: ca mejor fue o menos mal fue q̃ en la guerra fuesen los hombres tomados por sieruos: esperando conseguir dellos al

gun interese o seruicio: que no que los matassen y peresciesen. Y caso que sean sieruos/son hombres. Y dize la ley ciuil: que segun razon natural vn hombre es obligado a hazer a otro beneficio: y quanto mas el es hombre noble y libre, q̃ quiere dezir virtuoso: tanto es mas ageno de la crueldad: y guardado su sieruo que no se le vaya: y siruiendose del, lo trata humanamẽte: y assi la cruel seruidumbre sera agena del libre y noble hombre.

Absentem lædit, cum ebrio qui litigat.

El absente daña el que contiende con beodo.

El hombre quando es beodo carece de sentido: tanto que fue dubda entre los doctores si el mal que el beodo haze en quanto beodo sera sin pena/ como el mal q̃ haze el loco. Y contendiẽdo cõ el, no solo injuria y daña hombre a si mesmo/ mas injuria y daña a su padre y madre que estan absentes: ca como hombre sin sentido, quantas palabras de injurias se podrian dezir / dira a el y a su padre y a su madre: a los quales por la denda natural que hombre les deue/ deue procurar hombre buena recordacion y memoria. Cuyo cõtrario hara contendiendo con el beodo.

Amans iratus multa mentitur sibi.

El coraçon ayado muchas cosas se desmiente a si mesmo.

Dize Caton que la ira impide el coraçon q̃ no pueda entender la verdad. Y Aristo. dize en el segudo d̃ los *Rhetoricos* / q̃ el amor y la ira q̃ tiene ciega la razõ/ no puede

puede juzgar verdad d la cosa: y se-
yendo vna cosa piēsa que es otra:
y hasta que la ira repose: necessa-
rio es que muchas cosas mientan a
si mesmo.

Auarus ipse miseriae causa est suae.

El auariento el mesmo
es causa de su mal y trabajo.

Como en el primero prouer-
bio es dicho: los bienes de
fortūa en especial las rique-
zas son ajenas de nos: y pa esso las
deuemos procurar para nos servir
dellas. El auariento con mezquin-
dad de coraçō recelando que le fa-
llecera: no solo no distribuye a los
amigos como debe hazer segū to-
da buēa humanidad y virtud: mas a
si mesmo niega lo necesario: y por
esso el es causa de su miseria y tra-
bajo. Ca deuria considerar que me-
jor era que gozasse de las riquezas
que Dios le dio en suerte: distribu-
yēdo a si y a los otros lo que es ne-
cesser honestamente: que no dexar
lo a herederos (como dize Salomō
en el Ecclesiastes) que la gastā dis-
solutamente.

Amans quid cupiat scit, quid sapi-
at non videt.

El que ama: sabe lo que
codicia: y no vee lo que sabe.

Como de suso es dicho: el
amor y la ira embarcan la
razon: por tātō si algūo dis-
solutamēte ama: y si estouiesse fue-
ra de aquella passion de amor: bien
sabria dezir que aquel amor es des-
honesto: mas como el amor le ciega
la razon esta embargada: y assi el q
ama sabe lo que codicia: mas no
vee lo que sabe: quiere dezir: no vee

ni puede entender ni cōsiderar su-
gar ser amor deshonesto: lo que sa-
be si estouiesse fuera de passion que
es deshonesto

Amans quod suspicatur, vigilans
somnia.

El que ama velando sue-
ña lo que sospecha.

Como el amor tiene trauado
al hōbre: y todo su entender
esta robado en el amor: no
piensa en otra cosa mas q en la co-
sa que ama: y estando velando y dis-
pierto sueña lo que sospecha: ca los
que aman en muy muchas cosas se
engañan: ca sospechan ser amados
como aman: y su sospecha parece
sueño. Ca assi como el que sueña dis-
pertando se halla burlado: assi el q
ama sospechando y creyēdo que es
amado, se halla engañado: por esso
velando sueña lo que sospecha.

Ad calamitatem quilibet rumor
valet.

Cualquiera mala nueva
basta para poner al hombre en
gran trabajo.

Como todos los hōbres des-
sean su bien y precia mucho
las cosas temporales: qual-
quiera mala nueva q les venga: ve-
yēdo que por aq̃llo se les amingua
alguna cosa de su bien: contristanse
y ponēse en trabajo. Y esto es causa
porque los hombres no son virtuo-
sos y buēos: ca si lo fuesse: ninguna
mala nueva podria venir q los con-
tristasse y pusiesse en trabajo, segun
dize el sabio. Que no contristara al
justo ninguna cosa q le vega. Y Ari-
sto, dize en el primero d las Ethicas.

Proverbios

El bueno y virtuoso ha de ser en los trabajos como tetragono, q es como aboso/ que como quiera q lo echén, siépre cae erguido. Y a tal como este qualquiera mala nueva no bastara para poner e trabajo/por manera q del todo no se ay a por desastrado y afortunado. La segun es opinion de Aristotel, y de todos los philosophos q se llaman peripatheticos, segun el pone en el primero d las Ethicas. No puede ninguno venir en tanta perfeccion de virtud, que no sienta el trabajo y desanctura q le viene: mas imprimira en el tato, q le saque de sentido/ y le haga venir e desesperacion, o en otro mal estado. E segun esta opinion bien esta el proverbio: que qualquiera mala nueva bastara para poner a este hombre en trabajo, avn q sea virtuoso. Platon y todos los philosophos Stoicos tuvieron que en tanta perfeccion de virtud podiavn hombre vivir/ q se dexaria de doler/ z no se contristaria por ningun mal que le viniese, z quasi seria hecho insensible. E segun esta opinion esta en verdad la auctoridad d suso escripta. Que no contristara al justo ninguna cosa q vega, z no aura lugar el proverbio: que qualquiera mala nueva bastara para poner a este hombre en trabajo: ca ninguna bastara ni le podra contristar. Los doctores tienen comunmente la opinion de Aristoteles por quanto es mas humana z mas conforme ala razon. E avn pueden aver auctoridad de nro saluador por si. E a no pudo ser hombre puro ninguno en tanta perfeccion de virtud, quanto fue nro saluador, q fue verdadero dios y verdadero hombre. E como vio la muerte cerca: no es dubda q en quanto hōbre se contristo, y sudó gotas de sangre: y roga

ua al padre q si possible fuesse q pasasse d l aql calice: no por esso q decayesse pinto de su virtud: ni apartasse d se cōformar e sufrir la muerte con voluntad del padre. E si es así si que a nuestro señor la nueva de la muerte es como dize Aristoteles la postrimera de las cosas espantables basta para le contristar, z poner en algū trabajo: mas se deue desir en nosotros: que por mucho que seamos justos, segun dize Salomon siete vezes caemos en el dia. Pues biē dize el proverbio q qualquiera mala nueva basta para poner al hōbre en gran trabajo.

Amor extorqueri non potest,
elabi potest

El amor no se puede desraygar: mas puede se adelgazar.

Como es dicho de suso: el amor toma se de aluedrio de nra voluntad: y es entrañable en nos y no reconoce señor: por tato quien le quisiese de golpe desraygar no podria, mas puede se adelgazar por todas las maneras q Ouidio pone en el libro q compuso del remedio d amor, d las quales introducir e dos: la vna apartado la conuersacion de la persona que ama: la otra procurando amar en otra parte. Y assiaun que el amor no se pueda de golpe desraygar: mas poder se ha adelgazar.

Ab amante lachrymis redimas
iracundiam.

El que ama / redimiras su malenconia con lagrimas.

Natural cosa es / como dize Salomon en los proverbios q la palabra muelle qbrata el

el hñeño / y la habla dulce amaña la ira: y por tanto si alguno esta ayzando y otro le responde bzoñamente enciendese y acrescientasele la ira. Y como dize Aristoteles: la ira es apetito de vengança: y creyendo hombre hauer sido injuriado, enciendese en ira por vengar su injuria. E como aquel cōtra quiẽ es la ira le habla muelle y blãdamẽte. E si otro dmandaperdon con lagrimas: y sino erro llorando muestra comole desplace del enojo que tiene del: q̄ es señal q̄ le ama y q̄ le quisiera hazer plazer / mas q̄ no ofenderle. Pues cōuenible cosa es / q̄ de qualquier hombre en especial del que ama redima su malenconia con lagrimas.

Apertè cūm est mala mulier, tum demum est bona.

Entōces es la muger buena / q̄ndo descubiertamẽte es mala.

Cerca deste prouerbio poni an algunos dificultades: diziendo q̄ les parecia sin razon: lo q̄ Seneca dize: q̄ la muger q̄ descubiertamẽte es mala: q̄ es buena: y q̄ parecia implicar cōtradiciō y no tenian la intencion delo q̄ Seneca quiere dezir: que es buena: cōuiene a saber no tãto mala. Asfi que q̄rra dezir que no es tãto mala: como la q̄ es encubierta. Y la razō es. Nro señozenl Euãgelio: de las principales cosas que mas retrato y increpo: fue los hypocritas: que veniã vestidos de pieles de ouejas: y de dẽtro erã lobos robadores. E mas daño puede hazer vn hypocrita que es encubiertamẽte malo: q̄ no el que descubiertamẽte es malo. Asfi mismo mas pena merece segū derecho el que mata cō pōcoña: que no el q̄

mata con cuchillo: y la causa es por que mata descubiertamẽte: asfi mesmo mayor pena merece segū derecho, el que mata sobre asechanças y a salua fe o a trayciō: que no el que mata descubiertamente: o en pelea peleando: y la causa no es otra sino porque mata encubiertamẽte. Asfi al proposito: mas mala es la muger siẽdo encubiertamẽte mala: que no descubiertamẽte: ca la que es mala no la puedẽ asfi apartar de la cōpañia de las castas matronas: y tratãdo cō ellas mas daño puede hazer en vna ciudad: y mas osadia dara d pecar: que no la que dscubiertamente es mala. Ca a questanola recibẽ las castas matronas en su habla ni en su cōpañia: y apartãse dlla como de cosa vil y infame. Y las otras por que no las ayã por tales cessã de pecar. Pues biẽ diro que entōces es la muger buena: que quiere dzir menos mala: y menos mal puede hazer y causar: quãdo descubiertamente es mala.

Auarum facile capias, vbi non sis idem.

Ligeramẽte conosceras al auariẽto: no mostrando te de vntenor.

A intenciō deste prouerbio: es q̄ el auariẽto por mostrar se largo podra ser que algunas vezes gaste mas d lo que querria: porque vee que no puede mas hazer por apartarse d cōfusiō y vergēça. E si quisieres conocer si es largo o auariento: si aquel gasto si lo haze con necesidad, o porque le place de hazer lo por la virtud que tiene d largueza: muestra que te desplace del gasto q̄ haze: y luego conosceras si el gastar es cōtrahecho enl, o proprio. Ca como dize Aristoteles

A v teles

Proverbios

teles en el segundo de las Ethicas. No ay mayor señal por donde conosciamos si la obra virtuosa que hombre haze: si la haze por virtud: o porque no puede al hazer. Y la obra mala q̄ hombre haze si la haze por ser hombre malo: o porque segun el tiempo no puede mas hazer: que mirar si la haze hombre alegre o tristemente: ca lo que hazemos alegremente aquello es nuestro proprio. Lo que con tristeza: no es nro proprio. Y por tanto dize Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos. Toda necesidad es con tristeza. Pues bien dize el proverbio: que ligeramēte conoceras al auariento no mostrando te de vn tenor. Que quiere dezir: mostrando te algunas vezes que te plaze que gaste: y algunas que no. Y del plazer y tristeza que el tomare en gastar conoceras si es largo: o si es auariento.

Amare et sapere vix deo conceditur.

Amar y saber quasi nunca lo otorga Dios juntamente.

Como de suso dicho es el amor no reconoce señor: y ciega el iudicio: y no sabe si no aquello que cobdicia: mas lo q̄ conoceria por razón si la pasión del amor no tuuiesse: que es desonesto no lo vee: ca el amor no gelo dera juzgar: y no seria amor si brieda de saber le pudiesen. Y como son dos cosas contrarias amar y saber: Dios nunca las otorga en vno.

Auarus nisi cum moritur nil recte facit.

El auariento nunca haze cosa buena sino quando muere.

Como de suso es dicho: el auariento es mezquino para si: y no bueno para los otros: pues entanto que vive no trae su vida provecho: quando muere si: ca dera sus bienes a quien los distribuiria y gastara: y no los terna guardados. Y pues el dinero fue hallado para gastar: y para el socorro de las necesidades de los hombres: infuria haze al dinero el que lo guarda: salvo tanto que como dize Aristoteles. en el quinto de las Ethicas. Antiguamente antes que los hombres usasen dinero: todos los tratos se hazian por cambios: assi: si yo tuuiesse trigo y tu paño: tu auias menester el trigo para comer: yo el paño para vestir. dauas me tu ami el paño: y yo daua a ti el trigo: y porque muchas vezes acaecia q̄ tenias lo que yo auia menester: y yo no tenia lo que tu auias menester: cesanā por esta causa los tratos entre los hombres y no se socorrian vnos a otros a las necesidades. Y acordado: como dize Aristoteles: o hallar el dinero: el qual es medianero a todos tratos de los hombres: ca si tu tenias paño q̄ yo auia menester: y yo tenia trigo que tu auias menester: por el dinero medaras tu ami el paño q̄ yo he menester: y por aq̄l compraras tu el trigo q̄ has menester. E si yo he menester tu paño y tu no has menester o presente cosa ninguna das me tu entōces el paño por el dinero: el qual te es buen fiador. Y esta fue la causa porq̄ se halló el dinero para gastar y con tratar con los hombres vnos con otros: y no encerrarlo: ni guardarlo: y adorandolo como a dios: segun q̄ haze el mezquino del auariento. Y por tanto no haze cosa derecha ni te sino quando muere.

Auarus

Auarus damno potius quam sapiens dolet.

El auariento mas se duele del daño que el sabio.

Segun de suso es dicho: todo su desseo y fin del auariento es guardar sus riquezas: las quales reputa y cree que es su propio bien. Y el sabio reputa las por bienes agenos. E quando se pierdē ha dolor dellas como de bienes agenos. E por tãto el auariēto mas se duele del daño que el sabio.

Auaro quid mali optes? ni ut uiuat diu.

El auariento q̄ mas mal le puedes dessear / sino que biua largo tiempo.

Omo d̄ suso es dicho el auariento el mismo es causa de su miseria z trabajo. Pues por ser mezquino y auariēto / quiere que sea penado / q̄ mayor pena le puedes dessear sino que biua largo tiēpo: e a miētra mas biuiere: mas pena aura: entre las otras penas q̄ los del infierno padescē: segū pone Seneca en la primera tragedia ponela de Tãtalo: el qual tiene las mançanas q̄ le llegan (colgadas de los ramos) hasta la boca: z para comer dellas abre la boca: y alçase el ramo. E tiene el agua q̄ llega hasta la barua: z como quiere beuer abaxase. Esta es vna delas mayores penas q̄ padescē el hōbre enl infierno: y es la pena d̄l auariento que es la mayor vanidad z mezquindad q̄ hallo Salomō en el Ecclesiastes: dō de dize. Ay hōbre a quien diō Dios riquezas z haziēdas z honrra: z no le fallece nada de lo q̄ ha menester y no le da Dios poder que tome dello: mas que dexe heredero estro

no que lo mal gaste: pues que mas mal puede hombre dessear al auariento para que sea penado: sino que biua largo tiempo.

Animo dolenti nihil oportet credere.

El coraçon que se duele no conuiene cosa creer.

Yse Seneca en la sexta tragedia en la habla que haze Elyres a Andromaca: que el dolor es susto suē de las cosas: e como el dolor turba ala razon: z la passion no da lugar que la razón juzgue derechamente: z por esto el coraçon que se duele no quiere cosa creer. e el dolor no le d̄ra juzgar justa z razonablemente.

Alienum nobis, nostrum plus aliis placet.

Lo ageno aplaze mas a nos: z lo nuestro plaze mas a otros.

Yse Aristoteles en las politicas, que no se podria cōtar quãto deleyte aya cada vno en lo suyo: z quanta diferencia ay: que el hombre piense la cosa ser suya o agena. Y con la desmesurada aficion que hombre tiene ala cosa suya: y que la querriaver meior que a otra ninguna: engañase z parecele que la cosa agena de manera z linage que es la suya, que es meior q̄ la suya. Y por tanto lo ageno mas plaze a nos: y por esta mesma razon lo nuestro mas plaze a los otros. Wonde Virgilio dize en la Bucolica. e a mies siempre parece meior en los agenos campos: y el ganado de nuestro vezino mayor que el n̄ro. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que lo ageno plaze mas a nos: z lo nuestro plaze mas a otros.

Amare

Proverbios

Amare iuueni fructus est, crimen seni.

El mancebo trae fruto amar: al viejo es le cotado por crimen.

Como dize Seneca en la octaua tragedia: el amor es vn calor blando del coracon y vna grã fuerza de la voluntad: el qual se cria en la iuuetud y entre los mas alegres bienes de la fortuna. Pues como en el mancebo esta fuerte el calor del coracon y la fuerza de la voluntad: no le esta cosa desaguizada al mancebo q̃ ame: y el amor trae fruto en el q̃ le haze andar limpio: gentil: cortés. E a vn como dize Quidio en el libro de arte amandi. Si alguno ama verdaderamente escusar se ha de contratar con otras mugeres: esto es fruto en el mancebo porque no ande d̃ vna muger en otra. Mas el viejo q̃ tiene instinto natural los lomos flacos donde esta la fortaleza de los hōbres: segū dize Job: su edad le da mas en arrepentirse de lo pasado: q̃ en cometer cō lo q̃ no podra salir o no sin gran trabajo d̃ su persona. Que fruto le puede traer amor: ninguno: antes le fera contado a necedad y locura. Pues biē dize el proverbio: que al mancebo trae fruto amar: al viejo es le contado por crimen.

Anus cūm ludit, morti delitias facit.

La vieja quando juega: haze deleytes a la muerte.

Como dize sant Bernardo en la epistola que hizo d̃l regimieto de la casa: la vieja q̃ es mala muger si la ley lo cōsintiese biua seria de quemar. Pues la vieja quādo juega es como suele dezir proverbialmente del pajar que es

muy viejo quando se enciēde. E dize que haze deleytes de muerte: segū dize Quidio en el segūdo libro d̃ arte amandi. La vieja no ha deleyte en tratar con hōbre si no se enciēde pues pa se prouocar y encēder conuiene q̃ haga juegos y deleytes demasiados. Y a vn naturalmente es q̃ el allegamiēto a ella desgasta mas el cuerpo. E porēde biē dize el proverbio: que la vieja quando juega haze deleytes a la muerte.

Amoris vulnus idem qui sanat, facit.

Esta mesma cosa que la llaga del amor haze: la sana.

Como se escriue en el cātica cāticozū: la enamorada rogaua que dixessen a su amigo que estava enferma d̃ amor: pa que la viniesse a ver: y que su vista la sanaria: assi que el amor es vna enfermedad: y comūmente fingen los poetas que cupido es dios del amor y que trae vn arco y hiere cō saeta al q̃ quiere hazer amar. Y por esso el amor se dize hazer llaga: la qual segū dicho es no se sana sino quādo vee hōbre la cosa que ama: y mētra mas la vee y mas cōtracta con ella: mas crece el amor: y por cōsiguiēte mas crece la llaga. Pues bien dize que esta mesma cosa que la llaga del amor haze: la sana.

Ad poenitendum properat, cito qui iudicat.

Presto esta de arrepentirse el que juzga de ligero.

Segū dize Aristo. en l. iij. d̃ las Ethicas: pa juzgar bien de vna cosa: cōuiene q̃ ayamos cōsejo sobre ella. Y pa auer buē cōsejo d̃ alguna cosa: cōuiene que rememoramos lo pasado: y miremos lo presente / y pesemos lo por venir: y en esto

en esto que hagamos alguna tardā
ça por dirigir bien las cosas. E por
esto dize que en el confesar cōuiene
tardar: e en executar cōuiene aque
rar. Pues el que juzga de ligero no
tiene esta deliberacion. Y por esto
bien dize: que esta presto de arrepe
tir se el que juzga de ligero.

Aleator quanto in arte est melior
tanto est nequior.

El jugador de las tablas/
quanto es mas sabio en el arte / tã
to es peor.

Los juegos son en dos mane
ras: vnos son que se hazen
por industria e arte: assi co
mo el axedrez: otros por casos de
fortuna: assi como los juegos de da
dos: que la victoria dello esta en lo
que la fortuna dira: lo que se gana
al primer juego que es de industria,
es bien ganado. Todo lo que se ga
na al segundo juego que es de for
tuna: es mal ganado: segun que tie
nen todos los doctores. Y si tal co
mo este que juega a los dados / o ta
blas / o en otra qualquier manera /
estã malicioso / y sabe cargar el da
do o bincar lo: mientras mas supiere
en ello mas malo es. E por esto dize
Boecio en el quarto libro de conso
lacion: que es muy grande mal quã
do al cuchillo agudo se ayunta veni
no o ponçõna alguna. Que quiere
dezir. Quando al hombre malo se
junta señozio o malo o dañoso sa
ber: porque el por ser malo siempre
procura de hazer daño: y en saber
dar orden para ello: e mientras
mas mal supiere: mas mal hara. E
por tanto bien dize. El jugador
quanto es mas sabio en el arte: tan
to es mas peor.

Amor ociosæ cura est sollicitudi
nis.

Causa de ocioso cuyda
do es el amor.

Este prouerbio puede auer
dos letras. Una segun aqui
esta escrita: y otra que diga:
que el ocioso cuydado es causa del
amor: y esta se assienta tambien co
mo la otra: y ambas a dos quasi tie
den a vn fin: Segun dize Seneca en
la setena tragedia, introduziendo
ala Nutriz, q̃ retractaua a Phedra
del amor que auia al Hippolito su an
tenado. La qual dezia q̃ no era en
si el peccado / pues Cupido el dios
del amor la auia herido con su sae
ta. E assi que mas era la culpa y el
cargo de Dios que no della: dize la
Nutriz / que los q̃ son locos hōbres,
por dar color e titulo a sus torpes e
malos hechos: e porque mas libre
mente pudiesen vsar de luxuria des
ordenada / fingieron vanamente de
dad en el amor: y dixerõ que auia
dios del amor: el qual dixerõ que
se apoderaua de los dioses y de los
hombres. Dize la Nutriz q̃ esto no
es verdad, que qualquiera q̃ se ale
gra en bienes de fortuna: y tiene de
todas las cosas abasto y esta ocio
so sin trabajo: comiendo manjares
desuariados, y aniendo mēnos de
leytes: a tal como este requiere el
amar. E dize si no preguntan por q̃
doña Venus bñe santamente en las
pequeñas casas, donde nunca falle
ce trabajo, porque comunmente el
vulgo / que es la gente comun e la
bradora: no se enloquesce amando.
No ay otra razon sino porque tienē
assaz que hazer en trabajar e bus
car de comer. Pues bien dixo aqui
Seneca: que causa de ocioso cuyda
do es el amor. E bien dize la otra le
tra: que el ocioso cuydado es cau
sa del amor.

Proverbios

Bis est gratum quod opus est, vltro si offeras.

Dos veces es agradescido/ quando se da lo que cūple.

El beneficio que no se haze con voluntad/ ni vna ni dos veces deue ser agradescido, pues lo haze a mas no poder. Ca no solo quiere nuestro señor q̄ hagamos, mas que sea bien hecho: cōuiene a saber: que se haga voluntariosa y alegremente. Tenemos exemplo desto en Abel y Cayn hijos d̄ Adam/ porque Abel ofresció a Dios lo mejor q̄ tenia en su ganado: y Cayn su hermano lo peor. Dize el texto que acato Dios a Abel y a sus dones: y a Cayn no acato a si ni a sus dones: porq̄ Abel ofresció de voluntad/ y por esso acato Dios a el y a sus dones: bendiziendo a el y multiplicando su hacienda. E Cayn como no ofresció d̄ voluntad/ no ofresció lo mejor. E por esso no fue sin razon que Dios no acatasse a el ni a sus dones. Pues bien dixo el proverbio, que dos veces es agradescido, quando se da lo que cumple, si con voluntad se ofresce.

Bonarum rerum cōsuetudo pessima est.

La mucha costumbre d̄ las buenas cosas/ es mala.

Dize el sabio en el Ecclesiastes.

No quieras ser mucho justo/ ni quieras saber mas dello q̄ es necesario: porque no te pierdas. Assi que aunque ser justo y sabio es buena y sana cosa, manda Salomō q̄ no lo acostūbreinos mucho: q̄ la costūbre d̄llo nos haria perder. Dize Terécio en vn lugar. En mucho derecho ay mucha maldad: segū lo q̄ aun en las buenas obras es mejor el medio q̄ los extremos. Y por

esso dize Salomō en los proverbios. Hallaste miel/ come lo que te abastare: porque si demasiadamente comieres, reuersarlo has. La miel buena es, mas la mucha costumbre del miel trae daño: ser hombre feo, si es bueno es y cuerdo. Mas como dize Caton/ que en tiempo podemos ser/ que fingir nos ser locos es vna gran prudencia. Salomon en el Ecclesiastes dize. Pequeña locura a tiempo mas preciosa es que saber ni gloria: segū lo qual la costūbre delas buenas cosas es buena/ la mucha costumbre es mala.

Beneficia dare qui nescit, iniuste petit.

El que no sabe dar beneficio, injustamente lo pide.

En justa razón negare yo a ti lo que tu niegas a mi. Ca dize Caton: deues estar por la ley que tu heziste. El que demande beneficio osádamēte demada quando el en semejante caso lo acostūbra dar: que biē parece que dize al otro: que no pierda lo que da/ mas que gelo empresta. Pues el que no sabe dar beneficio y lo demanda/ dize al otro que pierda lo que ha d̄ dar: y con razon el otro gelo deue negar: segun dize Caton: Locura es demandar lo q̄ con razon le puede ser negado. Assi que bien dixo. El q̄ no sabe dar beneficio/ injustamente lo demanda.

Bonum est fugienda aspiciere in alieno malo.

Bueno es escarmētar en mal ageno.

Dize Caton. La vida agena deue ser n̄ra maestra. Grande discrecion es mirar el daño de otros para reguardarnos del daño nuestro. Ca no auria razón se

se querar: como dize la ley civil: el daño que por su culpa le verma: si pudo escarmentar en mal ageno: y no escarmento.

Beneficium accipere: libertatem vendere est.

¶ Recebir beneficio es vender la libertad.

Tercera cosa es: el que recibe beneficio de otro: es obligado a le servir: y reconocer el beneficio: y si no lo haze llama lo de sa grado: que es vno de los mas torpes de vuestros q a ninguno se puede dezir: y donde primero esta libre para hazer de si lo que quisiere: recibiendo beneficio se obliga y perdio su libertad. Y por esso dize Aristoteles: que el hombre magnanimo no recibe de buena voluntad beneficios: porque le parece q deroga a la libertad de su magnanimitad: y su intencion es mas obligar a otros por beneficios, q no otros obligassen a el. Y pone Aristoteles en el tercero de las Ethicas vna graciosa qstion: q qual quiere mas al otro: el q haze beneficio: o el q recibe: y determina: q el q haze el beneficio. La como recibiendo beneficio o ti: perdi mi libertad: no ay cosa q mas desee q ser libre. E por no ver mi libertad enagenada: no te qrria ver: y desplaze me contigo. Tu que me haziste ami el beneficio: por no perder lo q en mi haziste: ni la obligacion a q te soy obligado qrrias mi bien: y qrrias q viuiessse: y desplaze te ya o qlqera daño mio: y miestra a mi mejor fuesse: mas guardada ternias tu la obligacion q en mi tienes: y por esso mas me quieres tu a mi: q yo a ti. Assi que bien dize que recibir beneficio es vender la libertad.

Bona nemini hora est, vt non ali-

cui sit mala.

¶ Para ninguno es buena hora, q para otro no sea mala.

Egun dize Aristoteles, en el libro q hizo de la generacion y corrupcion: no puede vna cosa engendrarse sin que otra cosa se corrompa: la qual vemos por experiencia: no puede nacer la caña del trigo/ si el trigo no cae de baxo de tierra/ y primero no se podresce. Y esta experiencia pone nro señor en el Evangelio. Otro si como dize Boecio en el tercero libro de consolacion, donde pone: si denemos poner la felicidad en las riquezas: vna de las razones q haze porq no denemos poner nra felicidad en ellas/ es por q el que tiene dinero, no puede vsar del dinero pa aquello q fue instituido/ que es gastar lo, si no lo ouiere de gastar: y dar a otro lo que aya el de perder y partir de si: pues no podra ser buena hora pa el que lo recibe: si para el q lo da no es mala: ni podra ser buena pa lo que se engendra/ si pa lo q se corrompe no es mala. Pues bien dixo: que pa ninguno es buena hora: q pa otro no sea mala.

Bis enim mori est, alterius arbitrio mori.

¶ Dos vezes muere/ el que por voluntad de otro muere.

Egun dize Seneca en la octaua tragedia, en la habla q ha Clytemnestra muger de Agamenon con Electra su hija sobre Orestes. Y Electra respondiendo a las amenazas q Clytemnestra y Egistole hazian: que auia escodido a Orestes respodio que no le podia hazer mayor amenaza: q con la muerte q la mataste si quisiesse. Respondio Clytemnestra. Si la muerte rehusasies: yo te la daria: que rudo y simple

Proverbios

simple es el tirano que por pena da muerte. Dixo Electra: por ventura alguna cosa ay peor que la muerte: Dixo Clytemnestra: si: la vida si codicias morir: segun lo qual dos veces murio a qui Electra. La vna quando murio: la otra la pena da vida que ouo a aluedrio y voluntad de su madre. Pues bien dixo: q̄ dos veces muere el que por voluntad d otro muere.

Beneficia plura recipit qui scit reddere.

Muchos beneficios recibe el que los sabe dar.

Como de suso es dicho: el q̄ da beneficio, y haze biē/ siēpre lo da: con intencion de no perder lo q̄ da mas aunque por aquello le sea respōdido: y le sea pagado el beneficio en semejante cosa o en mayor. Onde en la yglesia comunmente nos dicen quando ofrescemos: que por el beneficio q̄ ende hazemos que es dar la ofrēda, ciēto tanto recibiremos. Y ruega el clérigo que alcancemos la vida perdurable: pues verdad es que el que sabe dar beneficio muchos recibe. Quiere dezir que los otros como vieren q̄ este graciosamente destruye y reparte lo suyo: y lo que tiene con sus amigos: no lo aura perdido quando el caso lo requiera de le ayudar: y hazer beneficio: lo que no harian si viesse que el que no tenia coraçon para ayudar a ellos: quando se viesse en menester. Dō de Salomon dize en los prouerbios: Muchos distribuyen y repartē lo suyo: y son por ello mas ricos: otros robā lo que no es suyo: y siēpre viuen en pobreza. Pues sabiēdo hazer beneficio distribuye y reparte lo suyo. Y dize Salomon: que

se hazen por ello mas ricos. Y assi biē dize el prouerbio: que muchos beneficios recibe el q̄ los sabe dar.

Bis peccas, cum peccanti obsequium accommodas.

Dos veces pecas/ quando das cōsētimiento al peccado.

Egū la flaqueza de nra humanidad: y se escriue en el comienzo del Benefi: naturalmente somos inclinados a pecar: y por esto dicen los theologos: que los primeros mouimētos que auemos para pecar: porq̄ los auemos naturalmente: y no son en nuestro poderio: no causan pecado: Mas si despues nos tardamos en aquel primero pensar: y nos deleytamos y damos entero consentimiento: ya pecamos mortalmente: donde nro saluador dize en el Euangelio: que quien vio la muger y la cobdicia ya fornicó en su coraçō. Quiere dezir: que la cobdicia: no solo por el primero mouimiento: mas si se tardo y deleyto en la cobdicia della: y assi peca mortalmente. Y si despues dio consentimiento al peccado: que peccó naturalmente ya peccó otra vez y torno a pecar mortalmente. Assi q̄ biē dixo Dos veces pecas q̄ndo das cōsētimiento al pecado: vna quando lo que pensaste y ouiste plazer en lo pensar: otro quando lo consentiste en lo poner por obra y de hecho lo pusiste. Y este puede ser vn entendimēto y assaz cōforme y amigo d la letra. Otro etēdimēto puede auer puede ser que no q̄riēdo hazer mal que lo hagas: como corriēdo vn cavallo que mates alguno: o tirando con ballesta no auiendo intencion de herir: heriste. Cierta cosa es: y segun derecho si alguna culpa ouiste en esto: pena te daran por la culpa:

para: aun que no como doloso, mas como culpado. Quiere dezir que no como hombre que haze mal a sabiendas, mas como hombre que ouo alguna culpa en el daño que hizo, y cerca desto en la pena ay gran diferencia: segun derecho: que quando peca hombre a sabiendas dar le han por pena la muerte: quando por culpa, destierro o azotes o otra pena semejante: mas si despues de cometido el pecado por culpa te plugo auer lo cometido / y consentiste en ello: y ouiste por bien hecho el daño que haziste: por esto pareciste segunda vez pecar: y mas te daran ya la pena por doloso que por culpado. Pues bien dixo que dos vezes pecas, quando das consentimiento al pecado.

Bonus animus laesus grauius multo irascitur.

El buen coracon injuriado demasiadamente se ensaña.

Como de suso es dicho, que debes esperar que alguno hara a ti lo que tu hizieres a otro: no tienes razon de te quejar demasiadamente: quando te injuriaren si tu injuriaste: ca te miden por la medida que mediste. Mas si no ofendiste ni injuriaste a alguno: y otro te injuria: tu tienes razon de te ensañar demasiadamente quando te injuriaren: ca padescas lo que tu no haziste: pues bien dixo: que el buen coracon injuriado que demasiadamente se ensaña.

Bona mors est homini, vitæ quæ extinguit mala.

Buena muerte es al hombre la que araja los males de la vida.

Como dize Boecio en el comienzo del libro de consola-

cion. Aquella muerte se dize bien auenturada que no viene en los dulces años: y a los tristes y trabajados viene quando la llaman. La como de suso deziamos: que la vida quando desieas morir es peor que la muerte. Pues si viues en ansias y trabajos y enfermedades tales que no esperas salud ni reparo: buena te sera en tal caso la muerte: que ataja los males de la vida.

Beneficium dando accepit, qui digno dedit.

El que dio beneficio al digno: dandolo lo recibe.

Y podiste dar limosna y no diste al pobre menesteroso / y tal que sea digno de la recibir / perdiste lo que diste, y no ouiste merito de tu beneficio: mas si das limosna al pobre que es digno de la recibir / en haziendo este beneficio ouiste merito. Y assi dando recibiste beneficio.

Blanditia, non imperio, fit dulcis Venus.

La luxuria es dulce mas por halago que por mando.

Segun dize Boecio en el tercer libro de consolacion / entre los otros pecados / dos son que traen consigo luego su penitencia: la gula / y la luxuria. La si hombre mucho come / luego enferma por ello / o se dispone a enfermedad / o esta enojado consigo porq̃ mucho comio. La luxuria despues o acaba do el acto / dicen que trae consigo vna tristeza natural: segun lo qual paresce que no dize aqui bien que es dulce / no se puede negar q̃ despues de acabado el acto trayga consigo vn arrepentimiento y tristeza: mas el acto mismo en si trae deleyte / el qual mas es por halago q̃ por man-

Proverbios

do: quiere dezir / q̄ mas se causa del fuego z halago q̄ vno con otro han que no por mandado: quiere dezir, que no por esto deue hōbre de tomar este deleyte o no / q̄ el acto mismo sin otro mādado ni cosa extrinseca dī halago z fuego, el se trae cō sígo sin dulcor z deleyte. E por tātō dizen los Theologos: q̄ aun entre marido z muger este acto quasi a penas se haze sin pecado, si quier venial, por el dulcor z deleyte carnal q̄ cō sígo trae. Pues biē dīro q̄ luxuria es dulce por el halago q̄ es el blādimento, z juego q̄ en el acto se haze: mas que por mando ni cosa extrinseca.

Bonus animus nunquam erranti obsequium accommodat.

El coraçon bueno nunca da consentimiento al que yerra,

Un proverbio es, que los hazientes z los consentientes en el mal, por ygual pena son punidos. Pues si alguno tiene bueno z virtuoso coraçō, z vee que alguno yerra, z gelo consiente, z no gelo mal trae: ya el mismo parescia cometer aquel maleficio, z dīaria d tener coraçō virtuoso. E dīro Agamemnon a Pirro, sobre la muerte d Policena, segun que introduce Seneca en la sexta tragedia. El que no vieda pecar pudiendolo hazer ello manda. Pues bien se sigue: que el coraçon bueno, por no ser partícipe en el mal que haze, nunca dara consentimiento al que yerra.

Beneficia se dedisse qui dicit, petit.

El que dize que te dio beneficio, demandalo,

Scrive Terencio en el començo de la primera comedia, que porque vn seño2 rememora a vno que auia sido su siervo, la libertad que le auia dado / el siervo dīro al seño2, que su dezir le era molesto: z no le plazia dīlo: que rememorarle el beneficio hecho, no era sino dar a entender: q̄ el era de sa gradecido: y que no auia memoria dela merced z beneficio q̄ el seño2 le auia hecho. Assi que este seño2 diziēdo a su siervo, el beneficio que le auia hecho, parecia demandar gelo q̄ en rememorar el beneficio al que lo recibio, es mas traer a indignacion q̄ a gracia: porque paresce demandar ignominiosamente lo que tu le diste. Pues bien dīro Seneca / que el que dize quere dio beneficio: demandalo.

Beneuolus animus maxima est cognatio.

Gran deudo es conjuntar se los coraçones que bien se quieren.

Se Aristoteles en el. viij. de las Ethicas, q̄ la amistad es de tres maneras. La vna por deleyte: la otra por prouecho: la otra por honesto. La amistad por deleyte: es quando vno ama a otro por el plazer que ha con el: porque es donoso / porque es alegre: porque dize de buenas cosas: Y esta amistad no dura mucho: porque assi como segun crece la edad: assi se mudā las cosas que alegran y traen plazer: segun dize Aristoteles en el primero de las Ethicas: assi se muda esta amistad: La con vnos hombres contratamos vn tiempo: z los queremos bien: z amamos su compaña por q̄ auemos plazer z gajado cō ellos q̄ otro

otro tiépo los tenemos por locos
 ⁊ nos apartamos de su compañía,
 como de cōpañia de locos. Otra
 amistāça ay q̄ se dize por prouecho
 y esta es: q̄ contracto contigo ⁊ te
 amo, por el prouecho q̄ he de tí: y si
 viene tiépo q̄ cesse este prouecho,
 cessa luego esta amistāça, pues ces-
 so por lo q̄ eramos amigos. Otra
 amistāça ay q̄ se llama honesta: y
 esta es la verdadera amistāça, q̄ es
 por virtud: q̄ yo te amo y te quiero
 biē por q̄ eres honesto ⁊ virtuoso:
 y esta no puede ser sino entre buēos
 y virtuosos: y esta dura todo tiépo:
 ⁊ dura en prosperidad ⁊ aduersi-
 dad: y mejor en aduersidad que en
 prosperidad: lo q̄ las p̄meras dos
 no hazē y a vñ no dize. Y entre las
 otras cosas q̄ la philosophia dezia a
 Boecio en l. iij. de cōsolacion, por q̄
 la aduersa fortūa aprouechaua mas
 q̄ la prospera: era q̄ la prosa traya
 le engañado, creyēdo q̄ todos eran
 sus amigos q̄ntos se le mostrauā por
 amigos: La aduersa discernio ⁊ apar-
 to los verdaderos amigos d̄ los fin-
 gidos. Ca en tiempo de aduersidad
 no q̄dan con el hōbre los amigos q̄
 le siguen por el prouecho q̄ del espe-
 ran, ni por el deleyte ⁊ plazer q̄ cō
 el auia: mas solamēte los q̄ erā sus
 amigos por lo honesto, y por la vir-
 tud. Q̄nd dixo el versificador. Quā-
 do fueres bienauenturado muchos
 amigos cōtaras: si los tiépos fuerē
 añublados solo te q̄daras. Y estos
 amigos son vna anima en dos cuer-
 pos: es vñ q̄rer ⁊ vñ no querer de
 ambos a dos: alegra se el vno del
 biē d̄l otro, y el otro d̄l biē del otro
 Y el daño q̄ viene a q̄quiera d̄llos,
 duele se dello el otro, así como de
 proprio. Pues q̄ mayor deudo pue-
 de ser que conuertirse dos coraço-
 nes que se aman: mayor es este deu-
 do que deudo de hermanos. Dixo

el sabio que mejor es amigo cerca-
 no, q̄ hermano de lexos. E por tan-
 to nuestro saluador en las postrime-
 ras cosas ⁊ palabras q̄ a sus disci-
 pulos mando y encomendo, y dio
 por señal en que los conoscerian q̄
 erā sus discipulos, si se amasē vnos
 a otros como de suso dicho es, que
 se apartasen de su padre ⁊ d̄ su ma-
 dre, q̄ eran deudos naturales, ⁊ o-
 uiesē por mas deudo a aquellos
 cuyos coraço nes se conuertian en
 amor d̄ caridad ⁊ virtud. Pues biē
 dixo el prouerbio: gran deudo es
 ayuntarse los coraço nes que bien
 se aman.

Beneficia saepe dare, docere est
 reddere.

**¶ Nuestra que le den be-
 neficio el q̄ muchas vezes lo da.**

Este prouerbio es declara-
 do en el prouerbio de suso,
 q̄ comienza: Muchos bene-
 ficios recibe el q̄ los sabe dar. E to-
 do esto y lo q̄ en el se entiēde se pue-
 de aplicar aqui. E por no replicar,
 remito ende a lo escripto.

Bonitatis verba imitari maior ma-
 litia est.

**¶ Trocar las palabras dī-
 chas a buena parte, gran mal-
 dades.**

Razones ay que hablan que
 pueden auer dos entēdimiē-
 tos: vno sin calūnia y sin cri-
 men: otro q̄ traya calūnia ⁊ crīmē
 consigo. Tales razones como estas
 llaman los logicos amphibologi-
 cas, o Equiuocas: por q̄ puedē auer
 dos entēdimiētos. En tal maldad
 como aquesta, incurrieron los que
 acusaron a nuestro Señor de blas-
 phemia, diziendo que ellos auian
 oydo dezir / que el podía destruyr
 aquel tēplo y en tres dias lo podía

¶ n̄ re

Proverbios

reedificar. E nuestro Señor por el templo entendió su sacratísimo cuerpo: z los falsos testigos, y los que lo acusaron, con gran maldad trocaron las palabras, z dijeron que lo dezia el por el templo d Salomon. Y en esta maldad y peccado incurren todos los hereges z los suezes z los abogados: que las palabras dichas a buena parte y intención en la ley de Dios, y en las leyes y derechos trocan a mala parte. Exemplo: dixo nuestro Señor en el Evangelio, que ebania venido a meter fuego en la tierra: dicen los hereges que tal ley como aquesta, que es muy mala y peruersa, entendiendo esta palabra de fuego, o por guerra, o por zizaña: trocandolo a este malo entendimiento, y no en buena intención: y mandando la paz z la concordia y el amor y caridad: mas que se hallara por ley ni prophecias. Pues el fuego que vino a poner el nuestro saluador, fue fuego de amor y de caridad/ o quiere dezir, que se apartarian y se esmerarian los buenos y los creyentes, de los malos y de los no creyentes. Segun dixo el Apostol, que el dia del suyzio qual sera cada vno/ el fuego lo demostrara. Pues en este caso y enl q de suso fue dicho del templo/ trocar las palabras dichas a buena parte, interpretando las mal z no ala intención que se dijeron, gran maldad es. Ponien assi mismo los juristas exemplo: y esta escripto en la ley: que qualquiera que sacare sangre en palacio del rey que muera: en palacio del rey esta vn hombre enfermo, manda el phisico que lo sangre, viene el barbero z sangralo: mataran al barbero: dize el malicioso abogado que si: que pecco contra las palabras de la ley: lo qual es vna gran maldad:

pues no fue esta la intención del que hizo la ley: saluo al que sacó sangre peleado con otro: z no al que sacó sangre por sanarlo. Otro si esta vna villa o lugar en frontera de enemigos: porque se guarde meso el lugar/ manda la ley que qualquier que subiere al muro sin licencia de los que gouernã el lugar/ que muera por ello. Vnos peregrinos que passauan vieron que los enemigos venian a tomar el lugar, subieron al muro/ y defendieron el lugar, morirã por ello: Dira el malicioso abogado y mal suez que si: porque las palabras de la ley los condena, que subieron al muro sin licencia de los que gouernauan. Lo qual seria vna gran maldad dar pena a los que merecen beneficio por auer saluado el lugar. E por tanto dize la ley civil/ no ser dubda ofender a la ley el que toma las palabras della para trocarlas z darles otro entendimiento del que les dio el que las hizo: z no excusar a las penas en las leyes insertas el que contra la sententia de la ley, y la voluntad del que la hizo: trocando maluadamente las palabras engañosamente se quiere escusar. E si el suez trocando las palabras dichas a buen fin por la ley las trocasse a dañada z maluada intención, assi le penarian por ello como si no tuuiesse la ley por donde se funda. Pues bien dize el proverbio: que trocar las palabras dichas a buena fin/ grand maldad es.

Bona opinio homini tutior pecunia est.

¶ La buena opinion z fama / mas segura es al hombre, que el dinero.

Dize

Dize Salomon en los prouerbios/que mejor es buen nombre y la buena fama que no muchas riquezas: ca como dize Aristoteles en el primero de las Ethicas. Muchos padescieron por el dinero que tenían: que los degollaron por los robar / y a muchos saluo y seguro el buen nombre y la buena fama. Ca segun dize Salomon en los prouerbios: Las riquezas no aprouechan en el dia de la vengança, y la justicia librara de la muerte: assi que en el dia de la vengança la buena opinion y fama que tendrán de alguno que es justo, le librara de la muerte: y las riquezas no le podran librar. Pues mejor es la buena opinion y fama y mas segura que el dinero. De los mayores males que a ningún hombre puede venir, es perder hombre su nombre y fama. Y los derechos de las grandes penas que pudieron poner al malo, fue hazerle infame y inhábil y indigno de toda dignidad y buen estado. E las mayores bendiciones que se dan al justo y virtuoso, son que su buena fama sea duradera para siempre. Segun lo qual mejor es la buena fama, assi como dize la auctoridad suso scripta, que las riquezas y el dinero. Assi que bien dixo el prouerbio: La buena opinion y fama/mas segura es al hombre / que el dinero.

Bonum tametsi supprimitur, non extinguatur.

El bueno puede se abatir: mas del todo no puede perescer.

Como dezia la Philosophia a Boecio, segun scriue en el primero libro de consola-

ción. Agora has por nuevo que los malos de costumbres se trabajan por abatir los buenos y justos: De comun experiencia veemos que por el mismo hecho, que alguno es bueno, que los malos se han de trabajar de lo perseguir y abatir quanto podran. Donde es scripto en el libro de la sabiduria: como los malos se juntaron y hizieron consejo contra el justo: porque los maltraya de sus pecados/ y era contrario de sus obras: y dijeron: oprimamos al pobre, y al justo atormentemos le y injuriemos le, y prouemos su paciencia / y condene mos le a muerte fea. Dize que esto pensaron los malos / erraron y cego los su malicia, por quanto no supieron los sacramentos de Dios, ni juzgaron la honrra de las ánimas sanctas. Ca si los buenos delante los hombres padescieron tormentos: la esperança de aquellos esta llena de immortalidad: y aun que padescieron a los ojos de los malos que murían: ellos vinan en paz. Pues bien dixo el prouerbio: que el bueno puede se abatir y puede ser fatigado: mas no puede perescer. Que como dize en el psalmo. No vi justo desamparado: ni su linage que buscasse pan para comer.

Bis vincit qui se vincit in victoria.

Dos veces vence quien se vence quando es victorioso.

Que vence y no se haze mas soberbio con la victoria dos veces vence. La vna quando vence al enemigo: la otra venciendo a si mismo: no ensoberuesciendo se por la victoria que ouo. Y esta segunda victoria es mas difícil

B iij que

Proverbios

que la primera: por quanto en la primera victoria pelea con sus enemigos / en la segunda consigo mismo: y mas ligeros son de vencer los enemigos, que no vencer hombre a sus pasiones. E por tanto dize Salomon en el Ecclesiastes: que si gloria o poderio meno o victoria alcançare hombre, que se guarde no dexar su lugar. Quiere dezir, que por aquello no se haga soberbio. Donde dize Seneca en la sexta tragedia en la habla que Agamemnon conspira sobre la muerte de Polixena / introduce que decía Agamemnon. Troya tu me hazes soberbio / tu me hazes temeroso: queria dezir / Troya quando me acuerdo que venci una tan gran cosa como tu: tu me hazes mucho soberbio: quando se me acuerda que tan gran cosa como tu pudo ser vencida: tu me hazes ser temeroso. E así Agamemnon se mostro ser victorioso dos vezes. Una quando vencio a Troya: otra quando vencio a si mismo / mostrando se temeroso por la victoria que auia auido. Pues bien dize el proverbio / que dos vezes vence quien se vence quando es victorioso.

Benignus etiam dandi causam excogitat.

El benigno y virtuoso piensa la causa y respecto en lo que da.

Dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas, que para que alguno sea enteramente virtuoso, conuiene que la obra que haze en si sea buena: y el que la haze que se deleyte en la hazer: y que este usado a hazer la semejante obra cada y quando que la querra hazer

por muchas y muy buenas obras virtuosas que ya aya hecho. Como dize en el primero libro de las Ethicas: así como vna golondrina no haze verano: así vna obra virtuosa no haze al hombre virtuoso: Así que no solamente se requiere que la obra sea en si buena: mas que sea bien hecha / quiere dezir, que el que la haze, aya respecto y miramiento ala hazer por virtud. E a si vno da limosna, y no la da por reuerencia de Dios, mas por loor del pueblo: aunque la obra sea en si buena / el que la da no ha merito por ella: por que no ouo buena causa y respecto en la dar. Delo qual se pone exemplo en el Evangelio, del publicano y del phariseo. El publicano dize que estava vn dia detras la puerta del templo, y no osaua alçar sus ojos al cielo: batiendo se en los pechos y diziendo. Señor ruegote aue merced de mi pecador. El phariseo dize que se puso cerca del altar / y a altas bozes decía que lo oyese el pueblo: como ayunaua dos dias en la semana, y pagaua sus decimas, y hazia muchos bienes. Preguntaua nuestro Señor que qual destos dos fue mas justificado. Y dize que el publicano: porque en el bien que hazia ouo este solo respecto a Dios. El phariseo aunque muchos bienes hazia / auia respecto y acatamiento a la vanagloria, y al dezir del pueblo. Pues bien dize el proverbio: que el virtuoso piensa la causa y respecto en lo que da.

Bis interimitur, qui suis armis perit.

Dos vezes muere quien con sus armas muere.

Tanto

Anto es como muerte, si dos
L han debate y pelea, y el vno
 al otro puja y le toma las ar-
 mas, y le mata con ellas: dos veces
 murio este. La vna en la mengua y
 deshonrra que ouo quando el otro
 le vencio. La otra quando lo mato
 Lo qual assi mismo parece en las di-
 sputas que hazē vnos hombres con
 otros / mucho mayor confusion y
 infuria es que el aduersario sea ven-
 cido con las razones que da con-
 tra el vencedor: por lo qual Salo-
 mon en los prouerbios, vna de las
 penas mayores y maldiciones del
 malo puso, diciendo: enlazado eres
 por las palabras de tu boca: toma-
 do eres por tu proprio hablar. Quie-
 re dezir, tu mismo dixiste y hablaste
 por donde te concluyeron y te en-
 uergonçaron: pues dos veces fui-
 ste vencido: la vna quando el aduer-
 sario fuetan sabio que lo que este
 dezia contra el, lo tomo el aduersa-
 rio por armas proprias. La otra
 quando con ellas le concluyo y auer-
 gonço: y esta fue la segunda victo-
 ria. Pues bien dixo el prouerbio: q̃
 dos veces muere quien con sus ar-
 mas muere.

Bene dormit, qui non sentit quam
 male dormiat.

Bien duerme el que no
 siente quan mal duerme.

Dize el philosopho en el se-
 gundo dlas Ethicas: que de-
 zia Platō que todo hombre
 tiene necesidad de cama para dor-
 mir: assi o assi aparejada / q̃ sea bue-
 na o mala / o de poca ropa / o de mu-
 cha ropa: esto no es necesidad de
 natura / mas demasiado a la natura.
 Pues si alguno se echa a dormir en
 no buena cama: y trauido del sue-

ño, no siente si esta muelle o dura:
 ni siente poca ropa o mucha ro-
 pa: tal como este bien duerme / que
 no siente que duerme en mala cama.
 Por esto dezia Salomon en el Ec-
 clesiastes. Dulce es el sueño del la-
 brador aun que coma poco o mu-
 cho / al rico lo mucho que come no
 le dexa dormir. Tiene el labrador
 de trabajar todo el dia de sol a sol /
 y cena poco y echa se en mala cama
 El hombre rico come bien y no tra-
 baja, qual destes duerme mejor.
 Dize Salomon que el labrador du-
 erme sueño dulce: pues el trabajo
 no da lugar que sienta quan mal du-
 erme. Assi que bien dixo el prouer-
 bio: Bien duerme el que no siente
 quan mal duerme.

Bona fama in tenebris proprium
 splendorem obtinet.

La buena fama guarda
 su resplandor en las tinieblas.

Dize el Apostol: q̃ toda virtud
 se muestra perfecta en los tra-
 bajos: las tinieblas se entien-
 den por los trabajos: como dize
 sant Augustin en el Psalmo. Ben-
 dezid agora al señor todos los sier-
 uos del Señor, en el verso. En las no-
 ches alçad vuestras manos alas co-
 sas sanctas, y bēdezid al Señor. Las
 noches se toman aqui, segun dize
 sant Augustin, por los trabajos: y
 en tal tiempo a este la buena fama y
 el buen nombre y la buena virtud
 guarda su resplandor, y luze. La Job
 no es loado porque estubo entero
 quando le yua bien: mas quando le
 diro la muger despues de las gran-
 des tentaciones que le auian veni-
 do, que renegasse del Señor, y que
 moriria luego: y respondio el / que
 auia hablado como vna de las lo-
 cas

Proverbios

Las mugeres del mundo : que si los bienes auian recebido de las manos de Dios, porque no sufririan los males? E así la buena fama y virtud de Job guardo su resplandor en las tenebras: que quiere dezir, en los trabajos.

Bene cogitata si excidunt, non occidunt.

Las cosas bien pensadas pusan a si mismas : mas no perescen del todo.

Las cosas para ser bien pensadas, pusan, como dize Aristoteles en el libro de las Ethicas : han menester que sean resoluídas en todas partes, y miradas bien sus circunstancias. Y como de suso se dezia, que dezia Boecio: No solo conuiene de mirar lo que esta de presente, mas mirar en la fin de las cosas: de otra manera la cosa no sería bien pensada. Y a vn como dize Aristoteles en los actos y obras de los hombres : Comunmente acaesce que lo por venir es semejante de lo pasado. Y Salomon dize en el Ecclesiastes : Quieres ver lo que esta por venir, piensa muy bien lo que fue, y la cosa que es, así bien pensada, rememorado lo pasado y veyendo lo presente y pensando lo por venir: tal cosa como esta no puede ser si no que puse a si misma. Quiere dezir, que se hara mejor que se penso, mas no peresce del todo: quiere dezir, que el buen pensar no carescera del todo del buen fructo: ca las cosas que no son bien pensadas/a vn que algunas vezes ayan buen fin, mas comunmente auran de suariados effectos. Lo bien pensado/ o se hara mejor que

se penso, o no fallescera del todo del buen fin.

Bene perdit nummos, iudici cum dat nocens.

El culpate que da al juez dinero, bien lo pierde.

Este proverbio puede auer dos entendimientos: el vno que lo que el culpante da al juez por ser libre de la pena que meresce/ bien lo pierde. Quiere dezir, que a vn que lo pierda/ no deue ser increpado por perder su dinero en tal caso. Y esto concuerda con el proverbio vulgar q en las leyes se dize: que a cada vno le esta bien redemir su sangre por qualquier manera/ agora sea dando dinero al juez, o ala parte que acusa. Otro entendimiento puede auer: que el culpante q da dinero al juez/ bien lo pierde: quiere dezir, que padescera dos daños: la pena que meresce/ y la perdida del dinero. E por esto dize, bien lo pierde: porque como dize la ley ciuil: aquel que con desfiança de justa causa puso la esperança de su negocio en corruptela de dinero, por el mismo hecho o parescio confessar el crimē, y pierde la defensa si alguna tenia. Pues bien dixo: que el culpante en dando al juez dinero, que perdio el dinero y mas la causa. Y por esto dixo, que bien lo pierde.

Bona quæ veniunt, ni si sustineantur, cadunt vt opprimant.

Los bienes que vienen si no se sostienen, caen y traen daño.

Como de suso es dicho en el primero proverbio Los bienes de fortuna son los que vienen desfiançando, y se pierden no queriendo, pues caso que

que algun hombre sea hecho rico, si con discrecion z industria no sostiene z rige la riqueza que ouo: no solo perdiera la riqueza, mas traerle ha daño en dos maneras. La vna que en auer se visto vna vez rico z agora pobre, tiene se por mas desuenerado, que si siempre fuera pobre. Donde dize Boecio en el tercero libro de consolacion, que la mayor desuenera que el desauenerado puede auer, es acordar se que fue bienauenerado. Otro si otro daño trae la perdida deste dinero, que lo tengan todos en posesion de hombre de mal recaudo z poca industria: y este es assaz daño ferriendo en oso de todos por hombre inhabile. Donde Aristoteles pregunta en el octauo de las Ethicas: que quales mas saber: saber ganar dinero, o saber guardarlo. E responde, que el ganar dinero es mas fortuna que no industria: guardar el dinero es mas industria que no fortuna. Por tanto de mas virtud es saber lo guardar que no saber lo ganar: ca puesto que lo ganasse, si por poca industria suya lo pierde, traele daño en la manera que dicha es. E por tanto bien dixo el prouerbio: que los bienes si no se sostienen, caen z traen daño.

Bona, imperante animo, fiet pecunia.

Buena anima es aquella que no es sofuzgada al dinero.

Que Salomon en el Ecclesiastes: Que diferencia es entre el hombre pecador z virtuoso: ca al bueno y virtuoso diole Dios sciencia z saber y entendimiento: al pecador malo dio afliccion z cuydado superfluo, para que allegue z gane z trabaje/ z lo dexe a quien pluguiere a Dios: segun lo qual el anima del bueno y virtuoso vsara de las riquezas, como de seruietas, y no como de señoras: y el anima del peccador sofuzgar se ha, z abatir se ha al dinero: z por no gastar ni distribuyr/ viuiра triste z mezquino sin hazer bien a si mesmo, ni aprouechar a los otros, que de suso es dicho. E por tanto bien dixo el prouerbio: que buena anima es aquella que no es sofuzgada al dinero.

Bonum apud virum, cito moritur iracundia.

En el buen varon presto passa la ira.

Como de suso es dicho z dize Caton: la ira impide el coracon que no pueda conoser la verdad. Pues si en el buen varon mucho morasse la ira, apasionar le ya el suyzio, z haria grandes errores. Por esto dixo David en el psalmo: Aued ira por manera que no pequeys. E no se puede escusar, como dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas: que no ayamos alguna ira, porque es natural a nos: tanto que ponen question: si es tan natural a nos la ira como el deleyte. E dicen que ninguno podria ser fuerte si no ouiese ira: segun dize Aristoteles de Hector, en el tercero de las Ethicas: que quando Hector peleaua, se encendia primero en ira, z conosciasele en las narizes/ que botaua la sangre por ellas: mas por esto esta q sacado el acto donde la ira es necessaria, no deue morar mucho en el hombre: q como dize Salomon en los

Proverbios

los proverbios. El hombre en quien mucho mora la ira, siempre prouoca z despierta peleas: y el paciente amansa las despertadas. Pues bien dixo el proverbio: que en el buen varon presto passa la ira.

Breuis mēs ipsa est memoria iracundiæ.

Poco ama el que trae a la memoria la ira pasada.

Dize Caton: Si con alguno riñeres z te reconciliares con el / no quieras despues repetir las palabras injuriosas que entre vosotros passaron. Ca a los malos pertenesce repetir las injurias despues de passadas: ca en repitiendolas muestra se hombre que queda injuriado de lo que ende se dixo. E por ende parece poco amar: por lo qual dize bien Terencio en la primera comedia: que el reñir de los que se aman es para soldar alguna quebradura si hay entre ellos: que no para repetir z traer ala memoria la renzilla pasada: ca aquesta señal seria de poco amor. Pues bien dixo el proverbio: que poco ama el que trae a la memoria la ira pasada.

Bona turpitude est, quæ periculum vindicat.

Buena torpeza es aquella que descubre el peligro.

Dimunnmēte dezimos vn proverbio: que bien auenturada es la necesidad que nos trae a mejores cosas: assi buena es la torpeza que descubre el peligro, si contra alguno estana puesta celada por sus enemigos / z por le meter enlla, salieron otros a pelear con el: a los quales el no

deniera huyr, vsando de buen esfuerzo y fortaleza: y los huyo: y huyendo se descubrio la celada, donde pudiera ser ofendido sin hazer cosa de su honrra: buena fue tal torpeza huyr como aquesta que descubrio la celada donde estana el peligro. Dize Salomon en los proverbios: maltratan los locos a los que huyen los males: z tal como este por huyr este peligro, maltratar lo han los locos por la torpeza que hizo en huyr, aunque buena fue tal torpeza, pues descubrio tal peligro.

Bona comparat præsidia misericordia.

La misericordia gana buenas ayudas.

Dmo de suso es dicho en el segundo proverbio: Espera que alguno hara a ti lo que tu hizieres a otro: z que por la medida que tu midieres, por esa te mediran. Pues si tu vsaste de crueldad contra algunos, no los socorriendo ni los ayudando en el caso que lo auian menester: Mas si vsaste de misericordia z socorriste los en tiempo de menester: espera que lo hallaras al tiempo del menester. Dize David en el psalmo: que bien auenturado es el que entiende sobre el mezquino, socorriendolo z ayudandolo: en el dia malo de trabajo lo librara Dios. Segun lo qual bien dize el proverbio: que la misericordia gana buenas ayudas, o de aquellos hombres de quien ouiste misericordia que te socorrieran: z note falleceran al tiempo del menester, o de Dios que por el merito que ouiste en auer misericordia / el la aura

aura de ti: z lo hallaras por buena ayuda en el tiempo del trabajo. Pues bien dixo el prouerbio: que la misericordia gana buenas ayudas.

Beneficia dignis vbi das, omnes obligas.

E Bando beneficios a los dignos, obligas a ti a todos.

Este prouerbio esta declarado ya de suso en otros dos o tres prouerbios: z por no multiplicar, remito lo a lo que ende se escriuio.

Consueti vitia ferimus, nisi reprehendimus.

Los acostumbrados vicios sufrimos quando no los reprehendemos.

A algunas tierras vsan del comer z del beuer y del tratar con mugeres mas que no en otras: aunque sea en demasiado grado: y pequen por ello: y en tales lugares como estos, por ser estos vicios y peccados acostumbrados, y quasi lo han por ley todos: y no lo reprehendemos tan agramente como en los lugares donde se guarda cerca dello la razon y templança/ y segun razon se deue guardar. Y este prouerbio se puede entender en los actos y hechos que en alguna manera se pueden bien hazer: assi como es el comer/ y el tracto con mugeres: La cierto es que todo comer no es peccado, mas el que es desordenado y en demasiado grado. E assi mesmo en el trato delas mugeres, y en todos los peccados y vicios aque naturalmente somos inclinados: los quales como dizen los Theolo-

gos, son de mayor infamia y de menor culpa. Mas si los actos que se acostumbran hazer no tomesen en si ninguna bondad de natura, ni la natura nos inclinasse a ellos, niétramás los acostumbrassemos, mas agramente los reprehenderiamos y castigaríamos, como se suele dezir por los Juristas comunmente/ que auendo muchos malhechores en la tierra, los juezes sin cargo ni consciencia pueden acrescentar la pena. Quiere dezir, que si en alguna tierra ouiesse muchos ladrones y robadores, y tomassen alguno que hurto y robo, a vniue segun derecho no deuia auer pena este sino de açotes: el juez sin consciencia alguna por escarmentar a los otros malhechores, lo puede mandar matar, o dar otra cruel pena y grave: y en tal caso como este los acostumbrados vicios quando no los reprehendemos y castigamos, mas sufrimos los: mas cruelmente penamos: por qel hurtar z matar y hazer los semejantes delictos no traen en si ninguna inclinacion natural ni bondad, como quiera que se hagan: mas en los otros suso dichos son aque naturalmente somos inclinados: z son de mayor infamia, y menor culpa, si son ellos en aquella tierra assi acostumbrados quasi por todos comunmente quando no los reprehendemos, sufrimos los: z quiere dezir menos agramente los reprehendemos. E por tanto bien dize el prouerbio, que los acostumbrados vicios sufrimos/ quando no los reprehendemos.

Crudelis in re aduersa est obiurgatio.

E Cruel renzilla es con el que esta en trabajo,

Job

Proverbios

Ob en tan gran trabajo
3 z ansia como estaua: quisi
era que sus compañeros
se condolieran de su trabajo, y su-
frieran las queras que dezia z ouí-
eran compassiō del, y no tomaran
q̄stiones con el ni le contrariaran
sus dichos como le cōtrariaron: E
por esso dezia el, que ya muchas ve-
ses auia oydo dezir las tales cosas
como ellos dezian que consolado-
res enoñosos eran todos. E la phi-
losophia veyendo q̄ Boecio esta-
ua en trabajo (aynque por su cul-
pa) dixo: mas es tiempo de melezina
que no de querella: assi que el
que esta en trabajo, mas lo deue-
mos a melezinar z consolar de su
trabajo, que no reñir con el: puesto
que el trabajo le aya venido por su
culpa. La en tal tiempo mas se
mostraua cruel el que reñia que no
amigo: z mas mostraua que lo ha-
zia por se vengar del, que no por le
consolar. E por esso dize Aristote-
les: entre las otras cosas que po-
ne en el octauo de las Ethicas, que
es de la ley de la amistad: Que lo
que el vn amigo deue hazer con o-
tro, es que quando le viere en tra-
bajo y tristeza, se duela y contriste
del trabajo de su amigo: lo qual al
trabajado trae la mayor consola-
cion que puede auer/por dos cosas
La primera, porque dolerse su ami-
go de su trabajo, paresce le que la
carga del trabajo se parte en am-
bos a dos / z que con el dolor del
amigo se alivia la parte de la car-
ga. La otra, porque ha gran conso-
lacion con su trabajo, en que vee
que hallo tan leal amigo / que se
duele de su trabajo como el mismo.
Y esta manera es propria para cō-
solar al que esta en trabajo / z no
reñir con el. E por tanto bien dixo
el prouerbio: cruel reñir es con el

que esta en trabajo.

Cauendi nulla est dimittenda
ocasio.

Co reguardar es toda o-
casion de pecar.

Este prouerbio puede auer
dos entendimientos. El
vno que aparte hombre de
si toda oportunidad que le pueda
prouocar a peccados: como dize
vna ley civil: y es doctrina de Qui-
dio en el libro de remedio amoris:
que si alguno ama en lugar desho-
nesto, z que le sería mucho afeado,
no tiene otro remedio sino apartar
se del trato / y conuersacion de la
persona que ama: y assi se guarda-
ra y quitara y apartara toda la oca-
sion de peccar. E con esto concuer-
da el prouerbio vulgar que dize:
la ocasion haze pecar. Dezia la Au-
triz a Phedra por quitar le la ocasi-
on d amar a Hippolyto / segun que
introduce Seneca en la quarta tra-
gedia: Qualquiera que en el princi-
pio resistio z no dio lugar en si al a-
mor, este pudo ser seguro y vence-
dor: y el que crio el dulce mal del
amor / consintiendo en el / tarde re-
husara de sufrir el yugo a que vna
vez se sometio. Segun lo qual si
vno penso de pecar, y aquel pensa-
miento luego aparto de si: este qui-
to de si la ocasion de pecar: y pue-
de estar seguro y vencedor que no
peccara: mas el que consintio en el
pensamiento que es dulce mal / lla-
ma se dulce mal porque se deleyta
hombre en el peccado, y se pone en
oportunidad de pecar, a tiempo
sera que la tentaciō aura parte en l
que ay n que quiera dexar d pecar,
quasi no podra. E segun este enten-
dimiento / bien esta el prouerbio,
que

que de reguardar es toda ocasion de pecar. Otro entendimiento puede auer: que si pecare hombre, que se guarde para alcanzar perdon, de no dar ocasion y escusacion de su pecado, salvo que lo cõfiese claramente. Que si como Adam pecco no diera luego por ocasion o su pecado ala muger, queriendo se escusar, diciendo que la muger le auia engañado, por quanto ella le auia dado a comer del fruto del arbol vedado / y comiera y confessara abiertamente su error: Dios le perdonara, y no procediera contra el con el rigor que procedio. E si quando Dauid hizo penitencia por el adulterio que auia cometido cõ la muger de Urias, diera por ocasiõ y causa de su peccado, que la auia visto bañarse en el cerrado donde estaua / y que su hermosura le auia engañado, y no confessara su peccado sin escusacion alguna, no le perdonara. Dios tan benignamente como le perdono. E segun este entendimiento biẽ esta el prouerbio. Que de reguardar es toda ocasion de pecar.

E Cui semper dederis, vbi neges, rapere imperas.

¶ Si deniegas dar al que siempre diste: mandas le q̃ robe.

Alas cosas son voluntarias y despues quasi se tornan necessarias. Como si eres señor de algun lugar, y vsaron tus vasallos muchas vezes que viniessen a te dar algo y hazer presente: si despues te lo niegan de dar, parece te que te hazen injuria: y aun que al comiẽço el dar fue voluntario: el continuar que hizieron al dar / hizo el don ser necessario: y tu querer lo has demandar, y

demandar lo has / diciendo, que te pertenesce de derecho / segun que de esto ponen exemplos muchos los Juristas: y se hallan muchas imposiciones puestas en lugares de señorio / en especial oia y glesia / por esta manera. Assi q̃ bien se sigue el prouerbio. Que si deniegas dar al que siempre diste / mandas le que robe. Quiere dezir: mandas le que telotome por fuerza, o que te lo demande por rigor de derecho. Y en qualquier manera destas parece robo: pues te lo demanda contra tu voluntad que al comiẽço fue voluntario, como dize, continuando lo hesiste lo necessario: y dexa ya de ser en tu voluntad / porque tu diste causa dello al comiẽço: por esio dize que tu lo mandas hazer. Pues bien dize el prouerbio: que si deniegas dar al que siempre diste, mandas le que robe.

Crudelẽ medicum intemperans æger facit.

¶ El destemplado haze cruel al medico.

Este prouerbio se prueuea por derecho, y por esperiencia. Por derecho se prueuea assi: que si alguno destempladamente comete maleficios, el medico que es el juez, sera muy cruel contra el, que le penara grauemente: ala qual crueldad y graueza de pena, dio causa este destemplamiento y desordenança: que quiere dezir a sabiendas y maliciosamente, el juez no se ouiera con el tan cruel y agramente: ca pudiera moderar la pena en muchas maneras que los derechos ponen. Pues segun dize este entendimiento / bien dize el prouerbio: que

Proverbios

que el destemplado haze cruel al phisico. E por esto dize el sabio, q̄ el di- a del synzio dira nuestro señor a los peccadores: Quanto tomo el de o- leyte, tanto le dad tormēto y pena: assi q̄ si destēpladamente el anima se deleyto, destēplada z cruel le dar- ran la pena. Por experiēcia se pue- ua el proverbio en esta manera: que si alguno fue mucho destemplado en mucho comer, hara al medico cruel que le sanara, dādole mucha abstinencia z guardandole que no coma: y dizen le cruel, porque pare- ce q̄ el phisico vsa de crueldad con- tra el. Es aquella la verdadera melezina q̄ le ha de sanar: z assi sana el phisico vnos cōtrarios por otros. E segū este entendimiēto bien esta el proverbio: que el destemplado haze cruel al medico.

Cuius mortem expectant ciues vi- tam oderant.

Cuya muerte los amigos esperan, su vida los ciudadanos abhorrescen.

Quiere dezir, q̄ si alguno es tan peruerso y malo que es incomportable a los parien- tes y amigos: z por se quitar de su trabajo y enojo, estos q̄ son en deu- do de sangre y amistança esperā su muerte/ necesaria cosa es q̄ los ciu- dadanos que ni sō parietes ni ami- gos/ por su maldad z crimines ab- horrescan su vida. Dize Salomon en los proverbios: El q̄ maldize a su padre z a su madre, su lūbre se ma- tara en las medias tinieblas. Dize en otro lugar: El que affige a su pa- dre z huye de su madre, desuētu- rado es y lleno de confusio y ver- guença. Pues si del tal/ el padre y la madre esperan su muerte: porque no abhorrescerā su vida los otros ciudadanos que no le han deudo:

E por esto dize Salomon en otro lugar en los proverbios: En su ma- licia sera el malo desechado / y el iusto espera su muerte. Pues quan- do el iusto espera la muerte de al- guno: la vida de aquel que tal sera fino abhorrescible y mala? Dize David en el psal. Vial malo alto assi como el cedro del Libano: z pāsie dende a poco por donde esta ua, y no fue hallado su lugar. quie- re dezir: quando bñia/ su vida fue abhorrescible a todos por su super- fluydad/ y murio sin quedar memo- ria ni nombre del. Segun lo qual si la muerte de aqueste los amigos esperan: quien dubda fino que su vida los ciudadanos abhorres- cen?

Cum inimico nemo in gratiam cito redit.

Con el enemigo no se re- concilia hombre seguramente.

En un proverbio es. Guar- date dī amigo reconciliado ca como se acordare de la ofensa que rescibio de ti / siempre buscara como te ofenda. E por esto no se reconcilia hombre seguramē- te con el enemigo: en especial que segun Aristoteles dize en el quarto delas Ethicas: Complexiones ay de hombres que nunca perdonan sin vengança. Onde pone que el colerico como ligeramente se enfa- ña/ ligeramēte pāsia sobre el la ira. En los flegmaticos y en los sangui- neos, como son mas tardios de en- fañar que el colerico / mas tarde remiten y perdonan la injuria. Y el malēconico como tiene humor ter- restre z malo: quasi nunca perdo- na fino por vengança, z siempre cubre la enemistad z malenconia que tiene z crueza entre si mesmo, hasta que se vengue. E pone

Aristo.

Aristoteles vn exemplo a semejança de aquestos en el agua caliete: que si vna caldera de agua caliente facan del fuego que esta ardiendo: z la dexan descubierta: segun experimento natural / mas prestamente se elara y enfriara que otra agua que no aya sido caliente: mas si como la apartan la cubren bien, que no salga vapor alguno / por largo tiempo guardara en si el agua el calor. Assi es en la complexion de aquestos: ca el colerico aun que sea encendido mucho en ira z malenconia: como descubre luego la ira z la habla / z no la guarda en si, ni la cueze consigo: luego se le parte: y es como el agua caliente descubierta apartada del fuego: y quasi assi es el sanguineo y flegmatico: aun que no en tanto grado: Ca como son mas tardios de enfañar / son mas tardios de perdonar: y aun que no descubren luego la malenconia z ira que tienen: empero por discurso de tiempo la descubren: y mas el sanguineo que el flegmatico: y por aquesto mas prestamente perdona. El malenconico que cueze consigo la ira que tiene: y nunca la habla que es como el agua caliente que esta cubierta y no vaporea: apenas perdona fino por vengança. Segun lo qual con todo enemigo no se reconcilia hombre seguramente / mas menos seguro es de reconciliar se hombre con aquellos que segun complexion / tarde o nunca perdonan. Y entre las otras cosas que pone el philosopho Aristoteles en el quarto de las Ethicas: de los hombres magnanimos de gran coraçon: es cierto que nunca tienen memoria de las injurias. Y con los hombres que son de aquesta complexion, mas segura es la reconciliacion: que no con los

que son o nunca o tarde perdonar. Lo que aqui quiere dezir Seneca, es que si de alguno fuyste amigo, en especial si la injuria que le heziste es graue: que nunca estes con el sin atalaya / ni te asegures en la buena amistad que con el contrataste. E por tanto bien dize el prouerbio: que con el enemigo no se reconcilia hombre seguramente.

Citius venit periculum cum contemnitur.

C De ligero viene el peligro quando es menospreciado.

Dize sant Gregorio: y es comun prouerbio: Las factas que son vistas de antes menos bieren. Pues si el peligro es de antes proueydo, mas se reguardara hombre del q si es menospreciado: donde Salomon dize en los prouerbios. El justo dela angustia sera libre: y sera traydo el malo en su lugar. La causa desto es: porque como dize el prouerbio en otro lugar El entendimiento es sagaz: quando vee el mal: asconde se: z los simples y poco proueydos pasan y padescen trabajo: quiere dezir: que el entendido no menosprecia el peligro que se puede seguir: y reguardase del z asconde se. Los poco proueydos menosprecian el peligro: y o ligero les viene que pasan como dize el sabio: y padescen trabajo como dize Valerio: A ningun entendido esta bien dezir: no pense que se ria tal cosa: pues si siguiendo buen tender y razon lo deuia pensar.

Pues bien dize el prouerbio: o ligero viene el peligro quando es menospreciado.

Proverbios

Castia ad virum matrona parendo
imperat.

**La casta matrona obedes-
ciendo a su marido / es seño-
ra del.**

En que segun doctrina de
nuestro Saluador, el mari-
do y la muger por virtud del
sacramento del matrimonio son he-
chos vn cuerpo y vna carne: mas co-
mo en el cuerpo ay vnos miembros
que tienen quasi señorio y principa-
do sobre los otros: asies entre el
marido y la muger: que el marido/
segun dize el Apostol es cabeza de
su muger. Y como la cabeza tiene
preeminencia de nobleza y princi-
pado sobre todos los otros miem-
bros/ asii el marido ha de tener so-
bre la muger/ la qual como dize Ari-
stoteles en el libro que compuso del
regimiento dela casa / que se llama
la *Economica*: no ha de ser tratada
del marido como sierva/ mas como
compañera: y el marido / segun do-
ctrina del Apostol, ha la de tratar
bien y amar la/ y ella le ha de obede-
cer. El temor es en dos maneras se-
gun dicen los doctores: vno que se
llama seruil/ y otro filial. El temor
seruil es que se haze por miedo dela
pena: y este es del siervo al señor: el
qual como siue contra libertad na-
tural, y quasi por fuerza, a penas
haze cosas por amor/ sino con solo
temor. El temor filial es amor mez-
clado con temor. Y este es amor del
hijo al padre: y dela muger al mari-
do. Ca si la muger teme a su marido
y haze lo q le manda/ no lo haze so-
lo por escusarla pena q podria auer
sino hiziesse lo que le manda: mas de-
ue lo haze con amor/ porque le pla-
ze asii de lo haze: el qual ha de ser
mezclado con temor / porque deue
recelar de ofender y enojar al mari-

do. E asii cumplira el mandamien-
to del Apostol / que las mugeres de-
uen temer a sus maridos de temor fi-
lial. La principal cosa que la muger
ha de haze en que mostrara que a-
ma y teme por toda virtud. Lo qual
como dize Platon: segun que intro-
duze Tullio en el libro de los *Offi-
cios*/ si con ojos corporales se pudie-
sen mirar maravillosos amores per-
durarian. De si a de ser asii mesmo
casta/ ca si violasse y corrompiesse el
lecho de su marido: y cometiesse al-
guna maldad, segun las leyes deue
la degollar / o el marido la puede
apartar y echar de casa/ segun dize
el sabio en los proverbios. Puesta tal
muger como aquesta que fuera ho-
nesta y casta: Casta digo en hechos
y en dichos: y en gestos. En hechos/
como de suso es dicho, no violan-
do ni corrompiendo el lecho de su
marido. En dichos: no hablando
desponestas cosas: que como dize el
Apostol: Las hablas malas corrom-
pen las buenas costumbres. En ge-
stos/ que no hagan gestos de fuerço
çados/ ni miren a los hombres desor-
denadamente / que como dize sant
Augustin en su regla: El ojo no ca-
sto en mirar, mensagero es del cora-
çon no casto. Ella que fuere honesta
y casta en la manera suso dicha/ obe-
desciendo a su marido: sera señora
del. Obedecer se entiende siuimen-
do lo amorosamente/ y reguardan-
do se de lo ofender y enojar: y guar-
dando y administrando bien las co-
sas que fueren dentro de casa / y
en esto sera señora del / que el mari-
do le apoderara en ellas. E deue lo
hazer segun doctrina de Aristoteles
no deue dar mado ni señorio en las
cosas que requierẽ en la administra-
cion de fuera de casa/ que le darian
causa de contratar mucho con los
hombres / dõde se pueden seguir de-
sponesti

honestidades e inconuenientes: as-
si mismo las cosas que son fuera de
casa, no se puedē administrar, si por
oso no se veen. Como dize Aristote-
les que dezia el prouerbio antiguo:
que no auia mejor estiercol para la
tierra, que el que pisaua el pie del se-
ñor, y que el oso del señor engras-
ua el cavallo / quiere dezir: No ay
cosa mejor proueyda que aquella q̃
el señor por si mismo vee. Y como la
muger no pueda salir honestamen-
te a ver las cosas de fuera de casa,
no podria bien proueer a las cosas
que fuesen de fuera de casa. E por
tanto los derechos acordaron de
no dar jurisdiction ni señorio a las
mugeres, aun que como dizen los do-
ctores, la costumbre este en contra-
rio. E como quiera que sea venido
el marido: no deue la muger tener
jurisdiction ni señorio alguno, ca co-
mo se dize en el Ecclesiastico. Quien
a la muger da principado y señorio,
da la causa que sea rebelde y contra-
ria a su marido. Segun lo qual en lo
que la casta muger obedesciendo a
su marido ha de ser señora, es de las
cosas que son de dentro de casa, y
no de las cosas que son de fuera de
casa: Así mismo se ha de entender
que ha de ser señora del, porque ella
le ha de mandar: ni se deue regir por
ella: ca seria hazer ala muger cabe-
ça del marido: lo qual es contra la
doctrina del Apostol, como dicho
es: aun que biē se puede y deue acon-
sesar con ella, como dize vna ley ci-
uil: Así que bien dize el prouerbio:
que la casta matrona obedesciendo
a su marido, es señora del.

Cito ignominia fit superbi gloria.

E La gloria del soberbio
presto se torna en confusion.

Este prouerbio auemos exē-
plo en Lucifer, q̃ como fuesse

criado muy hermoso: y quanto mas
beneficio auia recebido de nuestro
Señor, tanto deuiera ser mas hu-
milde, dando loores por el benefi-
cio recebido. Y el como desagrade-
scido cō soberuia propuso de poner
se en vna silla alta, y querer pare-
cer a Dios: por lo qual luego en es-
sa misma hora que presumio tomar
y auer / se torno en confusion: quel y
todos los que le siguieron fueron
lançados dē la gloria celestial, y aba-
tidos en lo mas profundo dela tier-
ra. Dize Salomon en los prouer-
bios: Al siervo luego lo sigue la hu-
mildad: y el q̃ es humilde dē espíritu,
recibe la gloria. La soberuia es vna
dmasia dē desconoscimieto, q̃rer los
hōbres sobrepusar a otros: y sobre-
pusado los maltratarlos, como si no
fuesen hōbres, como los otros dē a
q̃lla misma materia, y dē aquella mis-
ma humanidad: q̃ como dize Boe-
cio en el tercero libro de consolaci-
on: Si viesies que entre los mures
vno queria tomar preeminencia y
gloria y señorio mas que los otros:
auer lo has a gran burla y escarnio.
E por esto dixo bien el sabio. Hize-
ron te regidor y gouernador: no te
quieras ensoberuescer entre los que
te eligieron, como vno dellos. E di-
ze Salomō en los prouerbios. Di-
os destruya la casa de los soberuios
Asi q̃ mucho desplaze a nuestro se-
ñor dela soberuia: quanto mas le
plaze dela humildad. E segun dizen
los doctores delas cosas mas prin-
cipalmente que hizieron a nuestra
Señora la virgen Maria que fues-
se digna de ser madre del hijo de
Dios, fue la humildad: Ca no ay
ninguno, como dize el prouerbio,
que con gloria se quiera ensober-
uescer / o con soberuia gloriar, que
luego la tal gloria no se torne en
confusion. Y por esto nuestro Sal-
uador

Proverbios

uador en el Evangelio dixo: Que quien se abaxa sera ensalçado: y quien se ensalça sera abaxado. Pues bien dixo el proverbio: La gloria del soberbio presto se torna en confusión.

Consilio melius vincas quam iracundia.

E mejor se vence la cosa por consejo que no por ira.

Orno de suso es dicho, y dize Caton: La ira embarga el coraçon: porque no pueda bien conoser la verdad. Pues si hombre se enciende en ira, assi se impide y embarga su entender, que aunque este dispuesto para ser vencedor, sera vencido: ya sea como de suso es dicho / y escriue Aristoteles en el quarto de las Ethicas. Ninguno puede por la virtud de la fortaleza hazer obra virtuosa, si la fortaleza no junta alguna ira: como dize, que quando Hector queria pelear, la ira suya parecia en las narizes: por las quales con el encendimiento de la ira, botaua sangre. A la qual ira segun dize Aristoteles, siempre precedia y deuia preceder buena deliberacion de consejo: y para el deliberar auia de menester que se desposasse de toda la ira: porque suzgasse mas y qual y derechamente. Y requiere assi mismo, como dize el proverbio: que no solo el que ha de pelear, se ha de desposar de la ira: mas del desseo de vengança que tiene, por que podria ser que fallestiesse en su deliberar. Como dize Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos: Que el amor y mal querer conturban el iuzio: por tanto conuiene que ay a consejo con otros. La como dize Salomon en los Proverbios: No tienen muy buen efecto los pensamientos donde no ay consejo, y don

de concurren muchos consejeros, los pensamientos se confirman: assi que gran prouecho es sobre lo que se ha de hazer auer consejo: y que los consejeros si se pudiere hazer, que sean muchos, y tanto que como se scriue en el Ecclesiastes, a quistos sean bien entendidos, y no sean locos. La como dize el sabio: si con los locos has consejo, no te podran aconsejar sino cosa loca: segun lo qual no solo se requiere para auer victoria, deliberar como se deua auer y estar despojado de ira: mas auer consejo como se aura la victoria. Y este consejo que se aya con hombres expertos y entendidos: y no con locos. Y si alguno en la hueste estando, segun vna ley ceuil, dexasse la deliberacion y consejo del capitan, y saliesse por su propia autoridad de la batalla y lugar donde el capitan le auia puesto, y hiriesse en los enemigos, por manera que por su causa los suyos ouiesse victoria: manda la ley que le mate por ello, no embargante que el fue causa de la victoria. Y el loco hecho suyo fue causa de prosperidad. La razon desto es assi, por la desobediencia y rebeldia que ouo al capitan: como por que fue causa que se ouiesse la victoria mas por ira y locura / que no por deliberado consejo. Delo qual pone Valerio vn exemplo notable, que entre dos capitanes de Roma fue debate: de como se auia de dar vna batalla a los enemigos. Y el vno dixo lo que segun razon y buen consejo se ouia hazer: y lo que todo hombre experto y acostumbrado en la guerra deuiera aconsejar. Y el otro no curando deste buen consejo / arrebatadamente y sin deliberacion alguna hirio en los enemigos, y desbarato los y vencio los. Fue este suzio en Roma ante los senadores / qual de aque

questos

questos dos capitanes deuia auer mas gloria: el que dio el buen cōsejo, y si se hiziera lo que el dixo no se ouiera la victoria: o el que vencio por malo y arrebatado consejo. Y fue juzgado y determinado por el senado que deuia auer la gloria y remuneracion el que dio el buen consejo y no vencio: y deuia ser penado el que vēcio por malo y dañado cōsejo: porque otros no se atreuiessen en semejantes casos peligrosos, a hazer las semejantes ósadias y locuras. La mas daño podria traer el loco consejo si quedara sin pena, que no prouecho truxo en vna vez que acertasse. E por tanto bien dixo el prouerio. Mejor se vence la cosa por consejo que no por ira.

Cuius dolori remedium est patientia.

A cualquier dolor el mejor remedio es la paciencia.

En el consejo que este prouerio da, concuerda lo que Jason dixo a Medea, en fin dela habla que con ella ouo, dando le remedio de su dolor y trabajo: segun que introduce Seneca en la septima tragedia, donde dize: Ruego te que el heruor de tu dolor rüas, y lo trates aplacadamente, que el reposo y paciencia amansa y ablanda los dolores y trabajos. La señal de hombre muelle es acuytar se hombre con el dolor y trabajo. E para esto es la virtud de la fortaleza para contrastar a los trabajos. Onde sant Gregorio en el quinto de los Morales sobre aquella palabra de Job: Tu fortaleza y tu paciencia y la perfeccion de tus vias y caminos: dize: la fortaleza no se muestra sino en las cosas aduersas y trabajosas. La por esto despues dela fortaleza puso la sobredicha auctoridad la

paciencia: ca tanto se muestra cada vno auer aprouechado en la virtud dela fortaleza, quanto mas animosa y virilmente sufre y comporta los males y los dolores. Y el q no sabe sufrir contrariedad ni trabajos, el mesmo se mata cō cuchillo ó pusilla nimidad, si es de pequeño coraçõ. Y porque la perfeccion nasce dela paciencia: por esto dize sant Gregorio que dixo nuestro Señor en el Euangelio. En vuestra paciencia poseereys vuestras animas. Que cosa es poseer el anima, sino venir perfectamente en todas cosas: y dela fortaleza de la virtud enseñorear se a todos los trabajos que pueden venir: que el que paciencia tiene su anima posee. La virtud dela paciencia, dize sant Gregorio, no se prueua en la paz y en el reposo: mas en los trabajos y aduersidades. E por esto dize que dezia Job: Aun que me mate, yo esperaré en el: que del malo es scripto, confessar te ha en tanto q le hizieres bien. En aquesto dize sant Gregorio: El anima justa se aparta y conosce ò la injusta: que la justa por muchos dolores y trabajos q tenga, toma por buen remedio la paciencia: y loa a Dios en su trabajo. El anima injusta no ha paciencia con los trabajos: ni ò se cõuertir ni tornar a Dios. Y por esto dezia el Apostol: Yo me gloriare ò buena voluntad en mis enfermedades y trabajos: La toda virtud en la enfermedad y trabajo se haze perfecta: y esta es la virtud dela fortaleza: ò la q como dize Job, se sigue la paciencia. Pues bien dixo el prouerio: que a cualquier dolor el mejor remedio es la paciencia.

Cotidie damnatur qui se per timet.

El que siempre teme: cada dia es condenado.

¶ Elte

Proverbios

Utemor, segun dize Aristo-
teles en el tercero delas Ethica-
cas, es esperanza de mal, dō
de los que siempre temen, siempre
están en esperanza de auer mal. E
por esso dize el prouerbio, que cada
dia es condenado: quiere dezir, q̄
cada dia espera auer el mal que teme:
segun dize el sabio: q̄ la consciencia
de temor recela que le vernā
cosas crueles y malas: porque cada
dia parece que esta condenado a
ellas. Por tanto la Nutriz queriendo
retraer y apartar a Phedra del
amor desordenado: que auia al p̄p̄
polyto su entenado: segun que intro-
duze Seneca en la quarta tragedia
dize: pongamos que a questo adul-
terio q̄ quieres hazer, pueda auer
secreto y fe / lo que nunca viene en
los grandes maleficios: retraete y
aparta te d̄ pensar tan grā maldad:
la pena q̄ te hara ser siempre presen-
te al temor de tu pavorosa consciē-
cia: y tu coraçon lleno de culpa te-
mera en si mesmo. Pues biendixo el
prouerbio, q̄ la consciencia por el
mal y peccado cometido que siem-
pre teme, cada dia parece que es cō-
denado ala pena que merescē. Lee-
se d̄ Dionysio Siracusano / que fue
vn gran tirano / que como vn su ami-
go le viniesse a visitar, y le dixesse / q̄
se denia tener por bienauenturado
y alegre / por auer alcançado por ti-
rania tanto señorio y poder como
auia y alcāçaua, q̄ Dionysio le com-
bido a comer: y encima de la silla
donde se auia de assentar, hizo col-
gar vna espada de vn delgado hi-
lo / por manera que assentando se el
cōbidado en la silla, estuuiessē el es-
pada en derecho d̄ su cabeça: y si el
hilo se q̄brassē, q̄ la espada se le entra-
se por la cabeça: y hizo assentar al
cōbidado a comer. El q̄l estuuo to-
do el comer en grā temor y recelo:

recelando y temiendo que el hilo se
cortaria y caeria el espada y le ma-
taria. E despues q̄ ouierō acabado
de comer, pregunto Dionysio al cō-
bidado, q̄ si auia auido alegre comi-
da. El qual le dixo, q̄ como podía a-
uer alegre comida, teniendo colga-
da la espada sobre la cabeça, cō hilo
tan delgado. E dixole Dionysio: pu-
es catales es la vida del tirano: el
qual por el temor continuo q̄ auia
por las tiranias, y males que auia
hecho, merescia. Cōtra este prouer-
bio parece hazer aq̄lla autoridad
del Psalmista, q̄ dize: Bienauentu-
rado es el hombre q̄ teme siempre:
mas señal es q̄ el q̄ teme sera saluo,
q̄ no condenado. Puede se respon-
der q̄ el temor por los males por el
cometidos: segun dizen las auctori-
dades d̄ suso scriptas. Y d̄ste temor
se entiende el prouer. q̄ dize / q̄ el q̄
siempre teme cada dia es condena-
do. Quiere dezir / q̄ cada dia su con-
sciencia le acusa: y cada dia espera
rescebir la pena q̄ merescē. Ay otro
temor q̄ dizen mundano / y esto dize
sant Gregorio en el .vij. libro delos
Morales: q̄ tienen aquellos q̄ des-
sean hazer bien y lo dexā de hazer
por no sufrir daño en los bienestē-
porales: ni padescer peligro de su
vida. Delos quales dize sant Gre-
gorio / q̄ dize Job: Los q̄ temen la
elada, caera sobre ellos la nieue. La
elada, dize sant Gregorio, q̄ se con-
gela aca debajo la nieue q̄ cae de a-
riba. E q̄ assi temiendo algunos de
padescer aduersidades tēporales q̄
cō daños baxos se cōdenā a perpe-
tua pena q̄ son daños mas altos: y
d̄stos q̄ temē en esta manera se pue-
de entēder el prouerbio q̄ dize / q̄ el
q̄ teme siēpre es condenado. Quie-
re d̄zir, el q̄ d̄ra d̄ seruir a Dios por
temor de padescer daño en bienes
tēporales: cada dia es cōdenado a
pena

pena ppetua: 7 indignaciō de Dios. Ay otro temor que se llama temor d' Dios: y este cōtinuamēte hā de tener los buenos 7 los justos: los quales como dize sāt Gregorio en el. v. libro d' los Morales: haziēdo buenas 7 sātctas obras siēpre temē 7 recelā como no desplegā 7 yerrā enl bien que hazen: alos qles como el açote d' Dios corrige / luego dize sāt Gregorio, que temē 7 recelan que ofēdierō la gracia d' su criador porque o impedidos por muy grā de enfermedad, o ocupados por otra manera: piēsa que no se ouierō con el proximo tā piadosamēte como se deuierā auer: 7 como veen q no hā remuneraciō, temen que las obras que hizierō despluguierō / 7 tales como estos temiēdo siēpre d' ofender a Dios, tāto querriā seruir a Dios 7 hazer biē lo que hā de hazer: q cada día sō cōdenados: qere dezir: los que pfectamēte no hazē lo q dñē: cada día en su opiniō sō cōdenados. E de aquestos asī mismo se entiēde la auctoridad de su so alegada: que bienauēturado es el hōbre que siēpre teme. Y es differēcia entre el temor de los justos / y entre el temor de los malos: segun dize sāt Gregorio enl primero libro d' los Morales que los justos 7 buenos hōbres ante temen a Dios, que la ira suya se mueua contra ellos. E porq no lo sientā ayzado temenlo pacifico: mas los malos nunca temen que Dios los ha de herir: sino quando de hecho los hiere: 7 quādo la vengança los perturba: entōces el temor los d'spierta del sueño de su pereza: segun el psalmista. quādo los mataua ētonce le buscauan: segun lo qual mejor es temer antes de la pena: que no temer penando: y tomado en qualquiera manera de las suso dichas de temor, bien dize

el prouerbio: que el que siempre teme, cada día es condenado.

Cum vitia profunt, peccat qui recte facit.

¶ Quando las maldades aprouechan / peca quien obra derechamente.

A sentēcia deste prouerbio es dicha mas cō passio que no cō razō. La segū dize Seneca en otro lugar: cosa d' burla seria perder ningūo su innocēcia, y dexar de ser justo y bueno por injusticia 7 culpa de otro: que cosa desyguales que yo d're de hazer bien 7 d'rechamēte lo que d'no hazer: por ver que otro obra injustamēte 7 aprouecha en su maldad: 7 segun dize Seneca: Si supiese que los dioses lo auia de pdonar, 7 los hōbres no lo auia de saber, por la fealdad del peccado abhorresceria el peccado: asī q el peccado es d' si tā seo q aun que parezca que algūos aprouechā en su maldad, no deue dexar hōbre por esō d' obzar biē: 7 vsar d' virtud aūque verdaderamēte hablādo no se puede biē dezir, que las maldades aprouechā nūca: que aūque de p'sente parezca, que el malo prospera ē su mal hazer, aqlla q paresce prosperidad, es pa mas daño 7 mal suyo en esta vida y aū en la otra: ca por el mal q hizo padescera penas ppetuas, 7 sin reparo ni esperāça d' biē, segun en el Euāgelio dize n'ro Saluador, del rico q murio. Al q'l dixo el patriarcha Abrahā, que no esperaba se biē ni reparo algūo: que recebiendo auia todo el galardō 7 bien que auia d' auer en esta vida. Pues segun esto no peca quiē obra derechamēte qndo las maldades parescen que aprouechā en esta vida. Dize Job: El día de la perdicion se guarda el malo / y sera traydo al día de la ira.

Proverbios

Y è otro lugar dize: Poruētura no es cortada la prosperidad de aquellos: y las reliquias dellos no lastraga el fuego? Sobre lo qual dize sant Gregorio en el quinto libro de los Morales: q̄ los malos estan foliones y prosperos, quando en las malas obras que hazē aprouechan. E porque obrando mal y tratando malas obras/ no han pena alguna, pecan y florescen y acrecientan sus pecados y multiplican los bienes temporales: mas la prosperidad de aquellos es trocada quando son traydos dela presente vida a la muerte, o son alañados de la prouincia del rey eternal para perpetuo fuego: segun lo qual no es verdadera la sententia del proverbio que dize, que quando las maldades aprouechan, peca quien obra derechamente: que las maldades en efecto no aprouechā: y toda via de ne hombre obrar derechamente. Lee se segun dize Galerio, de Dionysio Siracusano, q̄ fue vn gran tyrāno muy cruel: y pone del muchos exemplos de muchas malas obras que hizo: en especial en menosprecio y poca reuerencia de los dioses: que como padesciēse gran tormenta por la mar, apor̄to a vn puerto d̄ onde se adora ua el dios Jupiter: el qual tenia las manos llenas de fortijas con piedras preciosas y vna vestidura de brocado y vn hijo en el brazo q̄ llaman Esculapio, con vna barua de oro: y como Dionysio entro en el templo burlando del dicho dios Jupiter: dixo q̄ la gente de aquella tierra era imprudente y simple: q̄ aquel dios estaua con sus manos tendidas ofreciendo a todos aquellas fortijas: y que tan simples eran los moradores de aquella tierra que ninguno las tomaua. E tirole el las fortijas delas manos y tomolas: assi mismo

dixo que aquella vestidura de brocado que tenia el dios Jupiter que era pesada para verano, y fria para invierno: y tiro gela y vistiole vna ropa mala d̄ paño que el traya: y al hijo Esculapio q̄ tenia en los brazos, quitole la barua de oro q̄ tenia/ diziendo que era sinrazon, que el hijo fuesse baruado y el padre no tuuiesse baruas: y salio se assi del templo, y torno a entrar en el mar: y auia ya cessado la tormenta, y hazia buen tiempo. E yua se gloriando, que por auer aprouechado en la maldad q̄ auia cometido contra el dios Jupiter, auia buen tiempo para nauegar: y con este esfuerço hazia otros muchos males y daños el q̄l como se tuuiesse por bien auenturado, por auer aprouechado y aprouechar en sus maldades, estado vn dia en su reposo, le vino nueua q̄ vn solo hijo q̄ tenia era muerto d̄ muerte muy desastrada y triste: y por el gran dolor q̄ ouo d̄ la muerte del hijo murio muy infelice y mala muerte. Dōde cōcluye Galerio, q̄ la ira d̄ Dios procede tardamēte a vengança, y q̄ compēsa el tardar cō la calidad d̄ la pena q̄ da: quiere d̄zir q̄ venir tarde la pena la dobla, segun lo q̄l no es verdad lo q̄ el pro. dize q̄ quando las maldades aprouechā peca quiē haze biē. Las maldades no aprouechā en efecto: cano q̄dā sin pena en esta vida, o en la otra: y el q̄ obra d̄rechamente, no q̄dara sin remuneraciō en esta vida, y en la otra: y como d̄suso es dicho, esta sētēcia d̄ste pro. no la dixo Gene. d̄ su propia intēcion por q̄ creyēse q̄ era cierta o ydadera y dicha segun ydadera razō y segun filosofia: ca el feria contrario a si mismo en otros lugares segun q̄ d̄suso parece. Mas dixo esto aqui Gene. hablando apassiōadamēte. y segun trato mūdano. E por esto biē dize el pro. q̄

quā

quando las maldades aprouechan,
peca quien obra derechamente.

Contumeliam, nec facere fortis po-
test, nec ingenuus pati.

El fuerte: ni el noble: no
pueden padescer mengua.

Segun dize Aristoteles en el
quarto delas Ethicas. Alma-
gnanimo, que es el que tiene
noble y generoso coraçon, no pue-
de ser hecha injuria ni mēgua algu-
na. Ca/o meresce la injuria q̄ le ha-
zen, o no: y si la meresce, entiende q̄
no recibe mengua alguna, pues sus
merescimientos lo demandaron: si
no la meresce, desprecia qualquier
mengua que le hagan como de co-
sa indigna a el. Ca no ay injuria co-
mo dize la ley ciuil, sino la que es re-
putada y reuocada por injuria. Y
el fuerte y noble con el grā coraçon
que tiene todo inclinado a pacien-
cia y virtud, sufre q̄lquier mengua
y injuria que le hagan. Onde sant
Gregorio en el dozeno delos Mo-
rales dize. Que assi como los bue-
nos y sanctos hombres q̄ no quie-
ren looz humano, reciben la injuria
con paciencia y mansamēte: assi los
imperfectos y injustos hombres co-
mo son injuriados trabajan de de-
fender sus injurias y menguas: di-
ziendo/o haziendo otras semejan-
tes injurias o menguas. E por esso
dize sant Gregorio, que dezia Job
a su compañero que le auia incre-
pado agramente: Por auentura si
tu hablas, sera ati molesta cosa: que
tu tanto te esfuerças mas a hablar
y a increpar porque tu no oyes de
mi semejantes increpaciones que
me hablas, dezia Job a sus compa-
ñeros / hablar semejantes cosas
que vosotros: dize Job que podria
hazer, mas porque no dera la no-
bleza y fortaleza de coraçon que te-

nia, dize lo que dera de hazer. Assi
que bien dize el prouerbio / que el
fuerte ni el noble, que quiere dezir/
hombre virtuoso puede padescer
mengua: que aun que los otros lo
quieran injuriar y maltratar: el vir-
tuoso lo comporta con tanta pacien-
cia y con tan buen gesto, q̄ mas que
da la mengua en el que la haze, que
en el que la recibe. Onde se lee que
Julio Cesar entre las otras virtu-
des muchas que tenia, la principal
era, que no recibia por injuria ni
mengua, cosa que le dixessen: tanto
que vn dia vna dueña que venia de
gran lina, e y tenia pequeño estado
dixo vn dia publicamente por le a-
menguar, que era hijo de panade-
ra. Y el respōdio mansamēte. Qual
te parece que es mejor: que comien-
ce en mi mi linage/o que acabe en ti
el tuyo? Segun lo qual aunq̄ la due-
ña quiso amenguar a Julio Cesar
por ser el noble y fuerte y virtuoso,
no pudo padescer mēgua. Pues bi-
en dize el pro. que el fuerte ni el no-
ble, no pueden padescer mengua.

Conscientia amici nullius inue-
nit linguæ preces.

El q̄roso en hablar no es-
cudriña biē la cōciēcia d̄ su amigo.

Yze Salomō en el Ecclesia-
stes: q̄ todas las cosas tienē
tiempo: que tiempo ay de ca-
llar: y tiempo ay de hablar. Pues si
para escudriñar bien tu conscien-
cia, y saber complidamēte tu inten-
ciō, yo no te oyo cōplidamēte/ y ata-
jo tu habla y me aq̄ro: mi hablar es-
cusara que no te entiēda. E por esto
dize Salomon en los prouerbios q̄
es contado a locura y verguēça, re-
sponder antes q̄ oya. Ca el oyr, co-
mo dize Aristote. es puerta del en-
tendimiēto. Y por tanto entre las o-
tras doctrinas q̄ el apostol. Satiago
E iij mando

mando: dixo que sea hōbre ligero para oyr, e tardio para hablar. E leemos q̄ los amigos q̄ vinieron a consolar al sancto Job, para escudriñar bien la cōsciencia, e ver biē la manera q̄ con el auia de tener en le hablar e consolar: luego como a el llegaron, no se aquexaron en su habla: mas dize el terto, q̄ se assentaron con el en tierra siete dias e siete noches, y ninguno le hablo palabra. Y despues dize el terto, como Job hablo, e los cōpañeros le oyeron todo lo que quiso dezir: y oydo pudieron escudriñar su cōsciencia: y alli le respondieron. E no solo es menester q̄ el que ha de escudriñar la cōsciencia de otro, que oya, y no sea aquexoso e hablar, mas que q̄ndo hablare mās y humilde e explicadamente: por manera q̄ no se entrique en su hablar: y le pueda bien entender el que oye. E por tãto vno de los cōpañeros d̄ Job, avn que hablo muchas cosas e buenas, mas porque las hablo soberuia e intricadamente, fue reprouado de n̄ro Señor q̄ndo dixo: Quien es este q̄ rebuelue sentēcias a palabras simples? E a tal como este cō esta manera no podia ni puede escudriñar biē la cōsciencia d̄ su amigo. Segū lo qual bien dize el prouerbio: El q̄ roso en hablar, el soberbio, o intricado no escudriñan bien la cōsciencia de su amigo.

Contemni est leuius, quam stultitia percuti.

El mas graue cosa es ser menospreciado, que ser con locura injuriado.

Ara entendimiento de este prouerbio, es de presuponer lo que la ley ciuil dize: q̄ toda injuria o daño hecho o dicho con locura, q̄ es sin pena: porq̄

dize la ley: que assaz es penado en su locura quien con locura injuria o daña: mas el menospreciar no se puede hazer sino asabiendas: y por hōbre q̄ este en su seso. E assi dize el terto con razon: q̄ mas graue cosa es ser menospreciado / que cō locura injuriado: ca el que menosprecia el mandamiento d̄l rey / como dize la ley ciuil / pueden lo matar. Y en el ũ. d̄ los Reyes se escrive. Que el q̄ no obedesciere / y menospreciare al principe / que due morir: Mas si alguno injuria al principe / y dize mal del con locura o con ligereza / dize el terto de la ley ciuil: que tal como este no deue ser punido / mas es digno q̄ ayā misericordia d̄l. Pues biē dize el prouerbio: que mas graue cosa es ser menospreciado / que ser con locura injuriado.

Cotidie est deterior, posterior dies.

El día por venir es peor de cada día.

Ara d̄ las diferencias mayores q̄ los doctores ponen entre las cosas eternas y tēporales, es que las eternas tienē vida sin fin: e s̄ntā se en vntpo primero e tēpo despues: segū dize Boecio en el quinto libro d̄ cōsolaciō: poniēdo la diffiniō de la eternidad. Las cosas tēporales esta sit ser departido en tres tēpos: en el tēpo pasado desde q̄ comienza a ser, y tēpo presēte: y en el tēpo por venir, hasta q̄ dexan de ser. E como dize Seneca en la primera epistola: Cada dia morimos. quiere dezir, q̄ pasado el dia de oy, ya este dia la muerte lo tiene: q̄ no tenemos cosa del: que d̄l tēpo pasado no queda en nos cosa. Pues bien dixo el prouerbio, q̄ el día por venir es peor d̄ cada día, quiere d̄r, que el día por venir

venir nos haze mas llegar ala vez.
 E por cōsiguiente nos haze mas
 acercar ala muerte: z por esto dize
 que es peor d cada dia. Onde sāt
 Gregorio en el. xrv. delos Doxa-
 les dize. Que el primer hombre assi
 fue criado, q estando z quedando
 en su ser, passassen los tiempos, z no
 se passasse el con ellos: estaua el cor-
 riendo dos tiēpos, dize sāt Grego-
 rio, porque venia al fin de la vida
 por multiplicacion de dias: y tanto
 estaua mas fuerte / quanto estaua
 allegado al que siēpre esta, que es
 Dios: mas como comio el manjar
 vedado y offendio al criador, luego
 començo a yr con el tiempo, por ma-
 nera que vno de perder el estado d
 la immortalidad. E assi dize que ve-
 nimos a mocedad: z d mocedad ave-
 jez: z d vezez es traydo ala muerte:
 z nos como dscēdimos d su linaxe re-
 tenemos la amargura de su rayz: z
 assi en esse punto que comēçamos a
 viuir, començamos a pder algo de
 la vida: z dōde pēsamōs crescer en
 vida vende descrecemos. E consi-
 derando el santo Job dezia: por
 auentura la poquedad de mis dias
 no se acabara breue: Es de mirar
 quanto poco cuydado se daua d la
 vida, el que considerando la breue-
 dad de nra vida presente no mide
 el vso della: mas en fin se conosca
 ser ningūo el deleyte q passo. E por
 esto dize Salomō en el Ecclesiastes:
 En todas tus obras tē memoria al
 fin tuyo, z jamas pecaras. Pnes biē
 dize el prouerbio: Que el dia por
 venir es peor de cada dia: porque
 el dia por venir nos muestra como
 nos auemos mas acercado a la
 muerte: muestra nos assi mesmo co-
 mo de lo pasado no tenemos cosa.
 E por esto dize q es peor dia: z avn
 que puede dezir que es peor de ca-
 da dia: porque si oy vn hōbre esta

en gracia, es de dezir segun la fla-
 za d nra humanidad, q en el dia por
 venir podra pecar: y por esto dize q
 es peor d cada dia: segun se escrive
 en el libro dela sabiduria, q nos due-
 mos alegrar z gozar quādo algūo
 passa desta presēte vida en buē esta-
 do: por q la malicia y el peccado no
 mudassen su buē proposito: ca pu-
 diera ser q si viueraz pecara se per-
 diera. Pnes biē dize el prouer. El
 dia por venir es peor de cada dia.

Comes facundus in via pro ve-
 hiculo est.

¶ El gracioso compañero
 es carreton en el camino.

Como dize Seneca. De nin-
 gū biē es alegre la possessiō
 sin cōpañero. E a como di-
 ze Aristoteles en el. viij. d las Ethicas:
 Que aprouecharia a ningūo tener
 muchos bienes, si no tuuiesse cō q en
 los pticipasse z comunicasse: el q l
 cōpañero z amigo assi mesmo, co-
 mo dize Aristō. en el mesmo libro, es
 pa cōsolaciō z descargo en los ma-
 les z trabajos. Pnes si hōbre lleua
 consigo cōpañero q sea gracioso z
 biē hablado, sera como carretō en el
 camino: q en el carretō va hōbre af-
 sētado z no siēte el trabajo d el cam-
 ino. E si la graciosa habla del cōpa-
 ñero trae alegria z dulçor al q le
 oye: cō tāto no siēte hōbre el tiēpo
 q camina, o el trabajo q ha en cami-
 nar. E a como escrive Aristō. Los q
 estā en trabajo porque no tienē en
 que piensen sino en su trabajo / enē-
 tan el tiēpo. El poco tiēpo se les ha-
 ze mucho a los q estan en plazer: tā-
 to se gozan en el plazer q han, q no
 se les acuerda del tiempo q pasan:
 z mucho tiempo se les haze poco,
 segū dize q fabulosamēte acaescio
 avnos que dormieron en el tēplo d
 Apollo, que dormieron cinco mil
 años:

años: y quando despertarō, dize q̄ les parecio q̄ no haviā dormido sino poco tiēpo: y q̄ la causa d̄sto no fue otra, salvo el dulzor q̄ tuvieron en cōtēplar en la deidad d̄l dios Apolo. Segū lo q̄ el gracioso cōpañero trae en si graciosa y dulce habla q̄ haze q̄ el cōpañero no piēse en el tiēpo, ni piēse en la pena q̄ passa en el camino. Y por esto dize, q̄ es carreton en el camino, q̄ no siente trabajo algūo: y como no cuenta el t̄po, largo camino se le haze corto. Pues bien dize el proverbio, Que el gracioso y bien hablado cōpañero, es carreton en el camino.

Cito improborum læta ad
perniciem cadunt.

El placer de los malos presto se acaba en mal.

Diferēcia ay (segū dize sant Gregorio en l. viij. libro de los Morales) entre el placer de los malos, y el placer de los buenos: ca el placer d̄ los buenos, despues d̄ hecho el viaje y peregrinaciō d̄ aq̄sta p̄sente vida, sera inestimable, y cosa que no podrá explicar ni dezir: por quāto (segū la medida y respecto d̄ las tribulaciones y dolores q̄ en esta vida passauā) hauran en la otra vida sin pesar el gozo. D̄de, como vno de sus cōpañeros de Job dixesse a Job: q̄ Dios no desechaua al simple, ni abzia su mano a los malos: añadio, hasta q̄ se hincha su boca d̄ risa, y sus labios de alegría. La boca d̄ los justos entonces se hinche d̄ risa, q̄ndo los coraçones de aquellos, finidos y acabados los dolores de n̄ra peregrinaciō y viaje, se hartan d̄l gozo d̄ la p̄petua alegría. Del q̄l gozo dixo el saluador: El mundo se gozara, y vos aureys tristeza: y la tristeza v̄ra se tornara en gozo: y el v̄ro placer

ningūo lo q̄tara d̄vos. E d̄sta risa y placer dixo Salomō: que el q̄ temiere a Dios, reysa en el dia postrimero: la q̄l risa no es risa del cuerpo, mas risa d̄l coraçō, q̄ se vera ya seguro de su placer. El gozo y alegría y placer d̄ los malos, dize s̄nt Gregorio en l. xv. d̄ los Morales, q̄ es breue y sin prouecho, y mezclado d̄ muchos trabajos. Ca como todo su entender se pone en los bienes p̄fētes, q̄ndo no piēsa su vida se acaba: y engañado de si mismo, subitamente es traydo a p̄petuos tormētos. E por t̄to el proverbio biē dixo, q̄ el placer d̄ los malos presto se acaba en mal: que segū dize Salomō: el lloro ocupa lo postrimero d̄l gozo de los malos. E dize David en el psalmo. Si el malo tan alto como el cedro del Libano, y passe d̄de a poco, y ya no auia memoria d̄l. E dize Salomō en los Proverbios: No ayas embidia de los malos: por quāto no tienē esperança de bienes ningūos por venir: y la libze de aquellos se amatará. Pues bien dize el proverbio, que el placer de los malos presto se acaba en mal.

Crimen relinquit vitæ, qui mortem appetit.

Quien dessea la muerte/ d̄era el peccado de la vida.

Como de suso es dicho: Tāta es la flaqueza de n̄ra humanidad, que aun que este mos en gracia, siēpre deuenos p̄sar q̄ podemos fallecer y pecar. E por t̄to en el libro de la sabiduria se dize/ q̄ quando alguno muere en buen estado/ nos deuenos alegrar por que murió: por q̄ la malicia no mudasse su buen proposito. Y por esto bien dize el proverbio/ q̄ quien dessea la muerte/ si esta en estado d̄ gracia/ d̄era el peccado de la vida, que

que seguro está que no pecara mas. Por lo q̄l el Apostol sant Pablo dezia: Cō gran desseo querria ser d̄s / atado / 7 ser cō Jesu Christo. E dize en otro lugar: Jesu Christo me es ami viuir / y el morir me es ami ganācia: porq̄ se conosciā estar en estado d̄ gracia. Y como el era hōbre que podía fallecer / avn que la muerte es lo postrimero delas cosas esp̄tales / segū Aristot. dize enl tercero d̄ las Ethicas / dessea la muerte / por la q̄l se asseguraua d̄ pecar: y esperaua asseguir 7 alcanzar la gloria perdurable / que es el postrimero fin 7 desseo d̄ todos los hōbres. La segū dize Boecio enl iij libro d̄ cōsolacion: Todo el cuydado de los hōbres mortales / avn q̄ se distinga 7 aparte por diuersos trabajos / quiere d̄zir / vnos por vn officio 7 otros por otro: 7 vayā por diuersos caminos: mas todos se esfuerçan y entriēden venir avn fin de bienauenturāça: el qual dize que auido 7 alcanzado / no ay cosa que se puede dessear mas. E como este no se alcāce en esta vida, que esta llena y embuelta de pecados: que como dize el sabio: por mucho que vn hōbre sea iusto / siete vezes cae enl día. Por dexar los pecados de la vida / no es sin razon dessear la muerte / la qual pone fin al pecar. Pues biē dize el prouerbio: q̄ quien dessea la muerte / dexa el pecado de la vida.

Discipulus est prioris posterior dies.

El día siguiente es discípulo del precedente.

Dize Salomon enl Ecclesiastes: Quieres saber lo q̄ fera / mira lo que fue: así q̄ el día precedēte es maestro del día siguiente: y el siguiente es discípulo del precedēte, quiere dezir / que mi

rando las cosas passadas, podemos bien proueer alas cosas por venir, 7 juzgar dellas. Dize Aristot. enl iij d̄los Rheto. En los actos y obras d̄ los hōbres comúnēte acaesce así, q̄ lo por venir es semejāte de lo pasado: segū lo qual lo siguiēte es discípulo d̄ lo precedente. Y por esto dizen los philosophos, q̄ para regir y gouernar hōbre bien sus hechos: deue hombre auer memoria delas cosas passadas, y mirar lo presente: de lo qual considera bien lo q̄ esta por venir. Y por tātō los hombres que han auido experiencia de muchos hechos, gouernan 7 rigē mejor q̄ los que no han auido la experiencia. Y como dize Aristoteles enl sexto libro de las Ethicas: Las palabras 7 doctrina de los viejos deuen ser ley a los moços: q̄ lo q̄ el viejo dize q̄ se deue hazer: porque aq̄llo que juzga 7 delibera consecreturando de las cosas passadas, deue los moços querer executar: 7 no juzgar si se deue hazer: pues no hā experiencia ni conosciēto d̄llo: 7 podria bien ser q̄ el moço ouiesse a bien lo que se d̄ue hazer: mas esto fera por acaescimēto. Y el q̄ es ya hombre en días y experto, auisara ciertamente por razon 7 arte. Que segun dize Aristoteles enl comiēço d̄ la Metaphysica: La experiencia hizo el arte: 7 la experiencia el acaescimēto: por lo qual mucho vale la experiencia en los hechos, que conosce el hōbre las cosas passadas, q̄ s̄o como maestro 7 gouernador de las cosas por venir. Pues biē dize el prouerbio: Que el día siguiente es discípulo del precedēte.

Damnare est obiurgare, cū auxilio est opus.

Rañir q̄ndo es tiēpo de ayudar / es cōdenar a aquel con quien rñe.

La

Proverbios

A intencion d' este prouerbio, esta declarada suso en el prouerbio q' comiēça: Cruel renzilla es con el q' esta en trabajo. Y para mas declaracion de todo esto, es d' notar: segun dize sant Gregorio: que para q' el amigo pague la deuda d' la amistança q' a su amigo deue, quando lo vee en trabajo, q' le deue ayudar y consolar en vna de tres maneras. La primera, doler se hombre del trabajo de su amigo / z llozar con el, z derramar lagrimas cō sus lagrimas. La si no concordassemos con el dolor de nuestro amigo, z no nos condoliessemos cō el, por el mismo hecho pareceria q' auia differēcia y apartamiento en nuestras voluntades: z no vnion ni concordia. E para q' se junte vn fierro con otro: conuiene q' ambos a dos se metā en el fuego: Y lo duro nunca se juntara alo muelle / sin q' primero la dureza se temple y se haga muelle: porque d' pues de todo se haga vn cuerpo: Assi no podemos cōsolar a los trabajos, si el rigor nuestro z dureza q' tenemos por los increpar de su dolor no ablandamos / haziendo nos muelles assi como estan. Y por esto los amigos del sancto Job quando lo vieron en trabajo y dolor / dize el texto / q' derramarō lagrimas: z clamaron y rompieron sus vestiduras, y echaron poluo sobre sus cabeças: porque veyendo Job el dolor y sentimiento de su trabajo / animauase mucho mejor a recebir su consolacion dellos. La segunda manera de consolar, es q' el que lo consuela en mostrar que se duele d' el trabajo de su amigo, se aya templada y discretamente. Pues segun dize sant Gregorio: Si el que cōsuela al afligido y trabajado se duele sin medida, y muestra d' demasiado sen

timiento del trabajo d' su amigo, traera al trabajado a pūto de desesperaciō: q' creera q' su trabajo es en tanto demasiado grado q' no puede auer reparo: o q' es extraño de los otros trabajos que los hōbres han. Pues asies de jutar el dolor al dolor del buen amigo, q' tēplando lo relieue del trabajo: z acrescentādo el dolor, no lo agraua mas. La tercera manera de consolar al trabajado, es q' no lo increpen, ni maltrayan, ni riñan con el dura y asperamente: mas q' le consuelē con palabras māsas z blādas y no rigoroas: lo qual porque los amigos de Job no supieron hazer, en lugar d' consolarlo le afligierō y turbaron mas. E dize sant Gregorio, q' erraron en dos cosas: la vna porq' estuuieron siete dias q' no hablaron: la otra porq' hablarō indiscretamente: z pa alcāçar perdon deste error les fue menester que ofreciessen sacrificio: si no fuerā penados por su indiscrecion. E por esto les dezia Job q' eran cōsoladores cargosos: porq' estando en el tiēpo q' auia menester ayuda y consolaciō, reñian con el: z reñiendo le condenauan / diziendo q' el auia sido merecedor del mal q' tenia: en lo qual se ouieron indiscretamente / z por esto erraron. Pues bien dize el prouerbio: q' reñir quando es tiēpo de ayudar, es cōdenar a aquel con quien riñe.

Diu apparandum est bellum, vt vincas celerius.

De largo tiempo antes conuiene aparejar, para vencer prestamente.

Para conseguir z alcāçar victoria d' algũa cosa, se requiere q' se apesē muchas cosas: algũa d' las q'les si fallece, la victoria fallera: pues cōuiene q' de largo tpo ātes aparejemos lo q' sea menester para

para vencer. Mas anda Salomon en los prouerbios/ al perezoso q̄ va-
ya ala formiga, y considere sus ca-
minos y deprenda saber. La qual
dize, q̄ caso q̄ no tenga caudillo ni
maestro/ apareja en el verano para
que coma en el invierno. Así q̄ la for-
miga pa auer victoria d̄ la fortuna
del invierno, de largo tiempo antes
apareja lo que ha menester. Y segū
q̄ dize Valerio/ que dezia Scipion
el Africano, ser torpe cosa en las co-
sas q̄ atañen a caualleria, dezir no
pense: ca lo q̄ con fierro se ha de es-
pedir: cōuiene q̄ largo tiēpo antes
se piēse: y se haga con maduro y de-
liberado consejo: q̄ el error q̄ en la
guerra se comete, dize Valerio q̄
no rescibe emienda. Pues si victo-
ria se dexasse de auer, por falta de
no auer aparejado lo q̄ auia mene-
ster/ y se requeria lo auer pensado:
no estaua honesto de dezir, no pen-
se q̄ sería menester: y mejor se proue-
ra deliberandolo d̄ antes largo
tiempo / q̄ no si subitamēte se piēsa.
Ca las cosas q̄ se hazē de subito/ no
puedē auer deliberado cōsejo: q̄ se-
gū dize Vegecio en el libro q̄ cōpu-
so d̄ la canalleria: No se halla otra
razon por q̄ el pueblo Romano so-
fuzgasse a todo el mūdo, y auido vi-
ctoria: si no por auer d̄ largo tiēpo
antes aprendido el exercicio de las
armas, y el vso de la caualleria. Ca
dize/ q̄ aprouechara la poq̄dad de
los Romanos cōtra la multitud d̄
los Franceses: q̄ pudieron hazer la
poq̄dad o breuedad o pequenez de
los Romanos/ cōtra la altura d̄ los
Germanos: Los Españoles ser mas
en numero, y mas fuertes ē cuerpos
q̄ los Romanos/ manifesta cosa es,
los Romanos siempre fueron des-
yguales a los Africanos en rique-
zas, y en saber engaños: Los Grie-
gos, ninguno duda ser mas pruden-

tes y sabios q̄ los Romanos: mas
contra todo esto preualecio el ca-
uallero sabio y experto y exerci-
tado cada dia en el vso de las armas.
Ca no podia acaescer cosa alguna
en la batalla, q̄ primero d̄ largo tiē-
po antes no la ouiesien experimen-
tado en el cāpo: Pues bien dize el
prouerbio: Que para vencer pre-
stamente, cōuiene aparejar de lar-
go tiempo antes.

Dixeris maledicta cuncta, cum
ingratum hominem dixeris.

En nombrar hōbre des-
agradescido: nombras mala
palabra.

Los peores de nuestrs y
malas palabras q̄ a hom-
bre alguno se pueden de-
zir, es dezir le desagradescido: que
no ay cosa que mas desplega a los
os que del desconoscimiento: Las
leyes vna delas cosas q̄ mas agra-
mente quisieron penar, fue el des-
agradescimiento. Ca si yo por
hazer bien a vn sierno mio lo hi-
ziesse libre, y despues me es desagra-
descido, y no reconosce el beneficio
q̄ le hize, puedo le tornar en serui-
dumbre. Pues q̄ mas mala palabra
puedo yo dezir al que hize libre, si
no desagradescido? Así mismo la
donacion q̄ algūo haze a otro, pue-
de la renocar por desagradescimiē-
to. Y el crimen le se manifestatis por
tanto se pena muy agramente, por
que es crimen d̄ desagradescimiēto
que desconocemos el beneficio de
la naturaleza q̄ recibimos del rey,
y de la tierra, y de la patria, que so-
mos naturales. Dize el sabio, que
la esperanza del desagradescido
sera así como elada: segun lo qual
peor palabra no podemos hablar,
que nombrar hombre desagrades-
cido. Onde dize Valerio: que
auiendo

Proverbios

añiêdo Scipion defendido a Roma de Anibal que la tenia en gran aprieto para la tomar. E despues ôuer destruydo a Cartago, y sojuzgado a Roma, desconosciendo sus claras obras y pagando gelas con injurias: desterrarôle en vn desierto lugar, adôde el murio: Y no quiso q el desagradescimiento de Roma que le auia hecho, q quedasse encubierto y sin memoria: z mando se sepultar en aquel lugar: z que escribiesen en su sepultura a questeas palabras. Desagradescida tierra aun mis huesos no auras: Segun lo q no pudo mayor infamia ôrar a Roma, que dezir le desagradescida. Pues bien dize el prouerbio: que en nombrar hombre desagradescido, habla mala palabra.

De inimico nō loquaris malum, si cogites.

Del enemigo no hablaras mal: mas piensa lo.

Entre las otras diferencias que Aristoteles pone en el segundo de los Rhetoricos: entre la ira y malquerencia y enemistança, dize: El que ha ira no quiere que padesca aquel cōtra quien ha la ira, mas de quanto abaste para vengança del enoso q le es hecho: y cessando la ira, cessa la vengança, mas la enemistança z la malquerencia quiere fortil ôstruccion del enemigo: y no se harta de vengança: mas siempre cresce su odio y malquerencia. Assi mesmo el que ha ira, quiere q aquel a quien haze daño, conosca q tiene ira contra el. Mas el que ha malquerencia z enemistança, procura de hazer quanto daño puede a su enemigo: sin que el otro sepa que gelo el haze. E destas dos condiciones se siguen otras muchas. Pues biē dize

el prouerbio. Del enmigo no hablaras mal, ca esta es condiciō ôl q tiene ira: mas piēsalo: q piēsandolo y no lo deziēdo, mas dañarás q no hablado. E por tãto la Nutrix dezia a Medea: segun introduce Seneca en la septima tragedia: que porque Medea amenazaua a Jason, porq la auia desechado, z auia tomado otra muger, dixo la Nutrix: Medea a ruego te q calles: z tus quereñas secretas comienda las al dolor, q qualquier q las graues injurias pudo sufrir con paciencia y buē coraçō/ este se supo vengar: q la malquerencia q es encubierta, esta es la q empece: y la descubierta pierde lugar de se poder vengar. Pues biē dize el prouerbio: q para auer vengança de tu enemigo no deues hazer mal, mas pensar lo. Esta sentēcia a ôste prouerbio no es conforme ala doctrina Euāgelica: por lo qual nro Saluador nos manda q no solamente nos no qramos mal a nros enemigos, mas q los amemos, segun lo qual del enemigo no solo no deues mal hablar, mas ni pensar lo. Ca si pēssamos terniamos odio y rēcor contra el: lo qual no podemos hazer sin peccado mortal. E por esto nos manda nuestro Saluador q amemos a nuestros enemigos: Verdades segun dize los Theologos: Si la prosperidad z biē andança ô mi enemigo truxesse impedimento a mi bueno z pacifico viuir: q yo no peccaria en desear el mal de mi enemigo/ y en lo pēsar ôl: porq ya esto no seria por el odio z malqrença q tengo ô mi enemigo, mas por poder bien viuir sin impedimēto algio. Y en tal caso como en este puede auer lugar el prouerbio que dize: Del enemigo no hablaras mal/ mas piensa lo: no por la malquerencia que le auemos:

mas

mas por el impedimiento q̄ haze al
nuestro bueno y pacífico vivir.
Pues bien dize el prouerbio: Del
enemigo no hablaras mal, mas pi
ensa lo.

Deliberare vtilia, mora est tutis
sima.

Tardar en deliberar lo
que cumple: es cosa muy segura

De cosas, dize Seneca, sō
principalmente cōtrarias al
cōsejo yō liberaciō: la ira/ y
el aquero o el arrebatamiento. La
ira, como dize Caton, impide al co
raçon porque no pueda discernir
ni juzgar derechamente. El aque
ro o arrebatamiento embarga o im
pide el cōsejo, que es buena deli
beraciō: porque no da lugar, a que
hombre piense todas las circunsta
cias y contrarios que en aquel he
cho pueden venir. E por tanto co
mo de suso es dicho/ en el prouerbio:
Presto esta de arrepentirse, el que
juzga de ligero: que dize Aristote
les en el tercero de las Ethicas: que
para hazer cerca della/ que en el de
liberar deuenos tardar gran tiem
po, y la execucion due ser hecha sin
tardança: el que aq̄sto hiziere, ape
nas errara. E por esio dize el sabio.
Todas las cosas haz con cōsejo: y
despues d̄ hechas, no te arrepētiras.
E pues el cōsejo no se puede hazer
sin deliberacion, como es dicho, y
la deliberacion requiere tardança,
cōuiene tardar en deliberar lo que
cumple: y es cosa muy segura. E a
no trae consigo arrepentimiento
alguno. Pues bien dize el prouer
bio: que tardar en deliberar lo que
cumple/ es cosa muy segura.

Dolor decrescit, vbi quo crescat
non habet.

Dediscere flere foeminam est
mendacium.

El dolor d̄ cresce/ quan
do no ha lugar en que cresca:

Desacostumbrar la mu
ger a llorar/ es cosa mentirosa.

Este prouerbio puede au
er dos entendimientos:
el vno que si el dolor not e
ne miembro en que mas cresca, que
descrescера. Como si duele la cabe
ça/ en no tener miēbro en que mas
cresca, que descrescера el dolor. Y
este entendimiento no es verdader
o: porque ayn que no tenga miem
bro encima en que cresca el dolor
de la cabeça, podra crescer en la ca
beça mesma. Otro entendimiento
puede auer: que el dolor tiene gra
dos ciertos hasta los quales pue
de subir: y subido hasta aquellos
grados, conuene que descresca:
pues no tiene lugar en que cresca.
Dize Aristoteles en el libro de la ge
neracion y corrupcion: Que todas
las cosas que la natura hizo tienē
cierto termino: hasta el qual los
hombres puedē crescer: E si de alli
arriba subiesse/ no seria ya especie
de hombre, mas obra monstruosa:
y así en la especie de otros quales
quier animales. Dize Aristoteles
en el primero de las Ethicas: que no
es de dar processo infinito. quiere
dezir / que en qualquier cosa q̄ sea/
conuiene que vengamos a vn ca
bo: d̄spues del qual cabo no ay mas
de aquella cosa: De las quales au
toridades se puede declarar este
prouerbio: y porque todas las co
sas naturalmente tienen termino
hasta el qual crescen: segun dize la
primera auctoridad. Y porq̄ es de
venir ayna cosa postrimera y termi
no por escusar processo infinito: ne
cessaria cosa es q̄ el dolor tēga cier
tos d̄terminados grados hasta los q̄
le pueda crescer: y d̄ alli adelante no
puede

Proverbios

puede subir: al qual lugar como llegare, conuiene que el dolor disminuya. Como dicen los phisicos y philosophos naturales: en las cosas que crescen y descrecen, no es d' dar tiempo en que la cosa ni crezca: ca conuiene y necessaria cosa es que la cosa o ha de crescer, o descrecer. Pues assi bien dize el proverbio: Que el dolor disminuye quando no ha lugar en que crezca. Donde sant Bernardo en el libro q' hizo para el Papa Eugenio al comiẽço dize: El dolor continuo y graue no puede durar mucho. Ca si no tiene lugar en que le estienda/ necessaria cosa es que el de lugar a si mismo. Que que recibira presto consolacion del trabajo, o por la mucha continuacion del dolor, el miembro en que esta pasara y se hara insensible. E como dize sant Gregorio en el segundo de los Morales: Es diferencia entre los dolores que han los malos y los buenos: q' los malos como les vienen los dolores y trabajos/ y no han virtud en si de lo resistir, ni auer paciencia y dar loores a Dios/ luego vienen quasi en punto de desesperacion/ y hazense como el miembro que pasa/ y se haze insensible. De los quales dixo Jeremias. Feriste los y no se dolieron: quebrantaste los y no quisieron tomar disciplina. Y David dize. En los trabajos y miserias fallerán: y no estaran firmes. Mas los buenos como han dolores y trabajos, loan a Dios con ellos/ y piden le que aya misericordia dellos: y reconocen que aquel dolor y trabajo les viene por algunos defectos suyos. E a tales como estos, Dios no los dexa affligir mas de lo que podran sufrir: segun dize el Apostol. Fiel es Dios que no consentira ni sufrira que seays têtados

mas de lo que podreys: y en la tentacion vos dara ayuda y prouecho como lo podays sufrir. Y en tales como aquestas, el varo llora sobre ella. E Job dezia a nuestro Señor: que le dexasse para que llorasse un poco su dolor. E los hombres varones quando lloran/ es en alguna de las maneras suso dichas: Mas las mugeres, como d' suso es dicho en el proverbio: La muger ama o abhorrece: son como dize Aristo. varones menguados de seso/ y lloran quando deuen y quando no deuen: case segun dize Caton. La muger quando llora entonces haze encubiertas y engaños: Assi q' ni llora de mucho plazer ni de mucho pesar: mas llora por enganar. Llora por qualquiera cosa q' no se haze a su voluntad y guisa: lo q' los varones no hazen. E como esto sea quasi de naturaleza: dize Seneca, Que desacostumbrar la muger a ello/ seria cosa q' no puede ser: que seria desacostumbrar la delas cosas que son de su naturaleza. E por tanto biẽ dize el proverbio: Que desacostumbrar la muger a llorar es cosa mentirosa.

Discordia fit charior concordia.

La discordia mas cara es que la concordia.

Este proverbio puede auer dos entendimientos: el vno q' esta palabra cara quiere dezir segun q' comunmente se dize caro en nuestro lenguaje, lo q' cuesta mas. E segun este entendimiento querra dezir el proverbio/ q' la discordia mas precio cuesta q' la concordia. E cõ esto concuerda lo q' nuestro Saluador dezia en el Euangelio: Que todo reyno discorde y d'partido en si q' se asolara. E concuerda assi mesmo Salustio en el Catilinario: q' por la concordia las peque

pequeñas cosas crecieron: por la discordia las grâdes son ôssechas. Segun lo qual verdad dize el prouerbio: q la discordia mas cuesta q la cõcordia. quiere dezir q mas daño trae. Y esto la razon z la experiẽcia lo muestra: y este es el verdadero entẽdimiẽto deste prouerbio. Otro entẽdimiento claro puede bien auer: que esta palabra, cara, se tome por cosa biẽ quista z amada: como comũmente solemos dezir a algũa psona q es nro muy caro y amado: E segũ este entẽdimiẽto el prouerbio querra dezir: q la discordia algũa vez es mas cara, q quiere ôzir, mas amada q la cõcordia. Y esto solamente se puede entender en la cõpañia de los malos. Ca segun dize sãt Gregorio en l. xxxviij. ô los Morales: assĩ como es perniciosa y dañada cosa si la vnidad z concordia defallescce en los buenos: assĩ es cosa dañada z pniciosa si no fallescce en los malos. Ca la vnidad y cõcordia de los malos grãde impedimẽto y embargo es de la vida de los buenos. Y por esto el Apostol sãt Pablo qndo se vio cercado de los Phariseos z de los Sadduceos, z los vio todos jutos z cõcordes pa le pnder y tomar: puso discordia entre ellos: y en tãto q los vnos deba tiã cõ los otros, el Apostol se pudo biẽ librar de sus manos: y assĩ en este caso la discordia fue mas amada q la concordia: y este entendimẽto se assiẽta razõablemẽte al prouerbio. E segun ambos a dos los entendimientos bien dize el prouerbio: Que la discordia mas cara cosa es que la concordia.

Deliberandum es diu, quod statuendum est semel.

¶ Lo que vna vez se ha de hazer, mucho es de deliberar.

Este prouerbio esta quasi ôclarado en el prouerbio de suso, que comiẽça: Presto esta de arrepentirse el que juzga de ligero. Y en el prouerbio que comiẽça: De largo tiẽpo antes cõuiene aparesar pa vẽcer prestamẽte. E quiere ôzir, que qualquier cosa antes q se haga deue ser mucho deliberada: z mas aquella q no se ha de hazer sino vna vez: porq lo q muchas vezes se ha de hazer, aun q en la vna vez fallescce ô se hazer biẽ, se puede emẽdar z reparar en la segunda vez: mas lo que vna vez se ha de hazer, si no es deliberado biẽ z bien hecho sin mengua siẽpre qdara defectuoso. E por esto dize Aristoteles en la qstion q pone en las Politicas: q l sea mejor q la ciudad ferija por buẽa ley o por buẽ varõ. Dize q el buẽ varon por ser sometido a passiones z afflictiones no puede en mucho tiẽpo deliberar en cada cosa que ha de hazer: necesario es que fallescce en juzgar. Las leyes no son subjetas a passiones ni afflictiones: z para ser bien hechas: conuiene q ante que se publiquen sean bien pesadas z deliberadas: porq no se deuen mudar despues que vna vez son hechas. E dize que de las principales cosas que puedẽ traer z traen daño muy grande en qualquier reyno, es mudar las leyes z la moneda. E por esto dize: que mucho es de deliberar primero antes q se hagan: pues vna vez se ha de hazer z no muchas: porque seria grãdaño. Pues biẽ dize el prouerbio: Que mucho es de deliberarlo que vna vez se ha de hazer.

Difficilem habere oportet aurẽ ad crimina.

¶ Con dificultad se ha de dar oresa a crimines.

¶ Dize

Proverbios

Dize Salomō en los proverbios. El príncipe que da oreja a palabras d' mentira, hara q' todos sus seruidores sean malos: porq' como vn seruidor vee que plaze al señor oyr palabras de mentira z crimines p'sando que haze plazer al señor, todos los seruidores se hazen chismeros y mentirosos. Pues bien dize el proverbio: Que con dificultad z no de ligero es buena cosa dar oreja a crimines. Onde sant Gregorio en el xiii. libro de los Morales dize: q' los q' se deleytan en oyr detracciones z crimines agenos, estos se dicen comer carnes de hombres: segun que dize Salomon: No quieras ser en los cōbites, no comas cō aquellos que se sūtan a comer carnes: q' es juntar se a detraher de su proximo, y dezir crimines del: por lo qual puedes oyr crimines z detracciones de alguno: que segun dize sant Gregorio, es tãto como comer de sus carnes. Pues bien dize el proverbio: Que cō dificultad es de dar oreja a crimines.

Dum est vita grata, mortis conditio optima est.

Cuando la vida agrada, la condicion de la muerte es buena.

Como de suso es dicho en el proverbio: Dos veces muere el q' por voluntad d' otro muere: q' pregunto Electra hija d' Agamēnon a Clytemnestra su madre: segun introduce Seneca en la octaua tragedia: si auia cosa peor q' la muerte? Respōdio Clytemnestra q' si: q' la vida es peor q' la muerte quando el hōbre dessea morir. Pues bien dize el proverbio: q' la muerte es buena quando la vida agrada. Quiere dezir, que si hom-

bze viue vida penosa, que muere en viuir: y que mejor seria hecho a hombre morir quando querria viuir, que no viuir quando querria morir. E por esto se querria Boecio en el comienço del libro de consolacion diziendo. Quando estaua en prosperidad y en iuuentud muchas vezes enfermo y vino a tiempo de morir: y despues que auia venido en miseria y trabajo, por le penar mas la muerte se dilatava z diferia. En el Ecclesiastico se escribe: que mejor es la muerte que la vida amarga. E Tullio en el tercero libro de philipicas dize, que somos nascidos para honrra y libertad: z que esto deuemos hazer o morir en nuestro estado. Y entonces segun dize Tullio es bueno el morir. La como dize Seneca en la decima tragedia: los que son detraidos en vida con trabajos y gemidos, mueren. Pues bien dize el proverbio: Que quando la vida agrada, la cōdicion de la muerte es buena.

Damnum appellandum est, cum mala fama lucrum.

La ganancia con mala fama es de contar por perdida.

Dize Socrates en vn libro que compuso de las exhortaciones: Abraçaras ante la justa pobreza, que las injustas riquezas. La esta susticia mejor es que aquellas riquezas. No ayas embidia, dize, de ninguno que gana cō maldad. E David en el psalmo escribe: Mejor es poco al justo, que las riquezas de los pecadores. Pues bien dize, que las ganancias con mala fama no son ganancias, antes sō de cōtar por perdidas. La como d' suso es dicho en el

el prouerbio: La buena opinion y fama es lo mejor que hombre puede alcanzar en esta vida: la qual, como dize el dicho prouerbio, es mas segura y mejor que el dinero: ca el dinero no libra a hombre en el día del trabajo y angustia: y la buena fama y buen nombre si. E por esto dixo Salomon: Que el buen nombre es mejor que muchas riquezas. E Caton escreue: Si cobdicias en tanto que viues guardar la honesta fama, trabaja por huyr en tu coraçon aquellas cosas que son malos gozos de la vida. Mas gozo de la vida es la ganancia con mala fama: la qual haze venir a hombre infamado, que pierde su buen nombre que es lo mejor y mas precioso que tiene. Dize Salustio en el Catilinario: Que solo aquel es dicho viuir y gozar de su anima, el que se trabaja en algun negocio donde alcanza fama buena y glorioso nombre: y es verdadera ganancia. E lo otro que se gana con mala ganancia, es perdida: que le haze viuir entre los hombres pobre de buen nombre y de buena estimacion: y la gente no fiara del por ser hombre infamado. Pues bien dize el prouerbio: Que la ganancia con mala fama es de contar por perdida.

Ducis in consilio posita est virtus militum.

La virtud de los caualleros es dulce regida por consejo.

Como se escreue en el Ecclesiastico: Todas las cosas haz con consejo, que despues de hecho no te arrepentiras: Que segun dize Socrates en el libro de las exhortaciones: Si los trabajos y desastres que vienen a algunos por falta de consejo, mirares: incitar te has a no hazer cosa sin

consejo. Ca entōces curamos mas de la salud, quando veemos las enfermedades que los otros padescen: Asii que veyendo el desastre y trabajo que algunos guerreros por falta de consejo han padescido y padescen: mas se aplicarian los caualleros a regir su virtud por consejo. Onde Egecio en el libro que compuso de re militari en el proemio dize. En toda batalla no acostumbra dar la victoria ala multitud y virtud de los caualleros, mas al arte y exercicio de batallar: Asii que el arte y exercicio que trae el buen consejo en las batallas, mas causa la victoria que no la virtud y multitud de los caualleros. E por esto Egecio en el dicho libro de re militari dize: que pocos bien aconsejados siempre estā dispuestos a victoria: y multitud ruda y sin consejo siempre esta dispuesta a muerte. Pues bien dize el prouerbio: que dulce es la virtud de los caualleros regida por consejo. Tanto que dize la ley civil: Que si alguno sin mandado ni consejo del capitan sale de la batalla/ y fiere en los enemigos: avn que haga algun buen hecho y aya buenandança en lo que haze, que deue morir por ello: y no ay otra razon desto, salvo porque lo hizo sin consejo. Ca como ouo bienandança por fortuna, pudiera ser que su hecho loco sin consejo truxera daño en la hueste. E por tanto dize Egecio en el dicho libro: que el que desea auer bienandança en las batallas, pelee siempre por arte y por consejo: que avn que la natura pocos hombres cria fuertes, la industria y el buen consejo los hizo. E lo que la virtud de los caualleros por fuerza no puede alcanzar, por consejo y industria lo alcançan. Pues bien dize el prouerbio: Que

la virtud de los caualleros es dulce regida por buen consejo.

Dimissum quod nescitur, non amittitur.

Lo que se dexa de procurar porq̃ no se sabe, no se pierde.

Segun se escriue en el Euangelio del señor q̃ dío a sus seruidores los marcos de la plata pa que negociassen e mercadearien: todo hōbre deue procurar o multiplicar su hacienda quanto mas justa e honestamente podra: poniendo, como dize el sabio, en codicia tēplado freno. Y por esto Salomon en los Proverbios nos exhorta e amonesta q̃ miremos la hormiga, e consideremos lo que haze e aprendamos: la qual en verano en el tpo de las mieses, allega e guarda q̃ coma en la fortuna del invierno. Segun lo q̃ si supieramos como honestamente podemos procurar de acrecētār nra hacienda, deuiamos lo hazer: e si lo dexamos de procurar porq̃ no lo sabemos, dize el proverbio que no se pierde: quiere dezir que no somos de culpar ni maltratar porque no procuramos de acrescentar nro patrimonio de aquellas cosas q̃ no vienen a nra noticia. Cierda es q̃, como dizen los Juristas, dexar o saber alguna cosa, esta en tres maneras. La primera, si algūo dexa o saber lo q̃ todos saben, o deue saber: como en los hechos notorios, o q̃ si notorios: y esta se llama en latin lata culpa. La segunda, si alguno dexa o saber lo que sabē aq̃llos q̃ son algun tanto diligentes. La tercera, si alguno dexa de saber lo q̃ saben los mucho diligentes. Y en el p̃mero caso, si algūo dexa de procurar el interesie q̃ todos sabē que se puede alcançar: como si esta por estatuto o costūbre, o

se publica q̃ todos los que fueren a cierto lugar q̃ auran interesie: e si alguno fueret t̃to negligēte q̃ dexa de saber esto q̃ todos saben o deue saber: en tal caso como este pierde lo q̃ dexa de procurar: que es t̃to como si de su patrimonio lo fallestiese. Mas en los segundos casos, si dexa de procurar el interesie porq̃ no lo sabe, no lo pierde: que aun q̃ todo hōbre deue procurar de multiplicar su hacienda segun es dicho, no deue ser muy cuydoso en ello: segun dize el Euangelio. q̃ no deuiamos ser muy cuydosos q̃ comeremos o q̃ vestiremos: que Dios q̃ esta en el cielo, y prouee alas aues que ni siēbran ni hilā, prouee a nos. Y esto que se dexa de procurar en esta manera no se pierde. Pues biē dize el proverbio: Que lo q̃ se dexa de procurar porq̃ no se sabe/no se pierde,

Dies quod donat timeas, cito raptum venit.

Teme el daño que el dia amenaza: que viene prestamente arrebatado.

Yze Salomō en los Proverbios: El sabio teme e apartase de mal: y el desentido passa e cōfia / y comprehende el mal. Pues dize el proverbio q̃ todo hōbre cuerdo y sabio deue recelar e temer el daño que el dia amenaza: por q̃to viene prestamente arrebatado. Quiere dezir / q̃ viene quando no pensamos. E por tanto nro Señor en el Euangelio, nos manda que velemos y oremos: por q̃ no sabemos el dia ni la hora en q̃ puede venir el daño. E pone dos exēplos: el vno que si el señor de la casa supiesse la hora en que el ladrō auia de venir / velaria / y no dexaria robar su casa. Otro exemplo: que el buen hombre de armas que vela bien

bien su castillo / guarda en paz todo lo que tiene. Así que el buen hombre dar mas / o el dueño de la casa que teme el daño que puede venir / vela : porque quando no cuidare podria venir : y entonces posieera en paz todo lo que tiene. En otra manera sera como dize la autoridad de suso escripta, que el sabio teme y aparta se del mal : y el desfientido confiando mucho q̄ no padescera mal, no se reguardara del, y quando no piensa viene le el mal prestamente arrebatado. Todos los hombres cuerdos deuen recelar y temer las malas tentaciones que les pueden venir : que como dize Job : En tanto que viuiamos, siempre estamos en tentacion y guerra. E por esto con gran razon nuestro Saluador en la oracion del Pater noster : de las principales cosas que puso porque duemos rogar, es porque no entre mos en tētacion : de la qual porque nos podamos reguardar / dize sāt Gregorio en el. ij. libro de los Morales, que son necessarias ocho virtudes. La primera, que estemos en continua vigilia, y velemos y temamos el daño que puede venir, segū dize el prouerbio. La el reposo y seguridad que no verna el daño, ligeramente trae el daño : ca viene prestamente arrebatado, como dize el prouerbio. La segunda cosa q̄ es menester pa escusar el daño y tētaciō, dize sāt Gregorio, q̄ es menester la discrecion : por la qual sotilmente auemos de saber apartar los vicios de las virtudes, y conoser lo q̄ de nuestras obras queremos aplicar a Dios, y lo q̄ deuenos a nos. La tercera cosa, q̄ es necessario q̄ el hōbre aparte de si los pensamientos de las malas obras y sin prouecho : por q̄nto el pensar en las tales cosas podria traer daño. La quarta

cosa, es loar a Dios : lo q̄ se due ha zer por ydadera y no fingida hūilidad, reconociendo nra s enfermedades y defectos. La quinta, es dar gr̄as a Dios por todo lo q̄ hiziere : así ē la aduersidad como en la prosperidad : y desir quando mas trabajos houeremos, lo que el sancto Job dixo en sus trabajos : Dios lo dio, Dios lo quito, sea su nombre bendito. La sexta cosa, que es necessaria pa escusar el mal y tētaciō que puede venir, es tener hōbre en memoria y recordarse de las gracias y dones y beneficios d̄ Dios : y q̄nto mas daño sufiere, desir lo q̄ d̄zia Job a su muger : Si recibimos los bienes d̄ la mano d̄ Dios : por q̄ no sufrirẽmos los males? La septima cosa, es q̄ se guarnesca el hōbre de virtudes q̄nto mas podra. La tanto temera menos los daños y las heridas de los vicios / quanto mas estuviere guarnido de armas d̄ virtudes. La octaua cosa pa es usar las tētaciones y males / es auer en trañable dolor de los males por el hechos. La q̄n verdaderamente ha entrañable dolor de los males hechos / prudētemēte prouee alas cosas q̄ estan por hazer. E guarneciēdo se hōbre destas ocho cosas / no temera hōbre el daño q̄ el dia amenaza : avn q̄ venga arrebatado / no podra dañar ni traer p̄iuzio alguno / por q̄ estana ya proueydo. Y al q̄ no le teme ni se prouee / por fuerza es q̄ el daño q̄ le viniere le cōpre henda. Pues buē cōsejo da el prouerbio q̄ dize : Teme el daño que el dia amenaza / que viene prestamente arrebatado.

Etiā innocentes cogit mentiri dolor.

E Los que son sin culpa fuerça mentir el dolor.

Dij Los

Proverbios

Los gouernadores de las policias z ciudades y reynos, con grande estudio z deliberacion buscaron quantas maneras se pudieron pensar, q los delictos z crímines que los hōbres hazian: z la pena de los malos fuesse exemplo y escarmiento a otros, que no hiziesse ni cometiesse mal, z se terrefciesse de las penas muy grandes que a otros veyan padecer. E porque acaesce muchas vezes que los tales malhechores, no siempre los maleficios y males que hazen, los hazen delante testigos: antes se apartan para los hazer: y buscan industriosamente tiempo señalado en que hagan y cometā los maleficios: por manera que no se pueda auer contra ellos prouea cōplida z sufficiēte: acordaron los sabios/ q si cōtra algūo ouiesse indicios y presumpciōes tales, q si quiera haga media prouança, o ay conjeturas contra aquel, por las quales razonablemente se deue pensar que al que cometió el maleficio, q pongā a question de tormento, para lo que no se puede prouar por testigos, confiesse por su propria boca: Y para hazer aquesto engeñaron y pensaron muchas y diuersas maneras de tormentos, por los quales dan al hombre tanta pena y dolor, que muchas vezes algūos que son inocentes z sin culpa, por escusar el dicho dolor z pena confiesan auer cometido maleficios, que nunca pensaron. Y por tanto dize el prouerbio, que a los que sō sin culpa, haze mētir el dolor: quiere dezir, que puestos a tormento por escusar el dolor y pena en que estan, aunque sean inocentes z sin culpa del maleficio que les ponen, se haran hechores y mentiran. Y por tanto las leyes no dan mucha

fee ala confession que se haze por tormento. La como dize vna ley ciuil: Al tormento no deue ser dada fee ninguna: ca es prouea flaca z peligrosa que muchas vezes encubre la verdad: que muchos ay que son assí paciētes y duros, y suffren y menosprecian los tormentos, q en ninguna manera se puede saber dellos la verdad del hecho como passio. Otros muchos son delicados, que quierē antes mentir que no sufrir los tormentos y dolor: z por esto guardadamente hazen los iuezes que preguntā a los que atormentaron, despues que son fuera del tormento, y especialmente si lo hazen despues que ha passado tanto tiempo que se presume que cessā los dolores del tormento/ que se retifiquen en lo que confessaron. Y esta confession es de mas fee que la confession que se hizo en el tormento: la qual con los otros indicios z prouas haran quasi complida fee. Y digo assí, que mucho deue considerar el juez/ y mirar la consciencia z qualidad y complexion del que es atormentado / que podria ser que assí sea delicado que recelando ser otra vez puesto a tormēto/ aunque sea inocente y sin culpa, le hara mentir el dolor. Pues bien dize el prouerbio: Que a los que son sin culpa fuerça mentir el dolor.

Etiam peccato recte praestatur fides

En al enemigo deue se guardar la fee.

Dize vna ley ciuil/ q no ay cosa q mas ptenezca a los hōbres/ q guardar la fee q vnos ponē cō otros. Pues si algūo hizo algūa cōposicion o trato cō su enemigo: y elle dio su fee q aqullo cūpliria y maternia: segun toda razon

razon natural deue gela guardar. E a como es dicho, no ay cosa que mas ptenezca a los hombres, que guardar la fee q̄ entre si ponē vn̄os con otros: agora sean amigos agora enemigos. Y como dize sant Augustin en libro dela ciudad de Dios: q̄ la fe y la iusticia son de tanta dignidad y excellencia, que aun los ladrones y los malos hombres no podrian auer compañia ni viuir sin ella: Y si la fee se quitasse d̄ entre los hombres, no auria trato ni cōpañia, ni duraria contratacion alguna. E de aqui se sigue, que como el guardar d̄ la fee sea lo mejor que hōbre puede auer: el mayor denuestro que a qualquier hōbre se puede dezir, es q̄ quebranta la fee. Por esso a los tales por conuuesto los llama infames y fementidos, q̄ es de los mayores d̄nuestros y mēguales q̄ les pueden dezir. Pues biē dize el prouerbio, q̄ la fee es de t̄ta virtud y excellencia, q̄ aun al enemigo due ser guardada la fee. E a questo se entiende y es verdad, quando la enemistança es por respecto de su persona del q̄ pone la fee: mas no se entiende quando la enemistança es por respecto de la cosa publica, o por respecto de su tierra. Ponen exemplo los doctores Juristas, q̄ si yo puse la mi fee cō mi enemigo d̄ no le ofender, y prometi y assure de no le injuriar: y despues desto por deseruiçio q̄ este ouiesse hecho al rey, o males y daños en la tierra, el rey le desterrasse de su tierra, y mādasse q̄ todo hōbre le offēdiess̄e y injuriasse sin pena: q̄ yo no rompiera ni quebrātaria la fee en le offender y injuriar, por q̄ yo no pude assegurar por la offēsa hecha al rey ni ala cosa publica, salvo por la propia offensa hecha a mi. E aun que desto fue opinion entre algūos do-

ctores: a questa es la mas comun y prouada opiniō q̄ ponen los doctores. Otro exemplo y es muy notable y singular y digno de ser encomendado ala memoria: Que si el rey esta cerca los enemigos, o tiene capitā cō gēte d̄ armas contra ellos: y algun cauallero de la hueste, sin especial licēcia y mandado del rey ni d̄l capitā q̄ para ello poder tiene prometiere su fee a los enemigos de no los offender ni injuriar: q̄ tal como aq̄te no es obligado a guardar la fee, y por la q̄brantar no mereçe pena ni incurre en infamia alguna. De lo q̄ pone exemplo Salustio en el Jugurtino: Que estando vn capitā de los Romanos, al q̄ llaman Aulo, con gente en el cāpo cōtra los enemigos, q̄ vn cauallero de su cōpañia prometio su fee a los enemigos de no los offender, fue determinado por el senado, que este no era obligado d̄ guardar la fee: y q̄ sin pena ni calūnia el podia rōper la fee y offender a los enemigos. E la razon de aq̄ta determinaciō fue: pues la enemistança fue por razon de la cosa publica, q̄ el cauallero no auia podido asegurar ni dar su fee sin confeso y mādado d̄ la cosa publica. Assi q̄ lo q̄ dize el prouerbio: q̄ al enemigo deue ser guardada la fee: se ha de entender quando la enemistança es por respecto de la propia persona q̄ pone la fee, mas no pa quando la enemistança es por respecto del rey o d̄ la cosa publica, que en tal caso no ha lugar el prouerbio: y puede se bien rōper la fee. Segun lo qual, el prouerbio se ha de entender solo en el primero caso, diziendo: Que al enemigo biē deue ser guardada la fee.

Etiam celeritas in desiderio mora est.

Proverbios

¶ La prisa es tardanza en el deseo.

Dize Aristoteles en el p^{me}ro d^o los Rhetoricos: q^d al que espera alguna cosa, si se pre se le representa en su fantasia la imagen z semejança d^a aquello que espera: z de lo q^d espera representa se le su imagen, que es vna cosa que si separe parece solicitar z procurar al q^d espera, que trabasa por alcanzar lo que desea, y esta suspenso z degollado z quasi partido, que no esta entero en si: ni se da a reposo hasta que consiga z alcance la cosa deseada. Y esta cōgora que tiene, le haze que avn q^d se ponga mucha prisa por alcanzar la cosa q^d es deseada, que aquesta prisa siempre se le imagine que es tardanza: que el que desea, no considera tanto la prisa z diligencia que se pone en que se alcance lo deseado, quanto ala congora y ansia que tiene de lo alcançar. De lo qual pone exemplo Seneca, donde introduce que Orfeo perdio a Euridice su muger: z buscando la por diuersas partes, dize que la vino a hallar en el infierno: z tan dulce cāto y taño al señor de los del infierno / que le inclino a querer le dar su muger: mas con vna condicion que no boluiesse la cabeça a mirar ala muger, o que la perdieffe: y dize que viniendo Orfeo por los infiernos / y su muger empos del / por mucha prisa que se dio a salir de los infiernos / tanto fue el deseo que tenía d^a la ver / que boluio la cabeça ala mirar: z por que quebranto la ley z condicion que puso el señor de los infiernos, perdio la muger. Onde concluye Seneca / que el verdadero amor z deseo abhorrescen y no sufren tardanza alguna. E por tanto bien di-

ze el proverbio: que la prisa es tardanza en el deseo.

Ex vitio alterius sapiens emendat suum.

¶ Del defecto de otro el sabio emienda el suyo.

Dize tanto los gouernadores de las comunidades z reynos acordaron que los malos fuesen castigados z punidos por los maleficios que hazen z cometen: porque los que assi vieren aquellos padecer / se escarmienten en cabeça agena: z mirando los defectos z males que otros padescen / si son sabios y entedidos emiendan los suyos. Y si los desastres q^d vienen a alguno por su culpa / mirares: guardar te has de caer en el error que los otros cayeron. Que entonces curamos mas d^a la salud / quando vemos las enfermedades en cuerpos agenos. Pues bien dize el proverbio d^el defecto de otro el sabio emienda el suyo.

Et deest, & superat miseris cogitatio.

¶ En los trabajos fallece z pusa el pensamiento.

Dize Egecio en l. iij. libro de re militari: que d^a la desesperaciō cresce osadia: z quando ninguna queda al desesperado / el temor toma las armas. quiere dezir / que le dispona a morir osadamente / como hombre que desespera de su vida. E por tanto dize Seneca en el proverbio: Que en los trabajos fallece z pusa el pensamiento. quiere dezir / que en el trabajo q^d ay desesperacion pusa en ellos el pensamiento / que piensan de se disponer a poder hazer mas q^d otros: z fallece en ellos el pensamiento / que muchas vezes pensando q^d no les

les queda lugar de salud, ni de remedio, fallece les el coraçon, y dellos se esfuerçan/ y dellos se matan, y se dexan perescer como tristes y desesperados. Y por tanto bien dize el prouerbio: En los trabajos fallece y pusa el pensamiento.

Etiā obliuisci quod sis, interdum expedit.

Algunas vezes al q sabe la cosa/ le trae prouecho oluidarla.

Como dize Aristoteles: Nuestra anima al tiempo que es criada, es así bien como vna tabla/ en la qual ninguna cosa es pintada/ y recibe su perficiō y cumplimiento por virtudes y sciencia. Así que la mayor perfeccion que el anima puede haue/ es q sea sabia: y lo que sabe, como a cosa que la sabe perfecta / lo reserve y guarde en su memoria, y no lo oluide: y le seria/ y es grande meçua/ haue/ seydo perfecta por saber/ y perder aqsta perfeccion, oluidando lo q supo. Y por tanto dize Cassiodoro: Grande beneficio es no saber defecto de oluidança, que quasi semejança de natura celestial / es las cosas passadas por tiempo tener las siēpre presentes. Y como dize Seneca/ que algunas vezes al que sabe la cosa, trae prouecho oluidarla. Esto se entendera en las cosas que no son verdadero saber/ ni de si mesmas buenas. Ca si tales cosas fuesen, no traeria prouecho oluidar las: mas saluo si fuesen por accidente/ y algun caso señalado: como pone Seneca en el segundo libro de clemencia, en el comienzo: que vn juez que temia el emperador Hero, truxo vn escripto al emperador, que de dos q tenia presos y estauan a muerte cōdenados/ que escogiesse qual de aqellos queria que entonces muriesse: y dize/ q

movido a clemencia y piedad el Emperador/ temiendo el escripto en su mano, respōdio al juez: Querria no saber leer. Así que en tal caso como este, pluguiera al Emperador auer oluidado lo q vna vez sabia. Y por tanto bien dize el prouerbio: Algunas vezes al que sabe la cosa, le trae prouecho oluidarla.

Ex hominum quæstu facta fortuna est dea.

Bela ganancia de los hōbres fue hauida la fortuna por deessa.

Man dubda fue entre los sabios antiguos, q cosa fuesse la fortuna: ca algunos de los gentiles, como Boecio en el primero libro de consolacion, escriuieron/ que la fortuna fuesse vna señora, so cuyo mandado y señorio estauan todas las riquezas y bienes temporales: y a esta señora llaman deessa. Y dezia que a todos los hōbres del mundo traya puestos en vna rueda: y que su condicion della era no estar siēpre de vn tenor: antes de los hombres altos y grādes/ hazer baxos y pobres: y de los hōbres baxos y pobres/ hazer altos, boluendo la rueda: que en esta manera hazia de vécadores vécidos/ y de vencidos victoriosos: y de ricos pobres, y de pobres ricos. Y creyēdo a la fortuna/ q como deessa y señora/ della depēdian todos los bienes cō desordenado desseo q temian de alcançar prosperidades y bienes/ adorauan a la fortuna por deessa: y esta opinion fue ficion de poetas. Otros sabios pusieron muchas y diuersas maneras de hablar de la fortuna: entre los quales Aristote. cōpuso vn libro/ q se llama de buēa fortuna. Y entre otras muchas opiniones q reza/ dize: q buena fortuna

Proverbios

Fortuna no es otra cosa, sino buenos ci-
mientos: quiere dezir, que aq̃l hom-
bre es bien afortunado, que es na-
scido en buena cōstellaciō. Conuie-
ne a saber, que al tiēpo de su nasci-
miento reynauan tales planetas, q̃
lo hizieron ser bienauenturado. Y
estas dos maneras de hablar, son
agenas de nuestra fee. La la cobi-
dia desordenada de los hombres,
hizo deificar, y hazer dios, lo q̃ no
era dios. Y segū esta manera de ha-
blar, esta en verdad el prouerbio: q̃
de la ganancia de los hombres, fue
hauida la fortuna por deessa. E assi
mesmo nuestra fee no consiente por
verdad lo que Aristoteles dize: La
los cuerpos celestiales no son bastā-
tes (sin voluntad de dios) de hazer
alos hōbres bienauenturados. Por
lo qual los Theologos dicen: que
la fortuna no es otra cosa, salvo la
voluntad de Dios, que determina
y ordena las cosas por sus tiēpos
ciertos y dterminados. De lo qual
haze largo proceso Boecio en el
quarto libro de consolacion: dōde
pone differēcia entre caso, fato, for-
tuna, y prouidencia. Y porq̃ es lar-
ga y profunda materia, requeriria
largo hablar cerca della, sobre esto
de explicar: ya desta materia tanto
abaste por el presente, q̃ en los pri-
meros casos, y en especial en el pri-
mero, tiene verdad el prouerbio, q̃
dize, Que de la ganancia de los hō-
bres, fue hauida la fortuna por de-
essa y señora.

*Effugere cupiditatem, regnum
est vincere.*

¶ Vencer reyno es huyr la
cobdicia.

¶ Como escriuen los philoso-
phos: Una de las principa-
les potencias del anima, es
el apetito cōcupiscible, que es la co-

bdicia, q̃ naturalmēte esta arrayga-
da en nra anima, y nuestros miem-
bros. Onde el apostol Santiago
dize: Las guerras y los pleytos que
son entre vos, vienē de vuestras co-
bdicias, que reynan en vros miem-
bros. Assi que la cobdicia (como es
dicho) esta assi arraygada en nos,
que si no la templamos con las vir-
tudes morales, que pone Aristote-
les en el quarto de sus Ethicas, so-
la ella es bastante de nos induzir y
traer a todos los males. Y por esso
dize el Apostol en vna epistola ad
Timotheū: Que la cobdicia es ma-
dre y rayz de todos los males. Y Sa-
lustio en el Catilinario dize: que la
cobdicia destruye la fee, y la bōdad,
y todas buenas artes, y siempre es
infirita, y nūca se harta, y no descre-
sce por mengua ni por abasto. Y la
causa porque la cobdicia nos trae
a todos estos males, es porque (co-
mo dicho es) es entrañable en nos,
y señora en nuestros miembros: y
mayor victoria es vencer hombre
a si mismo, y moderar y templar su
cobdicia, que no vencer hombre a
las cosas que son de fuera dī. Y por
tāto dize Seneca en el prouerbio:
Que huyr la cobdicia (que es tem-
plar y moderar el apetito y desseo
desordenado que hombre tiene) y
señorear sus miembros, es vencer
reyno, que es vencer hōbre a si me-
smo: q̃ de dentro de si esta cōpuesto
a manera de reyno. Y por esso co-
munmente dicen los doctores, que
ay mundo mayor, y mundo menor.
El mundo menor dicen los docto-
res que es el hombre. Y por tanto
bien dixo el prouerbio: que Vencer
reyno, es huyr la cobdicia.

*Exuli vbi nusquam domus
est, sine sepulchro est tan-
quam mortuus.*

El desterrado que en ningún lugar tiene casa, esta como muerto sin sepulchro.

Segun dicen los Juristas: El destierro puede ser en una de tres maneras. La vna, quando mandan a alguno que no entre en algũ lugar, no por delictos que aya hecho, mas porque su estada en el lugar, traería ruydos y escándalos y turbacion del pacifico y reposado viuir de los vezinos y moradores en aquel lugar. La otra manera de destierro, es quando mandan a alguno que no entre en algũ lugar por algũ tiempo limitado, en pena de algun maleficio/ o delicto, (que no sea muy atroz y graue) que aya cometido. El qual tiempo acabado, puede entrar en algun lugar sin pena alguna. La tercera manera de destierro, es quando alguno cometio graues y enormes maleficios: como es, crimen lese maiestatis/ o hizo alguna muerte alevosa/ o cometio otra cosa torpe y fea: y porque no lo puedẽ hauer para executar en ella la pena, que viua vida penada: destierran le de aquel lugar donde es natural, y confiscanle todos sus bienes para la camara del rey. Y a tal como este, los Juristas llamanle desterrado/ o oluidado/ o fieruo ò pena: y tal como este, no tiene bienes algunos, ni los posee, ni puede poseer: e dicen que es muerto ciuilmente. Y esta llaman los doctores muerte ciuil: tãto que hazen question y dubda, es mandado que se haga/ o se de algũa cosa despues de la muerte de alguno: se entendera esto asì, que la muerte ciuil tomẽ la por la natural. Y en los dos primeros casos el desterrado no pierde cosa alguna ò lo suyo, y no tiene ningũa otra pena, sino el no entrar

en la ciudad. Por esto muy bien dize Seneca en el prouerbio: El que es desterrado en la tercera manera, al qual llaman desterrado/ o oluidado/ o fieruo de pena (como dicho es) en ningún lugar tiene casa: quiere dezir / que todos sus bienes le tienen confiscados: y no tiene casa ni bienes algunos fuera òl señorio de aquel que destierro, que esta como muerto sin sepulchro: quiere dize / que tal como este se dize estar muerto ò muerte ciuil/ como dicho es. Y en no tener casa dõde se recoja, dize q̃ esta muerto sin sepulchro: que a los que mueren naturalmente/ no les fallestes sepulchro en q̃ los entierran. Y a este que muere ciuilmente/ fallestes casa en que le entierren/ que es como sepulchro. Pues bien dize el prouerbio: Que el desterrado/ q̃ en ningún lugar tiene casa/ esta como muerto sin sepulchro.

Etiam qui faciunt, odio habent inuidiam.

Los que hazen la embidia/ ellos la abhorrescen.

Y los hõbres fuesen perfectos en virtud / y tuuiesen en si virtud/ amor/ y charidad: no haurian dolor ni pesar de los bienes/ y prosperidad que otros tienen. Mas la malicia e imperfeccion de virtud que tienen/ les ciega el iuyzio y la razon: y han tristeza y desplacer por los bienes y gloria q̃ otros alcançan sin perjuizio suyo, tanto que aunque ellos tengan mucho bien, si veen q̃ otro alguno tiene algun bien mas que ellos/ deran de alegrarse y hauer plazer por los bienes que tienen: y duelense y contristanse por los bienes que los otros tienẽ. Segun dize Seneca en el xiiij. libro de las epistolas a Lucilio en la primera epistola: Que ninguno

Proverbios

gano de los que viuen y tratan en los pechos y negocios de la cosa publica, y en los actos mundanos, para mientes ni cata a los que vence, mas a aquellos, de quien del todo es vencido. Y q̄ no es tanto alegre cosa ver hōbre en pos d̄ si muchos: quanto le es graue y triste cosa ver a alguno que le preceda. Assi que la enuidia se leuanta de ver bienes y plazer en persona de otros: y mas causa la enuidia / como dize Seneca en el libro que compuso de la virginidad de la vida / en ver bienes y plazer a los vezinos / que no a los q̄ son estraños: ca menos curamos de los bienes de aquellos que son lexos de nos. Y como dize Gregorio en el pastoral: Los enuidiosos como no puedē de su coraçon apartar y d̄sechar el veneno q̄ en el traen de la enuidia / bueluen se a acometer conosciadas maldades en sus obras que procuran hazer y tratar / a quien no gelo mereçe. Pues bien dize Seneca: Que los que hazen la enuidia / son los mezquinos de malo y dañado coraçō, que les desplaze del bien y plazer de los otros sin causa: ellos la abhorrescen. quiere dezir / que ellos mesmos aun la malicia no los ciega tanto su iuyzio y entender / que no juzguē que la enuidia sea vn torpe peccado: y assi como torpe y dañada cosa la abhorrescen. Pues bien dixo el proverbio: Que los que hazen la enuidia / ellos la abhorrescen.

Eripere telum, non dare, irato decet

Al ayzado mejor esta tirar le las armas, q̄ no dargelas.

Segun dize Aristo. en el tercero libro de las Ethicas / y Seneca en el libro que compuso d̄ ira. La ira esta siēpre dispuesta d̄ cometer y hazer locuras: y dize

sponiendo se a hazer algun mal / no teme mal ninguno que pueda venir. Y por esto se dize cōmunmente, que la ira embarga y ciega el coraçon y el iuyzio: y dōde ay ira, no puede de liberar la razō. Y tanto es impetuosa y arrebatada la ira para se vengar luego sin hauer otra deliberacion, ni se dar a espacio alguno para deliberar: que segun dize Valerio en el libro nono / en el titulo, de ira: Que se lee de Semiramis / reyna de los Assyrios: q̄ estādose afeytando su cabeça con vna nauaja: y teniēdo afeytada la media cabeça / y cortados ya la meytad de los cabellos, vino le mena como le haviā tomado los enemigos vna ciudad suya / que llamanan Babilonia: y tanto se encendio en ira por aquello, que sin se dar mas reposo, ni hauer otra deliberacion, no consintio que le afeytassen la otra media cabeça: y caualgo / y fue luego contra la dicha ciudad, y puso se en sitio sobre ella, y no se alço de sobre ella, ni se quiso acabar de afeytar, hasta q̄ restituyo la ciudad a su obediēcia. Pues quiere dezir Seneca, que si es assi / que la ira trae en si este arrebatamiēto y apetito y desseo d̄ vengança, y no da reposo al ayzado, hasta que se vengue: mientras mucho menos mal hiziere, mejor es: pues es verdad, q̄ menos mal podra hazer el ayzado sin armas, que con armas. Bien dize el proverbio: Que al ayzado mejor esta tirar le las armas, que no dargelas.

Exilium patitur, qui se patriæ denegat.

Nenegarse es de la tierra padecer destierro.

Ara entēdimiēto deste proverbio, es de distinguir las tres maneras de destierro, que

q̄ son dichas en el pro. El desterra
do que en ningún lugar tiene casa,
esta como muerto sin sepulchro. Y
en qualquier d̄ aquellas maneras.
Y en mād̄ar a alguno que no entre
en su tierra, parece denegar gela:
en special si le destierran perpetua
mente della. Y en tal caso sería du
bda d̄ derecho, si tal como aqueste
desterrado y echado d̄ la tierra per
petuamente, viniess̄e a guerrear y a
d̄struyr su tierra / si incurriría caso
de crimen lese maiestatis, y de tray
cion / por offender la tierra donde
el nascio: en la decisiō y determina
cion de lo qual / sobzesc̄o d̄ presen
te / por no alargar. Como quiera q̄
sea, dize biē el pro. Que denegarse /
es d̄ la tierra padescer destierro.

Etiam capillus vnus habet
vmbra[m] suam.

El un vn cabello tiene su
sombra.

A intencion de Seneca en este prouerbio, es que ninguno dñe menospreciar la ayuda y fauor que qualquier persona le puede hazer, caso que sea de baxo estado. La a tiẽpo podra ser/ que la ayuda y fauor d vn baxo hõbre/aproueche tanto/ y aun mas, q la ayuda y fauor de otro q sea gran hombre. Onde Salustio en el Catilinario dize: Que de todos pediras ayuda y fauor, y aun de los baxos hombres. Y por tanto dize Seneca en el prouerbio: Que vn cabello puesto que sea delgado / y no haga tanta sombra como vn gran arbol, mas alguna sombra haze, y aqõlla no es de despreciar. Segun lo qual bien dize el prouerbio: Que aun vn cabello tiene su sombra.

Eheu quam miserum est fieri
metuendo senem.

Una cosa de gran trabajo es

temiendo hacer fe hōbre viejo.

Egun dize Aristoteles en el
tercero d las Ethicas, y en
el segundo de los Rhetorici-
cos. El temor es vna tristeza / o tur-
bacion que hombre tiene, esperãdo
algun mal que le corrompera / o le
contristara. Por tanto (segũ dizen
los philosophos naturales) quãdo
hombre teme, el coraçon (en el qual
esta la principal silla de nuestra ani-
ma) recelãdo el mal que espera, pa-
desce y se congora: y la sangre / q es
amiga d nuestra naturaleza, haziẽ-
do assĩ mesmo lo que bueno y ver-
dadero amigo deue hazer / socorre
al coraçon que esta trabajado, y to-
da la sangre del cuerpo va y cerca
el coraçon, adonde esta principal-
mẽte el nuestro viuir. Y de aqui vie-
ne, que quãdo hombre teme / como
todos los miembros quedã sin san-
gre, y se va la sangre al coraçon (co-
mo dicho es) queda hombre ama-
rillo: y temiendo hombre la sangre
por acompañar al coraçon / quasi
dexa de estar en todo el cuerpo: y
assĩ la calor del celebzo quasi se en-
fría. De lo qual se sigue, que se haze
los hombres canos antes de tiem-
po / por la frialdad de la cabeça y d
celebzo. Y por el defecto de la san-
gre / enflaquece el cuerpo, y se arru-
ga el cuero: Y assĩ el mancebo ante
de su tiẽpo se haze viejo. Pues que
cosa de mayor trabajo puede ser, q
estar hombre en continuo temor: y
temiendo hazerse hombre viejo en
la manera suso dicha: Y como de
susõ dixo en el prouerbio, que co-
miença: El que siempre teme / cada
dia es condenado: si hombre esta
en continuo temor / cada dia le pa-
resce que le sentencian y condenan:
lo qual no le da reposo, y le haze vi-
uir en muy gran cõgora y trabajo.
E ya

12-13

E ya se lee ser acusado vn hombre mancebo ante vn Juez, y traydo a oy su sentēcia: la qual como el juez rezasse, en que lo cōdenaua a muerte: ante que la acabasse d rezar/ tornarse del todo cano. Y la razon de aquesto no es otra, sino que con el gran temor de la muerte que huuo, la sangre asy corrio al coraçō, que todos los miembros quedaron sin calor natural, en special el celebrō y la cabeça: por lo qual subito se hizo cano. Y asy temiēdo el mancebo, se hizo viejo: lo q̄l no pudo ser cosa d mayor trabajo. Por lo qual biē dize el prouerbio: Que cosa de grande trabajo es, temiēdo hazer se hombre viejo.

Etiam hosti est æquus, qui habet in consilio fidem.

¶ **A**un el enemigo tiene por bueno, al que guarda la fee y secreto en el confeso que le pone.

¶ **O**mnimēte se dize, que place al hombre de la trayciō, mas no d̄l traydor. Asy es/ que quādo alguno descubre al enemigo el confeso que su señoꝝ fizo d̄l, caso que plega al enemigo d̄ saber el secreto que le descubrio, mas el bien lo tiene por traydor y malo. **E** si procura por precio/ o en otra manera, de saber los secretos d̄ su enemigo d̄ su confeso: y el no gelo quiere descubrir, guardando la lealtad que deuia, aun el enemigo lo tiene por bueno: porq̄ guardo fee del secreto en que fue puestto. Y quāto le nota por bueno en guardar lo que deue a su señoꝝ: tanto mas le tiene por traydor y malo, y de poca fee, por la traycion que a su señoꝝ haze. Y esto guardaron mucho los Romanos, que no quisieron acabar hacienda suya de guerra, en que entēdiessē por medianero tracto d̄ tray

dores, segun eserue Valerio en el sexto libro en el titulo, de Justicia: que estando Fabricio cōsul contra el rey Pyrrho, q̄ Timochares vasallo d̄l dicho rey, vino a Fabricio, y se le offrescio/ que el termia manera que su hijo (que era maestre sala del rey) le matasse cō veneno. El q̄l tracto el dicho Fabricio embio al senado, pa q̄ acordassē si el lo deuia aceptar/ o que se deuia hazer. **E** dize, que el senado embio sus embaxadores al rey Pyrrho, a le auisar que se guardasse de la traycion que Timochares su vasallo le tractaua: ca ellos antes querian hauer victoria por fuerça de armas, que no cō veneno. Y eserue asy mesmo Frontino historiador, en el quarto libro de su historia: que teniēdo Camillo cōsul cercada vna ciudad, vn maestro saco a los moços, diziendo que los lleuaua a holgar y depoztar: y truxo los a Camillo, para que los tuuiesse en rehenes, hasta que le entregasse la ciudad. El qual, no solo quiso rehusar el tracto, y no lo quiso aceptar, mas mando atar las manos atras al maestro, y embioles a los padres los moços, para q̄ los aqotasen y castigassen, por la traycion que les haurian pējado hazer. Segun lo qual aun el enemigo tuuo por malo y traydor a cada vno destos: porque hizieron trayciō, y querian quebratar la fee q̄ deuan al señoꝝ. Y segun dize el prouerbio: **E**terna por justo y bueno al q̄ guarda la fee y secreto q̄ a su señoꝝ deue.

Excelsis multo facilius casus nocet.

¶ **L**a cayda del grande daña de ligero.

¶ **E**sta nuestro Saluador en el Euangelio, a los moradores y compaña de Jerusalem:

tem: que temiéssimos los males y trabajos, que se amenazauan por venir: que si en el palo verde (q̄ era su sanctísimo cuerpo sin peccado y sin manzilla) hauiá lugar pasión y males, que haría en el palo seco, que era en la gēte peccadora? Así que la cayda del grande, que es como palo verde, d̄ ligero trae daño a los menudos, que son así como palo seco. Y como los grādes sean puestos por d̄ensores y guarda de los menores, y para tener los en justicia y en razón, y los defiendan de los malos hōbres que les querriā hazer daño y mal: si el tal grande, que es protector y defensor, cae/los malos haurā lugar de executar sus dañados deseos. Y así, la cayda del grande, trae daño de ligero. Y por t̄to biē dize el prouerbio: Que la cayda del grāde, daña de ligero.

Fidem qui perdit, quo se feruat in reliquum?

El que la fee pierde a que otra cosa se tornara?

Este prouerbio esta assaz d̄clarado en el prouerbio, que comienza: Aun al enemigo deue ser guardada la fee: donde se dezia, q̄ la mayor infamia y denuestro que a hombre podriā dezir, era llamarlo fementido y rompedor de la fee q̄ ponía. Como los tales son desechados de toda dignidad y hōria/ y no pueden hauer ni han comunicacion alguna con los hombres. Ca si no ay mayor prenda de un hombre a otro, en los tractos y contractos que hazen, que los ternan y guardarā, sino la fee que entre si ponē: si esta pierde alguno, no guardādo la, no ay otra cosa a que ellos se tornen. Pues bien dize el prouerbio: Que el que la fee pierde, a que otra cosa se tornara?

Fortuna cum blanditur, captatum venit.

Quando la fortuna halaga, entonces caça.

Como se dize d̄ suso en el prouerbio, que comiēça: De la ganancia de los hombres, fue hauida la fortuna por deessa. Que fingen los poetas, que la fortuna es vna deessa, que so su señorio y potestad tiene los bienes temporales/ y q̄ los distribuye y da a quē quiere, y los quita quando quiere: y pintāla que es ciega. Porque como dize Seneca ē la tragedia: Por ninguna orden la fortuna rige las cosas humanas: y así como ciega, con su mano derrama sus dones. Y conformando se con esta manera de hablar, dize Tullio en el libro de Amicitia: que no solo la fortuna es ciega, mas que haze ciegos aquellos, a quien fauoresce. Y por tanto dize el prouerbio: Que quando la fortuna halaga, que es quando al hombre responden bien las cosas temporales, cegado hombre en su iuzio/ creyēdo que siempre le han de durar y respōder en aquella manera, engañase: y quando no cuyda de rico y poderoso, hallase baro hōbre y pobre. Y por esto dize, que en tōces la fortuna le caça y pesca. Ca como se dezia en el primero prouerbio: Los bienes tēporales son agenos de nosotros, y vienen desseando, y pierden se no queriendo: y el que es sabio y discreto, vsa dellos como de bienes agenos, y no como de bienes propios. Y quando se pierdē/ no se duele por ellos/ como por bienes propios: mas como por bienes de que se seruía y tenía enprestados. Y por tanto dize Tullio en el v. libro d̄ la Rhetorica inuenta. Todas las cosas son so el señorio de la

Proverbios

de la fortuna: y verran conosci-
damente á aquellos/ que en la prosperi-
dad piensan que ya son saluos ó los
trabazos de la fortuna. E dize Se-
neca, que aq̃l no puede mucho pre-
judicar ni dañar la fortuna, el que
tomo por defensa y amparo mas a
la virtud/ que al caso fortuito. quie-
re dezir, que los bienes de fortuna
se vā y vienē: y los q̃ lo cōtrario ha-
zē (segū dize el prouerbio) halagā
do los la fortuna, los caça. Y por tā-
to bien dize el prouerbio: Quando
la fortuna halaga, entonces caça.

Fortunam citius reperies, quam
retineas.

E A la fortuna mas presto
la hallaras, que la ternas.

Como d̃ suso es dicho cerca
de la fortuna, ouo dos mane-
ras d̃ hablar: la vna d̃ los poe-
tas: y estos pintaron la mucho por
deessa en la forma suso dicha: la o-
tra de los philosophos naturales:
y estos dixeran/ que la fortuna era
vn acaescimiento q̃ venia a los hō-
bres sin pēsar: como el que caua su
viña y halla thesoro/ o el que va ca-
mino a algun lugar, y sin lo pensar
halla alguna riqueza en el camino.
En esta manera de hablar dize Se-
neca, que a la fortuna mas presto la
hallaras, que la ternas. quiere de-
zir, que haue hōbre riquezas, vie-
ne por acaescimiento: mas tener las
y conseruarlas, viene por razon y
discrecion. Lo qual se halla en po-
cos hombres. Ca muchos se hallā
que ganan riquezas: y ganadas, las
pierden. Y de aquesto se absuelne
vna question que ponen los philo-
sophos: que quales mas ganar las
riquezas / o ganadas guardar las:
que como dicho es: ganar las vie-
ne por algun acaescimiento: y esto
puede caber en qualquier hombre:

guardar las viene por iuyzio y ra-
son: y esto no lo tienē todos los hō-
bres. Segū lo qual bien dize el pro-
uerbio: Que la fortuna mas presto
la hallaras, que la ternas.

Frustra rogatur, qui misereri
non potest.

E Por demas ruegan al q̃
no puede haue misericordia.

Esto se exemplifica bien en
los Ydolos, que antigua-
mente tenian los Gentiles:
los quales no hauiā en ellos otro
bien, saluo la materia, de que eran
hechos, y el artificio y obra que los
maestros en ella hauiā hecho: a los
quales la locura d̃ los hombres te-
nia por dioses, y los adorauan y sa-
crificauan como a dioses: pidiendo
les merced, y que les hiziesen bien/
y que ouiesen dellos misericordia.
Los quales como eran criaturas,
y no criador, y obra vana fingida
por los hombres, no lo podian ha-
zer: y por tanto demasiadas erā las
oraciones y plegarias que les ha-
zian. Y esto mesmo se entiēde, si rue-
gan a algun hombre por alguna co-
sa, que el cumplimiento y otorga-
miento d̃lla no esta en su mano, mas
en poder de otro mayor q̃ el. Y así
bien dize el prouerbio: Que por de-
mas ruegan al que no puede haue
misericordia.

Fortuna vnde aliquid fregit,
casus est.

E Bende la fortuna algo
rompio, roto es.

Yse Boecio en el tercero
libro de cōsolacion: que la
mayor desauentura que el
infortunado puede haue/ es acor-
darse que fue bienauenturado. Así
que si la fortuna rompio el estado
d̃ alguno que hauiā seydo hombre
de baxo

o baro estado, y hauiá subido a grã estado: aunque despues torne al estado primero/ queda roto: Quiere dezir: que acordando se q̃ era bien auenturado/ queda defauēturado. Y por tanto biē dize el prouerbio: Que donde la fortuna algo rompio, roto es.

Fraus est accipere, quod non possis reddere.

Engañō es / tomar lo q̃ no podras tornar.

A intencion deste prouerbio, es que si alguno toma prestado alguna quantia o dinero para lo gastar/ y lo gasta: y segun la poca hazienda suya conoce bien que no lo podra pagar / ni tornar, bien se demuestra que engañosamente y con intencion de nunca pagar / recibio aquel dinero / o emprestido. De lo qual se sigue / q̃ si al tiempo que tomo el emprestido / tenia caudal y hazienda, de que vendiendo / o baratando la pudiera pagar, y despues de tomado el emprestido se p̃dio la hazienda por algun acaescimiento que vino: aunque no pague el tal emprestido, biē parece que no cometio engaño en lo tomar: tanto que dubdan los doctores Juristas: si el tal como este juro de pagar el emprestido a cierto tiempo / y no lo pudo pagar por la perdida que huuo de su hazienda: pues el començo no fue con engaño de tomar el tal emprestido / pues tenia hazienda de que lo pagar a aquel tiēpo, si seria perjurio, y le darían pena como a perjurio? Y por no alargar sobre esto en la determinacion, como quiera que sea, verdad dize el prouerbio: Engañō es, tomar lo q̃ no podras tornar.

Fortuna nimium quem fouet, stultum facit.

La fortuna a quien mucho halaga, torna loco.

Este prouerbio esta por la mayor parte declarado o sufo, en el prouerbio, que comienza: Quando la fortuna halaga, entonces caça. Y quiere dezir, que quando a algũ hombre responden a su volūtad / y mas que de razon / los bienes temporales: y sale sin peligro de algunos trabajos que vienē / parece halagarle la fortuna. Y con aquello haze se soberbio / desordenado / e importuno / y no tiene paz consigo mismo: y por esto dize / que se torna loco. E dize Aristoteles: Que el que nueuamēte es rico / es loco bien auenturado. Pues bien dize el prouerbio: Que la fortuna a quien mucho halaga / torna loco.

Fatetur facinus is, qui iudicium fugit.

Confiessa el maleficio a aquel, que huye el iuyzio.

Y alguno fue inocente e sin culpa del crimen que es acusado / no hauiá razon porq̃ no se presentasse ante el juez adōde es acusado, a demostrar su inocencia, y como era sin cargo de aquel peccado: mas en huyr el iuyzio / y no se p̃sentar ante el juez, parece cōfessar el maleficio: y por tanto caso, que segun las leyes civiles de los emperadores, si alguno es acusado de maleficio porq̃ merezca muerte / o perdimiēto de mēbro, y no se presenta ante el juez a responder a la accusacion, no lo puede condenar a pena de muerte, ni corporal, segun las leyes y fuero de Castilla pueden lo bien hazer: y han por suficiente razon la sentencia de nuestro prouerbio: Que por huyr el iuyzio, de que era acusado,

E en

Proverbios

en no se presentar a responder a la acusacion que confiesa el maleficio: y por tanto no es sinrazon que le condenen a la pena corporal que merecia, si contra el por verdaderas pruevas fuere prouado el maleficio. Por esto bien dize: Que confiesa el maleficio aquel, que huye el suzidio.

Felix improbitas, optimorum est calamitas.

La prosperidad de los malos, es infelicidad d los buenos.

Este prouerbio por la mayor parte esta declarado en el prouerbio de suso / q comienza: Quando las maldades aprouechan / pecca quien obra de rechamete. Y entonces se dize prosperar los malos, quando las cosas temporales les responden a su voluntad, y todos sus dias (como dize Job) gastan en placeres y bienes. Y segun dize el propheta en persona de Dios: Yo les dexe q signiefen los desseos de su coracon, y que anduiefen en sus apetitos y deleytes. Y entonces es infelicidad y trabajo de los buenos / que los calumnian / y opprimen / y fuerçan, y hazen dellos y en ellos lo que quieren: y a tanto viene la soberuia de los malos, que a Dios (que es camino de verdad y vida) alcançan y desechan de si. Y de aquestos dize Job: Dixeran a Dios: Apartate de nos / q la sciencia de tus caminos no la queremos. Y caso que aquestos obrando mal parezcan hauer prosperidad en sus actos y obras: mas al fin son ligados y puestos en pena de perpetua maldicion. De los quales dezia Job: Maldita sea su suerte en la tierra. Y en otro lugar: Bastan en placeres y bienes sus dias, y en puto y sin tardar descien a los infiernos:

y assi como cabeças de spigas seran quebrantadas las cabeças de los malos. Como dize sant Gregorio en el quinto libro de los Morales, son aristas: y las aristas quando la spiga nasce, salen juntas: mas despues que juntas van creciendo, poco a poco se apartan unas de otras. Y assi dize q no es marauilla, si los malos hombres que se leuantan a la gloria deste mundo, caso que sean juntos por la conformidad de su mala naturaleza: mas creciendo apartan se unos de otros. Assi dize, que los malos hombres no son otra cosa sino aristas del linage humano: y soberuesciendo unos con otros / conformanse a affligir la vida d los buenos q entre si son diuisos y apartados. Dize aqui sant Gregorio: Bastien debaxo de si los granos. Y como la potencia y poderio de los buenos tienen debaxo de si los granos ascodidos, assi la potencia y poderio de los malos se demuestra de fuera, y la gloria de los escogidos no parece. Los malos se publican con tropas de honrras. Los hombres buenos se encubren con humildad: mas verna, dize sant Gregorio, al tiempo de trillar, q quebrantara el rigoz d las aristas, y dexara los granos enteros. Y como las aristas se quebrantan / descubre se la faz de los granos. De lo qual dize sant Juã: Que la pala esta en la mano de Dios / el q alimpiara su era con ella, y guardara el trigo en su cillero / y las pajas y aristas poza en el fuego p durable. Assi q aunq d presente los malos parezcan prosperar / y los buenos parezcan ser abatidos dellos, el placer de los malos setornara en lloro, y la tristeza y lloro de los buenos se tornara en placer. Como dize el Euangelio: El mundo se gozara, vosotros vos contristareis:

des: mas y si a tristeza se tornara en
plazer. Así que lo que dize el pro-
uerbio: q la prosperidad de los ma-
los, es infelicidad de los buenos: se
entiende quãto a los trabajos desta
vida presente: mas no quãto al galar-
dõ q se espera en la vida por venir.
Y hablãdo humanamẽte, en la pri-
mera manera bien dize el prouer-
bio: Que la prosperidad de los ma-
los, es infelicidad de los buenos.

Feras, non culpes, quod mutari
non potest.

**Lo que no se puede mu-
dar, sufre lo: no lo culpes.**

Este prouerbio por la ma-
y por parte esta declarado
en el prouerbio de suso / q
comiença. Los acostumbrados vi-
cios sufrimos / qndo no los repre-
hendemos. E quiere dezir: Si algu-
no tiene alguna cosa en costũbre / y
de su natura no es mala, salvo por
accidente, y es hõbre con quien de-
uemos tratar: que pues la tal costũ-
bre así o ligero no se puede mudar,
que porque no perdamos la amista-
ça que con aquel tenemos, que lo su-
framos, y no lo culpemos: que en
culpando lo, sera causa de reñir: y
cõmunmente se dize, que la costum-
bre es otra naturaleza. Onde sant
Ysidoro dize: Braue cosa es vècer
la mala costumbre: el mal vso a pe-
nas se quita: lo que es acostumbra-
do de cada dia, en natura se le buel-
ue. Y Tullio dize en el libro segũdo
de las Tusculanas questiones: La
costumbre de los trabajados haze
el dolor ligero: la costumbre mue-
stra menospreciar la llaga. Bran
fuerça es la de la costumbre. Segũ
lo qual bien dize: Que lo que no se
puede mudar, que es lo que esta a-
costumbrado / y de su natura no es
malo: segun que se exemplifica en el

prouerbio: Los acostumbrados vi-
cios, &c. que le deuemos sufrir y no
culpar: pues culpandolo se perde-
ria la compaña y amistança, como
dicho es. Y por tanto bien dize el
prouerbio: Que lo que no se puede
mudar / no lo culpes.

Futura pugnant, vt se superari
non sinant.

**Los por venir debaten o
no consentir ser sobrepujados.**

Yse Aristoteles en el segun-
do o la metaphysica. Los
postrimeros maestros que
escriuen sobre algunas sciencias/
deuen trabasar mucho por poner
alguna cosa de nuevo que los passa-
dos no pusieron: que de mezquino
iuyzio seria vsar solamente de las
cosas halladas. Y los Juristas di-
zen prouerbialmẽte: que los postri-
meros son mas perspicaces y agu-
dos q los primeros. Y la razon es,
que los postreros veen todo lo que
los primeros escriuieron, y sabẽ lo
que ellos supierõ: y o mas de aqullo
tienẽ su iuyzio para aõadir sobre lo
que aqillos dixerõ, y dezir mas su
parecer. Y ponen los doctores vn
tal exẽplo: En gigante de alto cuer-
po que vee y determina mucha tie-
rra: si vn hõbre q no es tan alto co-
mo el / se le pone sobre el cuello, ve-
ra todo lo q el otro vee / y mas. Así
somos los postrimeros con los pri-
meros: Ca los primeros, puesto q
sean como gigantes / que huuieron
puesto los postreros sobre sus cue-
llos: quiere dezir, leyẽdo sus libros
y obras, y sabiendo lo q ellos supie-
rõ: qda q los postrimeros digan al-
gũa cosa nueva sobre los pimeros.
Y por esto dize el Ecclesiaste: Que
no ha fin el escriuir de los libros:
porque los postrimeros siempre a-
crescientan algo a los primeros. Y

E ij esto

Proverbios

esto es lo q̄ dizen lo Proverbio: Que los por venir debaten de no consentir ser sobrepusados. Quiere dezir: que no solo no consienten que se diga que supieron poco menos que los passados: mas quasi se creen saber tanto y mas. Assi q̄ bien dize el proverbio: Que los por venir debaten de no consentir ser sobrepusados.

Furor fit, laesa saepius patientia.

E La paciēcia muchas vezes injuriada, torna se en ira.

Quel se dize verdadera mēte paciente, el q̄ puesto que sea injusta y no denidamente injuriado, dexa la vengança a Dios, y no se pone en defensa contra la injuria que le hazen: y poder hombre forçar su coraçon a sufrir aqueisto / es vna gran virtud. Onde Salomō en los proverbios dize: Que mejor es el paciente que el varon fuerte: y el que es seño de su coraçon / no ayzado se por el mal que le hazen / es mejor que el q̄ combate las ciudades. Y este que es assipaciente y con virtud suffre las mēguas z injurias que le hazen: tanto podra ser acusado y corrido / y tantas injurias le podran hazer / que por mucho paciente que sea, le harran hauer ira: ni por esto saldra de su virtud / y dexara de ser virtuoso, tanto que la ira no more mucho en el / ni le ciegue mucho el su yzio. E ya se lee en los actos de los Apostoles: que sant Pablo vaso de eleccion y cumplido de toda virtud, porque vno lo injurio z hirio a sinrazō / le dixor q̄ si cō ira: Fierate Dios pared en blanq̄scida: no por esto q̄ dexasse la vtud de la paciēcia: ni la respuestar rigurosa quasi con ira preiudicasse su virtud: mas cierta cosa es /

que las muchas offensas que le hizieron, le attraxeron a responder / quasi ayzado z rigurosamente. Y por tanto bien dize el proverbio: Que la paciēcia muchas vezes injuriada / se torna en ira.

Fidem qui perdit, perdere vltra nihil potest.

El que pierde la fee / no tiene cosa mas que perder.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de suso, que comienza: El que la fee pierde / a que otra cosa se tornara: Quiere dezir lo que dize la ley civil: que no ay cosa mas graue que romper y quebratar la fee, ni ay cosa mas propia del hombre, q̄ guardar la fee que con otro pone. Assi que el que pierde la fee / pierde lo mejor que tiene: que se llama persuro / infame / y fementido. Segun lo qual no tiene mas que perder, pues perdiolo mejor que tenta / lo qual era entonces medianero para el poder contratar z viuir con los hombres. Pues bien dize el proverbio: Que el que pierde la fee, no tiene cosa mas que perder.

Facilitas animi ad partem fluctuat rapit.

E Ser ligero de coraçon es ser medio loco.

Atonces se dize ser hombre prudente y graue, quando todos sus hechos dirige z dispone con maduro consejo / considerando lo passado / z mirando lo presente / z midiendo lo por venir: y todos sus hechos haze grandes y con discreciō. Onde Aristoteles en el libro de los magnos Morales dize: q̄ las palabras del prudente son pesadas en peso. Y a q̄ se dize

impudente/el que es ligero de co-
raçon, y no ha consideracion de lo
passado, ni de lo p'sente, ni de lo por
venir/ y tal como este en sus hechos
es medio loco. Onde en el Eccle-
siastico se escriue/ que el sabio y pru-
dente guarda tiẽpo, el indiscreto y
ligero de cozaçon haze sus hechos
sin tiempo y saxon. Pues bien dize
el prouerbio: Que ser ligero de co-
raçon/ es ser medio loco.

Fides vt anima, vnde abiit, eò
nunquam redit.

C La fee, assi como el ani-
ma, de dõde salio/ nũca buelue.

Omo de suso es dicho, el
mejor renombre que hom-
bre puede tener, es que se
diga del que no rõpe la fee que po-
ne. Por lo qual / la mayor infamia
q̃ a vno del se puede dezir, es que se
diga que no guarda la fee que po-
ne: y si vna vez la quebranta, cierta
coia es, que nunca la fee quebranta
da buelue en el anima donde se par-
tio. Y del quebrantar de la fee se si-
guen dos daños: el vno el sobredi-
cho: y el otro, q̃ como sea presun-
pcion de derecho/ q̃ el que vna vez
es malo, se presume siempre malo.
Assi que el que vna vez rõpio la fee,
se presume que siempre la romperá,
caso q̃ esta presumpcion pueda fa-
llescer por actos contrarios: mas
aun toda via se presumirá contra
el, hasta que conosciadamẽte se vea
lo cõtrario. Por lo qual mucho es
de guardar de no perder la fee. Y
por tanto bien dize el prouerbio: q̃
la fee, assi como el anima, de donde
salio, nunca buelue.

Fidem nemo vnquam perdit,
nisi qui non habet.

C La fee ningũo la perdio,
sino el que no la tuuo.

Omo d' suso es dicho, la fee
es la cosa mas preciada que
hõbre puede tener: y si esta
bienauenturado y acostũbrado en
ella, como la costumbre haga gran
de impressiõ ennos, y obre quasi
tanto como natura: el que vna vez
la fee tiene/ no la perderá: mas el q̃
no esta habituado, ni acostũbrado
en la fee, no es marauilla si la pier-
de: porque no se puede dezir haue-
r la tenido, porque no la tuuo perfe-
cta y cumplidamente. Assi que bien
dize el prouerbio: Que la fee ningũ
no la perdio/ sino el q̃ no la tuuo.

Fortuna obesse nulli contenta
est semel.

C No se contenta la fortu-
na de se partir vna vez de al-
guno.

Segun dize Boecio, que lo-
co es el que piẽsa que la for-
tuna ha d' estar de vn tenor:
que si esta queda, ya dexa de ser for-
tuna. Segun lo qual, la condicion
de la fortuna es que no este queda.
Y por esto la pintã con rueda: y los
que estan en alto, pone en lo baxo:
y los que estan en baxo, pone en lo
alto. Verdad es/ que (como dize el
sabio) es diferencia entre los bue-
nos y los malos: q̃ caso que el bue-
no caya muchas vezes, y se parta d'
la fortuna, leuãta se toda via. Y co-
mo dize Dauid en el psalmo. Dios
recibe en sus manos / y no consien-
te fluctuar ni padescer al susto. El
malo si vna vez cae y se parte de la
fortuna, nunca se leuanta: y si vna
vez se leuanta, otra no. Assi que biẽ
dize el prouerbio: Que no se con-
tenta la fortuna d' se partir vna vez
de alguno.

Fulmen est, vbi cum potestate
habitat iracundia.

E iij Don-

¶ Donde con el poder mo-
ra la ira, rayo es.

A ira es tan grande pecca-
do, que aparta el hombre d
Dios/ que es verdadera vi-
da/ y mata al hombre/ y lo haze age-
no de todos los bienes. Donde vn
compañero de los de Job, dixo:
Que al hombre loco su ira lo ma-
ta. Lo qual (segun dize sant Brego-
rio en el quinto libro de los Moral-
les) trae mucho daño en los hom-
bres. El primero, que por la ira se
pierde en el hombre la semejança
que puede haver con Dios: como
sea escripto. Tu señor juzgas con
traquillidad y reposo. Es de saber/
dize sant Gregorio/ que quando los
movimientos turbados del ánima
restringimos cō la virtud de la man-
sedumbre, esforçamos nos en tor-
nar en su semejança de nuestro cria-
dor. El segundo daño que la ira tra-
he, es que por aquella se pierde el sa-
ber/ ca no da lugar para conocer
que cosa/ ni en qual orden se deue
hazer: como es escripto: que la ira
mora en el seno del loco. El terce-
ro daño que la ira trae, es que por
aquella se pierde la justicia/ segun
dize el Apostol: que la ira del varō
no obra la justicia d Dios. El quar-
to daño que la ira trae, es que por
aquella se pierde la gracia d la bue-
na compañía, segun es escripto: No
quieras acompañarte mucho con
hombres iracundiosos, porque no
aprendas sus caminos, y pongas
offension y escandalo a tu anima.
Otros daños muchos trae la ira:
los quales/ caso que en qualquier
hombre pueden traer daño y per-
juizio. mucho mas traen/ y puedē
traer en el hombre que tiene iuris-
dicio y poder: porque puede hazer
mas daño. Y por esto dize Salomō

en los proverbios: Que la ira del
rey es mensagera de muerte, por el
poder que tiene de mandar matar.
Y por esto dize que es rayo: que assi
como el rayo no perdona cosa y ha-
ze daño sin reparo. Por lo q̄l bien
dize el proverbio: Que donde cō el
poder mora la ira, rayo es.

*Frultra cum ad senectutem
ventum est, repetes adolescen-
tiam.*

¶ De balde despues que ya
tu veniste a la vejez, repetes la
mocedad.

Segun de suso es dicho en el
S proverbio, que comienza:
Al mancebo trae fruto a-
mar. &c. Escribe Aristoteles en el se-
gundo libro de los Rhetoricos: Al-
gunas cosas son assi naturales de
los moços, y otras de los viejos/ q̄
a cada vno parece en su edad: si via
en vna edad lo que da la otra/ es le
contado por defecto y crimen: co-
mo se dezia en el dicho proverbio,
que al mancebo trae provecho a-
mar/ y al viejo es le contado por crí-
men. Assi que seyendo viejo, si quie-
res repetir las cosas que son pro-
prias de moço, de balde parece que
veniste a la vejez. Ca por tanto des-
sean los hombres ser viejos/ por su-
bir de estado imperfecto/ a estado
perfecto: y dexar de entēder en mo-
cedades/ y entender en obras d ra-
zon. Y por tanto dize el Apostol:
Quando era niño/ hazia obras de
niño, quando era sabio, hazia obras
de sabio. E ya vazie y dexe de mi a-
quellas cosas que eran de moço, y
tome las cosas que eran de hōbre.
Assi que biē dize el proverbio: que
de balde dspues que veniste a la ve-
jez/ repetes la mocedad.

*Foeminae naturam regere, despe-
rare est omnium.*

¶ Regir la condición y natura de la muger: es mal querencia desesperada.

Segun dize Aristoteles: La muger es hombre imperfecto: y por su imperfeccion de natura no puede ser tanto cumplida ni entera en su entender / quanto el hombre: que segun dize Aristoteles en el. viij. de las Ethicas. La muger no trae sus apetitos y desleños segun razon / mas es trayda de ellos. Y por tãto dize el prouerbio: Que regir la condición y natura de la muger: quiere dezir, que aunque la muger sea tan perfecta y cūplida en su entēder / quãto es el hōbre: es mal querencia desesperada, que es querer hazer y tener esperança en lo q̃ no ay esperança alguna. Y por esto parecen incurrir los hombres en conosciendo odio y malquerencia contra las mugeres: porque por razon de su imperfeccion, cōmūnmente las mugeres ensayan mas males y mas torpes cosas que los hōbres. Onde en el Ecclesiastico se escribe: Que no ay peor cabeça q̃ la del culebro: y no ay ira peor, que la de la muger: y que della salio el peccado: y por aquella murimos todos. Y Salomon dize en el Ecclesiastes: Que en los hombres, de mil hallo vno, y en las mugeres / de todas no hallo ninguna. Y caso q̃ esto sea ya cōmūnmente, que las mugeres sean menos regidas que los hombres, y sean mas imperfectas / y cometã mayores ofensas de maldades: no se niega por esto, que assi en ley de natura / como de scriptura y d̃ gracia / no ayã seydo buenas / y justas / y sanctas / y constantes en la virtud, quãto qualesquier hombres han podido ser: y en tales como aq̃stas no ha lugar el prouerbio. La regir la con-

dición y natura de aq̃stas / no fue cosa desesperada / antes fue facile y de buena esperança: y en las otras / por que quasi su natura siguen / y son imperfectas: bien dize el prouerbio: Que regir la cōdición y natura de la muger, es mal q̃rēcia d̃esperada.

Fer difficilia, facilia vt leuius feras.

¶ Comporta las cosas difíciles / porq̃ suffras las ligeras.

Berta cosa es, que el que es acostumbrado a llevar carga pesada, que ligeramēte se hara a llevar carga ligera. Y por tanto, como la virtud de la paciencia sea d̃las mas luzibles virtudes: es bueno y sano consejo, que sufframos y cōportemos las cosas agrias y difíciles: q̃ere dezir / las injurias graues, porque las ligeras sin trabajo las sufframos. Onde de Socrates se lee, q̃ temia dos mugeres riñosas y quasi incōportables. Las quales nunca cessauan de le inquietar y molestar, diziendo le muchos y muy grandes baldones. Y marauillando se vno de hōbre tã sabio / porq̃ tal suffria: preguntole q̃ qual era la causa porq̃ queria yuir tan continuamēte en mala vida, y por que suffria de sus mugeres tan grandes baldones. Respondio Socrates: En casa aprendo como me he de hauer en la plaça. Asii que Socrates mouido con gran prudēcia y saber, acostumbrose a comportar las cosas difíciles, suffriendo sus baldones y menguas porq̃ con buena paciencia pudiesse suffrir en la plaça las cosas ligeras. La menos injuria es suffrir grande injuria d̃l extraño, q̃ pequeña injuria d̃l suyo. Y por tãto bien dize el prouerbio: Cōporta las cosas difíciles y graues, porque suffras las ligeras.

Proverbios

Fortuna vitrea est, cum splendet, frangitur.

La fortuna es de vidrio:
y quando respládesce, quiebra se.

Como de suso es dicho:

La fortuna halaga y muestra se fauorable / y a los q son sabios y entedidos / haze creer que es cierta y duradera / y al meyor tiempo fállesce: que como dize el sabio: Dios a vno abaxa / y a otro alça: q el vaso esta lleno en su mano o vino. Y por esso dize / q la fortuna es de vidrio: ca el vidrio es vistoso y paresce bien: y quando la fortuna mas respládesce / quiere dezir / quando mas es fauorable / entonce se quiebra y fállesce: q de alto, torna baxo, y de rico torna pobre. Y por esso dize bien el proverbio: Que la fortuna es de vidrio, y quando respládesce / quiebra se.

Fortuna nulli plus quam consilium valet.

La fortuna mas vale que el consejo del coraçon.

Como de suso es dicho (segun nuestro común hablar)

La fortuna es buē acaescimiento que viene a hombre sin pensar. Y acaesce assi muchas vezes, q las cosas que son bien pensadas con gran deliberaciō, y por prudencia y con discreciō, no han tan buen acaescimiento ni fin, como las q son medio locamente pensadas / o no con tanta discrecion y madurez. Y en tal caso verdad dize el proverbio: Que la fortuna mas vale que el consejo del coraçon.

Graue præiudicium est, quod iudicium non habet.

Gran sinrazon es lo que no tiene razon.

Introduce Terencio a un siervo que dezia a su señor: Lo que es sin razon, si con razon lo querras regir, no es sinrazon, que con razon seas. Assi que lo que no tiene razon, querer lo regir por razon / es muy grande mal y sin razon. Y por tanto bien dize el proverbio: Gran sinrazon es lo que no tiene razon.

Grauisima est probi hominis iracundia.

La ira del buen hombre es grave.

Como de suso es dicho, que el buen coraçon injuriado se enaña muy grauemēte: y que la causa o a questo es: porque si fuesse malo / no hauria mal / ni inconueniente que vsassen de maldades cōtra el: porque padesceria semejantes cosas de las q haze. Mas como es bueno, y a ninguno haze injuria / si vee que le injurian, como conosce q esto padescer a sinrazon / enaña se grauemēte. Y por esso dize el proverbio: Que la ira del buen hombre es grave.

Grauis animi poena est, quem post factum poenitet.

Pena del virtuoso y grave coraçon es / arrepentir se de la cosa despues de hecha.

Para ser virtuoso el hombre y regir bien sus hechos, ha de tener memoria de las cosas passadas. Que como dize Aristoteles en las cosas que acaescen en hechos humanos: las cosas q son por venir, son semejantes de las passadas. Ha de mirar pōbre biē / y discernir las cosas presentes, y considerar las cosas por venir: haciendo

siendo aquesto aya fano confeso en lo que quiere hazer, y endereçara bien sus hechos. Y esto es lo que dize Seneca. Todas las cosas haz con confeso: y despues de hechas/no te arrepentiras. E si alguno dera de hazer este discursso, y auer esta consideracion en si, errara en lo que haze, y despues de hecho se arrepentira. E caso que aquesto no sea pena al hombre de ligero coraçon y desentido: es pena al hombre virtuoso y de buen coraçon. E por tanto bien dize el prouerbio: Pena del virtuoso y graue coraçon es, arrepentirse de la cosa despues de hecha.

Grauis animus dubiam non habet sententiam.

El discreto y graue coraçon no tiene la sentencia dubdosa.

Comunmente se dize: que el dubdoso en la fee es infiel. Assi que si el hombre es dubdoso en lo que deue estar cierto y firme, como es la fee, se dira infiel y hereje. Y assi diremos que es imprudente y menos entendido el que en las cosas ciertas esta dubdoso: y en las cosas que del todo no estan ciertas y ay peligro en la determinacion dellas: mejor es dubdar que locamente determinar: como dize sant Hieronymo. E la sentencia es la decission y determinacion de la cosa, en la qual deue hombre estar cierto y firme. E por tanto dize el prouerbio: que el discreto coraçon no tiene la sentencia dubdosa.

Graue est malum omne, quod sub aspectu latet.

Braue mal es: lo que se le asconde de la vista.

Yze vna ley ciuil: que mas graue crimen es matar a hombre cō veneno, que no con hieerro: y por tanto mas pena meresce. E la causa de aquesto es: porque el que mata a otro cō hieerro, descubiertamente y a vista de todo hombre, muestra el mal q haze y quiere hazer: y el que mata a otro con veneno, asconde de la vista de los hombres el mal que haze, y por esso mas graue mal es y mas pena meresce. E por tanto biē dize el prouerbio: que graue mal es lo q se le asconde de la vista.

Grauius nocet, quodcunque inexpertum accidit.

Braue mēte daña el mal que no se demuestra.

Egun introduce Seneca en la setena tragedia: por que Medea descubria mucho la ira y malquerēcia que tenia cō Jason, porque la auia derado: dixo le la Nutriz, que templasse su ira, y no descubriessse la malquerencia que contra Jason tenia: que las malquerencias descubiertas pierden lugar de se poder vengar: y las malquerencias encubiertas aquellas son las que empescen y dañan. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que grauemente daña el mal que no se demuestra.

Grauior inimicus, qui latet sub pectore.

Braue es el enemigo que la enemistança asconde en el pecho.

Proverbios

A declaracion deste proverbio resulta d la declaracion de los dos cercanos proverbios. Por tanto el que mata a muerte segura, es mas gravemente penado, q no el que mata en pelea peleada: porq trae la enemistança a escondida en el pecho y el otro no. E por tanto acordarõ los sabios, por la enormidad y gravedad del crimen, que caso que el rey de su soberano poderio perdono a alguno, si injusta y indeuidamente mato a otro, que esto se entienda salvo si tal muerte fue segura y no peleada: que en el tal caso el rey no entiẽda perdonar. E la razon de aquesto es por la graueza del crimen, en traer la enemistança a escondida en el pecho: como dize este proverbio.

Grauisimum est imperium con fuerudinis.

Muy graue es el señorio de la costumbre.

Como de suso es dicho en el proverbio: Lo que no se puede mudar sufre lo, no lo culpes: la costumbre tiene tanta fuerça en nos como la natura: y as si nos fuerça y trae la costumbre a hazer las cosas acostumbradas como la natura las naturales. E por esso dize el proverbio: Muy graue es el señorio de la costumbre.

Graue crimen etiam cum dictum est leuiter, nocet.

El graue crimen avnq se diga blandamente, daña.

Quon gran razon rogaua Dauid en el psalmo, cri Mon señor guarda a mi boca y puerta de cerradura a mis labios: porque no hablasse cosas demasiadas ajenas de virtud. E si en hablar cosas superfluas sería de

fecto y vicio: quanto mas dezir los vicios y crimines y males que alguno ha hecho y comedido: avnque se digan en juego y burla y blandamente: ca el dezir siempre traera daño. E determinaron los doctores que ninguno puede dezir a otro el mal y defecto que ay en el, salvo si cumpliesse saber lo ala cosa publica, y lo dixiesse a este fin para que se supiesse. E por tanto bien dize el proverbio: que el graue crimen daña: avnq se diga muy blandamente.

Heu quam difficile est gloriae custodia.

Como es muy difficile la guarda de la gloria.

A gloria, como dize Aristoteles en l. ij. d los Rhetoricos, es vna clara noticia acompañada de loores: Assi que el que se ha de dezir glorioso, es aquel cuya prosperidad y bienandança todos loen. Segun dize Seneca: que ninguna buena ventura es luenga ni dura mucho tiempo, que el dolor y el deleyte a vezes entra: por tanto el que vna vez es glorioso estando en buena fortuna, si la fortuna se troca dexara de ser glorioso y perdera la gloria. E por esso dize el proverbio: que es muy difficile la guarda dela gloria: Ca podra ser que mude su estado por defecto, o flaqueza dela humanidad, que podra fallestes y errar, o peresceran los bienes temporales que tiene sin culpa suya. Segun que dize Job: Esperaua bien y venia me mal: mi cithara tornose en lloro y mis organos en voz d los que lloran. Y en cada vna de las maneras sobre dichas, bien dize el proverbio: q es muy difficile la guarda d la gloria.

Homo extra corpus est suum,
cum irascitur.

El hombre es fuera de sí:
quando tiene ira.

Este prouerbio esta por
la mayor parte declara-
do en el prouerbio de su-
so, que comienza. Donde con el po-
der mora la ira, rayo es. E como
ay se dezia y dize lo el sabio. La ira
mora en el seno del loco: y caso que
el hombre tenga buen seso, la ira le
cegara por tal manera, que le tur-
bará la razon: y la razon turbada
queda hombre fuera de sí: y así pare-
ce loco. E la causa desto es: porque
teniendo la ira esta el hombre fue-
ra de sí. E a tal ira como esta despierta
la poca paciencia. A otra ira des-
pierta la virtud y el zelo y el serui-
cio de Dios: segun dize san-
t Gregorio en el segundo de los mo-
rales: como Phinees quando mo-
uido por ira con zelo del seruicio
de Dios, con su espada mato los
adulteros. E por que aquesta ira, di-
ze sant Gregorio, no tuuo el sacer-
dote Heli en corregir y castigar sus
hijos, espero contra si la indignaci-
on de la soberana vengança. E de
aquesta ira habla David en el psal-
mo, donde dize: Aued ira, y no que-
rades pecar. E quando hombre tie-
ne tal ira como esta no es fuera de
sí: antes se ensaña y toma la tal ira
con pujança de razon y de discreci-
on. Y de tal ira como esta no se entie-
de el prouerbio: saluo de la ira di-
cha en el primero caso. Y de tal ira
dize el prouerbio: que el hombre es
fuera de sí, quando tiene ira.

Heu quam est timendus, qui mo-
ri tutum putat.

Quanto es de temer el
que se piensa morir.

Este Aristoteles en el ter-
cero de las Ethicas, po-
niendo diuersas mane-
ras de hombres fuertes: que caso
que algun hombre sea temeroso
de su natura, y peleasse en tierra fir-
me, donde si fuesse podria guare-
cer suya de ligero: si tal como
este pelea en la mar donde no pue-
da huyr, peleara brauamente, y ha-
ra lo que todo hombre fuerte y
bueno deue hazer. E la razon de-
sto no es otra: sino porque se vee
que no puede huyr la muerte. E
por tanto dize Egecio en el libro
tercero de re militari en el articulo.
xxiiij. que de la desesperacion cresce
osadia. E quando ninguna espe-
rança queda, el temor toma las ar-
mas: quiere dezir: que el hombre
temeroso se haze fuerte. Y el tal ve-
yendo se en tal estrecho, segun dize
el prouerbio, es mucho de temer:
porque piensa morir, y vee que no
puede huyr ala muerte.

Homo qui in homine calami-
toso est misericors, meminit
sui.

El que en el hombre tra-
bajado es misericordioso, ha
memoria de sí.

Esta sentencia concuer-
da con la sentençia de nro
Saluador en el Euange-
lio, donde dize. Sed misericordio-
sos, y vosotros consigúiredes y
auereys misericordia. E por esto di-
ze el prouerbio: que el que ha me-
moría de sí, por quanto en hazien-
do bien y auer misericordia, espera
que Dios aura misericordia del.
E por esto David en el psalmo di-
ze. Bienauenturado es el que en-
tiende sobre el menguado y pobre,
que

Proverbios

que en el día malo lo librara Dios. Y en el libro de Tobias dize: No quieras apartar tu cara de ningún pobre: y así se hará que la cara de Dios no se apartara de ti. Pues bien dize el proverbio: que el que en el hombre trabajado es misericordioso, ha memoria de sí.

Honestas turpitudines est pro bona causa mori.

Honesta torpeza es morir por buena causa.

Como dize Aristoteles en el tercero de las Ethicas:

Lo postrimero de las cosas espantables es la muerte. Y por tanto los hombres se trabasan con todas fuerzas por no se poner en estrecho, porque se deuan disponer a la muerte: y parece torpeza, voluntariosamente los hombres querer se disponer a morir por ninguna causa: y acatando como la muerte es fin de la vida. E aun nuestro Salvador por nos dar exemplo, y veyendo se la muerte cercana, sudó en sí gotas de sangre, y rogaua al padre si posible fuesse/ que passasse del caliz de la muerte. E por este trabajo y rigor de la muerte, parece torpeza como dicho es, en se querer disponer ninguno a morir. Mas si la muerte es por buena causa, como por seruicio de Dios, y en alçamiento de la fee y seruicio del rey, y por el comun de su tierra y reyno: aun que morir en tal caso parezca torpeza, lo que no es, honesta torpeza es, pues es por buena causa. Que segun dize la ley civil: Los que murieron por bien de la republica, para siempre se creen viuir. E la razon de aquesto es, porque murieron por buena causa. Pues bien dize el proverbio: Honesta torpeza es morir por buena causa.

Habet in aduersis auxilia, qui in secundis commodat.

El que haze bien en la prosperidad, halla ayuda en la aduersidad.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de fusio que comienza: El que en el hombre trabajado es misericordioso, &c. Y la causa fundamental porque nos son encomendadas todas las obras de misericordia, es porque al tiempo que oviere mos menester, hallemos quien pague por nosotros lo que nosotros hizieremos por los trabajados. Y es la intencion deste proverbio: el que haze bien en la prosperidad, halla ayuda en la aduersidad.

Heu quam miserum est discere seruire, vbi sis doctus dominari.

Gran cuyta es aprender seruir, si eres acostumbrado de ser señor.

Segun dize Boecio en el tercero libro de consolacion. La mayor desauentura que el que ha caydo de su estado puede auer, es recordarse que fue bienauenturado. Pues en que cosa se acordara, ni terna mas en memoria que fue bienauenturado, que es en deprender seruir, si fue acostumbrado de ser señor y seruido. Así que bien dize el proverbio: que gran cuyta es aprender seruir, si eres acostumbrado de ser señor.

Heu quam miserum est lædi ab illo, de quo non possis queri.

Gra trabajo es ser injuriado de quien no te puedes qurar. Las leyes y la razon natural hallaron por gran remedio y consolacion del trabajo,

trabajo, que los hombres que se que-
ren y querellen de las injurias y da-
ños que les han hecho, por lo que los in-
jurados puedan recibir y reciban
satisfacción condigna: y yqual de la
injurias y mal que recibieron: y a esto
están deputados los jueces: y desto
nos aclamamos y damos a Dios
cada día. Pues si alguno es injuria-
do de tal persona o que no se puede
quejar: como de padre, o de señor, o de
hombre a quien ay de temer, y tenga en
reuerencia, grande trabajo es: que es
padecer daño sin esperar reparo
alguno. Pues bien dize el prouer-
bio: que gran trabajo es de ser inju-
riado de quien no te puedes quejar.

Hominem experiri multa pau-
pertas iubet.

La pobreza fuerza a los
hombres experimentar muchas
cosas.

A los hombres ay que de
su natura son buenos y vir-
tuosos, y no querrian pecar
ni hazer mal: y la pobreza los trae
a lo hazer. Como dize Salomon en
los prouerbios, del que hurta por
que harte el alma habzienta. E si a
este fin lo haze, es gran releuación del
delicto que comete, tanto que los docto-
res tienen, que si un hombre es pobre,
y está puesto en tanta necesidad, que
en ninguna manera tiene de que se
mantenga: el puede tomar viandas
y mantenimiento para su comer lo que le
bastare, sin pecar ni incurrir en pen-
a alguna. E la causa desto es la ex-
trema pobreza que tiene. Así que bien di-
ze el prouerbio: que la pobreza fuer-
ça a los hombres experimentar mu-
chas cosas.

Hui dolor, quam miser est, qui
in tormento vocem non habet.

Trabajoso dolor es el que

no tiene voz en el tormento.

Bierta cosa es, quando al-
guno es puesto a tormen-
to, que ha dolor del tormen-
to que padesce: y ha algun alivio de
su dolor, querandose y dando vo-
ces del dolor que padesce. E si le
cierran la boca, o le ponen otro im-
pedimento porque no de voces:
padesce dos trabajos: El uno el
dolor que padesce del tormento, y
el trabajo que padesce de no poder
dar voces. E por tanto bien dize el
prouerbio. Que trabajoso dolor
es el que no tiene voz en el tor-
mento.

Heu quam multa poenitenda in-
currunt, viuendo diu.

Como incurren en mu-
chas cosas de que se arrepien-
ten, los que mucho viuen.

Escribe san Hierony. en
una epistola consolatoria
a una madre, de la muer-
te de su hija, diziendo.
Doyome y alegrome que tu hija fue
arrebatada, porque la malicia no
partiesse ni mudasse su voluntad:
Segun lo qual si largo tiempo vi-
uiera aquella muger, pudiera ser que
muchas cosas hiziera de que se arre-
pentiera: que segun la flaqueza de nra
humanidad, muchos que son en pro-
posito de ser sanctos, fallecen en su
obrar por discurso de tiempo, y pe-
can: lo qual sin dubda trae arrepen-
timiento. E desto la principal cau-
sa es el mucho viuir. Por lo qual
bien dize el prouerbio: que los que
mucho viuen, muchas cosas haze
de que se arrepienten.

Habet suum venenum blanda
oratio.

El blando hablar consi-
go trae su veneno.

Proverbios

El blando hablar es así
biē como ceuo que se po-
ne en el anzuelo, para to-
mar el pescado: que con la blandu-
ra que la habla trae, trae cubierto
el engaño, como el ceuo trae cubi-
erto el anzuelo. El q̄ toma los para-
ros, como dize Caton, engaña los
hasta poner los en el lazo cantando
dulcemente. E por esō dize q̄ cōfi-
go trae su veneno, que son las pala-
bras blandas, que traen consigo
engaño encubierto. Así que bien
dize el prouerbio: que el blādo ha-
blar consigo trae su veneno.

Homo toties moritur, quoties
amittit suos.

Tātas vezes muere el hō-
bre, quantas vezes pierde los
suyos.

Los hombres de gran co-
raçon, han por mejor la
buena muerte, que la dō-
rrada vida. Y si algūo se vee en
trabajo, que pierde los suyos, el
por aquesto parece morir en dos
cosas. La vna en verse deshonrra-
do y menguado: la otra en ver mo-
rir los suyos, segun el ordenado
amor que deue ser, y es de señor a
seruidor: y si muchas vezes le aca-
esce aquesto, muchas vezes muere.
Y por esō dize el prouerbio: que
tātas vezes muere el hombre, quā-
tas vezes pierde los suyos.

Homo semper in sese aliud fert,
in alterum aliud cogitat.

El hōbre sufre en si vna
cosa: y en el extraño piensa otra.

Egū dize Aristoteles en
ij. de los Rhetoricos: El
amor y la malquerencia
perturban el iuyzio y le hazē errar:
por lo qual con el amor que ha así
mismo ciega su iuyzio: y muchas co-
sas que haze que no se deuen hazer,

da color a ellas, y honesta las to-
mas que puede. Las quales si vee
que el extraño haze: juzga las no ser
bien hechas: porque dōs hechos
de los hombres que son extraños,
no tiene perturbado ni ciego su iuy-
zio. Y por tanto bien dize el pro-
uerbio: que el hombre sufre en si
vna cosa: y en el extraño piensa otra.

Honestus rumor alterum patri-
monium est.

El primero es honesto
temor: en las cosas que tocan
a tercero.

Estos hombres ay que
desan de vengar sus in-
jurias y complir sus des-
ordenados deseos, por no per-
der lo que tienen. E caso que en lo
que toca a ellos se atreuan a hazer
algun daño, ayn que pongan en pe-
ligro su hazienda: Mas cierta co-
sa es que mas temen y recelan de
hazer el daño en las cosas que to-
can a tercero, que no en las cosas
propias. E por esō dize el prouer-
bio: que el primero es honesto te-
mor, en las cosas q̄ tocan a tercero.

Homo nescit, si dolore fortu-
nam inuenit.

El hombre no sabe ha-
llar la fortuna sin dolor.

Esta cosa es, que de las
principales cosas q̄ Dios
dixó a Adam, fue que en
la sudor d̄ su cara comeria el su pã.
Pues la fortuna como de suso es
dicho, no es sino vna abundancia
de las cosas temporales: y los que
con cuydado y sudor se trabasan d̄
auer cosas temporales, vn día o
otro las alcançan: Mas esto co-
mo dicho es, no se halla burlando
ni dormiendo, mas velando y tra-
bajando. Y por esō dize el prouer-
bio:

bio: que el hombre no sabe hallar la fortuna sin dolor.

Honeste seruit, qui succumbit t'empori.

El hombre que así mismo da lugar, honestamente sirve.

Segun dize Aristoteles en el fin del primero dlas Ethicas.

En el hombre son dos partes: la vna es la razon q nos endereça z inclina a todo bien: y esta naturalmente tiene de mandar y regir al hōbre. La otra es el appetito sensitivo. Y esta nos inclina a todo mal y peccado: y naturalmente ha de ser subjecta y obedescer ala razon. Y si aqsta orden no se guarda, conuēne a saber, q la razon rija y gouerne los hechos dīl hombre, y refrene los malos desēos y inclinaciones del appetito sensitivo: antes si haze así que el appetito sensitivo cumpla sus desordenados desēos, y no se haga bien lo que la razon manda: dize, es causa dōde los hechos todos del hombre sean errados, y del seruidor haze seño, z del seño seruidor. Y de aquesto dezia el Apostol. Que vna ley en mis miembros: y esta es la q dize Aristoteles, appetito sensitivo, el qual repugna y contradize ala ley de mi voluntad. Y esta es la que llama Aristoteles la razon. Si esta ley de los miembros, que es el appetito sensitivo, señoze a la razón: dize se dar lugar hombre así mismo: quiere dezir, q da lugar a sus desordenados desēos: por lo qual parece honestamente servir. quiere dezir / q por buenas palabras se dize / q el hombre que auia de ser seño es hecho seruido. Y por tanto bien dize el prouerbio: que el hombre que así mismo da lugar / honestamente sirve.

Homo vite commodatus, non donatus est.

El hombre es emprestado ala vida, no donado.

Y a sea que el hombre tiene constituydo por Dios cierto tiempo que puede viuir: segun se escriue en el Benesi: E Job dize: Constituyste sus terminos, los quales no puede passar. Mas con todo esto, esta que la vida es emprestada al hombre: q así en el tiēpo determinado, como ante de aquel tiēpo por muchos accidentes z casos que pueden venir, puede morir z fenescer. Y por esso dize q no es donado ala vida: qere dezir, que ninguno tiene la vida por suya: mas quasi emprestada. Ca como dize Seneca: Ninguno tuuo tā fauorables los dioses, q se pudiese prometer el dia de cras: porque como es emprestado ala vida, cada q le llamaren y a por fuerça. Y con esta ley venimos ala vida, para salir della quando nos mādaren. E por tanto dize el prouerbio: que el hōbre es emprestado ala vida, y no donado.

Habent locum maledicti crebræ nuptiæ.

Ban lugar de maldezir las multiplicadas bodas.

Queda muger casar vna vez es como ley natural: mas si pierde el marido z torna a casar, parece ser contra la ley natural: porque es contra el instinto natural, q la natura puso en algunos animales, de los quales quiso la natura que aprendiessemos. Y lo q en los animales viene por instinto natural, en nosotros se causa por virtud: como vemos en las tortolas: que si la tortola pierde el compañero, jamas se junta a macho, ni se assienta en ramo verde, ni bene agua limpia. Pues si alguna

Proverbios

alguna se ha tan desordenadamente / que pierde el segundo marido / y tercera vez casa / y dende en adelante / estas multiplicadas bodas dan lugar de maldezir: que causa q los hombres digan / q aquella muger lo hizo mas por desordenada cobdicia o luxuria / q no por dñeo o auer generacion / o por alguna razon / o causa honesta . E por esto dize el proverbio: que dan lugar de maldezir las multiplicadas bodas.

Inferior horret, quicquid peccat superior.

El inferior teme q cualquier cosa que el superior pecca.

Egun se escriue en el segundo de los Reyes: por el peccado que Dauid cometio con Bersabee / murieron de pestilencia por mandado de Dios gran numero del pueblo: Asii que por lo que el superior pecco / q era el rey / el inferior que era el pueblo padescio. E por esto dize el proverbio: que el inferior teme qualquier cosa que el superior peca: porque recela que el ha de padecer la pena que el otro merece.

Inimicum vlcisci, vitam accipere est alteram.

Vengar se el enemigo / es tomar vida de otro.

Egun se escriue en los libros antiguos o los Bētiles: y pone Virgilio en l v. de las Eneidas: Si vn hombre era muerto por otro / el anima de aquel andaua errando de vna parte a otra / y no podia entrar en parayso hasta que su anima fuesse vengada. Y de aqui tomaron en costumbre los hombres de vengar la muerte de sus parientes: Asii por que las animas de aquellos ouiesse en repo-

so / y no anduiesse errando / como por vengar la infuria que a ellos asii como a parientes era hecha / por auer les muerto hombre de su sangre y de su linage. Y esta vengança no se puede bien hazer sino tomando la vida / y matando a quien la tomo y mato . E por esto dize el proverbio: que vengar se el enemigo, es tomar vida de otro.

Inuitum cum retineas, exire incitas.

Como retengas a alguno contra su voluntad / incitas lo a que se vaya.

Eze Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos: que toda cosa que se prohibe y vieda acrecienta cobdicia. Y dize asii mesmo en el primero de los Rhetoricos: que todo lo q se haze con necesidad, se haze con tristeza. Pues si a alguno retienes contra su voluntad: viedas le q no se vaya, y incitas lo asii mesmo q se vaya: segun lo q hazes le estar triste, por retener lo contra su voluntad: y acrecientas le la cobdicia pa se yz: mas la prohibición traxo la cobdicia como dicho es. E por esto dize el proverbio. Como retengas. &c.

Ingenuitatem laedis, cum indignum rogas.

Inurias ala nobleza / rogando al indigno.

A nobleza no recibe verguença, y como acostumbra hazer gracias, o sea pedir las. Pues si alguno es asii tan inepto y desgrado q no es para hazer gracia alguna, ni la haze ni acostumbra hazer, no es digno de ser rogado. Y por esto se injuria la nobleza en rogar al tal, que quasi dignidad es que hombre sea tenido en

en possession de tantā virtud / que
sea hanido por digno de ser roga-
do para que haga gracias : 7 si no
es para las hazer , han por cosa no
digna que hombre de pro ni de biē
le ruegue. Y por esto biē dize el pro-
verbio: Que injurias la nobleza ro-
gando al indigno.

In nullum auarus bonus est , in
se pessimus.

El auariento a ninguno
es bueno , y para si es muy malo.

El auariento es (como de
suso es dicho) el que no da
lo que se due dar , y retiene
lo q̄ no deue retener : mas algunas
vezes por temor / o verguença , da-
ra algo de lo suyo de lo que no quer-
ra . Y por esto dize / que el auarien-
to a ninguno es bueno. Quiere de-
zir , que a ninguno para bien. E si le
hiziere , hazer lo ha contra su volū-
tad : y fer le ha mal agradescido. E
dize / que para si es muy malo : ca no
haura dicha que de su voluntad , y
contra su voluntad haga bien a si
mesmo , ni goze de lo que Dios le
dio. Esta es vna de las mayores va-
nidades que vido Salomon en el
Ecclesiastes , donde dize : que vido
vn mal de baxo del sol que se conti-
nuaua mucho entre los hombres :
que ay hombre a quien Dios dio ri-
quezas / y hacienda / y honrra : y no
le fallestes cosa a su anima d todo lo
que dessea : al qual no da Dios po-
der que coma / ni goze de lo que tie-
ne : mas que venga el estraño , y lo
degaste y coma. Y esta dize que es
vanidad y grā mezquindad. Y por
esto bien dize el prouerbio : Que el
auariento a ninguno es bueno : y pa-
ra si es muy malo.

Inopi beneficium bis dat , qui
dat celeriter.

Dos vezes da al pobre li-
mosna / quien gela da presta-
mente.

Las principales cosas por
que son perdonados los pe-
cados , y hombre es hecho
amigo de Dios / es por la limosna
y fazer bien al pobre. Onde Dauid
en el psalmo dize : Bienaventura-
do es el que entiēde sobre el pobre
y menguado : que en el dia malo lo
librara Dios. Y el principal conse-
jo que Daniel dio al rey Nabucho-
donosor , por donde podia escusar
la pena que por Dios le estaua or-
denada fue que le diro : Tus pecca-
dos redime los con limosnas. Mas
estas limosnas han de tener cier-
tas circūstancias : que se ha de dar
a quien la ha menester : que dar al
que tiene / no es otra cosa sino per-
derlo : y no se ha de dar por vana
glozia / mas solo por seruicio de
Dios / segun dize nuestro Salua-
dor en el Euangelio : Quando hi-
zieres limosna / no quieras tañer
con trompeta delante ti : que esto
hazen los hypocritas. Ha se de dar
assi mesmo alegremēte y de buena
voluntad. Segun dize el Apostol
en la epistola a los Corintios :
Dios ama 7 quiere bien a los que
dan alegremente : que no hauria la
limosna merito , si se diese con gra-
ueza y enojo : segun dize sant Bido-
ro : Lo que se despende de buena
voluntad / esto recibe Dios : lo que
se da con enojo / pierde su merito.
Y por tātō bien dize el prouerbio :
Que dos vezes da al pobre limosna ,
quien gela da prestamente.

Inopiæ parua defunt , auaritiæ
omnia.

A la pobreza pocas co-
sas

las fallestcen: a la auaricia no le basta cosa.

A pobreza solamente quiere tener las cosas que abastan para se sostener segun natura: y la natura, como dize Boecio en el segundo de cōsolacion: cō pocas y muy pocas cosas se cōtenta. E siquiese: Pocas cosas han menester los que su suficiencia y abundancia miden mas por necesidad de natura, que no por superfluidad de cobdicia: mas a la auaricia no le basta cosa: como se escribe en el Catilinario. El auariento no se hartara de dinero: y el que ama las riquezas / no haura fructo dellas. Y mas se dize en el Catilinario: La auaricia destruyo la fee, y la bōdad / y todas las buenas artes: y mostro la soberuia / la crueldad / y ser los hōbres negligētes cerca de Dios. Y todas las otras cosas hizo que se pudiesen cābiar por dinero. La auaricia siempre es infinita / insaciable / y no se mengua por abastança ni por mengua. Y los que se trabasan por hauer riquezas / piensan q̄ por esto seran bienauenturados mas seguros y mas alegres: y engañan se en su pēsar: que por tener muchas riquezas / les viene lo contrario. Onde Elalerio en el septimo libro escribe: que en el reyno de Lydia hūuo vn hombre que se llamaua Gyges: el qual fue muy poderoso en armas, y rico en riquezas: y tanto se tenía por bienauenturado / que preguntó al dios Apollo / si uiua hombre mas bienauenturado que el. El qual respōdio, que Aglao Psophidio era mas bienauenturado que el. Dizen que este era vn hōbre viejo o Arcadia muy pobre: el qual nunca hauia salido de vna heredad pequena que tenía, contento del fructo que su heredad le da-

ua / y de los placeres que ende tomaba. Por lo qual Gyges ensañado contra su fortuna / loo por mas segura y alegre la cabaña de Aglao Psophidio / que el grande palacio suyo lleno de tristeza y cuydados y pensamientos. Y que mesores eran pequeños terrones de tierra quitos de temor / que los cāpos gruesos de Lydia llenos de miedo y de peligro. Segun lo qual mas alegre es la pobreza honesta / que la auaricia desordenada. Pues bien dize el prouerbio: Que a la pobreza pocas cosas fallestcen / a la auaricia no basta cosa.

Instructa inopia est, in diuitiis cupiditas.

Quarnescida mēgua es: la cobdicia en las riquezas.

Se Tullio en el quinto libro de la Rhetorica mēgua: Y gualmente es mēgua do el que no tiene lo que le basta / y a quien no puede abastar cosa. Y Boecio en el segundo de cōsolacion dize: Nunca sera rico el que siempre gime / y cree que es pobre. Pues teniendo alguno muchas riquezas / y gimiendo por riquezas / creyendo se ser pobre / tiene quarnescida mengua. Quiere dezir, que es rico pobre: ca no se puede dezir pobre del todo, pues tiene riq̄zas q̄ le duria bastar. Y por tātō biē dize el prouerbio: Que quarnescida mēgua es, la cobdicia en las riq̄zas.

Iucundum est nihil, nisi quod reficit varietas.

Ninguna cosa es alegre: sino la que la variedad harta.

Se Aristoteles en el decimo de las Ethicas: Que de las principales diferencias q̄ hay entre las substancias simples

simples y apartadas de la materia, como son Dios, y los angeles, y las cosas compuestas de materia y forma, y cōmixtion de los elementos, es que las substancias simples siempre se alegran de vna y simple delectacion, y no han menester para ha uer delectacion, variedad ni mudança alguna. Las cosas compuestas y mixtas de quatro elementos/ por razon de la composicion y mixtion, no pueden ha uer vna pura y simple delectacion, sin que haya en ellas mudança y variedad alguna. Ca no es deleyte comer hombre continua mēte dulce, ni continuamēte agro: ni ha plazer hombre oyr siēpre cantar. Assi q̄ lo q̄ al hōbre alegra, es lo que la variedad harta. Y por tanto en los cōbites y en los lugares donde los hōbres se atrahen pa ha uer plazer/ vsan de diuersos manjares y diuersas cosas: lo qual hazen, por que la variedad de aq̄llas cosas, es lo que la alegra y harta. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que ninguna cosa es alegre / sino la que la variedad harta.

Ingenuitas non recipit contumeliam.

¶ La nobleza no recibe injuria.

Y se Aristoteles en el decimo de las Ethicas: que al virtuoso no le puede ser hecha injuria. Ca si el daño q̄ recibe/ meresce, no es injuria, pues padesce con razon: si no lo meresce, d̄sprecia la injuria, como cosa q̄ no lo pudo amenguar. Lee se d̄ Julio Cesar, que como vno que era de gr̄a linage/ y ha uia venido a baxo por le amēguar y insuriar/ le dixesse q̄ su madre ha uia seydo panadera: respōdio con grande paciēcia riendo: Qual piēsas que es mejor/ o que en mí se co-

mience milinage/ o que en tí acabe el tuyo: Y assi la nobleza de Julio Cesar por su discreta respuesta no pudo recebir ni recibio injuria. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que la nobleza no recibe injuria.

Ingratus vnus miseris omnibus nocet.

¶ En desagradescido daña a muchos mezquinos.

Este prouerbio esta algun tanto declarado en el prouerbio de suso, que comiēca: En nombrar hombre desagradescido, nombras mala palabra. E quiere d̄zir, que vn malo y desagradescido puede ser causa q̄ muchos que lealmente sirven y trabasan, no seā conosci dos y remunerados: por que el que ha uia d̄ ha zer la merced y remuneracion, se retrahera de la ha zer: y recelādo que como vno es desagradescido/ otros serā assi mismo. Y assi como vn d̄sagradescido daña a muchos: assi vn agradescido prouoca a ha zer bien asi y a muchos. Y como el vicio d̄ ingratitud es vn feo crimen, el agradescimiento es gran looz. Onde en la cronica de los philosophos se lee de Julio Cesar: que como vn cauallero anciano fuesse mal tratado delāte vn fuez/ suplico a Julio Cesar que descendiesse del cauallo, y le ayudasse en aquel pleyto. Al qual Julio Cesar dio vn buē abogado que le ayudasse. Y el cauallero le dixo: Acuerde se te Cesar/ que en la batalla que huuiste en Asia, no llame yo abogado que te ayudasse: mas por mi persona pelee por tí y te defendi: dōde recibí estas llagas en mi cuerpo: las quales descubrió luego. Lo q̄l como el Cesar oyo / por no se mostrar desagradescido, descendio del cauallo a ser abogado del cauallero.

¶ ij ro: por

Proverbios

ro: porque su desagradesimiento no dañasse a si y a otros, quando se viesien en semejante peligro que se hauiá visto. Y por tanto dize bien el prouerbio: Que vn desagradescido daña a muchos: como vn agradescido aprouecha a muchos / como es dicho.

In miseri vita nulla contumelia est.

En la vida del mezquino hay embidia y mengua.

Yerta cosa es, q qualquier mēgua que viene a alguno / redunda y alcança a todos los de su linage: y todos los de aql linage se han por injuriados, por la mengua z injuria d̄ aquel. Pues para honoz de los del linage, mejor seria la muerte del mezquino / que no la vida. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que en la vida del mezquino hay embidia y mengua.

Ita amicum habeas, posse vt fieri inimicum putes.

Assi ternas a alguno por amigo / que pienses que podra ser tu enemigo.

Segun dize Seneca en la tercera Epistola: Mucho tiēpo antes deues deliberar / si deues recibir a alguno en tu amistad: z si d̄liberares que lo deues recibir por amigo, habla con el como cōtigo: mas tu assi viuitas, que no cometas a el / ni fies del otra cosa, sino la que podras fiar de tu enemigo. Segun lo qual assi ternas a alguno por amigo, tratando con el z fiando del: que no que hagas ante el cosa alguna, que no se pueda hacer ante enemigo: z si la querras hacer / no lo hagas ante testigo: ni esperes (como dize Seneca en vn pro-

uerbio) que otro terna secreto a ti / en lo que tu no pudiste tener secreto a ti mesmo / descubriendo lo a otro, y cōmunicado lo a el. Pues pensando que el que es agora tu amigo, podra venir tiempo que sera tu enemigo: No haras cosa ante el / porque en ningun tiempo te pueda auergonçar en plaça. Assi que bien dize el prouerbio: Assi ternas a alguno por amigo, que pienses q podra ser tu enemigo.

Inuidiam ferre, aut fortis aut felix potest.

El fuerte o el bienauenturado / podra sufrir y comportar la embidia.

Segun dize Seneca en la segunda tragedia: La embidia se trabaja por abaxar y abatir el estado contra quiē se ha. Y sant Gregorio dize en el pastoral: Que los embidiosos como no pueden apartar de su coraçō el veneno de la embidia, bueluen se a hazer descubiertas maldades en sus obras: por lo qual es graue de sufrir y comportar la embidia: y solo esto puede hazer el fuerte / o el bienauenturado: porque con virtud la sufrirā / y escusarā el daño. Y por esto biē dize el prouerbio: El fuerte o el bienauenturado podra sufrir y comportar la embidia.

In amore semper mendax iracundia est.

En el amor siempre es mentirosa la ira.

Segun se escriue en el Cantica Canticozum: Las aguas muchas no pueden amatar el amor / ni los grādes rios lo pueden turbar. Assi que el amor no es cosa que se desfraygue ni quite de ligero. Si acaesce que dos se aman

amā 7 riñen vno con otro, la ira es mentirosa entre ellos: segun q̄ dize Terencio en la primera comedia: La ira de los que se amā, es reintegrar y esforçar el amor q̄ ètre ellos es. Y Seneca dize en la tercera tragedia, hablādo de vna guerra que era entre dos hermanos venidos a reconciliacion, q̄ dezia el choro: Las malquerēcias enemigas durā en los estraños: a los q̄ vna vez el verdadero amor tuuo, terna. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que enl amor siēpre es mētirosa la ira.

Inuidia tacite, sed minute ira scitur.

E La embidia se ensaña callada/ aunq̄ enemigamente.

A embidia (segun dize Aristoteles en el x. de las Ethicas al fin) es dolor / que el mezquino del embidioso ha de los bienes agenos. Y por tātō dize nuestro Saluador enl Euāgelio: Que no ay propheta sin honrra sino en su tierra. que por la embidia que hā sus parientes, y amigos, 7 yguales, no le quieren catar honrra ninguna, puesto que la merezca. Y la embidia (segun dize Seneca en el libro que compuso de la benignidad o la vida) mas se ha del vezino que del que esta apartado. E dize el prouerbio, que se ensaña el embidioso callada, aunq̄ enemigamente: porq̄ (como dize sant Gregorio en el pastoral) Los embidiosos, como no pueden desechā o si el veneno q̄ trahē encubierto en su coraçon, bueluen se a hazer descubiertas maldades en sus obras. Assi que el embidioso luego se duele del bien q̄ otro ha, y se ensaña contra el calladamente: y como si fuesse enemigo, le plaze o mal suyo: 7 si puede secretamēte dañar/daña. Y como no puede apar-

tar de si el veneno q̄ trahē en su coraçon, buelue se a dañar y empecer descubiertamente. Y por tanto dize el prouerbio: Que la embidia se ensaña callada/ aunq̄ enemigamente.

Iratum breuiter vites, inimicum diu.

E Del ayzado apartate por poco tiempo / del enemigo por largo.

Segun dize Seneca en el primero libro que compuso de ira: La ira esta presta a se tornar en locura: y queriēdo hazer peligro / no teme peligro. Assi q̄ el ayzado con la ira sale de seso, en tal manera/ que aquella ira esta presta a se tornar e locura. Y como no mora mucho la ira enl ayzado, da por confeso Seneca/ que del ayzado te apartes por poco tiempo hasta que se aparte o l la ira. La enemistança dura hasta q̄ el enemigo se vengue. Y por esso dize/ que del enemigo te apartes por largo tiempo. Y esta es vna de las differēcias q̄ Aristoteles pone en el segūdo de los Rhetoricos/ entre la ira y la malquerencia: que la ira passa prestamente / y dura poco: y la malquerencia dura largo tiempo. Assi que bien dize el prouerbio: Del ayzado apartate por poco tiempo, y o l enemigo por largo.

Iniuriarum remedium est obliuio.

E El remedio de las injurias es la oluidança.

Ninguno que tēga memoria de la injuria que otro le hizo, puede estar e paz y amor con el. De lo qual se sigue/ q̄ no puede estar en amor con Dios. La reteniendo odio y rancor contra el proximo/ esta en peccado mortal: y assi

Proverbios

no puede estar en gracia con Dios. Y este fue el nuevo mandamiento que nuestro Salvador nos dio en el Evangelio: en que nos mando, q̄ no embargante que a los antiguos fuesse dicho que amassen a sus amigos, y desamassen a los que les querian mal: que el les mandaua que amassen a sus enemigos, y hiziesen bien a aquellos que les queria mal. Assi que para estar bien con Dios, el remedio de las injurias es la olvidança. Y Aristoteles dize en el decimo de las Ethicas: que el magnanimo, que es el hombre virtuoso de gran coraçõ, desprecia las injurias que le son hechas / y no ha memoria dellas. Y sancto Thomas dize en la glosa sobre aquel texto que d̄ Julio Cesar se lee: que de todas las cosas hauiamemoria, saluo de las injurias. Assi que para salud de la anima / como para lo que cumple al honor y virtud: El remedio de las injurias es la olvidança, segun dize el prouerbio.

Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum.

El que vence la ira / v̄ce vn grande enemigo.

Comunẽte se dize, que no hay pestilencia que mas dañe que el familiar enemigo: puede ser / que la ira que esta d̄tro del hombre, saque a hombre de seso. Y por esto dize Salomon en los prouerbios: Que la ira mora en el feno del loco. Y Seneca en el libro primero q̄ cõpuso de ira: que la ira esta presta de se boluer en locura: segun lo qual mas es vencer la ira / que grande enemigo. Porq̄ el enemigo esta apartado de nos: y podemos nos apartar del. La ira esta d̄tro de nos: y vencer la ira / es v̄cer hombre a si mesmo. Assi que biẽ

dize el prouerbio: Que el que v̄ce la ira / vence vn grande enemigo.

In malis sperare bonum, nisi innocens, nemo solet.

Ninguno puede esperar bien en el mal / sino el inocente.

Dize David en el psalmo: Que los buenos y los inocentes no seran confundidos y dañados en el mal tiempo: y en los dias de la hambre seran hartos, y los peccadores y malos perecerã. Y en otro lugar dize: Que bienauenturado es el que entiende sobre el pobre y el mezquino: q̄ en el dia malo lo librara Dios. Segun lo qual / sino el inocente y bueno, ninguno puede esperar en el mal: q̄ el malo esta guardado para el dia del mal: y el bueno sera saluo en aq̄l dia por su bondad. Assi que bien dize el prouerbio: N̄ḡno puede esperar biẽ en el mal, sino el inocente.

In vindicando, criminosa est celeritas.

La priessa / criminosa es: en el juzgar.

El juzio ha de ser balança / y peso de las cosas que en el se tratan: y la priessa y aq̄ quero podria ser que turbasse la razon y juzio, y que no guardasse la justicia en aquella ygualdad que se deuia guardar. Y por tanto los sabios quisieron que se guardassen muchas solẽdades en los juzios, y no se hiziesse cosa aq̄erosamente: y entre las otras solẽdades quisierõ, pa dar a entender q̄ el juzio se hazia cõ reposo y d̄liberaciõ, q̄ al tiempo q̄ se huiessẽ de dar la sentẽcia / q̄ los juezes se assentasen por tribunal, y dicesen la sentẽcia assentados y no en pie. Y vno de los mayores

por defectos q̄ los doctores ponen que puede haueer en algũ proceso, es que donde se deuia hazer por discurso ò grã tiẽpo / se hizo en vñ dia, y los terminos muy abzeuados: y tal p̄iessa seria criminosa en el juzgar, como dize el p̄ouerbio, y haria q̄ el proceso fuesse ningũo. Y por esto dize, que la p̄iessa es criminosa: quiere dezir, q̄ haze criminoso y defectuoso el proceso. Assi que bien dize el p̄ouerbio: Que la p̄iessa, criminosa es en el juzgar.

Inimicum quanuis humilem,
docti est metuere.

¶ Del cuerdo es temer al enemigo, aunque sea pequeño.

Segun dize Caton: Las cosas primeramente menospreciadas suelen traer gran daño: y pequeña cõtella menospreciada puede encender gran fuego. Y por tanto todo hõbre se deue guardar de su enemigo / aunque sea pequeño: q̄ el pequeño enemigo menospreciado puede hazer gran daño: assi como la centella menospreciada puede encender gran fuego. E dize Seneca en el libro de los remedios de la fortuna: Que assi contra los enemigos, como contra las serpiẽtes / deuemos buscar ayudas y remedios: por los quales pongamos en aprieto nuestros enemigos: y lo que mejor es / los aplaquemos y amansemos. Lo qual se puede biẽ hazer / temiendo el daño que el enemigo puede hazer: y no estãdo cõ el sin atalaya, aunque sea peq̄ña. Assi q̄ biẽ dize el p̄ouer. Del cuerdo este mer al enemigo / aunq̄ sea pequeño.

Iudex damnatur, cum nocens absoluitur.

¶ El juez es condenado / quando el culpado es absuelto.

Los sabios antiguos q̄ compusieron las leyes / ordenaron que si algun juez condenasse al que no deniesse condenar, o absoluiessse aquiẽ no deuia absoluer / q̄ hazia de pleyto ageno suyo / y merecce pena por ello. Y en esto ay diferencia: que si lo haze asabiẽdas y maliciosamente, entonce condenan al juez a la pena que el otro mereccia: si lo haze por imprudencia y por no entender mas: condeñanle segun el aluedrío del juez: de lo qual mas largamente tratan los Juristas. Y segun estas dos maneras bien dize el p̄ouerbio: Que el juez es condenado / quando el culpado es absuelto.

Ignoscere humanum, vbi pudet
cui ignoscitur.

¶ Perdonar es humana cosa, saluo si es verguença de perdonar a quien perdona.

Los errores que se haze sin malicia / aunque aya en ellos alguna culpa, puesto que el daño y injuria que se haze sea grande, aunque sea muerte de hombre, se perdona de ligero. Los que se hazen por malicia y dolosa y engañosamente, no se perdonã assi de ligero. Mas cierta cosa es / que segun el deudo que vnos hõbres han con otros / perdonar el offensado al que le offendio / es humana cosa: saluo si la injuria fuesse tal / q̄ fuesse perpetua verguença de la perdonar. Y en tal caso dize verdad el p̄ouerbio: Que perdonar es humana cosa, saluo si es verguença de perdonar a quien perdona.

In rebus dubiis, plurima est
audacia.

¶ En las dubdosas cosas / grande es la osadia.

¶ iiii Dize

Proverbios

Dize vnã ley civil: que por tãto ninguno puede disputar ò la fee catholica publicamẽte, porq̃ parece hazer injuria al sacro concilio, en q̃rer impugnar lo q̃ esta biẽ determinado. Segũ lo qual cõtra lo q̃ estaua òterminado, ningũ cuerdo deue osar hablar seguramẽte: mas si esta assi dubdoso q̃ no se determina mas a vna parte q̃ a otra / todo hõbre osara hablar determinado se a vna ò las partes. Dize Terẽcio en la primera comedia: q̃ quãdo el coraçõ esta dubdoso, cõ poca fuerça se inclina a vna parte o a otra: en tal caso osara mouerse a le inclinar a vna parte qual quiera hõbre: lo q̃ no osara hazer / si ya vna vez el dubdoso ouiesse tomado cierta cõclusion. Y Lucano al comiẽço introduce a vn cauallero q̃ vino a Julio Cesar al passo òl rio / q̃ se llama Rubicon, a le incitar y mouer q̃ aq̃rasse su camino para Roma / diziẽdole assi: Entãto q̃ los coraçones ò Roma estã dubdosos, y no se affirmã en alguna ò las partes, quita toda tardança, y aq̃ra tu camino: q̃ muchas vezes la dilaciõ diffirio las cosas q̃ estã aparejadas. Assi q̃ por estar la cosa dubdosa, aq̃l cauallero Romano ouo osadia de sollicitar a Julio Cesar que aq̃rasse su camino para Roma. Pues bien dize el prouerbio: En las dubdosas cosas grande es la osadia.

Illo nocens se damnat, quo peccat die.

El inocente el dia que pecca / se condena.

Dize Dios por la boca del propheta Ezechiel, y auisa a todo hõbre ò lo que deue hazer: La justicia òl justo no le librara en qualquier dia que pecare: y la maldad òl malo no le en-

pecera en qualquier dia que se conuierde de su maldad. E si el justo hiziere injusticia y maldad: no se haura despues mas memoria de su justicia. Y la razõ òste iuyzio ò Dios / es lo q̃ dize el prouerbio: Que el inocente el dia q̃ pecca / se condena: porq̃ el dia q̃ pecca / dexa ò ser amigo ò Dios: y por sus obras malas haze q̃ no se aya memoria ò los bienes por el ante hechos: saluo que le condenen por el mal que hizo, bien assi como el ladron que estaua colgado cerca de nuestro Señor en la cruz, fue saluo por el arrepentimiento que estando en la cruz huuo: y no se huuo mas memoria de los males por el hechos. Assi q̃ biẽ dize el prouerbio: El inocente el dia que pecca / se condena.

Ita crede amico, ne sit inimico locus.

En tal manera creeras a tu amigo: que tu enemigo no haya lugar.

A caso que (como dize Aristoteles en el dezeno de las Ethicas) en los buenos amigos ha de ser vn querer y vn no querer: mas assi se deue conformar hõbre con su amigo, y le òue creer y dar autoridad, que no de lugar q̃ su enemigo lo pueda enosar. Y esto es lo que dize el prouerbio: En tal manera creeras a tu amigo, que tu enemigo no haya lugar.

Iratus etiam facinus consilium putat.

El ayzado aun el mal piẽsa que es confeso.

A ira (segũ dize Caton) assi impide y embarga el coraçõ, que no pueda conoser ni discernir la verdad: segun el qual el ayzado tanto esta metido en punir y castigar a aquel contra quien

quien ha la ira, que cree que es buē
 confeso lo que quiere hazer: puesto
 que sea algun gran error. Onde sāt
 Augustin en vn epitaphio q̄ hizo
 d̄ Prospero obispo dize: A ningun
 irado su ira parece inusta. Por
 tanto todo hombre prestamente se
 deue apartar de la indignacion y
 ira, y venir a mansedumbre. E San
 tiago Apostol en la primera cano
 nica, amonesta q̄ todo hombre sea
 ligero pa oyr, y tardio para hablar,
 y tardio para ira: por que cō la ira
 no puede sino errar: y lo mal hecho
 le haze creer la ira que es bien he
 cho. E por tanto bien dize el pro
 uerbio: El ayzado ay el mal pien
 sa que es confeso.

Irritare est calamitatem, cum te
 felicem vocas.

E Desataras la desuentu
 ra: si te ouieres por bienauenturado.

Segun dize Boecio en el
 primero de consolacion:
 Ninguna cosa ay mezqui
 na sino la que tiene hōbre por mez
 quina. Y en esta vida no ay otra biē
 auenturāça sino tenerse hōbre por
 contento en su voluntad, y curar so
 lamente del seruicio de Dios, y de
 obzar virtuosamente / y no de cosa
 alguna temporal / y hazer lo q̄ dize
 el sabio / q̄ no contristara al justo nin
 gun mal que le venga. Pues el justo
 por bienauenturado se tiene / y des
 ata la desventura no contristando
 se de cosa. Assi que bien dize el pro
 uerbio: Desataras la desventura, si
 te ouieres por bienauenturado.

Loco ignominia est, apud indi
 gnum dignitas.

En lugar de confusiō es
 la dignidad en el indigno.

Sin dubda fue entre los
 antiguos / en quales cosas
 deua hōbre poner su bien

auenturāça, por q̄ por aquellas tra
 bajasse cō toda su volūtat. E algu
 nos dixeron q̄ la biēauenturāça esta
 ua en tener mucho dinero: otros di
 xeron q̄ por ser hōbre mucho famo
 so: otros dixeron q̄ en tener hōbre
 grandes dignidades y señorios: y
 ningunos destos dixeron verdad,
 segun lo prueua Aristoteles en el se
 gūdo delas Ethicas. y Boecio en el
 tercero y quarto de consolacion.
 E haze quasi vna razon comun a
 todo, porque aquel q̄ tiene la bien
 auenturāça no puede ser sino bueno
 y virtuoso: y muchos de los q̄ tienē
 dinero son malos y robadores: y d̄
 los q̄ tienen fama son tyrānos y for
 çadores. E dize Boecio: q̄ la digni
 dad dada al indigno, no solo no le
 haze digno, mas publicale y p̄gona
 le a todo el mūdo como es indigno:
 assi q̄ mas honor traxera al indi
 gno no tener dignidad q̄ tener la,
 por q̄ no fuera tanto conosci do por
 indigno. Pues bien dize el prouer
 bio: En lugar de confusion es la di
 gnidad en el indigno.

Laus noua nisi oritur, etiam ve
 tus amittitur.

E Bōde nasce nuevo loor:
 el viejo se pierde.

Este prouerbio puede auer
 dos entendimētos: vno q̄
 se entiēda en vna y esta mis
 ma persona: y q̄rra dezir q̄ si vn hō
 bre antiguamēte hizo cosa famosa
 de q̄ era loado y afamado: y dēde a
 tiēpo haze otra famosa por q̄ deue
 ser loado: q̄ mas se hablara del segū
 do loor q̄ del primero: porque mas
 reziente esta la memoria de lo po
 strimero / que de lo primero. E se
 gun esto dize bien el prouerbio:
 donde nasce nuevo loor / el viejo
 se pierde. En otra manera se puede
 enten

Proverbios

entender el proverbio, en diuersas personas: y querra dezir que si por hazañas que alguna persona pizi, esse antiguamente era loado. Si otra persona nueuamente haze cosa de que deue ser loado: que mas acatan al nuevo looz/que al viejo. E de aquesto habla Lucano en el comienço de las batallas ciudadanas: porque Pompeio se gloriaua y era afamado por las cosas y hazañas q antiguamente auia hecho: Julio Cesar se gloriaua y auia fama delas cosas que nueuamēte hazia: y con tanto Julio Cesar puso a Pompeio: que el nuevo looz fuyo hizo perder el viejo looz d Pompeio. E assi biē dize el proverbio: *Modē nasce nuevo looz, el viejo se pierde.*

Lexo doloris remedium, inimici dolor.

El q ha recebido algun daño, es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.

Ha de las cosas principales porq rogaua Dauid a Dios era: que no se alegrasse su enemigo sobre el: que la mayor tristeza que el hombre puede auer, es que sepa que su enemigo ha plazer de su desplazer. E como dize Aristoteles en el decimo delas Ethicas. Los tristes son olvidados de su trabajo, quando veē que sus amigos se duelen con ellos: pues mas lo haran si veen que sus enemigos se duelen del dolor fuyo. Assi que biē dize el proverbio: que al que ha recebido algun daño: es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.

Leuis est fortuna, cito reposcit quod dedit.

El fortuna es de ligera condición, que luego demanda lo que dio.

El modo suso es dicho: la fortuna es vn acaescimēto que han los hombres en las cosas temporales, las quales como no son bienes nuestros propios mas agenos de nos, vienen quando no cuydamos: y pierden se quādo no pensamos: o por muertes q acaescen, o por hābre, o guerra, o por otros muchos casos que pueden venir. E por esso dezia Seneca en el libro. ij. de las naturales qstiones: Ninguno confie en los bienes de fortuna: ninguno fallezca en los trabajos que padesce: todas estas cosas vienen a vezes. E Seneca dize en la. iij. tragedia: Ninguna suerte ni buena vettura es luēga. El dolor y el deleyte a vezes viene en la misma hora, que veras vna persona estar en alto, en essa mesma hora la veras estar en baxo. E por esso dize, que la fortuna es de ligera condición, que no ay en ella constancia ni certidumbre alguna, que luego demāda lo que dio: que si dio hūos, o riquezas, o estado, o poderio, por alguna de las cosas sobredichas se puede perder. E por esso bien dize, que la fortuna es d ligera condició, que luego demanda lo que dio.

Lex vniuersi est, quæ iubet nasci & mori.

El Ley comun es/que manda nacer y morir.

Por ser los hombres y los animales todos compuestos de materia y forma, y mixtos de quatro elementos, que tienen en si qualidades cōtrarias: no pudo ser que fuesen perpetuos y incorruptibles, como son los angeles: que son substancias simples y sin cōposicion ni mixtion alguna. E porque el mundo se perpetuasie y no peresciesse, ouo se de dar esta ley

ley comun, que muriendo vnos/que nasciesſen otros, y aſi ſe perpetua-
ria el mundo, y ſe conſeruaria las
eſpecies y generos delas coſas. E
por tanto dicen los doctores: que
caſo que Adam no peccara, de vie-
jo ſe muriera, y no fuera immortal.
Aſi que bien dize el prouerbio:
que ley comun es q̄ manda nacer
y morir.

Lucrum ſine damno alterius,
fieri non poteſt.

El no puede vno auer ga-
nancia: ſin daño de otro.

Prouerbialmente ſe ſuele
dizir en nueſtro lenguaje,
que Dios no haze alqui-
mia, mas quita a vnos y da a otros:
y aſi vnos ſe hazen ricos y otros
pobres. Y Ariſtoteles dize que la
corrupcion de vna coſa es genera-
cion de otra. E por eſſo bien dize el
prouerbio: que no puede auer vno
ganancia ſin daño de otro.

Laſciua & laus nunquam ha-
bent concordiam.

El Loçania y loor: no pue-
den auer concordia.

Eſta regla es en philo-
ſophia, y la razon natural
lo demuestra, que dos co-
ſas contrarias no pueden acordar:
ſegun dize Boecio en el tercero de
conſolacion. La natura repugna y
contradize q̄ las coſas contrarias
ſe juntan: pues loor y loçania ſon
contrarios: ca para ſer hombre loa-
do, no ha de curar de otra coſa ſino
de obrar virtuoſamente, y conſe-
ſer deſpreciado y maltratado, y in-
juriado por la virtud, y por auer hō-
bre merito de los trabajos que por
Dios padeſce: la loçania no conſe-
te coſa deſto: ſaluo que ſe dexe y po-
ſponga todo por andar hōbre loça

no, peccando, y mintiendo, y come-
tiendo otras maldades. Aſi que
bien dize el prouerbio: que la lo-
çania y loor, no pueden auer con-
cordia.

Legem nocens veretur, fortu-
nam innocens.

El malo teme las leyes/
el bueno la fortuna.

Segun dize el Apoſtol, la
ley por ſolos los malos
fue hecha: que el bueno y
el juſto es ley aſi miſmo: y no dexa
de hazer mal por temor de la ley,
mas por temor de la virtud, ſegun
dize Seneca: Si ſupieſſe que los
dioses lo auian de perdonar, y los
hombres no lo auian de ſaber/por
la torpeza del peccado abhorre-
ſceria el peccado. Y eſto dize to-
do bueno y virtuoso: que el malo
no dexa de peccar/ porque abhor-
reſca el peccado, ſegun el deſor-
denado deſſeo que tiene, mas por
que teme la pena que le daran por
q̄ pecco. E por eſſo penan y caſtigā
a vno, por q̄ la pena d̄ vno ſea eſcar-
miento de otros. El bueno teme la
fortuna, la qual como de ſuſo es di-
cho, que la pintauan los antiguos
como ciega y ſin ojos ni viſta algu-
na, porque no da ni distribuye los
bienes ſegun los meritos de las
perſonas: y comunmente vemos
que el bueno es maltratado, y el
malo es galardonado. E deſto
teme el bueno, que no de la pena
que las leyes ponen. Aſi que bien
dize el prouerbio: que el malo te-
me las leyes, y el bueno la fortuna.

Libido indicium eſt, quo leui-
tas lapit.

El La luxuria es ſeñal que
trae conſigo ſabor de lujuria.

Pone

Proverbios

¶ Dize Salomō en los proverbios las condiciones de la muger luxuriosa, q̄ se afeyta a manera de mala muger y parlera, y asienta poco en ningun lugar: y no puede reposar en su casa, y ya esta en la plaza, y ya esta en las encruzijadas pa hallar a quien engañe: las quales todas cosas trahe consigo sabor de liviandad. **¶** Elalero en el segundo libro en el titulo primero, dize: El natural dulzor de la vida el qual es la luxuria, muchas cosas nos fuerça hazer y padescer torpemente. Y en el libro noueno dize: q̄ la luxuria de campania fue muy prouechosa ala ciudad de Roma: por quanto esta fue causa que fuesse vencido Annibal, el qual primero siempre auia seydo vencedor. A questa dize, al capitán muy experto ala hueste muy braua con manjares delicados, con escogidos vinos, con vnguentos odoríferos, con vso de luxuria, traxo a sueño y deleytes. Assi que bien dize el proverbio, q̄ la luxuria es señal q̄ trahe consigo sabor de liviandad.

Libido etiam cunctos sub vultu domat.

¶ La luxuria aun por el mirar condena a los hombres.

¶ Como de suso es dicho, muchas señales son del hombre o muger luxurioso: y de las principales es si mira desonestamēte. que como dize s̄t Augustin̄ ē su regla: El no casto oso señales de no casto coraçon. Y en el Ecclesiastico se escriue: muchos marauillados de la fermosura de la muger agena fuerō reprobados y pecaron. Que como dize Quidio en el libro que cōpuso de remedio amoris: No deligero deternas al toro despues de vista la vaca, ni al fuer-

te cauallorista la yegua. **¶** Por esso Seneca en el libro de los remedios de fortuna, por consolacion del que era ciego/ dize. No paras mientes como la ceguedad es parte de la innocēcia, que el ciego no vee el mundo ni las cosas del, que son lazos de peccados. Pues bien dize el proverbio: q̄ la luxuria aun por el mirar cōdena a los hombres.

Malignum fieri maximè ingratum docent.

¶ Los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.

¶ Como de suso es dicho: ninguno puede tener peo2 nombre que desagradescido: y el desagradescimiento porque no sea increpado ni maltratado, por la molestia que haze de desconoscimientos, plaze le que otros sean desconoscidos, y desagradescidos, y prouocados a errar: Y por esso dize que los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.

Multis minatur, qui vni facit iniuriam.

¶ A muchos amenaza q̄n a vno haze injuria.

¶ Proverbio vulgar es en Castilla, que quando la barua de su vezino viere hombre mesar, que eche la suya en remojo. **¶** La causa es: porque el que hizo a vn vezino la injuria, amenaza al otro. **¶** Por tanto los doctores determinarō, que no solamēte esta licito y permisso de derecho, que hombre puede matar a otro en su defensa, mas que el vezino y el amigo y aun qualquier otro extraño le puede ayudar, pa que no sea offendido ni injuriado. **¶** Si en otra manera no lo pueden defender/ sin matar

matar al offensador y injuriador/
pueden lo matar sin pena. E la ra-
zon de aquesto es/por la conjunciō
y deudo que vnos hombres han cō
otros/y porque aquel que queria
offēder al vno / amenazaua al otro
para le offender. Assi que bien dize
el prouerbio: que a muchos amena-
za: quien a vno haze injuria.

Mora omnis odio est, sed facit
sapientiam.

Toda tardança trae odio
configo: aun que la tardança
causa el saber.

Segun de suso es dicho enl
prouerbio que comiença.

La priessa criminosa es en
el juzgar. El aquero y la priessa tur-
ban mucho la deliberacion y con-
sejo: ca dos cosas en especial son
contrarias enel consejo: la priessa y
la ira. Assi que para auer buen con-
sejo de alguna cosa/ y para mostrar
se hombre sabio y cuerdo/ deue hō
bre madurar y digerir lo que ha d
hazer: y este tardar en dliberar trae
odio y abhorrescimiēto: y algunos
que querrian q las cosas se hiziesse
de presto y de ligero/ las quales no
serian bien y sabiamente hechas/ si
enellas no ouiesse tardança. E por
esso bien dize el prouerbio: Toda
tardança trae odio y abhorresci-
miento consigo: aun que la tardan-
ça causa el saber.

Mala causa est, quæ requirit mi-
sericordiam.

Causa de males: la qual
demanda misericordia.

Ninguno demanda per-
don, sino el q erro: y nin-
guno pide ser absuelto,
sino el q es descomulgado. Segun
lo qual por el mismo hecho que al-

guno pide misericordia, confies-
auer cometido malesicio. Assi que
bien dize el prouerbio: Causa de
males, la qual requiere misericor-
dia.

Mori est felicis, antequam mor-
tem inuocet.

Felicidad es morir antes
que llames la muerte.

Este prouerbio esta decla-
rado enel prouerbio de suso
que comiença: Quando
la vida agrada, la condicion de la
muerte es buena. etc. Cierta cosa es
como dize Seneca en la nouena
tragedia: Peor que muerte es
viuir, si desseas morir: assi que la
vida penada es peor que la muer-
te. E por pena de algun malesi-
cio, dan a alguno que viua en vi-
da penada. E Dauid enel psalmo
dize: que los que pasan ya de ochē-
ta años, no les queda sino el dolor
y trabajo. Pues felicidad y biē-
andança deue hombre auer de mor-
rir ante que llames la muerte.

Miserrima est fortuna, que ini-
mico caret.

Auiz mezquina es la for-
tuna que carece de enemigo.

Los hombres no pueden
ser bienauenturados sin
amigos y sin enemigos:
sin amigos porque, como dize Se-
neca, de ningun bien es alegre la
possession sin compañero. E Ari-
stoteles dize en las Ethicas: que
sin amigos ninguno escoge viuir,
caso que todos los bienes tenga:
ca que le aprouecha tener muchos
bienes, si no ay con quien los parti-
cipe y comuniq: Sin enemigo nin-
guno puede ser bienauenturado,
porque muchos errores y pecca-
dos dexamos de hazer, porque
nuestro

Prouerbios

nuestro enemigo no se alegre del mal que por aquello nos podria venir. Y el oro no es prouado sino en el fuego: assi el hombre no conoce para quanto es, sino quando experimenta su virtud con sus enemigos. Assi que bien dize el prouerbio: Muy mezquina es la fortuna que carece de enemigo.

Malus est vocandus, qui sua est causa bonus,

El malo se ha de llamar a aquel, que por lo que cumple a el es bueno.

Omo dize Tullio en el comienzo del libro de los officios: Nosotros no somos nascidos solo por lo que cumple a nuestros parientes, y a nuestros amigos, y a nuestra ciudad, y a la tierra donde somos naturales: por tanto no solo auemos de curar de lo que cumple a nos mismos. E muchos ay, segun dize Aristoteles en el quinto de las Ethicas, que en las cosas que tocan asi mismos / saben bien vsar y tratar virtuosamente: lo qual no hazen en las cosas que tocan a tercero. E por tanto dize que la justicia es mas clara virtud que otra ninguna: porque por ella somos buenos en las cosas que toca a tercero / distribuyendo a cada vno lo que es suyo y le pertenesce: assi que si vn hombre fuesse bueno en lo que cumple a el y no en lo que cumple al tercero: mas ternia nombre de malo que de bueno. E assi bien dize el prouerbio: que Malo se ha de llamar aquel, que por lo que cumple a el / es bueno.

Malus vbi bonum se simulat, tunc est pessimus.

El malo quando se finge bueno, entonces es muy malo.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso que comienza: Entonces la muger es buena, quando descubiertamente es mala. Y como ende se dezia: dize nuestro Saluador en el Euangelio: El hypocrita que es el malo, que se finge ser bueno, mucho mas mal puede hazer, que no el que descubiertamente es malo. La con la bondad que finge y muestra, mas ayna engaña, que no si descubiertamente le tuuiesse por malo. E por esto dize el prouerbio: que el malo quando se finge bueno, entonces es muy malo.

Metus dum venit, rarum habet somnus locum.

Quando el miedo viene / tardio el sueño ha lugar.

En gra razón nuestro Saluador nos mado en el Euangelio, que velemos y oremos: y dize que si el señor de la casa supiesse la hora en que el ladrón auia de venir a hurtar, no consentiria hordar su casa. Y aquellos que no tienen miedo ni recelo que les venga mal ni daño alguno, duermen a sueño reposado, y son comprendidos presto en el mal. E por tanto san Gregorio dize: que los males que de antes son proueydos, menos daño traen. E la causa desto es, por que el miedo no viene ende tardio: y assi el sueño no ha lugar: ca estara velando para escusarse y defenderse del malo quando viniere. E por esto dize el prouerbio: quando el miedo viene, tardio el sueño ha lugar.

Mori necesse est, sed non quotiens volueris.

Necesaria cosa es morir: mas no quando quisieres.

Como

Qmo de suso es dicho en el
 proverbio: Ley comun es
 ningun hombre nacer, q
 no tenga determinado tiempo que
 puede viuir. Tanto que los Theo-
 logos dicen: que si nuestro Salua-
 dor no fuera crucificado, que en
 quanto hombre, de viejo fallestie-
 ra: así que todos los hombres tie-
 nen determinado tiempo en que
 pueden viuir: como dize Job: Con-
 stituiste sus terminos, los quales no
 pueden ser passados. Y este termi-
 no que hombre tiene determinado
 para viuir, puede ser abreniado en
 diuersas maneras: o por mala com-
 plexion, o por mal regimiento, o
 por muerte accidental, o por mu-
 chos casos fortuytos que pueden
 acaescer: lo qual todo esta en la dis-
 posicion de Dios: y no esta en la
 voluntad de cada vno de morir
 quando quisiere, salvo si el por sus
 manos se matare. Así que bien di-
 ze el proverbio: q necessaria cosa
 es morir, mas no quando tu quier.

Malè geritur, quicquid geritur
 fortunæ fide.

Qual se haze qualquiera
 cosa q se haga en fee d la fortuna.

Qu en aqueste proverbio co-
 cuerda lo que Seneca po-
 ne en la. viij. tragedia: in-
 troduziendo a Clytemnestra mu-
 ger de Agamenon: la qual delibe-
 rava d executar en su marido qual-
 quier cosa que la ira y el dolor le
 mandassen: y uno por final delibe-
 racion, que el mejor consejo es se-
 guir la fortuna, y lo que podra ve-
 nir. A lo qual la contradixo la Au-
 triz suya, diziendo. Ciega es la lo-
 cura que toma por capitan la for-
 tuna: así que ningun hombre hara
 bien lo que le cumple, sino piensa
 lo que ha de hazer por razon: y si

lo haze en fee de la fortuna, podra
 ser que el errado consejo aya bue-
 na fin: así dixola Autriz tomar por
 capitan la fortuna. De lo qual po-
 ne Valerio vn exeplo de dos capi-
 tanes de Roma que estauan para
 dar vna batalla: y el vno consejo lo
 que de razon se ouia hazer: lo qual
 si se hiziera, la batalla se venciera:
 y el otro dio vn consejo loco y con-
 tra toda razon de guerra, y aquel
 se executo, y por aquel se vencio la
 batalla. Fue trayda esta causa de-
 lante del senado: y determinarõ de
 dar pena al que dio el cõsejo loco,
 aunque por aquel se venciõ la bata-
 lla, porque se cometio a fee d la for-
 tuna: y aprouarõ el cõsejo q se auia
 dado por discurso d razon: que añ
 q el cõsejo que va por razõ vna vez
 fallesta, mil vezes acertara. E aun
 q el consejo q va sin razon vna vez
 acierte, mil vezes fallestera. Así
 q bien dize el proverbio, que mal se
 haze qualquier cosa que se haga en
 fee de la fortuna.

Mortuo qui mittit munus, nihil
 dat illi, sibi adimit.

Qel q embia algo al muer-
 to, a el no da cosa, y a si lo quita.

Qu esta cosa es que apar-
 tada el anima d el cuerpo,
 segun verdad de nra fee y
 añ segun opiniõ de algunos philoso-
 phos antiguos, en especial de plato
 en el libro de Phedro, q compuso de la
 immortalidad del anima: Las aias
 son immortales, y qda enllas senti-
 miento para auer gloria y pa auer
 pena: y el cuerpo qda sin sentido al-
 guno. E por esto dize Seneca en el
 libro q compuso de los remedios
 de la fortuna, que no es de curar
 que el cuerpo sea sepultado o no: y
 haze esta razon: La el cuerpo del
 hõbre despues de muerto, o siente
 o no

o no siente: si siente, no le puedē ha-
zer mayor mal que echar le la tier-
ra encima: si no siente, tanto es que
sea sepultado como no. Pues si al-
guno fuesse tan simple que diesse
algo de lo suyo al muerto, no le da
cosa por ser sin sentido: y lo que le
da que lo pierde quien lo da: No se
quita por esto las obsequias y obli-
gaciones que se hazen en la yglesia
por los defunctos: que aquello no
se da al muerto, mas se da a Dios
para q̄ aya misericordia y piedad
del anima del muerto. Así que el
proverbio se entiende de lo que se
da al cuerpo muerto sin sentido: y
en tal caso bien dize: que el que em-
bia algo al muerto, a el no da cosa,
y así lo quita.

Minus est quam seruus domi-
nus, qui seruos timet.

Mas es que siervo: el se-
ñor que teme a los siervos.

El señor caso que de ley
natural y civil no puede
matar a su siervo, mas pue-
de corregirle y castigarle quando
quiere y por biē touiere, aun que
no lo deuen hazer sin causa. Pues
si el siervo no teme al señor, antes el
señor es tan mezquino que tema sus
siervos: bien dize que el señor mas
es que siervo: y este es vn entendi-
miento deste proverbio. Otro entē-
dimiēto puede auer: que si el señor
trata sus siervos mansa y benigna-
mente, los siervos le amaran y ser-
uiran, y no temeran: mas si los tra-
ta cruelmente, los siervos con des-
esperacion buscaran como maten
al señor: y si el señor esta en este mie-
do y temer, mas es que siervo, por
las muchas guardas que ha mene-
ster poner sobre si, por el temor cō-
tinuo en que siempre esta. E por es-
so dize: que mas es que siervo el se-

ñor que teme a los siervos.

Magis haeres fidus nascitur,
quam scribitur.

Mas fiel es el heredero
que nasce, que no el q̄ se escribe.

Quel que nasce herede-
ro que es h̄ño legitimo del
defuncto: que segun dere-
cho, en vida del padre se dize quasi
señor de los bienes del padre: y
por tanto segun derecho, no puede
el padre desperdarlo ni priuar de
su herencia y bienes: sino en cier-
tos casos determinados en dere-
cho. Aquel se escribe heredero, el
que es extraño o de derecho, de ne-
cessario no deue ser instituydo, co-
mo son parientes y personas extra-
ñas. E tales como estos no son tan
fieles en guardar la honrra del de-
functo, ni en descargar su conscien-
cia, como es el h̄ño que nasce here-
dero: Y por esto dize el proverbio.
Mas fiel es el heredero que nasce,
que no el que se escribe.

Malo in consilio foeminae vin-
cunt viros

En mal cōsejo sobrepu-
jan las pembras a los hōbres.

Segun dize Aristoteles:
La muger es varon imper-
fecto y menguado: y por
esto en su entendimiēto natural no
es tan perfecta como el hombre. Y
es vna regla común en philosophia:
que toda causa eficiente que obra
y haze algũa cosa / se esfuerça que
le parezca y semeje aquello que ha-
ze: Pues como las mugeres sean
cosa imperfecta / y el mal así mismo
desordenacion de bien / como dize
sant Augustin / y por esto imperfe-
cto: no es sin razon que en consejar
y obrar mal / sean mas prestatas las
mugeres que los hombres. E por
esto

esto dize: q̄ en el mal consejo fobres-
pujan las hēbras a los varones.

Mala est medicina, vbi aliquid
naturæ perit.

Mala es la medicina/dō
de peresce algo de la natura.

Ize Salustio: Todas las
cosas son de tentar antes q̄
el hierro: y assi lo acostum-
bran los physicos. Pues si el physi-
co que ante q̄ tentasse otra medici-
na, quisiere cortar luego el miēbro
q̄ padesce/ mala medicina seria aq̄-
lla. Assi que el que ha biē de curar/
hase de trabasar por quātas vias y
maneras podra, d̄ cōseruar y guar-
dar el miēbro que padesce: y el hie-
rro que sea el postrimero remedio.
La de otra guisa biē dize el prouer-
bio: Que mala es la medicina don-
de peresce algo de la natura.

Mala est uoluptas alienis
assuescere.

Mala voluptad es aco-
stūbrar se hōbre a lo ageno.

Segun dize Aristoteles en el
segundo de las Ethicas: La
costumbre assi inclina a los
hombres a obzar como la natura.
Pues si hombre se acostumbra a to-
mar lo ageno / y se aprouechar de
ello: siempre se inclinara a lo querer
assi hazer. Y esto es acostumbrar
se hombre a lo ageno.

Malæ naturæ nunquam docto-
re indigent.

Los que son de mala na-
tura/no han menester doctor.

Introduze Aristoteles en el
primero d̄ las Ethicas a l̄ de-
fido/ q̄ dezia: Aql es muy
bueno, el q̄ por si entiēde todas las
cosas: y aql es bueno/ el q̄ oye bien
al maestro: mas el q̄ por si no entiē

de cosa ni oye al q̄ le muestra/ este d̄l
todo es varon sin prouecho. El tal
como aq̄ste postrimero d̄l todo es
de mala natura, pues por si no sabe/
ni quiere oyr al maestro. Y porque
segun su mala natura y condiciō/ el
doctor y maestro obzaria poco en
los doctrinar y enseñar/ dize el pro-
uerbio, que no hā menester doctor
ni maestro. Y por esto dize: Que
los que son de mala natura/ no han
menester doctor.

Malè viuunt, qui se semper vi-
cturos putant.

Mal viuen los que siem-
pre se piensan viuir.

Ize Salomō en el Ecclesia-
stes: Que mejor es de yr a
la casa donde llozan, q̄ no a
la casa dōde han plazer: porq̄ en la
casa d̄ llozo haura hōbre memoria
de como ha de morir, y retraher se
ha de peccar y de obzar. Pues los
que siempre se piēsan viuir / no han
memoria de la muerte: y con esto vi-
uen mal/ y son peccadores. Y por tā-
to nuestro Saluador los mada ve-
lar y orar, porq̄ no sabemos el dia
ni la hora en que hauemos d̄ morir:
y q̄ estemos prestos, bien assi como
si cada dia hūiessemos d̄ morir. Y
los que lo contrario hazen/ pensan-
do siempre viuir/ viuen mal, segun
dize el prouerbio.

Malè dictum interpretando, fa-
cies acrius.

Interpretando lo mal di-
cho/hazes lo mas agro.

Segun derecho y buena ra-
son, lo dubdoso deue se in-
terpretar en la mas sana y
mas benigna parte. Pues si algu-
na cosa es mal dicha, ya es ella de
si mesma. E si no esta del todo cier-
tamente mal dicha, por no la hazer
mas

Proverbios

mas agra, deve se interpretar a la mas sana parte. De otra guisa ha-
ziendo / dize verdad el proverbio:
Que interpretando lo mal dicho,
hazes lo mas agro.

*Malè secum agit æger, medicū
qui hæredem facit.*

El enfermo haze mal lo
que le cumple, instituyendo al
phýsico por heredero.

Das aquellas cosas que
puedē atraer a los hōbres
a procurar muerte d' otros,
son mucho vedadas y prohibidas
en d'recho: pues instituyēdo al phy-
sico por heredero, dar se ha cau-
sa segun la cobdicia desordenada
de los hombres, que matañe al en-
fermo. Y por esto dize el prover-
bio: Que el enfermo haze mal lo q̄
le cumple, instituyendo al phýsico
por heredero.

*Minus decipitur, cui negatur
celeriter.*

Menos es engañado al
que niegā presto lo q̄ demāda.

Dize Salomon en los pro-
verbios: Si algū amigo tu-
yo te viniere a demādar al-
guna cosa, no digas anda / y ven / y
buelue mañana, si tienes la cosa que
assí te demandā: q̄ dezir luego q̄ no
la quiere dar, no engaña al q̄ demā-
da la cosa: y dezir q̄ vaya / y vēga / y
buelua / es traer en engaño al que
demanda la cosa. Y por esto biē di-
ze: Que menos es engañado al que
niegan presto lo q̄ demanda.

*Mulier cū sola cogitat, malè
cogitat.*

La muger que sola pien-
sa / mal piensa.

A por cōfeso Seneca en vna
epistola a toda psona, q̄ no se
de mucho a estar sola: e dize,

Guarda como seas solo / no hables
con algun mal hombre: y mal hom-
bre es mal pensamiento. E si los ho-
bres estando solos, estan presto de
pensar mas en mal que no en bien:
mas acaescera esto a las mugeres
por la imperfection de su naturale-
za: que como de suso dixo Aristote-
les: La muger es hombre mengua-
do. Y por esto toda muger se deve
guardar d' estar sola, por q̄ no haya
causa de mal pensar, como dize el
proverbio.

*Malè facere qui vult, nusquam
non causam inuenit.*

El q̄ mal quiere hazer /
siempre halla causa.

De malos por dar color a
sus desordenados deseos /
siempre busca causa y ocasiō
de los males q̄ haze e quiere hazer:
ca como dize Salomō en los pro-
verbios: El q̄ hurta por ocasiō q̄
no tenia q̄ comer: y assí el que haze
adulterio: y el q̄ mata / nunca le fa-
llescen causas y ocasiones, q̄ le cie-
guen la razon. Y por tātō Adā fue
penado / quādo D'os le pregunto:
q̄ por q̄ hauia comido del fruto del
arbol q̄ le hauia vedado: respōdio
no confesando su peccado y error
exemptamente, mas dādo causa co-
mo de excusacion suya, diziēdo: La
muger me lo dio / y comí. Y por esto
D'os le agrauio la penitencia. Assí
que bien dize: Que el que mal quie-
re hazer / siempre halla causa.

*Multos timere debet, quē mul-
ti timent.*

Muchos ha de temer / a
quien muchos temen.

El temor (como dize Aristotē-
te. en l. iij. de las Ethicas) es
esperāça d' mal: segū lo q̄ los
que

que temen, siempre esperan recibir mal de aquel q̄ temen. Y por se escusar del mal que esperan hauey, piensan como se anticipará a hazer mal a aquel de quien lo esperan hauey: a los quales conuiene temer aquel que es temido: en otra manera ligeramente podria ser offendido. Y por tanto Seneca en la habla que puso entre el emperador Nero, y el, segun se lee en la .ix. tragedia: dize porq̄ el Emperador le dixo q̄ el yerro defendia al principe. Respondio Seneca: q̄ mas le defendia la fee. Replico el emperador: que conuenia que Cesar fuese temido. Respondio Seneca: que mas conuenia q̄ fuese amado. Y la causa del consejo de Seneca es, porq̄ no cumplia al emperador que los subditos le siruiesen por solo temor, y por escusar el mal y la pena que del podrian recibir: ca en tal caso conuenia que el emperador temiese a los subditos: y podria ser que se leuantassen contra el, y lo tomassen/ segun que lo hizieron. Assi que bien dize el prouerbio: Muchos ha de temer a quien muchos temen.

Malè imperando, summum imperium amittitur.

¶ Regiendo se mal: pierde se gran señorio.

Segun se escribe en el Ecclesiastico: El principado del hombre sesudo y cuerdo, sera estable y firme. E sigue se: El rey insipiente y desentendido/ perdera su pueblo: y que Dios por las justicias y engaños y maltratar, trallada y traspasa el reyno de gente en gente. Y por esto dize: que guay de la tierra cuyo rey es moço/ y cuyos regidores y gouernadores comen de mañana. Y que bienauenturada es la tierra cuyo rey es noble, y cuyos pri-

cipes y gouernadores comen en su tiempo, para se sustentar y mantener, y no para luxuriar. Y ha se el principe con el reyno como la cabeça con el cuerpo: q̄ si la cabeça duele y padesce enfermedades peligrosas, todo el cuerpo esta en peligro y presto de perescer: y si qualquier otro miembro padesce, aunque aquel perezca/ si la cabeça esta sana/ el cuerpo podra recibir salud: segun lo q̄ bien dize el prouerbio: Que regiendo se mal/ se pierde gran señorio.

Mulier quæ nubit multis, multis non placet.

¶ La muger que casa con muchos, no plaze a muchos.

Como de suso es dicho en el prouerbio: Dan lugar de maldezir las multiplicadas bodas. La muger que casa con muchos, es tenuta mas en posseñio de luxuriosa y deshonesta muger, que no de buena y honesta: lo qual no solo conosciendo y hablan los que son apartados della/ mas los que casan con ella. E si algunos de aquellos con quien casa/ han plazer/ a otros no plazera. Y por esto dize: Que la muger que casa con muchos, no plaze a muchos.

Nil peccent oculi, si oculis animus imperet.

¶ Si el coraçon manda los ojos/ no peccaran los ojos.

Asi sant Augustin en su regla, y manda a los frayles: Que los ojos si acataren en alguna herba/ no se binquen en ella, ni miren con mucha atencio: Ca el ojo no casto/ señal es del coraçon no casto. Pues si el coraçon manda a los ojos/ que no se binquen ni miren con mucha atencion, en las cosas q̄ pueden traer peccado y error, cierto es que

Proverbios

es que no peccaran los ojos: ca no se puede escusar que el ojo no vea qualquier cosa que delãte se le representa: y por tal mirar como aq̃ste no hay peccado. Mas si mira cõ intenciõ de ferno: lo que puede traer error y pecado, ya parece que lo cobdicio, y de s̃eo en su coraçon. Segũ dize el Euãgelio: Que quien viere muger para la cobdiciar / ya fornicõ en su coraçon. Y assi el mirar traxo peccado: porq̃ el coraçon no mando a los ojos en la forma q̃ mirassen. Assi que bien dize el prouerbio: Si el coraçon mãda los ojos / no peccaran los ojos.

Nil agere, semper infelici est optimum.

¶ Lo mejor del infelice y desauenturado, es q̃ no haga cosa.

En personas tan desauenturadas y desastradas, que nunca han buen fin en cosa que hagan: y en lo q̃ los otros han buenos acaescimiẽtos / ellos hã trabajo y pena. Pues lo mejor q̃ el tal puede hazer / es q̃ conõsca su dicha y no haga cosa: ca si no haziẽdo cosa, no aprouechare, alomenos no haura daño. Y por esto dize: Que lo mejor del infelice y desauenturado, es que no haga cosa.

Nil proprium ducas, quod mutari possit.

¶ No digas propia cosa la que se puede mudar.

Segun se dize en el primero prouerbio: Todos los bienes tẽporales son agenos de nos / y vienen desŃeando, y pierden se no queriendo: y de cada dia se mudan y pueden mudar. Los bienes espirituales y de la anima, segũ que son las virtudes intellectuales y morales / estos son bienes propri,

es, y no se pierden assi deligero, ni es poderosa persona alguna de los mudar y apartar de nos. Y por esto dezia nuestro Saluador: q̃ no queramos temer aquellos q̃ pueden matar al cuerpo, porq̃ la cosa propia del hõbre es el anima: y esta solamẽte esta subjecta a Dios: el qual por su grã misericordia hauido respeto a ñras obras / la puede saluar o cõdenar. El cuerpo / qualquier mal hombre o tyrãno le puede tirar o apartar de nos: y por esto el cuerpo no es cosa propia ñra. Assi q̃ bien dize el prouerbio: No digas propia cosa la que se puede mudar.

Nõ cito perit ruina, qui ruinam timet.

¶ El que teme de caer / no cae deligero.

Yze Boecio en el primero d cõsolaciõ: q̃ no solamẽte es de mirar lo que es delante los ojos, q̃ la prudencia mide la fin de las cosas. Pues si alguno no quere caer / mirara el fin de lo q̃ puede venir, y temera de caer: y temiendo reguardar se ha: y guardando / no caera deligero. Assi que bien dize el prouerbio: Que el que teme de caer / no cae deligero.

Nescias quid optes, aut quid fugias, ita ludit dies.

¶ No se que desŃees ni que huyas: segũ la burla q̃ el dia haze.

Yze Salomõ en los prouerbios: No te glories ni te alegres pa el dia de cras, q̃ no sabes lo que el dia parira: assi que lo que ha d acaescer / y lo que sera / es incierto del todo. Y por esto dize aca Seneca: Que no sabe dezir que desŃees ni de que huyas, que lo que vn dia es prouechoso / otro dia puede ser dañoso: y por esto dize, segun

según la burla que el día haze: ca según se mudan los tiempos, así se mudan las cosas que no cumplen y que cumplen: y esto se entiende en las cosas que no son buenas o su natura/ y en las cosas que del todo no son malas de su natura. Ca si del todo fuesen buenas/ o del todo malas/ bien fabricamos lo que era de desear/ y lo que era de huir: según dice Aristoteles en el segundo de las Ethicas: que cosas hay/ que luego que son no bradas/ son mezcladas y bueltas con malicia. pone exemplo, como alegrar se hombre del mal ageno, y adulterar. Otras hay en que se puede hazer bien, y se puede hazer mal: ca matar hombre/ si lo hago en mi defensa/ o como juez/ o por mandado del juez/ o del señor o la tierra, no yerro ni pecco en ello: en otra manera hay error y peccado. Así mismo si hombre esta en extrema necesidad/ que no tiene que comer ni que beber, puede tomar y hurtar para que coma y beba sin pena y peccado alguno: otros casos que hay permitidos de derecho/ y otros que no. Y en tales como estos casos que se pueden hazer bien y hazer mal, el virtuoso y bueno es ley a si mismo, y no se puede dar regla cierta, según dice Aristoteles en el ii. de las Ethicas: de quando se hara bien/ o quando mal, por la infinitud de los casos particulares que pueden venir: aun que para lo comunmente puede acaescer y se debe hazer/ Aristoteles pone reglas y doctrinas en su philosophia moral, y Salomon en los proverbios: y Seneca aqui. Y para en los casos que no se puede dar cierta doctrina de lo que se debe hazer/ por la mudança y variedad del tiempo/ y por las cosas que pueden acaescer, bien dice el proverbio: No se que desees/ ni que huyas/ según la burla que el día haze.

Nunquam periculum sine periculo vincitur.

No se vence peligro sin peligro.

Introduce Terencio en la primera comedia, a un su siervo que a su señor (el qual queria recusar de hazer una cosa que le cumplia, por recelo del peligro que le podia venir: induziendo al señor que la hiziesse) decia: Señor no se puede hazer sin gran peligro hazer una grãde y de gran memoria. Así que sin peligro no podia vencerse otro peligro.

Nulla est tam bona fortuna, de qua nihil queri possis.

Ninguna es tan buena fortuna/ o la qual no te puedas quejar.

Se Bocacio en el primero de consolacion: Ninguno hay tan bienauenturado, que no desee mudar su estado. Según lo que no puede haver hombre alguno tan buena fortuna, de la qual no se queja. Y la causa desto es: por que en las bienandanças temporales siempre hay mezclada tristeza/ y trabajo/ y ansia: y por tanto no puede ser buena fortuna sin alguna quera. Y esta es una de las principales razones, por donde los philosophos antiguos vinieron en conocimiento, que en esta vida no havia bienandança ninguna perpetua/ ni cosa en que el espíritu del hombre reposasse. Y de aquesto vinieron a concluir que era por fuerza: porque el deseo del hombre no fuesse vano y vazio, pues en esta vida no se podria hartar ni reposar el anima/ que en la otra se hartasse y reposasse, donde hay plazer sin medida, holgança sin ansia/ y sin trabajo. Y así lo concluye Platon

Proverbios

en el p̄bedrō: ca en esta vida, como
dichos es/ e dize el proverbio: Nín-
guna hay tan buena fortuna/ de la
qual no te puedas querar.

Nusquam melius morimur ho-
mines, quā ubi libēter viximus.

En ninguna manera me-
jor morimos los hōbres/ q̄ q̄n-
do de mejor voluntad vivimos.

Este proverbio esta decla-
rado en el proverbio de su-
so, que comiēça: Felicidad
es morir antes q̄ llame la muerte.
Y como ende d̄zia Seneca en la se-
ptima tragedia/ que pregunto Cly-
temnestra muger de Agamemnon,
a Electra su hija: si haia peor cosa
que muerte. Respondio Electra q̄
si: que la vida es peor que la muerte,
si cobdicias morir. Así que morir
hombre quando dessea morir/ por
la pena q̄ tiene, es morir triste muer-
te. Pues en ninguna manera mejor
morimos los hombres (como dize
el proverbio) que quando de mejor
voluntad vivimos.

Negandi causa nunquam aua-
ro deficit.

El auariento nūca le fal-
ta causa para negar.

Auaria (como dize el A-
postol) es seruicumbre de
los idolos: porque el ara-
riēto adora en el dinero así como
en Dios. Y por no gastar, dera de
cūplir muchas de las obras de mi-
sericordia. Y como de suso es di-
cho: El auariento n̄ es bueno para
si, ni para los otros. E dize Boe-
cio en el segundo libro de consola-
ciō: Que la auaricia haze a los aua-
rientos mal c̄stos: la largueza haze
a los largos claros e l̄ie amados.
Y por t̄to como el auariēto dem̄-
da alguna cosa, t̄to recusa por no

lo dar/ q̄ siēpre busca causa y occa-
sion pa no lo dar. Y por esto biē di-
ze el proverbio: Que al auariento
nunca le falta causa para negar.

Nondum felix es, si nondum te
turba deridet.

Aun no eres biē auentura-
do, si el pueblo no ha burlado de ti.

Como dize el Euāgelio: que
muchos son llamados/ y po-
cos los escogidos: así d̄ los
del pueblo los menos son buenos e
virtuosos. Y de toda la otra multi-
tud del pueblo, cōuiene q̄ el virtuo-
so sea d̄semejante apartado en vida
y costūbres. De lo qual se sigue, q̄ el
pueblo burla de el virtuoso, como de
hōbre d̄semejante y apartado del
por las virtudes q̄ tiene. Dize Se-
neca en vna epistola a Lucilio, q̄ le
embio a preguntar qual era la cosa q̄
principalmente deuiera hazer para
ser virtuoso/ y perseverar en la vir-
tud: diro q̄ apartar se d̄l pueblo. Ca
si Socrates y Caton y Lelio no se
apartaran de cōuersacion y costū-
bres del pueblo/ la multitud d̄l pue-
blo d̄semejante, y apartado d̄llos
y de su vivir/ pudierā mudar su bue-
no e virtuoso proposito, y la volun-
tad buena que teniā en vivir e vir-
tuosamente. Pues dize Seneca en
el proverbio: que si el pueblo no ha
burlado de ti, sera porque eres se-
mejante a el en su vida y costūbres.
Y por cōsiguiēte no podras ser biē
auenturado/ que como de suso es
dicho/ la multitud del pueblo sien-
pre es viciosa y apartada d̄l bueno
e virtuoso vivir. Así que para se r
bienauenturado, conuiene que t̄ e
apartes d̄ las costūbres d̄l pueblo:
por lo qual el pueblo burlara de ti.
Y por esto se escriue en el libro de
la sabiduria: que dicen los malos
que burlaron de los que vivian bien

e vir-

z virtuosamente, quando los veē sanctos z bienaventurados: Mirad a los q̄ teníamos en escarnio y burla, como son cōtados entre los hijos d̄ Dios. Pues biē dize el prouerbio: Que aun no eres bienauēturado, si el pueblo no ha burlado de ti.

Nam si nullos inimicos tibi parit iniuria, multos tamē inuidia.

Caso q̄ la injuria ningunos enemigos te haga: la embidia te hara muchos.

A embidia, segū dize Aristoteles en l. ij. d̄ los Rhetoricos, es vna tristeza y desplacer q̄ los hōbres hā de ver bienes/ y q̄ sea/ o parezca en los semejantes z yguales dellos. Y como dize sant Gregorio en el pastoral: El embidioso como no puede apartar d̄ su coraçon la tristeza y desplacer q̄ ha de los bienes agenos, bueluese a cometer descubiertas obras de maldad. Pues dize Seneca: Que puesto q̄ tu no injuries a ninguno/ ni hagas mal ni daño porq̄ el deua ser tu enemigo, la embidia le hara tu enemigo. Ca si es q̄ si yqual o semesate q̄ tu/ y ha dolor y desplacer de los bienes q̄ tienes, como no pueda apartar d̄ su coraçō el veneno q̄ trahē cōgelado de embidia sin causa ni rason alguna/ como si fuesse tu enemigo por malas obras q̄ le hubieses hecho, boluerse a cometer cōtrati descubiertas obras d̄ maldad. Pues biē dize el prouerbio: Que caso q̄ la injuria ningunos enemigos te haga/ la embidia te hara muchos.

Non aspicias quam plenas quisque manus Deo, sed quam puras ad moueat.

No mires si lleva alguno las manos llenas a Dios/ mas si las lleva limpias.

Segun Aristoteles, en el libro. i. d̄ las Ethicas: Que la virtud de la largueza no esta ni cōsiste en dar multitud d̄ dones/ mas en lo que se da, aunque sea poco, que se de d̄ buena y alegre voluntad. Y el Euangelista sant Lucas dize, que nuestro Saluador estando vn dia en el templo, se lleuo cerca d̄ los que offrescian y trayan dones y offrenda al templo: y que vio venir muchos ricos, los quales hizieron grande offrenda/ y offrescierō muchos dones al tēplo: entre los quales vino vna muger binda y pobre, la qual solamente offrecio dos dineros: preguntō nuestro Saluador a sus discipulos y a los q̄ ende estauan, q̄ qual de aquellos hauiā mas offrecido, los ricos/ o la binda. Y porq̄ los otros no le respondierō/ dize el: Yo vos digo en verdad, que esta binda offrecio mas que todos los otros. Y la causa y rason deste dicho de nuestro Saluador es la q̄ dize el prouerbio. Ca nuestro Saluador no miro ni acato alas manos llenas q̄ los ricos lleuauan, que no eran así puras z limpias: z miro y acato el pequeño don de la binda: porque lleuaua las manos puras z limpias. Así q̄ dize bien el prouerbio: Que no mires si lleva alguno las manos llenas a Dios, mas si las lleva limpias.

Nō enim aliter nisi optimus animus, pulcherrimus Dei cultus est.

Ninguno es alegre/ sino el mucho bueno: z ninguno es mucho hermoso/ sino el seruido de Dios.

Segun dize Aristoteles en el quarto de las Ethicas: A toda delectacion sensual esta mezclada tristeza. Y Boecio escribe en el. iij. de cōsolacion: Que B iij toda

Proverbios

toda delectacion ha tristes fines y salidas. Quiere dezir, que si hōbre se deleyta en comer / que aquel deleyte le hara comer demasiado: de lo q̄l se seguirá dos daños / o enfermará con lo q̄ comio / o estará enojado o si porque comio mucho / por que sentirá lleno su estomago, y empachado mas de lo que es razon. Y esso mesmo es en los que se deleytā en luxuria, y en los otros dleytes corporales. Y por esso dixo Boecio / que la delectacion ha tristes fines y salidas. Y por tanto el que se da a deleytes corporales, no puede ser alegre, que como dicho es / aquella delectacion y alegria trae consigo mezclada tristeza. El q̄ se da a virtud y a biē obrar, este tal ha alegría sin pesar / y plazer sin mezclamiento de tristeza alguna: segū que dize Aristoteles en el. x. de las Ethicas / que la virtud trae cōsigo limpias y maravillosas delectaciones. E dize Seneca / que no ay ninguno alegre / sino el mucho bueno: q̄ el tal como este, todo su pēsamiēto es en Dios / y en las obras d̄ Dios, y en bien viuir y virtuosamēte siruiendo lo. E dize, que ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios. E a no embargāte q̄ algunas cosas criadas sean hermosas, cierta cosa es que el criador que las hizo es mas hermoso q̄ ellas. Y las cosas criadas, como se dize en el Ecclesiastes: Todas son subiectas a vanidad. Y segun dize Seneca en la. ix. tragedia, en la habla q̄ hauiā cō el empador Nero / sobre la hermosura d̄ Poppea: La flor de la hermosura cada vno d̄ los dias la q̄ta: q̄ere dezir, q̄ d̄ cada dia se pierde. Assi q̄ el seruicio d̄ Dios es mucho mas hermoso / q̄ otra cosa ninguna: por q̄ como vulgarmente se dize, todas las cosas perecen sino el amar y te-

mer a Dios. Pues biē dize el proverbio: Que ninguno es alegre sino el mucho bueno: y ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios.

Non aliter viuas in solitudine, aliter in foro.

E No viuas en vna manera quando estays solo / y en otra quando estays en la plaza.

Resupponiendo (como es verdad) q̄ Dios escudrina los secretos d̄ coraçō, y es p̄sente en todo lugar / y no le es encubierta cosa alguna: pa ser virtuoso, y hazer lo q̄ bueno y entero hombre deue hazer / no due viuir en vna manera q̄ndo esta solo, pues Dios esta p̄sente, y lo q̄ hazes en secreto, te lo mādara en publico / y en otra manera q̄ndo esta en la plaza. Y tales como estos son los hyprocritas tristes: los quales quādo estā en la plaza y ante el pueblo / parecen corderos mansos, y de dētro son lobos robadores: q̄ quādo estā dōde no veen testigo / vsā y tratā d̄ las maldades q̄ trabē en su coraçō. Y por tātō d̄zia Seneca en vna Epistola: q̄ quādo hazemos oraciō / assi hablemos cō Dios, como si todos los hōbres lo oyessen. Y quādo tratamos con los hōbres / assi tratemos con ellos, como si Dios fuesse p̄sente / segū es. Y por esso dize bien Seneca en el proverbio: q̄ no viuamos ē vna manera q̄ndo estamos solos, y en otra, q̄ndo estamos en la plaza. E a no viuiendo hōbre ē vna y yqual manera en publico y escōdido, es señal d̄ hōbre no biē acostūbrado. E a si es v̄dad, el q̄ es hombre virtuoso y acostūbrado a virtud, y la costūbre nos inclina a obrar / assi como la natura, o estemos acompañados / o estemos solos, siēpre vsaremos d̄ virtud. Y por tātō dize Aristoteles, en el primero

mero dlas Ethicas, q̄ auñq̄ cerca de las sentencias y de las otras cosas puede auer oluidança por el continuo obzar: cerca de la virtud no puede auer oluidança: que despier-
tos, o dormiendo, o solos, o acõpa-
ñados, siempre la virtud nos incli-
naria a viuir bien. E assi para el q̄
es acostumbrado a vicios, y a pec-
cados, y los hõbres en todo tiẽpo z
en todo lugar deuen vsar de lo que
visten/ y vestir ò lo que vsan. Pnes
biẽ dize el prouerbio: No viuas
en vna manera quãdo estays solo/ y
en otra quãdo estays en la plaça.

Nihil petas quod negaturus es.

No pidas cosa / que si te
la demandassen/ la negarias.

A por consejo Caton/ que
demãdemo lo q̄ es iusto/
y lo que parece ser hone-
sto. La loca cosa seria pedir lo que
con razon y derecho se podria ne-
gar. Pnes si tu tienes alguna cosa/
la qual es tal y de tal natura/ q̄ auñ-
que te la demanden si no la deurias
dar ni otorgar si otro la tiene aqen-
es tanto necessaria y cõplidera co-
mo a ti seria: y si tu la touiesies cõ ra-
zon la negarias / no la deues pedir
al otro: que loca cosa es como de
fuso es dicho/ pedir lo q̄ con razon
deue ser negado. Pnes bien dize el
prouerbio. No pidas cosa / q̄ si te
la demãdassen/ la negarias.

Nihil negabis, quod petiturus es.

No niegues cosa de lo q̄
tu de mandarias.

A razõ deste prouerbio de-
pende de lo que es dicho
en el prouerbio de fuso: z
ha fũdamento en la regla del Euan-
gelio: q̄ por la medida q̄ medieres/
por esta te mediran. Pnes si tu nie-
gas lo q̄ de mandarias/ no es sin ra-
zon q̄ quando lo demãdares lo nie-

gues a ti. Assi q̄ bien dize el prouer-
bio: No niegues cosa de lo que tu
de mandarias.

Nihil magnũ est in rebus hũa-
nis, nisi animus magna despiciẽs

Ninguna cosa es grãde
en las cosas humanas, sino el
coraçon que desprecia las grã-
des cosas.

A principal cosa por don-
de el diablo penso tentar
el coraçon de nro Salua-
dor, fue quando le subio en el mon-
te alto donde se demonstrara q̄ pa-
rescian todos los reynos del mudo,
z le diro, q̄ todos aquellos reynos
le daria si le adorasse. Al qual nro
Saluador le respondio con gene-
roso y grande coraçon, desprecian-
do tan grãde dadina como eran to-
dos los reynos del mudo quando
diro. Deatras Satanas, q̄ escri-
to es. A vn solo Dios adoraras, z a
el solo seruiras. La como todos los
hõbres ayan desseo natural de ser
poderosos y ricos, si el hõbre tiene
tan gran coraçon q̄ quiera ser po-
bre y iusto, mas q̄ rico y malo: cierta-
mẽte este se dize tener gran coraçõ.
E este fue el confeso que nro Sal-
uador dio al q̄ preguntó q̄ qual cosa
haria para ser saluo: y nro Salua-
dor le respõdió q̄ se fuesse y vendies-
se todas las cosas q̄ tenia y lo dies-
se a los pobres. E el q̄ tuuo coraçõ
de despreciar las grãdes cosas por
Dios, este pudo ser saluo: y due ser
dicho hõbre de gran coraçon. E el
q̄ no lo tuuo, esta aparejado de no
poder ser saluo: y sera dicho hõbre
de pequeño coraçõ. Assi q̄ biẽ dize
el prouerbio: Ninguna cosa es grã-
de en las cosas hũanas, sino el co-
raçon q̄ desprecia las grãdes cosas.

Nihil prodest didicisse, si cesses
benefacere.

No aprouechea auer apñ
dido hazer bien, si lo dexas.

Dize nuestro Saluador
en el Euangelio: que nin
guno que pone mano al
aradro y mira atras, sera digno del
reyno de Dios. El que pone mano
al aradro, es el que comiença a ha
zer bien. El que mira atras, es el
que dexo de bien hazer: assi que no
aprouechea auer puestto mano al
aradro, sino lo continua. Los do
ctores sanctos dicen: que mejor es
no conoser la carrera de Dios, q̃
d̃spues d̃ conosciada boluerse atras.
Ca segun dize el propheta Ezechi
el: Si vn hombre vsare largo tiem
po justamente, z despues peccare y
offendiere a Dios, no se aura me
morla de todas las justicias que hi
zo. Segun lo qual bien dize el pro
uerbio: No aprouechea auer apñ
dido hazer bien, si lo dexas.

Nihil interest quo animo facias,
quod fecisse vitiosum est, Nam
facta cernuntur, animus non vi
detur.

No es de curar con que
coraçon bagas lo que es malo
de hazer: Ca los hechos se mi
ran, el coraçon no se vee.

La yglesia militante no suz
ga de las cosas secretas
z interiores en el coraçon:
que como dize el psalmista, Solo
Dios escodrina las renes z el cora
çon: mas juzga de las cosas exteri
ores y de fuera. E si tu hazes alguna
cosa que sea de su naturaleza mala,
aunque no ayas respecto en tu co
raçon al mal que hazes: la yglesia y
el suez/ a quien pertenesce corregir
y castigar aquel maleficio, no suz
garan por el proposito que touiste
en tu coraçon, mas por el mal que

parece ser hecho. Aquesto seria
verdad, segun dizē los juristas: sal
uo si por coniecturas exteriores se
pudiesse conoser, como el que er
ro, no ouo proposito ni voluntad d̃
errar. Exemplo: Si corriendo hō
bre vn cauallo donde ay gente, y el
cauallo se desarrendasse, y tomase
en si el freno en la boca, y que seme
tiesse entre algunos hombres y los
matafse: aun que el hecho en si sea
malo, que es matar hombre: mas la
coniectura haze creer, que aquel
mas ouo volūtat de correr el cau
llo sin daño, que con daño: special
mente si el cauallo solia ser bien ar
rendado y no acostumbraua tomar
lo semejante: no se podria escusar
el cauallo de ser penado por culpo
so aunque no por doloso. Pone assi
mesmo exēplo: Si algūo tira cō ba
lleta a lugar donde no se creya ra
zonablemente que hauiá cosa en q̃
podia hazer daño, y lo hizo: la con
iectura haze conoser el coraçon
con que lo hizo. Y esto se acatara
mas que el mal que fue hecho: z si
tal coniectura no se pudiesse auer:
bien dize el prouerio: No es de
curar con que coraçon bagas lo q̃
es malo de hazer: Ca los hechos
se miran, el coraçon no se vee.

Non quam multis placeas, sed
quibus, stude.

No estudies a plazer a mu
chos, mas a quales.

Dize Aristoteles en el viii
de las Ethicas: que dele
ctacion no es otra cosa si
no juntar se vn cōueniente cō otro
conueniente: vn semejante con otro
semejante. Pues si tu has de com
plazer a alguno, conuiene que te
deleytes con el: y por coniguiente
has d̃ ser semejante del. E si tu estu
dias a complazer a muchos, con
uiene

niene quete conformes a las costu-
bres con aquellos muchos. E como
los muchos sean mas viciosos que
virtuosos/ couernia q tu te dienes
a vicios y a maldad. Pues si has o
complacer a algunos/ lo qual es ne-
cessario, porque ninguno puede vi-
uir sin amigo: conuiene que segun
dize el prouerbio/ no estudies a co-
plazer a muchos/ mas a quales.

Nequitia ipsa poena sui est: Nam
mala conscientia saepe tuta est, se-
cura nunquam.

La maldad ella es pena
de si misma: La mala con-
ciencia avnq algunas vezes esta en
reposito, mas nunca esta segura.

Segun dize el sabio: La co-
sciencia llena d temor por
el mal que ha hecho, teme
y recela que le vendran crueles co-
sas. Pues aun que otra pena no aya
la mala consciencia sino el temor q
tiene de la pena y dano que ha de
padecer por los males que hizo,
abastanle ya por pena. E por tanto
entre las otras cosas q la Natur
dezia a Phedra, segun introduce
Seneca en la. iiii. tragedia: para la
retraer del adulterio q queria co-
meter con Hippolyto su entenado,
de quien ella estaua enamorada di-
xo. Pongamos que los dioses sea
tan fauorables que quieran encu-
brir ayuntamiento tan maluado co-
mo piensas, retraya te de peccar, la
pena que en tu pensamiento pares-
cera que te esta presente, el temor d
tu pavorosa consciencia, y tu cora-
con lleno de culpa y temeroso de si
mesmo. Caningua aun que no ouo
pena del maleficio que cometio, no
estubo en reposo ni segura de la pe-
na que merecia. E co esto concuer-
da lo que dize Job: que el gusano d
los malos no morira, qere dezir q

la consciencia siempre estara presta: y si
otro acusador no ouiere pa acusar
Pues vie dize el prouerbio: q la mal-
dad ella es pea o si misma: La ma-
la consciencia aun q algunas vezes esta
en reposo, mas nunca esta segura.

Neminem cito accusaueris.

Neminem cito laudaueris.

A ninguno acusaras presto.
A ninguno loaras presto.

A por consejo Caton, qloe-
mos escassamete. La aql
q mucho loamos, algũ dia
verna q mostrara que amigo sera:
qere dñr q el q pensamos q es nro
amigo, falleciera al tiẽpo del mas
menester: z el q pensamos q es bue-
ro para algũ cosa q no deua. La
como dize el psalmo: Por mucho
q el hõbre sea iusto, siete vezes cae
el dia. Si deuemos a algũo juzgar
lo, ni acusarlo prestamete: por q mu-
chos de q no esperamos que paran
obra virtuosa, al tiẽpo del menester
lo podran hazer y la parar. E seria
grã megua hõbre si ligeramete loa-
z ligeramente acusa d desloar al q
vna vez loo: z de aprouar al q vna
vez codeno y acuso. La auria a tal
por hõbre de liniano iuzio. Pues
bie dize el prouerbio: A ninguno acu-
saras presto: A ninguno loaras psto.

Nullum putaueris esse locum
sine teste.

Piensa que ningũ lugar
esta sin testigo.

Segun dicen los Theolo-
gos/ Dios es presente en
todo lugar: z ningun lu-
gar es al q Dios no finca y donde
Dios no este por presencia y en es-
fencia. E por esto dñia David en el
psal. a Dios. Si subiere al cielo tu
ay estas: si dñdiere al infierno ende
te hallare. Si tomare alas y volare
tu mano me llenara. Assi que dezia
David

Proverbios

David que a ningún lugar podría
y2 dōde a Dios no hallasse. Y pues
si Dios esta en todo lugar/ no ay lu-
gar sin testigo: alomenos Dios/ z
despues la consciencia d cada vno:
que aquella abasta para juzgar del
bien hecho/ y mal que hombre ha-
ze. E por q̄ no ay lugar sin testigo/
dixo nuestro Saluador en el Euan-
gelio: Que no ay cosa occulta que
no sea reuelada/ ni cubierta que no
se sepa: porque el testigo q̄ es Dios
esta presente en cada lugar. Y
por tanto dicen los Theologos/ q̄
al día del iuyzio no es necesario
otro acusador ni otro testigo con-
tra el que pecco/ sino la su conscien-
cia. Así que bien dize el proverbio:
Piénsa q̄ n̄gū lugar esta sin testigo.

Nulla pusilla domus, quæ mul-
tos recipit amicos.

No es pequeña la casa q̄
a muchos amigos recibe.

Segun dize Aristoteles en
el viij. de las Ethicas: La
condicion de los amigos
es que tengā vn querer z vn no que-
rer: z sean quasi vna anima en dos
cuerpos. E la conformidad y vniō
de los coraçones haze a los ami-
gos que se comporten/ z quepan en
pequeño lugar y estrecho. Así co-
mo la deformidad z poco amor z
desamor haze a algunos q̄ no que-
pan en larga casa. Segun dize Sa-
lomō en los proverbios: Que echā
al hōbre de casa/ el fumo, y la gote-
ra/ y la muger renzillosa. Así que la
deformidad y desamor de la mu-
ger al marido / haze que ambos
a dos no quepan en vna casa a vn
que sea grande. Pues la conformi-
dad de amor para que muchos que-
pan en vna casa aun que sea peq̄na.
Pues bien dize: q̄ no es pequeña
la casa q̄ a muchos amigos recibe.

Nunquam scelus scelere vindi-
candum est.

Nunca es de vengar mal-
dad con maldad.

Segun derecho: Si algu-
no quiere ofensar y inju-
riar a otro, luego de su
hora puede resistir la ofensa a aquel
contra quien se apareja por quan-
tas vías y maneras podra, tanto
que por defender y escusar d no ser
injuriado consentieron los dere-
chos, que sin pena alguna pudiesse
matar al injuriador: mas si esta de-
fensa no se haze luego de su hora
mas por interuallo de algun tiem-
po: y el que es injuriado y recibió
agravio de alguno, injurio y offen-
dio a aquel que lo auia injuriado.
E la causa y razon desto es la sen-
tencia dste nuestro proverbio: que
dize, que no es de vengar maldad
con maldad. Que para esto el rey
puso a los juezes para escarmentar
y penar las injurias y males q̄ vnos
hiziesse a otros: y que ninguno se
vengasse por su propia auctoridad
caeria vna grāde cōfusión y tur-
baciō d la república. Pues bien di-
ze el proverbio. No es d vengar mal-
dad cō maldad: mas por la justicia:
y segun que las leyes disponen.

Nimium altercando veritas amit-
titur.

Disputando mucho: la
verdad se pierde.

Las ciencias ay que quanto
mas en ellas disputā, mas
se sabe la verdad y esta es
la philosophia natural, z todas las
sciencias mathematicas, porque
tienen principios ciertos z verda-
deros y necesarios. Otras scien-
cias ay que mientras mas disputan
en ellas, mas se pierde la verdad
dellas

dellas: y esta es la Philosophia moral y la Rhetorica. E la causa desto es porque sus principios no son ciertos ni necesarios/ mas son prouables: y han alguna buena razón por sí: y no se puede dar tan buena razón por vna parte, q̄ quasi no se de otra tan buena razón por la contraria. E de aquí viene que lo q̄ vn tiempo es justo y razonable, otro tiempo es injusto y sin razón. E así mismo en vno y esse mismo tiempo lo que en vnas tierras ha por bueno y justo/ en otras lo han por malo y injusto. De aquí viene así mismo, segun dicen los Juristas, q̄ segun mudança de los tiempos, no es inueniente q̄ las leyes se muden. E esto es lo q̄ dize vna regla del derecho, q̄ toda definición es peligrosa en derecho: porque no se podra dar tal q̄ fuese cierta y verdadera por los defectos y fallecimientos o casos particulares q̄ cerca della cada dia vernan. E esto es lo que dize Aristoteles en el primero delas Ethicas: q̄ y qual pena sería el rhetorico demandar de mostracion, y el mathematico demandar persuasión. Quiere dezir: La demostracion es de principios ciertos y necesarios: y esta pertenesc solo al mathematico, y al philosopho natural. La persuasión es de principios prouables q̄ de todo no son ciertos, ni verdaderos: mas han por sí alguna buena razón, y esta solamente pertenesc al rhetorico. Dize Aristoteles q̄ y qual peccado sería concluyendo q̄ en las sentencias q̄ tratan de los actos y costumbres de los hombres, que son así como la philosophia moral: y la rhetorica no conuene mucho disputar, porq̄ no han por sí razones ciertas y necesarias, mas prouables y persuasibles, y no mucho ciertas: que en otra manera, como dize el prouer-

bio: Disputando mucho, la verdad se pierde.

Omne peccatum est actio: Omnis actio est voluntaria, tam honesta quam turpis: Omne ergo peccatū voluntarium est. Omitte excusationem, nemo peccat inuitus.

Todo peccado es acción: toda acción es voluntaria, quier sea honesta, quier torpe: sigue se que todo peccado es voluntario. Quita las excusaciones, que ninguno pecca contra su voluntad.

Este prouerbio es contra aquella profunda questión de predestinados y predeterminados y del libre aluedrio: o la qual diffusamente tractan los Theologos: y tocalo Boecio en el.iiij. y v. libro de consolacion. E fue questión antigua entre los philosophos antiguos. De la qual haze mencion Seneca en el libro de prouidencia: y Aristoteles en el.ij. libro. de perihermenias: y algunos philosophos antiguos Stoycos touieron, q̄ todas cosas vernian de necesario, y q̄ ya determinado estaua quando yo nasci, si yo hauiá o ser rico, o pobre, o bueno, o malo, o sabio, o simple. Otros philosophos llamados Peripatheticos, de los quales fue Aristoteles, touieron que quando nasci, no estaua ciertamente determinado si sería rico, o pobre, o simple, o bueno, o malo: mas que podria ser que fuese vno o que fuese otro segun la diligencia que pusiese, y segun la parte que por mi libre aluedrio quisiese escoger. E esta opinion fue muy catholica, y conforme al texto o la sagrada escriptura,

Proverbios

escriptura, que dize, Delante el bñ
bre esta la vida, o la muerte: y el bñ
o el mal, lo que le plazca, o querra
escoger esso le daran. E dize Dios
por Moysen: Yo pongo ay delante
de ti, quiere dezir, en tu eleción, el
bien o mal: eligiras el biñ, y desecha
ras el mal. Ca si de otra guisa fue
se, como dezian los philosophos, y
querrian dezir algunos herejes, q̃
todas las cosas venian de necesi
dad, y que assi estaua determinado,
que yo fuesse bueno, que no puede
no ser lo: z assi estaua determinado
que aquel q̃ fuesse malo, que no pu
do excusar lo: sin razon sera de dar
ami galardón por ser bueno, y dar
a aquel pena por ser malo: pues vo
luntariamente no fue bueno, z vo
luntariamente aquel no fue malo:
mas porque estaua assi determina
do, era necesario que fuesse. E assi
pereceria todas las fees de Chri
stianos z Judios y Moscos, que
prometen a los que bien vsaren ga
lardon y gloria perdurable: z a los
que mal vsaren pena y dolor para
siempre. Como se compadezca esto
con la prouidencia z sentencia de
Dios: y como estando el libre alue
drio, digamos que Dios sabe todas
las cosas, y que en la sentencia de
Dios no puede auer fallestimiẽto.
Esta es vna alta y profunda questio
n, z semejante, como dize Boecio, d̃
la serpiente que mato Hercules, q̃
llaman Hydra: cuya vna cabeza
cortada nascian siete: Assi en esta
manera vna question suelta nascen
siete della: y solo pertenesce della
tractar a los muchos sabios: z a los
otros creer lo que dize Athanasio
en el simbolo de Quicunque vult
saluus esse: que los q̃ bien hizieren
hauran gloria para siempre: los q̃
mal hizieren hauran pena perdura
ble. Tornando al proposito de nro

proverbio: Seneca quiso poner
aqui la opinion verdadera y catho
lica, y mostrar como en el poder de
cada vno estaua de ser bueno, o de
ser malo, y q̃ ninguno podia haue
r excusacion de su peccado, dizien
do que necesidad lo auia traydo
a peccar. Ca dize que todo pec
cado es action y obra: toda action
o obra que hñbre haze, agora sea
honesta agora deshonesta, es vo
luntaria: esta en su mano de la ha
zer o de la no hazer. De lo qual se
sigue, que todo hombre que pec
ca, que mas pecca por propria
malicia y voluntad que ha de pec
car, que no por necesidad alguna
que a ello letraya. Pues el que pec
ca, quite las excusaciones, dizien
do que por necesidad lo hizo, que
no es verdad y confiesse le abier
tamente su peccado: que ninguno
pecca contra su voluntad, que en su
mano fue de peccar, o d̃ no peccar:
que segun dize Aristoteles en el iij.
de las Ethicas: De burlar es y de
reyr de quien para excusacion d̃ su
peccado dixiesse, que lo hania he
cho y causado la muger hermosa q̃
vio, o los buenos y deleytosos man
jares: z no acusasse a si mesmo, co
mo hombre que no hania hecho lo
que deuia por su propria malicia y
error. Assi que bien dize el prouer
bio: que todo peccado es action: z
toda action es voluntaria, quier
sea honesta quier torpe: si guese q̃
todo peccado es voluntario. Quit
a las excusaciones, que ninguno pec
ca contra su voluntad.

Odia multorum sub vultu, mul
torum sub osculo latent.

El malquerencia de mu
chos se asconde so el beso.

No penso Judas que en
otra manera pudo me

por encubrir la traycion que auia tratado a nuestro Señor, que besándole y dándole paz. La como el beso sea señal de gran amor, segun que se escribe en el Cantica canticorum. Los que mal quieren a otros, no piensan como encubriran su mal querer en otra mejor manera, que dando paz y besando. Esto es lo que dice el prouerbio: Que malquieren cia de muchos se asconde so el beso.

Omnia tū pandūtur, cū non dico si cecideris, sed si titubaueris.

Todas las cosas se descubran no digo si cayeres, mas si titubares para caer.

Segun dice el Euangelio:

Ninguna cosa ay encubierta/ que en algū tiempo no

se descubra. Es caso que las cosas que algunos hazen deshonesta y no deuidamente, se encubran por algun tiempo, por temor del que las haze que sera tyrano, o por amor que por no auergonçarlo no las descubra el que las sabe: mas si este cayere y abaxare de su estado, o titubare para caer: dice el prouerbio, que todo se descubra: que los que han cessado de hablar, o ha sido por temor o por amor, como cesse el temor privado el tyrano de su poderio, o menguado hombre de su estado, queden pocos amigos todos lo descubrirā. Que como dice Aristoteles, Son amigos por deleyte, o amigos por prouecho: cessando el deleyte, y cessando el prouecho, cessa la amistança: solamente quedan los amigos por honesto, y de estos son pocos. Los que sabian los malos y deshonestos hechos auia cessado de hablar, o los encubrian, ellos los descubriran. E auiendo hombre mudança de su estado, no solamente se creera del el mal que del

se dice, aunque no lo aya hecho. Y esto es de lo que mas se querana Boecio en el primero libro de consolaciō: Que a los que fortuna es aduersa y contraria, si algun crimen o manzilla les es impuesto, luego es creydo, aunque no sea verdad. Assi que bien dice el prouerbio. Todas las cosas se descubran las que fueren verdaderas, y se diran las que no fueren: no digo si cayeres, mas si titubares para caer.

Omnis affectus habet, ut in eo, in quo ipse infanit, in idem putet ceteros furere.

Toda affection es tal / que en lo que aquella se enloquesce, piensa que todas se enloquesce.

Segun dice Aristoteles en

el.ij. de los Repetoricos:

El amor y la malquieren cia ciegan el iuyzio. Segun lo qual/ si ami con amor y affection desordenada me parece bien alguna cosa/ y me enloquesco en ella / hauiendo con ella mas deleyte y plazer que esrazō: ciegame me el iuyzio por tal manera que piēso que como yo me deleyto desmesuradamente en aquella cosa/ que assi harā los otros. E en esto se engañan todos los hombres: que como dice Aristoteles en el.ij. libro de las Politicas: No se podra contar quanta dlectaciō cada vno aya en lo suyo/ y quanta diferencia ay un hombre piēse la cosa ser suya y aiena. Y esta dlectaciō desmesurada que el hombre ha en la cosa suya, haze a los hombres enloquescer en ella y: engañale su affection que piensa / como dice el prouerbio: que como el se enloquesce/ que todos se enloquescerā.

Opinatur de te homines male, sed mali displicere enim malis, laudabile est.

Piensan

Proverbios

Pienzan los hombres mal de ti, son los malos: Desplazer a los malos, loor es.

No de los mayores trabajos que los hombres han segun dize Seneca en el libro que compuso de los remedios de la fortuna, es que los hombres piensan o digan mal de ellos. A esto da el vna buena respuesta, diciendo: Mouerme ya yo, z auria desplazer, si Helio, si Cató, los dos Scipiones dixiesen mal de mí: mas ser desloado de los tales hombres que dizen mal de mí, loor es a mí. Así que bien dize el proverbio: Pienzan los hombres mal de ti, son los malos: Desplazer a los malos, loor es.

Omnes vitam differentes, mors incerta praeuenit.

La muerte da su merecimiento a los que son diferentes en vida.

Diferencia ay entre la muerte de los buenos y la muerte de los malos. A segun dize David en el psalmo. La muerte de los malos es muy mala. Y de la muerte de los buenos se escribe en el Apocalypsi. Bienaventurados son los hombres que mueren en el señor. La qual diferencia pone bien Socrates en el libro que compuso de las exhortaciones, donde el morir la fortuna lo dio por ley a todos los hombres. El bien morir la propia natura lo dio a los virtuosos. Virgilio escribe en el x. libro de los Eneydos, donde dize: A todo hombre esta determinada su vida y el tiempo que no podra recobrar, mas estender la fama por hechos: esto solamente es obrar de los virtuosos. Así que bien dize el proverbio: La muerte da su mere-

cimiento a los que son diferentes en vida.

Omnis dies velut ultimus ordinandus est.

Cada día es de ordenar así como si fuese el postrero.

Nuestra vida así es puesta a infinitos casos y peligros, que no podemos dar passo, sin que nos pongamos a peligro de muerte. E por esto dize Seneca en la.ij. tragedia: que ninguno pudo tener tan fauorables los dioses, que se pudiesse prometer el día de cras. Salomó dize en los proverbios: No te glories para el día de cras, que no sabes lo que parira el día por venir. E por esso nuestro saluador en el Euangelio nos manda que velemos y oremos, porque no sabemos el día ni la hora. A lo mas cierto que hombre tiene, es la muerte. E por esto dize el proverbio: Cada día es de ordenar como si fuese el postrero.

Oratorem te puta, si tibi ipsi, quod oportet, persuaseris.

Reputa te por orador / si te arraxeres a lo que te cumpla hazer.

Esia el Apostol, q le era dado vn aguson de Galathanas que le atormentaua: y que vey a vna ley en sus miembros que repugnaua z contradecia a la ley d su voluntad. Aristoteles dezia en fin d l primero de las Ethics: que en el hombre son dos partes: Una es appetito sensitiuo, que lo inclina siempre a obrar brutas y bestiales cosas: Otra el appetito intellectiuo, que lo inclina a vsar de virtud y razon. Esta es la que el Apostol llama la ley d l entendiemento. Pues quando hombre quiere ha-

zer algũa cosa/ concurrẽ estas dos potẽcias a lo inclinar cada vno a lo suyo: y cada vno haze razõ por si en esta manera. Si hõbre propone de cometer adulterio, dize el appetito sensitiuo, q̃ es la q̃ llama el Apostol: la ley d̃ los miẽbros, q̃ toda cosa d̃lectable es d̃ proseguir y d̃ hazer. Y como aq̃l acto sea delectable, q̃ aq̃l acto es d̃ proseguir y hazer. Dize la razon (q̃ es la q̃ llama el Apostol la ley d̃ los entẽdimiẽtos) q̃ toda cosa d̃s hõesta y q̃ trae y cause pecado/ es d̃ euitar z huyr. Y como el adulterio sea d̃sta manera, q̃ aq̃l adulterio es de euitar z huyr. propuestas estas razones por cada vna d̃ las partes, si nuestro Señor da tanta gracia a aquel q̃ penso adulterar/ q̃ crea a la razõ y al entẽdimiẽto, y no al appetito sensitiuo, y ala ley d̃ los miẽbros/ due se tener por buẽ orador: que el buẽ orador, como dize Tullio en la Rhetorica, el officio p̃cipal suyo es por buenas psuaciones y razones inclinar y hazer a los hõbres q̃ hagan lo q̃ el q̃ere. E si el orador es virtuoso y bueno/ atrahe a los hõbres a hazer lo q̃ cūple. E si el orador es malo/ atrahera a los hõbres a hazer mal. Tãto q̃ ponẽ por question Aristoteles y Tullio: Si la arte oratoria ha traydo por los malos ministros d̃lla mas daño alas cõmunidades q̃ prouecho? Como q̃er q̃ sea, no se due d̃zir orador/ sino el q̃ se esfuerça y procura inclinar atraher a los hõbres por buenas psuaciones y razones, a q̃ hagã obras de virtud, z huyã los vicios: como hazen los buenos predicadores. Y por esto Tullio en la Rhetorica nueva/ en el comiẽço/ en la diffiniciõ q̃ puso de orador, dize: q̃ hauiã d̃ ser buen varõ y sabio en hablar. Pues biẽ dize el prouerbio: Que te deues reputar por orador y por buen varon, si de-

rãdo aquello a que te inclina la ley de los miembros/ te atraxeres a lo que cumple hazer.

Obiurgationi semper aliquid blandi admisce.

A la rēzilla siẽpre mezcla alguna blandura.

Segun de suso es dicho en el prouerbio: El q̃ ṽce la ira, ṽce vn gran enemigo. La ira trae consigo muchos malos y dañosos effectos: tãto q̃ el sabio dize: q̃ la ira no mora ni reposa/ saluo en el seno d̃l loco. Y Catõ dize: q̃ la ira embarga y apasiona al coraçõ. Pues si tu has ira con alguno/ z riñes cõ el, pa q̃ parezca q̃ d̃l todo no sales d̃ tu sentido, cõuiene q̃ mezcles algũas blãdas hablas, porq̃ no parezca q̃ aq̃lla rēzilla la has/ estãdo fuera de tu sentido/ ṽcido d̃ ira. Y por esto dize el prouerbio: A la rēzilla siẽpre mezcla alguna blandura.

Odium oportet peccandi non metum facias.

El peccar mas se due dexar por odio/ q̃ por miedo.

El mal que se dexa de hazer por miedo, no se dexa de hazer porque la voluntad no este preta para peccar, mas por temor de la pena: aunque no se acabe actualmente el peccado/ sola la voluntad lo causa y acaba: segun dize nuestro Saluador en el Euãgelio: Que quien viere muger/ y la cobdiçiare, ya fornicõ en su coraçõ: segun lo qual sola la voluntad que cobdicio/ fornicõ: y assi pecco mortalmente: aunque despues por miedo no consentio ni consumo el peccado actualmente. Y por tanto dezia Seneca en el libro de prouidẽcia: Si supiesse que los dioses lo hanã de perdonar, y los hombres no lo hanian de saber/ por la fealdad del

Proverbios

peccado / abhorresceria el peccado. Assi que el peccado es tan feo y torpe en si / que hombre le deue ha- uer odio y malquerencia, por la tor- peza y fealdad suya. Por lo q̄l mas lo deue hombre dexar de hazer / que no por recelo de pena alguna que teme. Pues bien dize el prouer- bio: Que el peccar mas se deue dexar por odio, que no por miedo.

Optimum est semper ignoscere, tanquam si ipse pecces quotidie.

Buena cosa es perdonar siempre / assi como si tu peccas cada dia.

A de las principales cosas con que entendemos incli- nar a nuestro Señor a que haya misericordia de nos, y perdo- ne nuestros peccados, si es lo que le dezimos cada dia en la oracion del *Pater noster*: que perdone el a nos los errores q̄ le hazemos, assi como nosotros perdonamos los er- rores que nos hazen. Pues si es verdad (como dize el *psalmo*) que por mucho que vn hōbre sea iusto / siete vezes pecca cada dia: la fla- queza de nuestra humanidad no nos dexa estar sin peccar y errar. Pues si alguno errare contra nos, deue- mos le perdonar: porque Dios nos perdone los errores que cōtra los otros hazemos. Pues bien dize el prouerbio: Buena cosa es perdo- nar siempre, assi como si tu peccas cada dia.

Optimum est maiorum vestigia sequi, si rectè præcesserint.

Buena cosa es seguir las pisadas de los mayores, si dere- chamente anduieron.

Nuestros mayores (segū di- ze Seneca en vna epistola) son como nros capitanes / o guiō / o adalides q̄ nos muestrā el

camino q̄ hauemos d̄llenar. Mas dize / q̄ no son nros señores: quiere dezir, q̄ no nos atarō a que nos si- guiessemos otro camino, sino el que ellos seguiā: mas assaz hizieron en mostrar nos el camino por dōde ha- uiamos de andar: y si derechamēte anduierō / seguiremos sus pisadas: y si mas pudieremos acrescetar de lo q̄ ellos pusieron / haremos lo que la buena tierra haze con la simiente que le echā, q̄ torna lo que le dierō con usura: y donde no pudieremos acrescentar ala doctrina que nros mayores nos dexaron, assaz haremos en no errar el camino que nos mostraron. Y por tanto Seneca de las principales doctrinas q̄ dio a Lucilio, segun q̄ el pone en vna epi- stola / por dōde el quiso mostrar co- mo no falleceria de la virtud, y siē- pre vsaria bien, fue, que siēpre tu- uiesse presente en su memoria como espeso en quien acatasse vna buena y virtuosa persona de los mayores suyos que hāuan seydo aprouados por buenos: agora fuesse este Catō, o Celio, o Scipion, o otra buena persona. Porque teniendo presen- tes en su memoria aquestos que an- duieron derechamente, seguiran las pisadas dellos. Pues bien dize el prouerbio: Buena cosa es seguir las pisadas de los mayores / si dere- chamente anduieron.

Omnis doctor in vitæ ratione peccās, turpior est, ob hoc, quod in officio, cuius magister esse vult, labitur.

Todo doctor que pecca en la razon de la vida, mas tor- pe es, porque pecca en el officio de que quiere ser maestro.

Nuestro Saluador, como buen doctor y maestro, se- gun dize san Lucas en el co- mienço

menço de los Actos d los Aposto-
les, començo a hazer y a enseñar:
assi q primero hizo y obxo virtuosa-
mente, antes que enseñasse la do-
ctrina virtuosa. Lo q segun dize en
el Euāgelio, no hazia los sacerdo-
tes y doctores d la ley, q ponian car-
gas graues y incōportables al pue-
blo, y ellos no hazia cosa de lo q en-
señauan. E portāto dezia nro Sal-
uador, q sobre la cathedra d Moy-
sen se auia assentado los principes
y los phariseos: que hiziesse qual-
quier cosa q les dixiesse, y sus obras
no las hiziesse. Assi que estos por
que peccauan en el officio de que
qrian ser maestros, mas torpes erā
que otros. E por esto dize Laton:
Que torpe cosa es al maestro quā-
do la culpa le redarguye a el, la q
con doctrina cōdena. Pues biē di-
ze el prouerbio: Que todo doctor
q pecca en la razon de la vida, mas
torpe es, por que pecca en el officio
de que quiere ser maestro.

Peccandi duo sunt genera: aliud
ex proposito, aliud ex negligētia.

Dos maneras sō de pec-
car: vna por proposito, otra por
negligencia.

Segun dizen los Juristas:

El peccar acaesce en mu-
chas maneras, o sabien-
do que pecca, o no sabiendo: y si sa-
be q pecca y pecca voluntariamēte
o por fuerça que le fuerçan a lo ha-
zer. E si voluntariamente pecca, o
pecca con deliberacion, o impetuo-
sa, o arrebatadamente. E segun esta
distincion y la qualidad d el peccar,
assi se agraua o mēgua la pena: assi
mesmo peccados ay que se cometē
no haziendo. Los peccados que se
cometen no haziendo, son dexādo
de hazer aquello a que hombre es
obligado. Ponen exēplo los Theo-

logos, del q no se cōfiesse a su pro-
prio sacerdote, si quiera vnavez en
el año: d el que no oye missa si quiera
el domingo. Ponen exemplo los
Juristas: Si algun siervo vee que
quieren matar a su seño, es obliga-
do a le dñender su vida, y procurar
que antes maten a el q no al seño:
y si aquesto no haze, pecca no lo ha-
ziendo. Otro si el heredero no ven-
ga la muerte de aquel a quien suc-
cedio, priuarlo han de la heredad:
y este pecco no haziendo: y llamase
peccado por omision. E como dya
ser penado en que en cada vna de
las maneras sobredichas pecca, los
doctores hazen largo tiempo pro-
cesso cerca dello: segun lo qual aun
que muchas maneras ay d peccar/
segun he dicho/ todas quasi se re-
duzen a las que dize el prouerbio:
o por proposito/ o por negligencia.

Plerique metu cessant peccare,
non innocentia: profecto tales
timidi, non innocētes dicēdi sūt.

Muchos dexan de pec-
car estando el miedo / y no con
innocencia: aquestos mas son
d desir temerosos q innocētes.

Lo que dexa de peccar y no
por odio ni abhorrescimē-
to q ha en el peccado / mas
por temor de la pena que recela de
padecer: este no deue ser dicho in-
nocēte y sin culpa / pues no dexa de
peccar por propria voluntad / mas
por temor: que ya quanto en el fue
corrompio su consciēcia en pensar
de peccar: y assi pecco mortalmen-
te. Lo q fue mas largamēte expli-
cado en el prouerbio de suso q se di-
ze: El peccar mas se deue dexar por
odio q por miedo. Assi que biē dize
este prouerbio: Muchos dexā d pec-
car estando el miedo / y no con inno-
cencia: aquestos mas son de desir
mēte

temerosos/que inocentes.

Prius quā promittas, deliberes,
cūm promiseris, facias.

Antes que prometas/De-
ues proueer como cūpliras lo
que prometieres.

Segun dize David enl psal-
mo: Mejor es no hazer vo-
to/ ni prometer cosa, q vo-
tar y no lo cumplir. Y assi/ mejor es
no prometer, que lo prometido no
dar. La como dize vna ley civil: no
hay cosa que mas vnos hōbres de-
uan a otros/ q guardar cada vno lo
q promete a otro. Pues si algo pro-
metes porq no hayas de caer en fal-
ta en lo que prometiste, dize: que de-
ues proueer primero como cūplas
lo que prometieres.

Pro eo religiosior eris, quo melior.

Quanto fueres mejor/
tanto seras mas religioso.

Esor se puede tomar aq en
vna de dos maneras/ o por
hōbre de mas estado/ o por
mas virtuoso. En cada vna destas
maneras esta biē el prouerbio: y q
rra dezir: quāto fueres en mas esta-
do, tātō seras mas religioso: ca los
menores han por espejo de sus co-
stumbres a los mayores: z si el ma-
yor es virtuoso y teme a Dios, los
menores seran virtuosos/ y temerā
a Dios. Y en esta manera se toma
aqui religioso, por hōbre virtuoso,
y q teme a Dios. E si el mayor es vi-
cioso y malo, los subditos z inferio-
res seran assi mesmo viciosos y ma-
los. Segun q introduce Aristoteles
en el primero de las Ethicas, el rey
Sardanapalo, q fue mugeriego y
dado a vicios y a peccados: q todos
sus subditos tomauā exēplo del/ y
erā malos z viciosos, y ponian por
su excusacion que no eran de repre-
hēder/ pues el rey suyo lo fazia assi.

Y por tātō queriēdo el emperador
Nero repudiar a Octauia su mu-
ger legitima, segun introduce Sene-
ca en la ix. tragedia: y porq Sene-
ca gelo retractaua q no lo hiziesse,
dixó: Como no estara honesto z li-
cito a mi d hazer lo q cada vno del
pueblo puede hazer: Dixo Seneca
q no: q el pueblo siēpre qere q mas
virtudes haya enl príncipe, q no en
la gēte cōmun, porq todos apredā
del biē viuir. Y en esta manera biē
dize el prouer. Quanto mejor fue-
res, tātō seras mas religioso. E si se
toma mejor/ por mas virtuoso, bien
dize assi mesmo el prouerbio: Que
quāto mejor y mas virtuoso fueres,
tātō seras mas religioso: qere dzir:
tātō seras mas allegado a Dios. Y
assi q en cada vna d estas maneras es-
ta biē el prouer. q dize: q quāto me-
jor fueres/ tātō seras mas religioso.

Præstabis parētibus pietatem,
cognatis dilectionem: præstabis
amicis fidē, omnibus æquitatē.

A los padres haras pie-
dad, a los parientes amor/ a los
amigos fee/ a todos generalmē-
te y igualdad.

Segun dize vna ley civil: Los
hombres, segun disposiciō
de la ley natural/ son deudo-
res a Dios y a los hombres. Y esta
denda q a cada vno se deue/ de par-
te se por diuersos nombres. La a
Dios deuemos religion, segun di-
ze Tullio en el segundo libro de la
Rhetorica vieja. A los padres por
la naturaleza q d ellos recibimos en
el engendramiēto, y el trabajo que
con nos hūieron en criar nos/ de-
uemos les officio de piedad. Y por
tanto por la grā piedad que Eneas
hūuo con Anchises su padre al tiem-
po que lo sacó en sus hōbros d el fue-
go de Troya, segun pone Virgilio
en el

en el.ij. lib. de los Eneydos: nõ bran a Eneas por apellido, el piadoso Eneas. A los parientes por el vinculo de sangre que con nos han, de uemos amor y dilection, que hauemos o guardar sus honrras y vida como las nras mismas. Y por tãto queriẽdo los hijos o Jacob matar a Joseph por la embidia q los hermanos le hauia: y Judas vno d los hijos o Jacob no cõsintio a los hermanos q lo mataste, diziẽdoles: No lo hagamos / q nro hermano y nra carne es. Dize, q a los amigos due mos fee. Y segun dicho es o suso: La ley o la amistãça es vn querer y vn no querer: y q yo repate el biẽ de mi amigo como mio: y el mio como suyo. Y como o suso se dezia, que o mucho tiẽpo antes duemos deliberar si nos conuerna tomar alguno por amigo: y despues q lo o liberaremos / tan fiablenẽte tractar y fiar del como de nosotros mismos: segun dize Seneca en la.iiij. epistola. Y esta es la fee que se due a los amigos que duerman sin atalaya. E nos hombres con otros generalmente a todos dize Boecio, han su nascimien to de vn padre, y todos son yguales en la humanidad y en la naturaleza de ser hombres: y Dios assi acata al menor como al mayor. Y quãto a el no hay accepcion de personas. Los que virtuosos hã de ser, hã de viuir ygualmẽte cõ todos los hom bres: y mietra mayor fuere, mas y gual ha o ser, y mas gracia alcança ra de Dios. Assi que biẽ dize el pro uerbio: A los padres haras piedad, a los parientes amor, a los enemigos fee, a todos generalmẽte y gualdad.

Pacẽ cum hominibus habebis,
bellum cum vitiis.

Ternas paz con los hom bres, y guerra cõ los vicios.

Omo dize Tullio en libro de Amicitia: Quanta sea la fuerça de la amistança y de la cõcordia, biẽ se puede entẽder o los daños q vienẽ / dissenhones y discordias. Pues la paz (segun dize sant Augustin en libro o la ciudad de Dios) no es otra cosa sino vna amistança y ordenada concordia. La qual dize el prouerbio q due mos hauer cõ los parietes. Y por q acaesce q por mucho q se quieran guardar vnos parientes a otros / y estar en paz y en amor, no puedẽ faller ni faller causas que causen entre ellos dissenhion y discordia: acordar o los antiguos (segun intro duze Valerio en l.ij. lib. en titulo, o los statutos antiguos) de instituir y ordenar q ciertos dias en cada vn año comiesse todos los parietes en casa o pariente mayor: por q alli sin otro juez / ni entreuenir otra psona estraña, se diressen las qras q vnos parietes hauia cõtra otros, y los parietes los cõcordassen y redu riesse en paz. Hã de tener assi mis mo los hõbres paz, no solamẽte cõ los parietes, mas cõ los amigos: q (como o suso es dicho) los amigos son dos cuerpos y vna volũtad: y hã o tener vn qrer y vn no querer: y no due hauer entre ellos dissenhio algũ / ni offenderse vno a otros sin tornar se la paz que vna vez entre si pusierõ: en otra manera iurria cri me de a leue, segun las leyes y ordena ciones de Castilla. Y por tãto por q antiguamente fue hecha paz entre los hidalgos o Castilla / esta orde nado q sin tornar la paz vn hidalgo offede o injuria a otro / q sera haui do por aleuoso. Hãuemos de tener assi mesmo amistãça, y por cõsiguiẽ te paz cõ nros enemigos: a lo q nos due induzir algũas causas q dize san Brego, en l. xiiij. lib. o los Doctores rales

Proverbios

rales. La primera, por quāto, caso que los enemigos no hagan maliciosamente sus malas obras / si cō paciencia las sufrimos / nos trahē provecho y salud. La segunda, por quāto si los enemigos algun daño nos hazen / es de creer q̄ lo que hazē / es por permisiō de Dios: y así es de pensar que Dios lo haze. Las quales dos causas muestra Job / quando dixo a los compañeros q̄ tanto le hauian injuriado y molestado / q̄ como amigos hūiessen misericordia del. y dixo despues: Por q̄ la mano del Señor me toco. Segū lo q̄ bien dize el proverbio: q̄ con todos los hōbres deuenos haue paz, cō parientes / y con amigos / y con enemigos / y que los deuenos amar. E dize q̄ deuenos haue guerra contra los vicios / contradiziendolos, y no cōsintiendo en cosa que cause peccado y vicio, estaremos en paz con nos y con Dios. Que segū dize san Gregorio en el. ix. d los Moralles: Qualquier q̄ cōtradiize a Dios / haciēdo malas obras y cometiendo peccado, en nūgūa manera puede estar en paz: segū dize Job, quien q̄so resistir a Dios, y estubo en paz: pues cōuiene pa estar biē cō Dios / q̄ hayamos guerra cō los vicios / y paz con los hōbres. Y entre todas las biēaueturāças q̄ nro Saluador puso en el sermō q̄ hizo en el mōte, nūgūa puso mayor q̄ la q̄ dixo: Bienaueturados sō los pacificos, q̄ sō los q̄ estā en paz / q̄ serā llamados hijos de Dios. Y el Apostol q̄ dize, que despues que buyamos la auaricia y todas las cobdicias desordenadas, lo q̄ les tener guerra cō los vicios, cōcluye: Amad la paz y la verdad: y el dios d̄ la paz / y el amor morara cō vosotros. Así q̄ biē dize el proverbio: Ternas paz con los hōbres / y guerra con los vicios.

Pecuniæ imperare oportet, nō seruire. Pecunia si vti scias, ancilla est: si nescias, domina est. Pecunia non satiat auarum, sed iritat.

Conuiene mandar al dinero / no seruirle. Si sabes vsar del dinero, es siervo: y sino / es señor. El dinero no harta al auariento, antes le pone mas cobdicia.

Estos proverbios estan declarados assaz cūplidamente en los proverbios de suso: El auariēto el mismo es causa de su mal y trabajo. Y segū se escriue en la cronica de los philosophos antiguos, que Bias vno de los siete sabios de Athenas, vio a vn rico auariēto / y preguntaron le q̄ le parecía de aq̄l. El qual respondio: Este no posee las riquezas / mas las riquezas poseen a el. Y en el Ecclesiastico se escriue: Que el auariento nunca se hartara de dinero: y el que ama las riquezas / nunca vera fructo d̄llas. E dize Vergilio en el. iij. libro de los Eneydos: que dixo Eneas sobre la muerte de Polydoro hijo d̄l rey Priamo / que lo mato vn rey comarcano amigo suyo, por tomar le el dinero que consigo lleuaua: Ninguna cosa dexara d̄ forçar hazer a los hōbres mortales la descomulgada hābre de oro. E dize Tullio en la Rhetorica nueva: Que dos cosas son que trahen a los hōbres a cometer maldad: la mēgua, y la auaricia. Y por esso, como dize el Apostol: La cobdicia es rayz de todos los males. Y Seneca en vna epistola: A la pobreza fallecen muchas cosas, la auaricia nunca se harta de cosa. Y Cassiodoro en las epistolas dize: Que así como el hydropeco quanto mas beue / mas sed ha: así

así el auariento quanto mas tiene/
mas cresce su cobdicia. Así q̄ bien
dizen los prouerbios de suso: Con
uiene mandar al dinero, no seruir
le. Si sabes vsar del dinero / es sier
uo: z si no / es señor. El dinero no
harta al auariento, antes le pone
mas cobdicia.

Putandus est recte fortior, qui
cupiditates, quam qui hostes fu-
biicit.

C Mas es d̄ tener por fuer
te el q̄ vence las cobdicias / q̄ el
q̄ vence los enemigos.

Segū dize Aristoteles en l. ij.

S libro de las Politicas: In-
finita cosa es de su natura d̄
la cobdicia, y solo por la hartar de
muchos bienes: quiere dezir / q̄ mas
vienen por comer, que comen por vi
uir. Y como la cobdicia de las de
lectaciones (segū dize Aristoteles
en l. ij. lib. de las Ethicas) se haya
criado cō nos d̄sde q̄ nascimos, ne
nester es grā fortaleza pa reprimir
la y resistir por ser tan entrañable
en nos, y tan antigua en nos, z siem
pre es cōtraria d̄ la razon, segū di
ze Aristoteles en l. p̄mero d̄ las Ethi
cas. Y aq̄sto es (segū de suso es di
cho) lo q̄ el Apostol̄ d̄zia: que vey
a vna ley en sus miēbros / q̄ repugna
a y cōtradezia a la ley d̄ su entēdi
miēto. Pues cierta cosa es, como es
mas fuerte cosa y de mayor virtud
z discreciō, guardarse hōbre d̄ ene
migo familiar de casa / q̄ del q̄ esta
fuera d̄ casa: así es mas fuerte cosa
y de mayor virtud v̄cer hōbre las
cobdicias / que son el enemigo fa
miliar d̄ casa / q̄ esta dentro en n̄ros
miēbros (como dize el Apostol̄) z
criadas en nos / y encorporadas en
nos, q̄ no vencer los enemigos que
son apartados d̄ nos. Y por esto de
zia Salomon en los prouerbios: q̄

mejor es el paciēte q̄ el varō fuerte:
porq̄ rep̄me y sojuzga la cobdicia
q̄ tiene d̄ se v̄gar. Y el q̄ es señor d̄
su coraçō, q̄ es el q̄ no es induzido
ni traydo por sus cobdicias desor
denadas, dize q̄ es mejor q̄ el q̄ cō
bate las ciudades. Así q̄ biē dize el
prouerbio: Que mas es d̄ tener por
fuerte el q̄ v̄ce las cobdicias, que
el que vence los enemigos.

Peiora sunt tecta odia, quam a-
perta: propterea loquax inimicus
minus quam taciturnus of-
fendit.

Las encubiertas malq̄
r̄cias peores sō q̄ las d̄scubier
tas: y por t̄to el parlero enemi
go menos offende q̄ el callado.

Diferencia hay (segū pone
Aristoteles en l. segūdo d̄ los
Rhetoricos) entre ira / y
malq̄rencia / o enemistança: y entre
muchas differēcias que ay escrue,
pone dos principalmete. La prime
ra / que el ayzado luego manifiesta
z dize la ira q̄ tiene contra alguno/
el enemigo encubre la enemistança
que tiene contra su enemigo, z dissi
mula que no tiene enojo ninguno
del. La otra diferencia es / que el
ayzado no se deleyta del mal q̄ vie
ne a aquel contra quien ha la ira, si
el no gela haze / o quiere q̄ el otro
sepa que el lo haze. La enemistan
ça plaze le de qualquier mal y da
ño que venga al enemigo / aunque el
no gelo haya hecho ni causado / o si
lo haze / o causa, plaze le que no sien
ta el enemigo que el lo haze. Y por
tanto dize Seneca en el prouerbio:
que las encubiertas malquerēcias /
que son las del enemigo, son peores
que las d̄scubiertas / q̄ son las del
ayzado, y del parlero enemigo / que
es el ayzado, mas no nos podemos
guardar del callado, que muerde
ll̄ iij como

como perro escuſero: y muestra ſe q̄
no ha voluntad de dañar / y daña.
Por lo qual amenazando Medea
a Jason / porq̄ haſia tomado otra
muger, y a ella haſia deſechado, di
ſiendo los males y daños que ha
ſia de haſer a el y a ſu caſa: la Au
triz la corrigio y caſtigo, ſegun in
troduxe Seneca en la. vii. tragedia
diſiéndole: Medea yo te ruego que
calles / y tus querellas las encomi
des al ſecreto dolor. Y qualquier
que con yſual coraçõ pudo ſuſſrir
con paciencia las grandes llagas y
males, eſte ſe pudo vengar: que la
enemiſtança encubierta aquella es
la que daña: y las malquerencias
deſcubiertas pierden lugar de ven
gança. Aſſi que bien diſe el prouer
bio: Que las malquerencias encu
biertas peores ſon q̄ las deſcubier
tas: y por tanto el partero enemigo
menos offende que el callado.

Proximum ad innocentiam te
net locū verecunda peccati con
feſſio.

La vergōſoſa cōfeſſion
del peccado / es coſa cercana de
la inocencia.

Segun la flaqueza de n̄ra hu
manidad no nos podemos
eſcuſar de caer y peccar / y
perder aq̄lla inocencia en que ſuy
mos criados: pa la qual recobrar /
no ſe pudo hallar otro mejor reme
dio / q̄ confeſſar el peccado cō ver
guença y humildad: lo q̄l daua por
cōſejo la Nutriz a Phedra q̄ haſia
penſado d amar a Hippolyto ſu en
tenado / y diſponia d̄l todo d̄le d̄ſcu
bir el amor q̄ le haſia, ſegun intro
duxe Seneca en la. iiii. tragedia, di
ſiéndole como aquel penſamiento
era contra toda honeſtidad y caſti
dad: que el primero grado de la ca
ſtidad / es no querer peccar ni ſe de

rar apartar del camino de la caſti
dad: el ſegūdo grado d̄ la caſtidad,
es ſi quiſo peccar / confeſſar y cōfeſ
ſar q̄ aquel querer era malo y d̄ſpo
neſto. Y por eſſo d̄zia Salomon en
los prouerbios: El q̄ aſconde ſus
peccados / no ſera endereçado: y el
q̄ los cōfeſſare y ſe apartare d̄ pec
car / conſeguirá miſericordia: la q̄l
confeſſion del peccado, para q̄ ſea
cercana de la inocencia / ha d̄ conte
ner en ſi quatro coſas. La primera
(ſegun diſe ſant Gregorio en ſu no
ueno libro d̄ los Morales) es que
ſe accuſe a ſi meſmo por el mal q̄ hi
zo / o penſo haſer: q̄ como ya el pec
cador por final deliberacion ſuya
reprimio y piſo la delectacion de la
carne, cō oſada voz ſe mueue en cō
feſſion de ſu accuſaciō, diſiendolo lo
que Job dezia: Soltare contra mí
la mi palabra: ca entōces la voluntad
fuerte y virtuoſa ſuelta cōtra ſi las
palabras de ſu accuſacion / quando
deſcubre lo q̄ primero en gran ver
guença ſuya tenia aſcondido. Y por
tanto confeſſando enteramente ſu
peccado / dezia: Y no aſcondi co
mo los otros hōbres mi peccado /
ni encubri mis maldades en mi ſe
no. Lo qual ſi Adam hiziera como
pecco, y no ſe aſcondiera de la cara
de Dios, y abiertamente ſe accuſa
ra y cōfeſſara ſu peccado / no le mal
dixera Dios / ni le cōdenara por ſu
ſentencia en la forma que lo conde
no. Mas el penſando ſe deſcargar,
echo la culpa a la muger / y la mu
ger echo la culpa a la ſerpiēte: en lo
qual queriēdo cada vno d̄llos deſ
cargar ſu culpa / la acreeſcentaron.
La ſegunda cōdicion que ſant Gre
gorio pone que ha de tener la con
feſſion, es que ſea amarga: que diſe
que ſon algunos que confeſſan ſus
culpas a altas voces: y en la confeſ
ſion no gimen, y d̄t̄ro de ſi no han
amar

amargura y desplacer/porque pec-
caron. Y por tanto Job quando de-
zia a Dios que le dexasse/ y soltaria
contra si mesmo su habla, añadió:
Hablaré en amargura de mi ani-
ma. La tercera cōdicion que la con-
fession ha de hauer/segun que sant
Gregorio dize en el. xxiij. libro d'los
Morales, es que sea humilde. q̄ di-
ze q̄ comienço de libre a cada vno
de los peccadores/ es la humildad
de la confession: y q̄ no perdona a si
mesmo el q̄ no ha verguença de con-
fessar el mal q̄ hizo. Y muchos hay
(dize sant Gregorio) que cōfiesan
sus culpas/ y no sō humildes: como
son aquellos q̄ cōfiesan sus pecca-
dos/ no acusando los alguno: y co-
mo alguno los quiere corregir d' su
culpa, porque no parecā peccado-
res, inquieren y buscan como se de-
ficien. Y la señal de la humildosa
confession es, que el peccador se ac-
cuse d' la culpa que hizo: e si otro le
redarguyere della q̄ no la niegue: q̄
scripto es: El justo en el comēço ac-
cusador es de si mesmo. La. iij. con-
dicion que la cōfession ha de tener,
dize sant Gregorio, q̄ ha de ser tan
fuerte, que no dexe el peccador por
verguença del sacerdote abierta-
mente de cōfessar su peccado: y no
tāto, dize sant Gregorio, q̄ se mara-
villa en Job de la grandeza de sus
virtudes/ quanto de la humildosa
confession de sus peccados. Y esta
humildosa cōfession/ es la que dize
aquí vergonçosa: la qual hecha en
la forma suso dicha, es cosa biē cer-
cana de la inocencia: quiere dezir,
que sera hanido ante Dios/ quasi si
fuesse inocente/ e sin peccado. Y
esto es lo que dezia Dios por boca
de Ezechiel propheta: que aunque
caso fuesse que vn hombre huiesse
hecho muchos peccados delante
Dios, si se cōuertia e humildosamē

te confessaua sus peccados/ que no
hauria Dios jamas memoria d'ellos:
lo qual es tanto como si siēpre fue-
ra inocēte e sin culpa. Pues bien
dize el prouerbio: La vergonçosa
confession del peccado, es cosa cer-
cana de la inocencia.

Plerique cū m stultis maledi-
cunt, ipsi sibi conuitium fa-
ciunt.

¶ Muchos maliziando a
los locos/ haze injuria a si mismos.

Estos pone Salomon
en los prouerbios. q̄ pares-
cen contrarios vno a otro.

El vno dize, responde al loco en
su locura/ porque no se yguale con-
tigo: y esto es, porque de la respue-
sta que el te dara/ no podras tu ha-
uer honor alguno: ca el loco por co-
sa q̄ le digan, no recibe injuria algu-
na: y en ygualandose el contigo, es
responder es a ti assaz meguar e in-
juria. Y por esto dize el prouerbio:
Que maliziando a los locos/ ha-
zen injuria a si mismos.

Pulcherrimum est omnia prae-
stare nihil exigenti.

¶ Hermosa cosa es dar a
quien no demanda.

El q̄ recibe el beneficio/ pa-
resce q̄ lo compra en demā-
darlo, e pierde se mucho de
la grā en guardar a q̄ otro se auer-
guence en la demandar: que como
dize Cassiodoro: De ninguna cosa
ha mas verguença el generoso co-
raçon/ que demandar. Y Boccio di-
ze en el segūdo de consolacion, con-
tra los q̄ ponen su bienauenturan-
ça en honores: Tu que cobdicias
pujar a otros en honrra/ guarda
que te emulesces en la demandar.
Pues mucho ha de guardar el que
quiere dar que a otro no demāde:
porq̄

porque no parezca enuilescer se en demãdar. Pues biẽ dize el prouerbio: Hermosa cosa es dar a quien no demanda.

Principium discordiæ est, aliquid ex communi proprium facere.

Comienço es de discordia hazer d lo comun proprio.

Segun dize Seneca en vn prouerbio adelante: Resposadamente viuiran los hõbres, si de medio se quitasse mio y tuyo: que traxeron las discordias entre los hombres: que si Adam estuiera en su primera inocencia y no peccara, y cada vno de los hõbres se contentara con lo que le cõplia y auia menester, no se apropiaria cada vno a si las cosas, segun q se las apropiarian: lo qual viene del dordenado y corrupto appetito. Y el primero que quiso vsurparse el honorio, como dicen los Theologos fue Aembrot, segun se lee en el Genesis: y de alli omieron causa y comienço las discordias y guerras: porq lo que era comun a todos, aquello quiso apropiari a si. Segun lo qual bien dize el prouerbio. Comienço es de discordia hazer de lo comun proprio.

Plerique famam, pauci conscientiam verentur.

Muchos temen la fama: pocos la consciencia.

Dize Boecio en l. iij. libro de consolacion, y Aristoteles en el primero de las Ethicas: Los hombres se departieron en poner la bienauenturança en diuersas cosas: que vnos dixeron q la bienauenturança esta en auer deleytes corporales: y otros dixeron q en tener muchos

dineros, otros dixeron que en tener grandes señorios: otros creyendo que hablaban mas honestamente, dixeron que la bienauenturança estaua en el buen renombre: y hablaron mejor que ninguno de los primeros: que como dize Salustio en el Catilinario: Aquel me parece viuir y gozar de su anima, que ocupado en algun negocio busca fama de alguna buena arte que sepa. E muchos de aquestos segun dize Boecio en el iij. libro de consolacion, vsurparon para si gran nombre con falsas opiniones del pueblo. Pues como los tales como aquestos pongan su bienauenturança en el buen nombre, y quierã mas parecer buenos q no serlo: dexan de hazer cosas torpes: y despues mas por no caer de la fama en que estan, que no por temor de la consciencia: que como el fin de aquesto sea auer fauor del pueblo, por alçar el buen nombre, muchas cosas haran en que offenderan la consciencia por cõplazer al pueblo: y muchas cosas malas dexaran de hazer como es dicho: mas por no amenguar su fama, que por no offender a Dios. Assi que bien dize el prouerbio: Muchos temen la fama, pocos la consciencia.

Quidam quosdam occidunt inimicos, non quia habeant, sed quia timuerunt.

Algunos matan a los enemigos, no porque los temian, mas porque temian.

Seneca en este prouerbio no da doctrina alguna d lo que se deue hazer: mas pone lo que algunas vezes acaesce: y puede auer este prouerbio dos entendimientos. El vno, que si yo hize tales obras a alguno, por las quales

quales el con razon deue ser mi ene-
migo, caso que el no sepa el daño q
le hizo: por recelo y temor que he,
que si lo sabe y viene a su noticia, q
me buscara la muerte como a ene-
migo. Dize el prouerbio, que acae-
sce que aunque el no tenga ami por
enemigo, pues no sabe el daño que
le hizo: que yo me disponne a lo ma-
tar, por el temor q yo espero auer
del. E por tanto dize los Juristas,
que sera suficiente excepcion para
repeller y desechar algũ testigo assi
como enemigo diziendo: Yo le hice
obras de enemigo, caso que no aya
venido a su noticia ni el me tenga
por enemigo. Otro entendimiento
puede auer, q aquel a quien yo bus-
co la muerte, no ha hecho a mi, ni
yo a el daño ni mal, porque el me o
na tener por enemigo / ni yo a el: mas
he recelo y temor que adelante sera
mi enemigo, por algunas cosas q se
podrá mouer entre nos: puede aca-
escer que yo mate a este assi como a
enemigo, puesto q no lo temia, mas
porque lo temia. Y en ningũ dñtos
casos fuso dichos yo puedo matar
al tal que es mi enemigo / o espera-
fer: sin incurrir en las penas en tal
caso en derecho establecidas. E
assi puedo yo matar a otro sin pena
defendiẽdo mi persona y mi honoz
y hacienda, y auiedo sido dado por
mi enemigo por juez competente, y
dada licencia para lo poder matar
sin pena, o en algunos otros casos
que los derechos ponẽ. Y en la ma-
nera sobre dicha se entiende el pro-
uerbio que dize: que algunos matã
a los enemigos no porque los temi-
an, mas porque temian.

Quam inimicum est nocuisse,
vel quia oderis lædere: Quãto
iniquius est odisse quia læseris.

Como es mala cosa da-
ñar porq quisieron mal: tanto es

peor cosa qrer mal porq dañaste.
Oda la ley euangelica, y
avn la verdadera philoso-
phia moral, esta fundadas
sobre q vnos hõbres quierã bien a
otros, y no aya entre ellos disensiõ
ni rencor alguno: z si algũo se qsie-
re mal, o hiziere mal, o daño, tu le
hagas biẽ. E assi como dize el sabio
Porras brasas sobre la cabeça de
tu enemigo, quiere dñr, q aurás me-
rito d Dios, y recõciliaras a ti por
buenas obras a tu enemigo: y cum-
plir se ha lo q dize el sabio: q quan-
do plazen a Dios los caminos del
hõbre, todos sus enemigos cõuer-
te en paz. De otra guisa paziendo
dize el prouerbio: Es mala y dañã-
da cosa dañar porq quisieron mal:
y es peor cosa querer mal porque
dañaste: ca de aqsto no se puede se-
guir sino daño y turbaciõ d los hõ-
bres, porq no cessarã vnos de auer
discordias y disensiones con otros,
y turbarse ya el pacifico y sosiega-
do viuir d la ciudad. Pues por tan-
to bien dize el prouerbio: Como es
mala cosa dañar porque quisieron
mal: tanto es peor cosa querer mal
porque dañaste.

Quam magnarum virium est
negligere lædentem.

De quan grandes fuer-
cas es el que menosprecia al q
le injurio.

Ha dñas principales co-
sas porq los philosophos
antiguos fueron auidos
por varones de grãdes coraçones,
segun pone Boecio en el tercero
libro de consolacion, fue por despre-
ciar los que los injuriaron, y no cu-
rar de injuria algũa q les hiziesien
segũ se escriue en el libro de los actos
d los philosophos: q Antipophilo-
sopha a vno q lo injuriara respon-
dió mansamente. Piesas q no fere
señor

Proverbios

señor o mis orejas para oír, como tu eres señor de tu lengua para decir y hablar: y escríue éde así mismo: que Penoson philosopho respondió a vno que lo injuriaba: Tu aprendiste injuriar y mal decir, y yo aprendí despreciar lo mal dicho y las injurias. Y desto así mismo se precianan los antiguos, segun dize Tullio loando a Cesar: que de todas las cosas se le acordaua y tenía memoria, salvo de las injurias. E dize sant Augustin en vna epistola: q el virtuoso no solamente no se acuerda de las injurias, mas niega que le ha seydo hecha injuria. Y Seneca escriue en vna epistola dila firmeza y cōstancia del sabio, y pregunta que para el sabio si lo abofetearē: dize que para lo que hizo Platon: que como vno lo ouiesse herido en su boca, ni demandando emienda dela injuria que le era hecha, ni la remission ni perdono, mas nego que no le ama seydo hecha injuria. Así que bien dize el prouerbio: que o grandes fuerças es el que menosprecia al que le injurio.

Quis sis interest, non quis habearis.

Be mirar es quien seas:
no por quien eres auído.

Segun dize Catō quando te loa alguno acuerdate o ser tu juez: y no quieras creer a los otros de ti mas que a ti mismo: que como dize Boecio en el tercero de consolacion, los que son loados y cō falso nombre nombrados, necesario es que ellos ayan verguença de sus loores: segun lo qual no es de curar por quien eres auído. Ca podra ser que seras peruerso y malo y tenido en possession de bueno: mas deues mirar quien eres. Así que bien dize el prouer-

bio: que de mirar es quien seas, no por quien eres auído.

Quauis agas id, vt ne quis merito tuo te oderit, erunt tamen semper qui oderint.

Aun que tu bagas por:
q con razon ninguno te quiera mal: no faltara por esso quien te quiera mal.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio o suso que comienza así. Caso q la infuria ningunos enemigos te haga: la envidia te hara muchos. Onde se dezia, que si abundas en bienes temporales, y no offendes ni infurias a alguno, tus vezinos y tus yguales te auran envidia del bien que tienes: y sin causa alguna te querrā mal. Y aun como se dezia en de, que dezia sant Gregorio en el pastoral: No solamente te querran mal, mas trabajar se han por te hazer mal. Así que bien dize el prouerbio: Aunque tu bagas por que cō razō ninguno te quiera mal, no faltara por esso quiē te quiera mal.

Quam magnum est non laudari, & esse laudabilem.

Bran cosa es no ser loado,
y ser digno de ser loado.

Ha delas principales cosas q nuestro Saluador nos amonestas en el Euangelio, es que quando ouieremos o dar limosna, no bagamos lo que acostumbraō hazer algunos dlos hypocritas, que hazian tocar con trompeta que viniesen recebir limosna. Mas el que ouiere de hazer bien y dar limosna, que la de en ascondido, y Dios que esta en los cielos lo descubrira: segun lo qual el que da limosna en ascondido, es digno de ser loado: aunque no es loado por que lo haze encubiertamente:

mente: y tanto ha mas merito cerca de Dios. E assi es en todas las otras virtudes y obras meritorias: en las quales mayor cosa es, como dize el prouerbio, ser digno de ser loado, q̄ no ser loado: que los otros que son loados, muchas vezes vsurpan los loores con falsas opiniones del pueblo: y no ser necessaria cosa, que el que es loado por virtuoso sea virtuoso: segun dize Boecio en el tercero de consolacion: q̄ muchos con falsas opiniones del pueblo vsurparon grandes titulos de honrras: lo qual cessa en el que es digno d̄ ser loado y no es loado: y por esto bien dize el prouerbio: Bra cosa es no ser loado, y ser digno d̄ ser loado

Qui succurrere perituro potest,
cum non succurrit, occidit.

El que puede socorrer al que peresce, no socorriendolo, lo mata.

Cerca de lo contenido en este prouerbio fue, gr̄a dudda entre los doctores Juristas: si soy obligado a socorrer al que peresce, y a le ayudar y d̄fender si otro lo quiere matar. E si yo se que vno quiere matar a otro, si soy obligado a le dezir q̄ se guarde, que andan por lo matar, aunque nōbre la persona que lo quiere matar: y en esta postrimera q̄stion dize los doctores, q̄ no soy obligado de necesidad d̄ lo auisar q̄ se guarde: mas de honestidad lo deuo hazer. Y cerca de la primera question, la comun opinion de los doctores es: que si yo puedo socorrer a alguno q̄ no perezca, y no le socorro, q̄ parezco matarle. Pone exemplo si alguno venia buyendo de otro q̄ lo q̄ria matar, y se q̄so recorrer a mi casa: ya sabiedas cierro la puerta por q̄ no entrasse: porque me vne mali-

ciosamente en no le escusar el daño q̄ podia padescer/ merezco pena: y en especial entiende se aquesto en los que son cercanos y vezinos d̄l que peresce: por q̄ no socorriendo y ayudando, parescen fauorescer en el mal. Segun lo q̄l bien dize el prouerbio: El q̄ puede socorrer al q̄ peresce, no socorriendolo, lo mata.

Quid est homini inimicissimū?
alter homo.

Que cosa es enmiga mucho del hōbre: otro hombre.

Segun dize los Juristas: la natura cōstituyo entre todos los hombres quasi vn deudo y parentesco. E por tanto es vna gran maldad maltratar y dañar vn hōbre a otro, q̄ ante se deue vn hombre a otro beneficio de piedad y de socorro, q̄ no dañar vnos hōbres a otros. E desta propinquidad y deudo q̄ vnos hombres tienen con otros, determinaron los Juristas, q̄ si yo veo que vn hōbre quiere matar a otro: que puedo d̄fender y ayudar al offesado. E aqueste deudo y propinquidad que vnos hōbres han con otros, se torna en desamor y enemistança entre ellos algunas vezes, por querer los hombres appropiar a si lo que no es suyo, como dezia en el prouerbio d̄ suso q̄ comiença: Comieço es de discordia hazer de lo comū proprio. Algunas vezes la embidia causa su enemistança d̄ vnos hōbres a otros, como acaescio quando Cayn mato a Abel su hermano: de lo q̄l se escriue en el comienço d̄l Genesi: y dize q̄ no ay cosa q̄ mas enemiga pueda ser del hombre, que otro hombre: porque el hombre mostrandose pariente y amigo, la enemistança ascondida en el pecho mata y vela, y piēsa por quantas maneras podrá

dra offender al otro: las bestias q̄ no tienen razon, aun que algunas vezes offendan a los hombres, no es assi sobre afechãças ni auído assi deliberado confeso como los hombres: ni nos vienen a buscar para nos offender, si nosotros las dexamos estar en su libertad natural: segun lo qual bien pregunta el proverbio: Que cosa es enemiga mucho del hombre? y respõde, q̄ otro hombre.

Quæ sunt maximæ diuitiæ: nõ desiderare diuitias.

Quis plurimum habet? is qui minimum cupit.

¶ Quales son grandes riquezas: no desear riquezas.

¶ Quien es el que tiene mucho: el que cobdicia poco.

Segun dize Salustio en el Catilinario: La auaricia nunca se harta, siempre es infinita/ y no se mengua por abastar ni por mengua. Y el auarieto ha se como dize Cassiodoro en vna epistola, a manera d̄ hydropico: que el auariento mientras mas tiene mas desea. Segun lo qual no se deue d̄zir rico el que tiene mucho, mas el q̄ cobdicia poco: porque con aquello se tiene por rico y esta contento, y el hõbre en no desear mas riqueza de la que tiene es gran riqueza: pues la riqueza no es la que haze al hombre rico, sino el contẽtamiẽto, como dicho es. Las riquezas no se õseã sino por hartar nuestra hambre, y suplir el defecto de nuestra humanidad. E segun dize Boecio: Si paras mientes a lo que abasta ala natura, nunca nos ternemos por pobres: que con muy poca cosa podemos abastar a lo que abasta para nuestro mantenimiento: y si acatamos al desordenado appe-

tito y cobdicia, nunca seremos ricos: que alcançada vna cosa, que mucho õseamos, luego la codicia muene otra y despues otra, y assi procede en infinito. Segun lo qual bien dizen los proverbios. Quales son grandes riquezas: no desear riquezas: Quien es el que tiene mucho: el que cobdicia poco.

Quid est dare beneficium: imitari Deum.

¶ Que cosa es dar beneficio: semejar a Dios.

Principal que la sagrada escritura nos dize de Dios, es que tanta es la su misericordia y piedad y largueza, que haze nacer el sol sobre los buenos y sobre los malos: y haze llouer sobre los buenos y sobre los justos y peccadores, y da a comer a todo hombre en tiempo que lo ha menester: y apareja manjar a todas las bestias: y mas da de comer a los hijos de los cuervos Segun lo qual no ay cosa en que mas los hombres semejen a Dios, que en distribuyr sus beneficios sin distincion de personas, agora la merezcan agora no. Y el Apostol a todos manda q̄ distribuyamos los beneficios: q̄er sean fieles quier infieles: aun que en especial manda que lo hagamos a los que son caseros en la fee q̄ son los catholicos. Assi que bien dize el proverbio: Que cosa es dar beneficio: semejar a Dios.

Quis est pauper: qui sibi videtur diues.

¶ Quien es pobre: el que le parece ser rico.

Segun de suso se dezia: El q̄ solamente acata lo que es necesario para el mantenimiento natural, y no cura d̄ superfluidades

fluidades y demasiadas, de pocas cosas curara, y pocas riquezas procurara de allegar. Que grandes riquezas son, como dize Seneca en vna epistola, la pobreza alegre. Segun lo qual el que se tiene por rico quanto ala necesidad natural, no puede ser sino pobre y menguado de bienes temporales: porque no procurara de auer mas de lo que le abasta. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que quien es pobre: el que le parece ser rico.

Quidam inimici graues sunt,
amici leues.

Algunos amigos son pesados, y algunos enemigos son ligeros.

A amistança, como de suso es dicho, caso que sea de vnauion y conformidad, e tengã los amigos vn querer: mas la familiaridad de contratar vnos amigos con otros, ha de ser cõ templaça y no con importunidad: que segun dize Salomon en los prouerbios: Retraet tu pie de casa d tu amigo, porque algunas vezes no se harte d ti, y te abhorrezca. E tales como estos se dicen ser amigos pesados que son importunos. Y algunos enemigos ay que menos enojan q los tales amigos: porque la enemistança no fera assi raygada entre ellos, que quieran mucho enojarse: y caso que aya grandes causas de enemistança, no enojan quanto pueden, q siempre dexan lugar para la paz. E por esso biẽ dize el prouerbio: que algunos amigos son pesados/ y algunos enemigos son ligeros.

Quietissimè viuerent homines,
si duo verba tollerentur, scilicet
meum & tuum.

Reposadamente viuir.

an los hombres en la tierra, si aquestas dos palabras se quitassen, mio y tuyo.

Este prouerbio esta dclara do en el prouerbio de suso que comienza: Comienço de discordia es hazer de lo comun proprio. Y como ende se dezia, todas las guerras y dissensiones y contiendas que vnos hõbres han con otros, han comienço o principio sobre cada vno apropiar assi lo del otro: q como se escribe en la chronica de los philosophos: que Bias vno de los siete sabios de Athenas, fue preguntado que qual cosa era mas dulce a los hõbres mortales. El qual respondio, que lo que cada vno tenia por suyo proprio: y sobre apropiarse cada vno para si, y hazer de lo ageno proprio / dexan de viuir los hombres reposadamente. El qual inueniente cessara/ si todas las cosas fueran comunes/ y no ouiera estos nombres mio y tuyo. Por lo qual Socrates que fue vn gran philosopho / y entendio mucho de la generaciõ de la cosa publica/ introduxo/ que para que cessassen de entre los hombres discordias y guerras/ que se deuia ordenar/ que todos los campos/ y cosas fuesen comunes: e que quien mas pudiesse labrar en ellos que labrasse: y despues q se repartiessse el fruto entre los de la comunidad: lo q si se hiziesse/ dize Socrates y aũ Platon / q no auria causa porq ouiesse en la ciudad dissensiones y discordias. Que qen seria el q oyessse que la ciudad estaua assi ordenada / q todas las cosas de la ciudad eran comunes/ que no creyessse que tal ciudad como aquesta era bienauenturada: e que donde todas las cosas erã comunes/ no podian viuir los ciudadanos sin grande amor y quitos

Proverbios

quitos de todo trabajo: en especial dezian estos philosophos, que era quitar grandes inconuenientes y guerras de la ciudad, si las mugeres fuesen comunes / y cada vno pudiesse dormir con la muger que quiesse: que d aqui se seguiria que cada vno de los ciudadanos creyese, que el que nascia podria ser su hijo: y los que nascian que creyesen que cada vno de los ciudadanos era su padre: y assi todos los hombres amarian a todas las mugeres assi como proprias: y a los moços como a sus hijos: y los moços servirian y honrrarian a los viejos, assi como a padres. E la tal comunidad siempre estaria en paz. Contra la tal opinion arguye y determina Aristoteles en el comienco del ii. libro de la Politicas, donde prouea por euidentes razones, que mayores inconuenientes traerian en la ciudad, ser las mugeres y cosas comunes que no ser proprias: que quando cada vno sabe lo que le pertenece, mejor lo procura que quando es comun: y la comuniõ trae mucha pereza y pare muchas discordias, como dicen los Juristas. Y si fuera assi, como dicen los Theologos en el iiii. de las sentencias, que si Adam no peccara y estuiera en su inocencia, las cosas fueran comunes, aun que no las mugeres: segun dezia Socrates y Platon: por que de las cosas no tomarian los hombres sino quanto les bastaria, y con buena simplicidad de inocencia trabajarian todos en ello. Mas como la inocencia se perdio / y crecio cobdicia, vno dixo: esto es mio: otro dixo, mas no es sino mio: y assi entre los hombres fue causa da la discordia. Segun lo qual bien dize el proverbio: que si los hombres en el primero estado de la in-

nocencia, fuese posible que aquellas dos palabras mio y tuyo se quitassen, viuirian reposadamente en la tierra: porque entonces no tomara cada vno para si, sino lo que ouiesse menester. Mas como el appetito esta tan corrupto / la desordenada cobdicia que los hombres tienen, haze que cada vno appropria para si lo que mas podra: aun que desproprie al otro de lo suyo: sobre lo qual se acostumbra de leuantar las guerras, y se turba el reposo de las ciudades. Assi que bien dize el proverbio: Reposadamente viuiran los hombres en la tierra, si aqstas dos palabras se quitassen, mio y tuyo.

Qui paupertatem timet, timendus est.

Teme es el que teme pobreza.

Dize Seneca en vna epistola a Lucilio: que ninguno es accepto ni digno de ser amado de Dios, si no menosprecia las riquezas: la possession de las quales, dize, y note la entredigo ni viedo, mas quiero que aquellas poseas sin temor. Lo qual podras alcanzar solo en vna manera: si tu crees que podras viuir sin aquellas bienauenturadamente: y si siempre las tratares como cosas ajenas / y ligeras de perder, y el que aquesto haze no temera de ser pobre: y siempre se terna por contento con las riquezas que el tiempo diere. Y el que teme de ser pobre, no ha cosa de mal que pueda ensayar, que no ensaye por no descaer de las riquezas que tiene, y por alcanzar mas / segun dize Lucano. Hombre cobdicioso / y gloria de mesa abastada, aprende con un poco mansar se pueda conseruar la vida: y quan poca cosa vos demand

de la natura: mas despues q̄ la cobdicia y el temor de perder las riquezas crecio, la ciudad se perdio. Así que bien dize el prouerbio: que de temer es el que teme pobreza.

Quod tacitum esse vis, nemini dixeris: Quia non poteris ab alio silentium exigere, si tibi ipse non praestas.

¶ Lo que quisieres que sea secreto, a ninguno lo digas: ca no podrás pedir q̄ otro te tēga secreto, si tu no lo tuuiste a ti mismo.

¶ Dize Salomon en los Prouerbios: El que guarda su boca de hablar, guarda su anima: y el que es desordenado en hablar, sētra males y daños. Y enl Ecclesiastico dize: A tu boca parás puerta, y a tus orejas cerraduras: q̄ el loco que calla, por sabio es cōtado. Pues dize el prouerbio: que aquello q̄ quisieres que sea secreto, que debes poner puerta y cerradura a tu boca, y a ninguno lo debes dize: que como tu a quien tanto yua/lo descubriste, el otro a quien no va peligro alguno, lo descubriras de ligero. E no debes esperar que otro sea mas fiel a ti, que tu fuesse a ti mismo. Así que bien dize el prouerbio: lo que quisieres que sea secreto a ninguno lo digas. Ca no podrás pedir que otro te tenga secreto, si tu no lo tuuiste a ti mismo.

Qui seruis crudelis est, ostendit in alios voluntatem non deesse, sed potestatem.

¶ El que en los siervos es cruel, muestra que para ser lo en los otros, no le falta el querer: mas el poder.

¶ Dize Seneca en vna epistola a Lucilio: Prouerbialmente se dize, que tantos enemigos

tiene hōbre/quātos siervos: no es así verdad que no son nros enemigos, mas nosotros los hacemos. Elue piadosamente con el siervo, y recibe lo en tu habla, y en tu consejo/ y en tu comer: honrrante y siruante tus siervos/ no te teman. Segun lo qual todo hōbre se ha de ha uer clementemente y piadoso cō los siervos, si quiera porq̄ son hombres como nos. Y caso q̄ los siervos seā comprados por nros propios dineros: y segun derecho los podemos castigar templadamente: mas no los podemos matar sin pena. E si nos hauemos cruel y desmesuradamente en los castigar/ el juez nos puede forçar/ segun dize la ley civil, a que los vendamos a quē los tracte más sa y benignamente: y con el precio que valieren, nos contentara, aunq̄ no queramos. Segun lo q̄ a todo hōbre denemos ser clementes y misericordiosos: q̄ segun dize Tullio en la oraciō que hizo por Quinto Ligario: Ninguna cosa es por la q̄ los hōbres mas se acerquen a Dios, q̄ por dar salud y vida a los hōbres: pues como los siervos seā hōbres, si te has cruelmente contra ellos, y usas de crueldad, porq̄ los tienes en poder/ muestras q̄ así harías a q̄quier otro si el poder tuuieses/ o te bastasse. Así q̄ bien dize el prouerbio: El que en los siervos es cruel/ muestra q̄ para serlo en los otros, no le falta el querer: mas el poder.

Qui ob hoc iniuriā facit, quia potest, cito defunct, quia fecit.

¶ El que por esto haze injuria porque puede/ presto dexa de hazer/ pues la haze.

Omo se dezia en el prouerbio de suso: Espera q̄ algūo hara a ti/ lo q̄ tu hizieres a otro. A quien mata, Dios trahē q̄ lo ma

Proverbios

lo maten: a quien roba, Dios trahe quien lo robe: y por la medida que midiere, por esta misma sera medido: segun se pone en exemplo de Buñris el hostalero, que mataua los buespedes: y vino Hercules y lo mato. Y esto es lo que quiere dezir: q presto dexara d hazer, pues lo que haze / trahera Dios quien le impida que no lo haga, y le pene por lo hecho. Pues biẽ dize el prouerbio: Que el que haze injuria porq puede presto dexara de hazer / pues la haze.

Quid dulcius quã habere amicū, cum quo omnia audeas, cui sic credes vt tibi, cui sic loquaris quasi tecum. Quam multi tales amicos habere voluerunt, & ipsi tales esse non possunt.

Que cosa es mas dulce / que tener amigo / con quien todas tus cosas comuniques, a quien creas assi como ati, y a quien hables / como contigo. Quantos quisieron haue tales amigos, a quien ellos no lo fueron.

Epicuro (segun introduze Tullio en el primero que compuso del fin de los bienes y de los males) dezia: Que ninguna cosa mayor para bien viuir se pudo hallar, que la amistad, ninguna cosa mas abundosa, ni ninguna cosa mas alegre: que como la soledad y la vida sin amigos sean llenas de aflicciones / la razõ mesma nostraxo a buscar amigos. Por lo qual Aristoteles en el comienzo del octauo delas Ethicas dize: que sin amigos ningun hombre desea viuir, caso que todos los otros bienes tenga. Y en el Ecclesiastico se escribe: Que el leal amigo es fuerte

defensa, y el que le halla / halla grã thesoro. Y Seneca en la tercera epistola a Lucilio, muestra la inquisicion y manera que deuemos tener en buscar amigo: y como deuemos deliberar ante mucho tiempo, si tomaremos a algũo por amigo / o no: y despues que lo huieremos deliberado de tomar por amigo, como nos hauiamos de cometer a el en todo hecho, y comunicar y tratar cõ el como cõ nosotros mesmos: y no nos reguardar del en cosa alguna: q viendo el amigo como se reguarda del / el otro su amigo, sospecha del, y da causa el otro a que le engañe. Que como dize Seneca en la dicha epistola: Muchos mostraron y enseñaron engañar, recelãdo ser engañados. Y concluye: Si quieres ser amado, ama: y piensa que qual fueres tu atu amigo, tal sera el ati. Y pone Socrates en el libro de las exhortaciones, la platica que hauiamos de tener con nuestros amigos, que es en su absencia tener siempre memoria dellos, tratar los bien, hablar dellos algun bien / loar los en qualquier manera y lugar en que se acaesciere: que dize, que el comienzo dela amistad es el loor: y el comienzo dela enemistancia es el dezir mal. Y delas principales cosas que hay en la ley dela amistad / es que aunque digan que tu amigo te falta / que no lo creas tan deligero. Onde Elalerio escribe / que a Platon dixeron que Xenocrates su discipulo dezia mal del. Y Platon respondio: No es de creer / que a quien yo tanto amo / el no me ame. Y como el maldiziente jurasse que era verdad / no lo creyo: mas Platon por no lo auergonçar ni porfiar con el / dixo: Cierramẽte nunca Xenocrates dixera esto q dizes cõtra mi / si el no entẽdiera q amicum /

cumplia que se dicesse assi aq̃l mal de mi. Y assi Platon guardo el amigo/ y desecho al maldiziente. Pues bien dize el prouerbio: Que cosa es mas dulce/ que tener con quien todas tus cosas comuniques. zc.

Repelli se homines facilius, quā decipi ferunt.

C Mas ligero sufrirá los hombres de ser desechados, q̃ de ser engañados.

Y engaño (segun dicen los Juristas) es vna simulaciō encubierta que los hōbres hazen so color de bien. Y segun dize Tullio: Ninguna es mayor injusticia/ que de aquellos que engañan/ mostrādo se ser buenos hombres. Pues dize el prouerbio: que caso q̃ vn hombre sea apartado y desechado de alguna cosa, no haura tanto enojo de quiē lo desecho y aparto, como si fingiesse y mostrasse que lo queria recibir a aquella cosa, y engañosamente lo apartasse della. Y David en el psalmo, vna d̃ las principales cosas que dixo que Dios abhorrescia, es al varon de sangre y engañoso. Y en el Ecclesiastico se escriue: que son algunos que fallazmente se humilian, y sus entrañas son llenas de engaño. Y esto es lo q̃ estrabajoso de sufrir y comportar a los hombres. Assi que bien dize el prouerbio: Mas de ligero sufrirá los hombres ser desechados/ que ser engañados.

Respue crudelitatem, et matrē crudelitatis iram.

C Desecha la crueldad: y la ira que es madre de crueldad.

A crueldad es cōtra piedad

z humanidad, y haze a los hombres muy abhorrescibles: en special a los principes. Onde el emperador Nero en la habla q̃

hauia con Seneca, sobre la crueldad de q̃ queria vsar contra los de Roma, segun introduce Seneca en la .ix. tragedia, dixo: que era bien q̃ el vsasse d̃ crueldad, por q̃ fuesse temido. Respondio Seneca: q̃ mucho mejor era q̃ fuesse amado. Replio el Emperador: que el hierro defendia al principe: replico Seneca, que mejor lo defendia la fee. Y por tanto Chiltro Lacedemonio (que fue vno de los siete sabios de Athenas) preguntado, que qual deuia ser hombre, cruel/ o manso: respondio q̃ manso, por q̃ los proximos y los vezinos y amigos mas lo honrrē q̃ teman. Y esto es lo q̃ dize aqui Seneca: q̃ deuenos desechar la crueldad/ q̃ es cōtraria de toda piedad y mansedūbre: q̃ la piedad (como dize el Apōstol a Timotheo) para todos es prouechosa: ni tiene en si prometimiēto de la vida por venir. E dize el prouerbio: q̃ desechē assi mesmo la ira/ q̃ es madre d̃ la crueldad: que segun dize Salustio: Lo q̃ en las psonas priuadas se dize ira, en aq̃llos q̃ tienen señorio, q̃ se dize soberuia y crueldad. Y Tullio definiendo la ira/ enl. iiii. d̃ las Tusculanas questiones, dize: q̃ la ira es vn deseo desordenado d̃ penar aquel que enojo z injurio: y el coraçō ayzado y turbado no se puede refrenar/ ni puede reposar en el lugar q̃ quiere. Y por esto dize aq̃ Seneca: q̃ la ira es madre de crueldad: q̃ como dize Seneca enl libro. j. que cōpuso de ira: La ira esta presta de se boluer en locura: y los ayzados como locos han se desordenada mēte en tomar pena de quiē tienē enojo: segun dize sant Augustin en el epitaphio que hizo d̃ Prospero obispo: a ninguno su ira paresce injusta. Y por tanto presto todo hombre se deue apartar de indignacion z ira,

a mansedumbre y templança. Pues bien dize el proverbio: Desecha la crueldad y la ira, que es madre de crueldad.

Reuera memoria beneficiorum fragilis est, iniuriarum tenax.

Ciertamēte la memoria delos beneficios es flaca/ delas injurias firme.

Aristoteles enel. viij. delas

Ethicas, muene questión:

Que qual ama mas al otro, el que haze beneficio/ o el que lo recibe. Y determina que el que haze el beneficio, porque el q lo recibe, siēte se por deudor y por obligado al otro: y por no pagar la deuda/ ni satisfazer a la obligaciō a que es obligado, por el beneficio que recibio, no quiere hauer memoria de aquel de quien recibio beneficio. Y por tanto dize, que quando alguno que hizo beneficios/ o los recibio de otro, quiere impetrar o alcanzar alguna gracia del: mejor le prouocara a hazer le gracia, trayendo le a la memoria los beneficios que recibio del, y d como le esta obligado por ellos/ y como es hechura suya: q no en traer a memoria los beneficios q hizo a aql d q en espera hauer la gracia, que en el primero caso/ como vee que conosce aquel que demanda gracia/ el beneficio que recibio, por cōseruar aquella obligacion a que le esta obligado, z suntar otra cō ella / mouer se ha a hazer la gracia que le piden. El que trae a memoria los beneficios que hizo, prouoca a indignacion contra si/ y cosa que el otro tiene olvidada en su coraçon/ o querria tener. Y por tanto no se prouoca a aquel asī a hazer la gracia en el segundo grado/ como en el primero. Lo qual (segū Aristoteles introduze fabulosamēte)

te) dize que acaescio asī a la deessa Letis con el dios Jupiter: que queriendo le suplicar y alcanzar del vn ruego que le hazia/ antestraxo ella ala memoria al Dios Jupiter / los beneficios que del hauiā recebido, que no los seruicios que el hauiā recebido della. E dize Seneca enel proverbio: que la memoria delas injurias es tenaz z firme: porq los hombres no se reposan ni se tienen por contentos de las menguas que recibieron, hasta que venguen la injuria: lo qual es contra toda virtud: que segun dize Plinio en vn libro que compuso de los loozes de Cesar: Que tāta era su virtud y grādeza de coraçon, que de todas las cosas hauiā memoria, salvo delas injurias. Y Aristoteles enel. viij. de las Ethicas, entre las otras propiedades que pone del hōbre magnanimo y de gran coraçon, es que dsprecie las injurias/ y no haya memoria dellas. Y Seneca aqui en este proverbio no pone lo que todo hombre deue hazer: mas lo que de hecho se haze, por la poca virtud que en los hombres hay. Asī que bien dize el proverbio: Que la memoria delos beneficios es flaca/ delas injurias firme.

Ridiculum est odio nocentis, perdere innocentiam.

Berey: es perder ningun no su inocēcia, por odio y malquerencia del culpado.

Este proverbio esta declara

Erado en el proverbio de suso que comienza: Quan

do las maldades aprouechan/ pecca quien obra derechamente. Y quiere dezir: q tan fuerte y cōstante deue ser cada vno en su inocencia z virtud, que ninguno por defecto y culpa de otro / puede hauer justa

excu

excusacion de dexar de vsar virtuo
 famēte, y obrar fuera d virtud. On
 de Valerio en el. iij. libro dize: que
 Architas Tarētino era vn hōbre d
 grā haziēda: y por se dar ala doctri
 na d Pythagoras/encomēdo su ha
 ziēda a vno, y absentose dela tierra
 pa yz al estudio/dōde se leya la do
 ctrina d Pythagoras, y ende estubo
 largo tiēpo: y buuelto a su tierra/vi
 sitando su haziēda/vido como vna
 heredad suya estava pdida por ne
 gligēcia y culpa de aql aquíē la en
 comendo: al qual dixo: Sino q soy
 ayzado cōtra ti, y recelo q la yzame
 haria, q te diēse mayor pena de la
 q merescas: yo te penaria en conti
 nēte por la negligēcia y culpa tuya.
 En tal manera q Architas Tarētī
 no mas qso d̄rar sin pena a su serui
 dor culpado y negligente, q no por
 la ira/ que contra el hauiā/ perder
 su inocēcia, y penarlo demasiada
 mente. Y Seneca dize en el. iij. libro
 de beneficijs: Mas sancta cosa es
 aprouechar a los malos por los
 buenos/ que fallecer a los buenos
 por los malos: lo qual no seria/ si
 odio y malquerencia de culpado nos
 hiziera perder nuestra inocencia
 z virtud. Donde Aristoteles en l. ij.
 de los Rheticos dize: q querien
 do los Riueros elegir y tomar por
 regidor y capitan cōtra ciertos ve
 zinos suyos, a vn tyzanno llamado
 Faralides, Stesichoro philosopho
 les dixo: Guardad no vos acaesca
 a vosotros con este capitan, lo que
 acaescio a vn cauallō, el qual tenia
 vn prado en que pascia: y porq vn
 cierno vino a pascer al prado, el ca
 uallo hūno desplacer dello, y busco
 contra el cierno ayuda de vn hom
 bre: al qual el cauallō dixo, si le que
 ria ayudar cōtra el cierno: y el hō
 bre le respōdio, q le plazia: mas que
 para biē le ayudar, q cōuenia q ca

ualgasse sobre el, y q le enfrenasse y
 ensillasse. El cauallō le respondio q
 le plazia. Y como el hōbre cauallō
 en el/ y mato al cierno, el cauallō di
 xo al hōbre que descualgasse del,
 y le desenfrenasse y desensillasse/ y
 lo dexasse en su libertad. Y el hom
 bre le dixo, No te enfrene ni te ensi
 lle para esto: y asī el hombre tomo
 el cauallō en perpetua seruidūbre.
 Asī dixo Stesichoro: Guardad
 vosotros/ queriendo hazer daño a
 vuestros aduersarios, no vos aca
 esca como acaescio al cauallō, que
 perdio su libertad z inocēcia/ por
 malquerencia del cierno. Segun lo
 qual bien dize el prouerbio: Que
 de rey es, perder ninguno su inno
 cencia, por odio y malquerēcia del
 culpado.

Res vera est, qui a multis time
 tur, multos timet.

Ciertamente aquíē mu
 chos temen, muchos teme.

Entre las otras razones q
 Thyestes hijo del rey Pe
 lope dezia a Philisthenes
 su hijo: el qual induzia y rogaua q
 dexasse el destierro en que estava,
 z viniesse a reynar en vno cō Atreo
 su hermano, segun introduce Gene
 ca en la segunda tragedia: dando
 causa y rason, porque a el era me
 jor estar en baro estado, que no ser
 hombre poderoso, dixo: Entanto
 que fuy en estado y señorio, nunca
 cessē de temer a aquellos que a mi
 temian: y muchas vezes recele que
 con la espada que tenia ceñida a mi
 lado/ me hauiā de matar. E dize:
 Que gran bien es no ser temido
 de ninguno, y dormir en tierra, y co
 mer en seguridad el manjar que ha
 de comer: que el veneno en oro se
 beue. Quiere dezir: que nūca se da
 ponçoña ni veneno al labrador que
 3 14 bene

Proverbios

buene en tierra / o en madera , mas a los grandes hombres que beuen en oro, y dan gelo aquellos que a el temen y a quien el deuen temer. **D**nde Tullio en el libro d' Amicitia dice: q' en la vida de los tyranos, que aquellos q' señorean por fuerza y por temor mas que por amor, ninguna fee ay, ningun amor, ninguna estable amistança con el tyrano: todas las cosas son sospechosas, todas las cosas traen sollicitud y cuydado: ca dice, Quiē amara aquel a quien teme, ni aquel d' quien cree q' es temido? y Boecio en el tercero libro de consolaciō dice: que los q' se cercan de gente d' armas temē aq' llos a quien con las armas espantan. Assi q' bien dice el proverbio: q' ciertamente a quien muchos temē, muchos teme.

Regibus est peius multo quam
seruiantibus, reuera quia isti sin-
gulos, illi vniuersos timent.

A Los reyes peor les va mucho que a los seruidores: ca los reyes temē a cada vno: los seruidores temen a ciertos.

Este proverbio se entiē de de los reyes que quierē ser mas temidos de sus subditos q' amados: y por la crueldad y desorden su reyno se torna entyrānia: y tales como estos peor les va mucho que a los seruidores: Ca los reyes que quieren señorio por fuerza y por miedo y por tyrania, necesario es q' temā a cada vno d' los subditos: y los subditos no temen sino a ellos mismos, segū dice Seneca en el libro de clemēcia. Exēplo natural tenemos qual ha de ser el rey delas abejas, q' la natura le hizo sin aguijō. La natura no quiso q' fuesse cruel ni vēgador de insurias, ni yrado: q' tole las armas y su ira dexo la sin

cosa q' offendiesse, porque no ayan verguença los principes y los grādes hombres de tomar costumbre d' los pequeños animales. Y talrey como aqste no le va peor q' a los subditos: q' los subditos lo amaran y temerā: y el los hōrara y los d'fēderā. Y el q' no es assí amado mas temido, sera peor que sus subditos. Que segun dice Aristoteles en el. v. d' las Politicas: Por las injusticias que en el reyno hazen, y por el temor q' los subditos han al principe, y por el menosprecio que el principe haze a los subditos, ya acaescio q' muchos subditos se leuataron cōtra sus señores. E del señorio de aquellos señores que se señorean por temor y fuerza, no duran grantiempo: los templados son los que duran. Assi que biē dice el proverbio: que a los reyes peor les va mucho que a los seruidores: ca los seruidores solamente temen a vna persona que es el rey: los reyes temen a todos sus subditos.

Res ipsa vt ipsa re possimus efficiet, si polliceri properamus honesta.

La misma cosa hara que podamos obrar en ella.

Todas las cosas, segun dice el psalmo, son sujetas al hombre, y son hechas para seruicio del hombre. E segun dice Aristoteles en las Politicas: Dios y la natura no haze cosa d' balde: assí que todas las cosas son criadas para algun fin y para ministerio y seruicio del hombre. E caso que los hombres no sepan el fin para que las cosas son criadas, ellas mismas muestran como vsemos dellas y en ellas: segun se prouena por todas las cosas de que vñamos por sola experiencia que

que haüemos öllas: y no sabziamos dar razõ natural, porq̃ aquella cosa obra aquel effecto, sino sola aquella experiencia: segũ q̃ los medicos dize del Reubarbo/ q̃ purga la cholerã: y no sabemos otra razõ öllo/ sino sola la experiencia. Assi q̃ bien dize el prouerbio: La mesma cosa para que podamos obrar en ella.

Rem maximam promittit sapientia, vt te reducat tibi.

Eran cosa promete la sabiduria, reduzirte atí mesmo.

A sabiduria es verdadero conocimiento de las cosas por ella criadas, segun que pone Aristoteles en el serro de las Ethicas. Y por esso dize Salomon en los prouerbios: Que mejor es la sabiduria q̃ armas para guerrear: mejor es q̃ piedras preciosas: mejor es que oro fino: porque esta nos haze conoser a Dios, y nos haze conoser a nos mesmos: q̃ conosciendo como hõbre es ceniza / y se ha d boluer en ceniza, y como todas las cosas son subjectas a vanidad, segun dize Salomon en el Ecclesiastes: Ninguno sera soberbio, ninguno se emboluera en vicios y peccados: y ya antes ala casa delloro, porq̃ endese acuerde como ha d morir: segun dize Salomon en el Ecclesiastes, y Ymoçecio en el libro q̃ compuso de la vileza de la condiçõ humana: Que te aprouechã hermano los deleytes: que te aprouechã vana gloria: Y que te aprouechã los plazerres/ que estas cosas no libran al hombre de muerte, ni le defiendẽ del gusano: que el que antes estaua vn poco glorioso en palacio/ yaze agora muerto en el sepulchro. Y el que vsaua d deleytes en la camara/ es comido agora de gusanos en la tumba. Porque te ensobernesces

gusano y ceniza: para que allegas las riquezas que se han de distribuyr a los pobres: Como dezia el propheta: Durmierõ su sueño, y los que tuuieron las riquezas, no hallaron cosa en sus manos: en conocimiento de aquesto nos haze viuir la sabiduria ydadera. Y conosciendo aquesto/ reduzimos a nosorros mesmos, que solo curamos de vsar bien y virtuosamente. Onde Ealerio en el quarto libro induze, que como veniesien los embaradores de los Samnites a Marco Curio, y lo hallassen asentado en vn escano d madero, a vn pequeño fuego, comiendo en vn tajador de madero/ huieron en si mesmos firme esperanza que le podrian corromper con dones y dadiuas, viendo la pobreza en que estaua. Y luego le hizierõ traer presentada vna gran quantia de oro, la qual desprecio como si fuera lodo: y riendo dixo a los mensageros: Y d/y dezid a los Samnites/ que Marco Curio mas quiere ser señor de los ricos / que ser rico: lo qual causo hazer a Marco Curio la virtud y conocimiento de saber que tenia/ quanto seria mas loado despreciando las riquezas/ que no tomando las. Escruiuse assi mesmo en el libro de las cronicas d los philosophos: que Artayolo rey de Sicilia era hijo de vn ollero, y la fortuna lo traxo a ser rey: y jamas quiso comer ni beuer sino en vasos de tierra. Y preguntado por que lo hazia/ que aquello era contra su estado real/ respondio: Yo soy rey d Sicilia/ y mi padre fue ollero: la fortuna me traxo a ser Rey: mas por la fortuna no quiero yo negar mi naturaleza. Eran biẽ prometio a este la sabiduria que el huuo: que le reduxo a el a si mesmo, conosciendo se quien era, y cuyo era/ y lo que deuia.

Y uñ vsar

Proverbios

vsar segun toda buena costumbre
y virtud. Así que biē dize el prouer-
bio: Que gran cosa promete la sabi-
duria, reducir te ati mesmo.

Recta ingenia debilitat verecū-
dia, praua confirmat audacia.

A los virtuosos ingenios
enflaquece la vergüença, y a los
pequeños la osadía los confir-
ma.

Al vergüença (segū dize Ari-
stoteles en el fin del quarto
o las Ethicas) es vntemoz
y recelo de confusio. Y en el segū-
do de los Rhetoricos dize: Que la
vergüença y turbacion cerca de a-
quellas cosas que parescē/ trahen
confusio del mal/ o presente/ o por
venir. Y por tanto dize Aristoteles:
Que la vergüença no es virtud, mas
es vna passio, que en los moços es
vna buena señal que seran virtuo-
sos, y no deue ser en los viejos: que
dize que a los moços vergonçosos
loamos, y a los viejos reprehende-
mos: quiere dezir, que si el moço ha-
ze cosa que sea digna de confusio
y pena / es mala señal en ellos q̄ no
hayan vergüença de lo que hizie-
ron: porque se presume/ que el mo-
ço/ por la poca edad suya / no paro-
mientes, ni supo el mal y daño q̄ ha-
zia: y por no se ver otra vez en seme-
jante vergüença / que se retrahera
de peccar. El viejo, segū la experiē-
cia que ha hauido / y el largo tiem-
po que ha viuido, no deue hazer co-
sa que sea digna de reprehensio: y
si la haze / caso que haya vergüença
della, por esso no hauremos mejor
esperança del que se emēdara: que
pues no se emendo hasta en aquel
tiempo, presume se q̄ assi estara en-
uejescido en su maldad / que jamas
se emendara. Al proposito, el vir-
toso ingenio tanto querra hazer

de bien la cosa / que recela de no la
hazer tambien como deua/ y es se-
ñal de buena consciencia. Como di-
ze sant Gregorio: Temer ende cul-
pa donde no hay culpa. Y segun do-
ctrina de nuestro Saluador: quan-
do alguna cosa hizieremos, porque
no nos vana gloriemos que la haze-
mos demasiadamēte bien, dize que
deuemos cōfessar y dezir: Siervos
sin prouecho somos. Y en tales ca-
sos como estos, la vergüença no es
de vituperar, antes es de loar: por-
que tanto querra bien hazer la co-
sa que no piensa, que pudieron ellos
abastar a la hazer bien. E si mucha
vergüença han demasiadamente /
no es dubda sino q̄ enflaquecera /
y hara aflorar la obra que se turba-
ra en la hazer. Y esto no es de loar
en los virtuosos ingenios: y tanto
que no haya en ello presumpció de
soberuia, mucho aprouecha la osa-
dia en obzar y hazer algūa cosa. Y
segun dize Quidio: A los osados
Dios les ayuda. Y caso que alguno
sea o pequeño ingenio, y no abasta
para entender y hazer algūa obra:
la osadía que terna en la hazer / es
bastante de hazer acabar la obra.
Pues bien dize el prouerbio: Que
a los virtuosos ingenios enflaque-
ce la vergüença, a los pequeños la
osadía los confirma.

Res maxima est non sceleratos
extirpare, sed scelera.

Bran cosa es no defray-
gar los peccadores / mas los
peccados.

Ve el apostol Santiago en
la Canonica suya: Juizio
sin misericordia sera hecho
a aquel que no huuiere misericor-
dia. Pues si el juez fuese tan seüero
y tan cruel, que su juizio no tēpla-
se con misericordia en el caso don-
de la

de la razon lo suffice: ser le ha fecho a aquel por el superior / o por Dios, suyo sin misericordia. Así que la tutición y fin del bueno y justo juez, mas ha de ser desfraygar los errores de los subditos, y traer los a que usen bien: que no desfraygar y matar del todo los que usan mal. Que segun dize Salustio en el Catilinario: Todas las cosas son de tentar primero que el hierro: y si se puede rehazer que se desfrayguen de la comunidad los peccados: y no los peccadores, seria gran industria del juez. Lo qual muestra bien la ley civil, que dize: Lo que dene hazer todo gouernador de comunidad, es hazer buenos ciudadanos, no solamente amenazando los con penas y males si erraren y peccaren, mas ofreciéndoles galardón y dones si fueren buenos: lo qual es gran practica para lo que dize el prouerbio: que no es de desfraygar los peccadores, mas los peccados.

Res magnæ clemētiæ est, indulgendo corrigere peccata magis quam vindicando.

C Cosa de gran clemencia es, antes perdonando corregir los peccados, q̄ no juzgar los.

Segun dize sant Ysidoro: Mala justicia es no querer perdonar a la flaqueza humana. y si guese: No ames condenar / mas emendar / y corregir. Guarda el rigor en la discusión de la justicia / y ten la misericordia en la definición de la sentencia. Pues juzgar los peccados / y dar pena por ellos / seria (segun dize sant Ysidoro) cruel justicia: y no dize Seneca en el prouerbio, que los disimulemos y consintamos en el peccado, mas que los corriamos y emedemos: y no desfraygado los pec-

cadores (como de suyo se dezia) mas perdonando los peccados. Onde sant Gregorio en el pastoral dize: La justicia mucho esta destemplada sin la misericordia, y la misericordia sin la justicia. Y la manera q̄ los gouernadores deuen tener cerca de los subditos / es tener misericordia y justicia con piedad: en especial cōtra aquellos que se presume que se emendarán y arrepentiran del mal que han hecho. E a si fueren pertinaces en mal obrar, mejor era desfraygar los / que no tolerar los. Para lo qual bien hazer / todo gouernador dene tomar el consejo q̄ Anchises dio a Eneas su hijo, segun introduce Vergilio en l. vi. de las Eneidas, quando le dixo: Esta es la doctrina q̄ guardaras. Trahe todas las cosas a paz quanto mas pudieres: perdona a los que se humillaren. Mejor es (segun dize el prouerbio) perdonando corregir sus peccados / que no juzgar los.

Sunt quorū corpus innoxium est, & in mille facinorum furias mēs otiosa discurret.

A Algunos son cuyo cuerpo es sin manzilla: y su voluntad esta embuelta en mill formas de peccados.

Para ser hombre virtuoso, segun doctrina de Aristoteles en su philosophia moral, no solamente se requiere que no obre mal / ni haga cosas desaguadas / mas que no tenga voluntad ni proposito de las hazer: que la virtud no esta sino en tener refrenadas las passiones y appetitos que podrian sojuzgar a hombre a obrar mal / y en tener la voluntad reglada segun razon: y inclinada a obrar bien y virtuosamente. E a puesto que yo

hago

hago algun mal por fuerza, o por ignorancia no soy de culpar por ello, sino de causa a ello: pues no di consentimiento al peccado, ni que voluntad de peccar: segun dicen los doctores. E si yo vue voluntad de peccar y peccara si ouiera oportunidad y lugar de peccar / caso que actualmente no peque: assi pecco mortalmente quasi como si acabara el peccado. Y esto es lo que dize nuestro saluador en el Euangelio: que quien vio muger y cobdicio de peccar con ella, ya fornicó en su coraçon, y assi pecco mortalmente. Segun lo qual para ser hombre inocente y limpio, no solo es necesario que no haga ni obre mal, mas q no aya voluntad ni piense de hazer mal: y no esta el peccado en el pensar mal: que el pensar mal no causa en nosotros peccado: porque segun dize los Theologos: los primeros mouimientos no son en el hombre: porque naturalmente quasi la natura nos inclina a pessar mal: mas fino solamente pensamos mal, mas nos deleytamos en el pensar mal, y guemos plazer en lo pensar, y concebimos en nuestra voluntad de lo acabar si pudiessimos: y tal pensamiento como este manzilla nuestra voluntad, y embuelue la en peccados: y de tales como estos que tienen su cuerpo sin manzilla, quiere dezir, que no peccaron actualmente, y pensaron adulterar y matar / y hurtar / y pensaron de cometer y hazer todos los otros peccados mortales, caso que por la obra no los hiziesen: no porque no los hiziera si pudieran, mas porque no pudieron. De tales como estos, dize el proverbio: que son algunos cuyo cuerpo es sin manzilla, y su voluntad esta embuelta en mil formas de peccados.

Si in clientelam felicis hominis potentisque perueneris, aut veritas, aut amicitia perdenda est.

Si en seruicio de bienauenturado y poderoso hombre y u eres: o se pdera la amistad, o la verdad.

En aqueste proverbio, toma se bienauenturado no por bienauenturança verdadera, de la qual se haze mencion en el primero proverbio / mas toma se bienauenturado segun la habla gruesa del pueblo / por el que dize rico y bien andante. E para entendimiento deste proverbio, es o presuponer lo que Aristoteles dize en el octauo de las Ethicas: que la amistad es en vna de tres maneras. Una amistad es por deleyte: otra por prouecho: otra por honesto. La amistad por deleyte dura solamente entre algunos, quanto dura entre ellos el plazer y el deleyte que vno ha con otro: y esta amistad se ha solamente con algunos que se muestran donosos en hablar / y se precian dezir cosas que prouoque a los otros a plazer y a risa: y esta no puede durar mucho: y mas es entre malos que no entre buenos. Y el q es amigo de otro en esta amistad, no le osara dezir verdad de lo que deue hazer / por no cōtristarle. Y si gela dize, perder se ha la amistad: y si no gela dize / perder se ha la amistad de la verdad. E de tales como aquestos se puede entender bien el proverbio. Ay otra amistad que es por prouecho: y esta dura quanto dura el prouecho: y qual quer q es amigo / o siervo / o otro solo por el prouecho que espera dī, por no lo perder no le osara dezir verdad de lo que ha de hazer: y si gela dize / perder se ha la amistad:

ca: porque el tal bienauenturado o poderoso hombre no ha fin ni respecto alguno a bien y virtud, mas solamente alo que su desordenado desseo lo inclina: Y de tales como aquestos se entiende lo que escriue Terencio en la primera comedia, q lo auuieruo a vn moço d quien endese haze mencion. Y desta tal amistança se entiende este prouerbio. Otra manera de amistança ay q es por honesto: y esta es solo por respecto de virtud, y esta es la que mucho dura: porque solamente es entre buenos: y ensta por dezir verdad, no se pierde la amistad: antes no seria amistad si no dixessẽ la verdad vno a otro: que ya falleceria d la virtud que los junta en su amistança. Y por dezir verdad no se perdiera entre ellos la amistança: d los qles amigos por honesto no se entiẽ de el prouerbio q dize: si en seruicio de bienauenturado y poderoso hõbre viuieres: o se perdiera la amistança, o la verdad.

Si vis beatus esse, cogita hoc primum contemnere & contemni.

Si quiliieres ser bienauenturado, piensa primero menospreciar, y ser menospreciado.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso q comiença: Aun no eres bienauenturado, si el pueblo no ha burlado d ti. E como dize Seneca en la epistola a Lucilio: q si Lelio y Caton viuieran entre el pueblo, y tratarã y cõuersarã cõ el pueblo que los mudaran de su bueno y virtuoso viuir: mas porque despreciaron el tracto con el pueblo, y menospreciarõ ser menospreciados, que solamente curaron de vsar virtuosamente, pudieron ser dichos bienauenturados. Así que bien dize

el prouerbio: si quieres ser bienauenturado, piensa primero menospreciar y ser menospreciado.

Si multis placuerit vita tua, tibi placere non poterit.

Si a muchos agradares en tu tracto de viuir, a ti no puedes agradar.

A declaracion deste prouerbio depende de la declaracion del prouerbio de suso. E segun dize Aristoteles en el octauo de las Ethicas, Bz auue cosa es que los que quieren viuir virtuosamente agradẽ y hagan plazer a muchos. E a si lo hazen, necesario es que se conformen con la cõdiciõ de los muchos. E los muchos comunmente, como de suso se õzia/ son mas viciosos q virtuosos: y no puedes agradar a muchos, sino cõtratando con muchos, y que te des a noticia y conosciẽto de muchos: lo qual haze perder a hombre todo reposo, y abrenia los dias, y le pone en todo trabajo. El uiuendo hombre conosciudo de muchos, no puede hombre conoser a si mismo. Onde Seneca en la segũda tragedia introduze al choro: que deõzia, quien querra este poderoso en grandes palacios, a mi me hurte el dulce reposo: y puesto en baxo estado, goze yo de holgura sin ruydo, donde no vea yo gente de armas ni caualleros, y passẽ yo mi edad calladamente: y como mis dias passarẽ assi sin estrepito y ruydo, morire viejo arrugado: ca no muere ninguno peor muerte, q el que muere conosciudo a todos, y desconosciudo a si mismo. E la causa y razon de aqueste dicho de Seneca/ es porq el que muere conosciudo de todos/ es por fuerza que haga plazer / y contente a muchos: Y agradando

Proverbios

a muchos / no puede agradar a si / porque no podra entender en lo q cumple a la salud de su anima , ni a viuir virtuosamente, por no desemejar a los muchos / ni se apartar de ellos. Assi que biẽ dize el prouerbio. Si a muchos agradares en tu tracto o viuir, a ti no puedes agradar.

Sollicitudinẽ quærit, qui vult cum innocentibus viuerẽ.

Cuydado busca: quien quiere viuir con inocentes.

Egun dize el propheta Dauid enl psalmo. Conel malo seras malo, y conel inocente seras inocente: q no podras hazer buena compaõia con ninguno / sino te conformas conel en sus costumbres. Pues si tu viues con hombres inocentes y sin culpa / buscas cuydado porque es por fuerça, q en todo tiempo te estudies como te cõformaras con ellos. E no dize aqui Seneca / que el que quiere ser virtuoso no busque y trabaje de viuir con inocentes y virtuosos / porque aprenda a ser inocente y virtuoso: mas dize lo q acaescera de hecho al q busca viuir cõ inocẽtes y virtuosos. Assi q biẽ dize el prouerbio. Cuydado busca / quien quiere viuir con inocẽtes.

Stultum est timere, quod vitari non potest.

Loca cosa es temer lo q no se puede escusar.

Aristoteles enel. iij. de las Ethicas, pone q para ser el hombre: conuiene que tematempladamente los peligros que pueden venir enel caso que se deue temer, porque temiendo no se metera en los peligros locamente: y tomara consejo como se podra salvar de los peligros. E la razon

de aquesto es, por que no es necessaria cosa que hombre se meta en los peligros: mas si fuessẽ cosa que no se pudiesse escusar, y que era necesario que viniessẽ, loca cosa es temer la muerte, pues por fuerça ha de venir. Assi que bien dize el prouerbio: loca cosa es temer / lo que no se puede escusar.

Semper dissensio ab alio incipiat, a te reconciliatio.

Siempre la renzilla se comienza de otro: de ti la reconciliacion.

A de las principales cosas que el Apostol Santiago dio por doctrina en su canonica, fue ser tardio a ira: dize, que nunca se comience del, caso que otro le prouoque a ella, y si no se podra escusar honestamente y ouiere de reñir alguno con otro, no deue ser muy solícito en persistir en la ira: antes deue procurar luego la paz. Porq como dize el Apostol: quanto sera possible deuenos procurar de estar con todo hombre en paz. E sant Juan dize en su canonica: el q quere mal a su proximo y no se recõcilia conel, en tinieblas anda, y no sabe dõdevaya, porqnto las tinieblas escuresciero sus ojos. Pues buẽ cõsejo da el prouerbio: q siempre la ira se comience de otro, de ti la reconciliacion.

Succurre paupertati amicorũ, imo potius occurre.

Socorre ala pobreza de los amigos, antes lo deues preuenir.

Aze Seneca en una epistola a Lucilio. Ningũo puede viuir bien auenturadaamente, que aya respecto solamente asi mesmo. Tambien dize, que quẽ todas las cosas quiere reducir a su pro-

prouecho, conuiene q̄ viua a prouecho d̄ otro, y assi viuir a prouecho d̄ si mismo. Pues si esto ha d̄ hazer, generalmente a todos mas se deue hazer, y no aguardar que el amigo pobre le demande, que lo socorra a su necesidad y pobreza: antes se adelante el a le socorrer y dar d̄ lo q̄ tiene. Dize se dos vezes dar este, segun se dize en el prouerbio de sufo que comiença: Dos vezes da el que offresce la cosa voluntariosamente, sin que gela demanden. Assi que bien dize el prouerbio. Socorre ala pobreza de los amigos, antes te deues adelantar.

Secretè amicos admone, lauda palā,

En secreto castiga los amigos, en publico loa los.

Segun de sufo se dezia en el prouerbio que comiença.

Si en seruicio de hombre poderoso vinieres .zc. Entre los amigos q̄ son por honesto, la amistad no se ha d̄ perder por la verdad: ni la verdad por la amistad. quiere dezir, que el amigo verdadero q̄ es por honesto, si vee que su amigo haze lo que no deue, no dexara de lo corregir y castigar, y dezir la verdad d̄ lo q̄ le parescera: mas en esto ha de auer templança, segun dize aqui Seneca: que quando vn amigo no hiziere lo que deuiere contra el otro, o deue ser castigado, o reprehendido por alguna cosa deshonesta q̄ haga: que no le deue reprehender ni auergōçar en publico, mas entre si y el. Y esta fue la doctrina de nro Saluador en el Euangelio/ donde dize: Si tu hermano errare o peccare contra ti: y el quando por esto no se quisiere castigar ni corregir/ entonces corrigele delante testigos. E si por esto no quisiere/ dize/ que lo digas ala

yglesia: q̄ere dezir/ al perlado/ o gobernador d̄ aq̄lla tierra: y por esto dize el prouerbio: q̄ en publico loemos los amigos. E segun dize Socrates en el libro q̄ compuso de las exortaciones: La platica q̄ auemos de tener con nros amigos, es esta/ q̄ quando fuerē absētes, tengamos memoria d̄ hablar algū biē dellos: porq̄ la mayor señal por dōde hombre se conosce q̄ es amigo d̄ otro, es q̄ le loe en absēcia suya y diga bien del. Assi que biē dize el prouerbio. En secreto castiga a los amigos, en publico loa los.

Si quis irascitur, poenas ab alio expetit, a se exigit.

Si alguno le ensaña y pide penas de otro: a ellas demanda de si mismo.

Este prouerbio esta declarado en muchos prouerbios de sufo, dōde se habla d̄ la ira: en los quales se muestrā los daños y inconuenientes q̄ la ira haze al hōbre salir de sus sētidos. La ira haze al hōbre pder su inocencia, segun q̄ se dezia en especial en el prouerbio d̄ sufo q̄ comiēça. De reyz es pder ningūo su inocēcia por odio y malq̄rēcía d̄l culpado. Pues dize el prouerbio: q̄ si algūo se ensaña, y ha ira y malenconia contra otro algūo, es tātō ensañado y ayzado, pide pena d̄l otro, porq̄ la ira y la saña del otro le hara exceder y traspasar la tēplāça d̄ la razō, y hara dar mayor pena q̄ el caso lo demanda. En tal caso el q̄ se ensaña q̄ es ayzado a el, d̄māda pena d̄ si mismo, y assaz pena le es a el que por la ira pierde su inocencia, y lo ayan por poco paciente: y que haga contra razon y virtud. Onde Seneca en el quarto libro de ira escribe, que Architas Tarentino como

vn siervo fuyo le ouiesse errado y ie enfañasse contra el: que lo mando desnudar por quãto lo queria açotar: y como açasse la mano para lo herir, y conosciessse ser ayzado / cesso de lo açotar. E como vn amigo fuyo le preguntasse / que porque no auia açotado al siervo: respondio: No pienso yo que es cosa segura a ningun hombre virtuoso / entanto que tiene ira / tomar pena de hombre que aya errado. Pues bien dize el prouerbio: si alguno se enfaña y pide penas de otro: a el las demãda de si mismo.

Seuerissimè nos aduersum peccantes gerimus, & ipsi eadem committimus.

Cruelmẽte nos auemos contra los que peccan / y nos cometemos aquello mismo.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de sufo que comienza: Todo doctor que pecca en la razon de la vida. &c. E como dezia Egipto a Elytemuestra muger de Agamemnon / segun introduce Seneca en la. viij. tragedia: La costumbre de los reyes es: lo que cruelmente vengan en los subditos, en si mismos lo toleran y sufrẽ. Y esto que dize el prouerbio / es lo que hazen los tyranos & poco virtuosos: que los buenos reyes y los buenos juezes toman la misma penitẽcia que a los otros dan. Onde Valerio en el. vii. libro. escribe d Charonda Tyrio: el qual por escusar los anoluntamientos & debates y contenciones / que solia acaescer en la casa del consejo / entre aquellos que estauan en el consejo / ordenovna ley / que qualquier que entrasse en la casa del consejo con espada / que luego lo mataffen. E pasado algun interuallo de tiem

po / viniendo el d largo camino / no se acordo de la ley, y entro en la casa d el consejo con su espada: y como vno le dixesse que el auia quebrantado la ley, en entrar cõ espada en la casa del consejo, luego se leuanto y se metio la espada por el cuerpo: lo qual el hizo con gran virtud, por guardar la ley quel auia hecho, & q no se dixesse que lo que cruelmente penaua, el cometia aquello mismo: segun dize el prouerbio: que algunos lo hazen no deuidamente.

Sicut formosa pictura est, cuius nulla pars errat: sic formosus homo, in quo nulla peccati macula est.

Assi como la pintura es hermosa: ninguna parte de la qualesta errada: assi el hombre es hermoso, en quien ninguna parte esta fea de peccado.

A imagen para que sea hermosa mẽte pintada: requiere se que todas las partes suyas sean bien proporcionadas y respondan a su todo: assi para que el hombre sea hermoso, requiere se que ninguna parte suya sea fea de peccados. Que assi como la gran cabeza o los grandes ojos o narizes harian fea la pintura, assi el desordenado mirar, y desordenado oler, y el desordenado gustar, haze que el hombre sea feo de peccado: Que segun dize sant Augustin en su regla: El no casto ojo es señal de no casto coraçon: Y assi es señal q la anima del hõbre esta fea de peccado, quando el ojo es desordenado en mirar: y assi es en todos los otros sentidos. Pues bien dize el prouerbio: Assi como la pintura, &c.

Si inuitus pares, seruus es: si volens, minister.

Si

¶ Si contra voluntad obedesces, siervo eres: si de voluntad, eres seruido.

Egun dize Aristoteles en el

S libro q̄ cōpuso del regimēto de la casa: y dizen comúnmente los Theologos: dos maneras son de temor: vno q̄ se llama seruil, y otro q̄ se llama filial. El temor seruil es del siervo al señor, el q̄l no haze cosa por amor, ni por hazer plazer al señor, mas por el temor q̄ le ha. El temor filial es del hijo al padre, y de la muger al marido. Y este es el amor mezclado cō temor: q̄ si el hijo haze lo q̄ el padre le manda, tanto y mas lo haze por hazer plazer al padre, q̄ por escusar la pena q̄ auria sino lo hiziesse. Y este es en el seruicio q̄ la buena muger haze a su marido. Pues dize el prouerbio, si tu obedesces y hazes lo q̄ te mandan contra tu voluntad, eres siervo, q̄ bien se muestra q̄ hazes lo q̄ el siervo haze: el qual haze lo q̄ le mandan, cōtra voluntad suya, solo por escusar la pena q̄ le daran sino lo hiziesse. E dize q̄ si de voluntad obedesces, q̄ eres seruido: q̄ bien muestras q̄ mas lo hazes con amor o servir, y por q̄ te plaze o lo hazer, q̄ no por recelo de la pena q̄ auras, sino lo ouiesies hecho: Assi q̄ bien dize el prouerbio: Si contra voluntad obedesces, eres siervo: si de voluntad, eres seruido.

Scias eum multis virtutibus abundare, qui alienas amat.

¶ Sabe aquel abundar de muchas virtudes, el que las ajenas ama.

Egun doctrina de Aristoteles en su philosophia moral, para ser hombre

virtuoso, lo principal que ha hombre de tener/ es que tenga bondad

reglada por razon/ inclinada a todo bien y virtud. Y el que ama las virtudes ajenas/ por esto las ama/ porque siente que lo mejor que hombre puede auer/ es la virtud: de lo qual se sigue/ o este tal sera virtuoso del todo/ o estara dispuesto a ser virtuoso/ q̄ como la mas alegre cosa q̄ hombre puede auer/ es alcanzar lo que ama. Ca el q̄ ama las virtudes ajenas/ necesaria cosa es q̄ trabaje por las alcanzar. Assi que bien dize el prouerbio. Sabe aquel abundar de muchas virtudes/ el que las ajenas ama.

Scis quid inuidia est? dolor animi est ex alienis commodis.

Scito etenim illud, quia nulli inuidetur, nisi praedito bonitate.

¶ Sabes que es embidia? dolor de anima de ajenos prouechos.

¶ Sabe assi mesmo que el varon que no ha embidia/ es lleno de bondad.

Estos dos prouerbios estā asaz declarados en los prouerbios de suso/ donde habla dela injuria. E como se dize/ la embidia es vn veneno que se coge la en el coraçon del mezquino o embidioso/ o los bienes que vee en los yguales del/ o quasi yguales: y tan feo y tã malo es el peccado o la inbidia/ q̄ la sagrada escritura dize/ q̄ por la inbidia o el diablo la muerte entro en el mūdo. La q̄l/ segū dize sāt Gregorio en l. v. libro o los Morales/ tiene solamente vn principal remedio/ el qual es menospreciar el mūdo/ y todas las cosas q̄ en el sō. Que como la inbidia sea por auer abundancia de bienes tēporales/ e desplacer o la gloria mūdana/ q̄ el otro tiene el: q̄ menosprecia los bienes tēporales/ y la gloria mūdana: necesaria cosa es q̄ no sea ebidioso.

E sino

Proverbios

E sino eres enuidioso, necesaria cosa es q seas lleno d bondad, segun dize el prouerbio: La enuidia no te hara enemigo de otro sin causa, ni te hara cometer maldades ni hechos desaguisados, contra quie no te lo merescer, como haze el mesquino enuidioso: segun dize sant Gregorio en el pastoral: que el enuidioso como no puede apartar d su coracon el veneno de la enuidia, buelue se a cometer descubiertas maldades y males. Assi que bien digen los prouerbios: Sabes que cosa es enuidia: dolor de anima de agenos prouechos. Sabe assi mismo que el varo que no ha enuidia, es lleno de bondad.

Sunt multi, qui plurimum verbis, non re contemnunt, sed ipsa quæ spernunt, clam furantur.

Son muchos que mas contienden de palabras que no en hecho: y aquello que desprecian, hurtan lo secretamente.

A razon deste prouerbio depende de lo que es dicho en los prouerbios de suso, que hablan d el enuidioso: que como el enuidioso vee alguna cosa bien apuesta: la malicia le ciega, que no la loa en el grado que la deue loar: y trabaja se por la contradizir y impugnar quanto puede, caso que la tal contradiccion no sea verdadera: y de aquello que contradize secretamente hurta lo que puede, para se aprouechar dello donde le cumplira. Y esto es lo que dize el prouerbio. Son muchos que mas contienden en palabras que no en hecho: y aquello que desprecian, hurtan lo secretamente.

Timidus cautum se vocat, sordidus parcum.

El temeroso se llama cauto y discreto: el suzio se llama templado.

Segun dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas.

Los extremos contienden sobre el medio. quiere dezir: que el temeroso en no salir a los peligros osadamente dize q es fuerte: y por el fuerte en salir: q es loco y osado: y el osado en salir osadamente a los peligros dize q es fuerte: y por q el fuerte teme lo que se deue temer, y no se dispone a peligro que no deue dize que es medroso: y assi es en cada vno de los extremos de las otras virtudes: Y esto es lo que dize el prouerbio, que el temeroso se llama discreto: que como vee que el fuerte se dispone al peligro, que se deue disponer: si ende muere tiene se el por discreto y por cuerdo: por que no se dispuso al peligro a que el otro se dispuso: y juzga al fuerte por indiscreto. Y esto es lo que dize Seneca: moxire viejo plebeo aun que d t aro estado, como yo acabare mis dias no conociendo guerra ni caualleros algunos. E por tanto el temeroso se llama discreto: por que de los temerosos mas mueren viejos q de los osados. E assi mismo dize el prouerbio: que el suzio se llama templado. quiere dezir, q el q anda limpio, dize el suzio q es loco y destemplado. Y por escusar su suziedad, dize que el tiene el medio de la tẽplanca. E assi bien dize el prouerbio: El temeroso se llama discreto, y el suzio se llama tẽplado.

Tutissima res est nihil timere præter Deum.

Mucho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de Dios.

Dize

Yze nuestro Saluador en el
Euāgelio, No querades teme-
 mer a los q̄ matan los cuer-
 pos: mas temed a Dios que mata la
 anima. Cosas ay en las quales no
 puede ser hōbre forçado, ni le sera
 iusta excusacion q̄ lo hizo por fuer-
 ça: como si le dixessen que renegasse
 la fee sino que lo matarā, que antes
 deue consentir dexar se matar/ que
 no renegar la fee, y en otra manera
 mas temeria a los hōbres que no a
 Dios. Y esto incide en la question
 que muenē los Theologos: quādo
 la v^{da} es de dexar por el escan-
 dalo. En la decisiō dela qual, entre
 las otras cosas dizē, que la verdad
 dela buena vida nunca es de dexar
 por el escādalo. E la razon de aque-
 sto es lo que dize el prouerbio: por-
 que mucho es cosa segura, no temer
 cosa ningūa fuera de Dios: lo qual
 no se haria, si la verdad se dexasse
 por el escandalo.

Tene semper vocis & silentii tem-
 peramētum. Tamen & in hoc in-
 cumbe, vt libentius audias, quam
 loquaris.

Ten siempre la templan-
 ça del hablar y del callar. Y si a
 alguna destas partes te has de
 inclinar, mas de buena volun-
 tad oyras que hablaras.

Yze Caton: Yo piēso que la
 primera virtud es refrenar
 la lengua: que aquele es cer-
 cano a Dios, que sabe callar cō ra-
 zō. E Socrates dezia. De auer ha-
 blado me arrepenti, de callar nūca
 me arrepenti. Y dize el prouerbio:
 q̄ si a alguna destas dos partes del
 callar o del hablar nos ouieremos
 de inclinar: que de mejor voluntad
 oyamos que hablemos. Y la razon
 de aquesto es, porque por tanto la
 natura se ouo con nos industriosa,

mēte/ que nos dio dos ozejas y vna
 lēgua: a dar a entēder, que dos tan-
 to auemos de oyr que hablar. Pues
 biē dize el prouerbio. Ten siempre
 templança en el hablar y callar, y c̄.

Tacere qui nescit, nescit loqui.

Quien no sabe callar: no
 sabe hablar.

Yze Salomon en los pro-
 uerbios/ quien respōde an-
 tes que oya, es le contado a
 verguença y locura. E la causa de
 aquesto es: porque en no saber oyr,
 no sabra hablar ni respōder. E por
 tanto Salomon en los prouerbios
 dize: Quien guarda su boca de ha-
 blar/ guarda su anima: y el q̄ fuere
 desacordado en hablar, sentirā ma-
 les y daños: y el loco si callare, sera
 auido por sabio. E Santiago apo-
 stol en su canonica dize. Sea todo
 hōbre ligero para oyr, y tardio pa-
 ra hablar, y tardio para ira. Y Abi-
 no Lacedemonio vno delos siete
 sabios de Athenas dezia, que deui-
 mos ser señores de nuestra lengua
 en los combites/ porque no passasse
 la medida en el hablar. E Salomon
 en los prouerbios dize: que el loco
 todo su seso habla luego/ y el sabio
 guarda lo para en su tiēpo, por q̄ sa-
 be callar, y q̄ndo cūple sabe hablar.
 Assi q̄ biē dize el prouerbio: Quien
 no sabe callar, no sabe hablar.

Tristitia si potes, ne admiseris. Tur-
 pe præbet spectaculū animus æger.

Si puede ser no ayas tri-
 steza. El coraçon flaco sea pla-
 ça muestra.

Yze Salomō en los pro-
 uerbios. La tristeza en
 el coraçon del hombre,
 le haze mucho de caer, y el spīri-
 tu triste seca los huesos. En el
 Ecclesiastico se escribe: Aparta

de ti alexos la tristeza/ q̄ a muchos mato la tristeza, z ningún prouecho ay en ella. **E** Aristoteles dize en el.ij. delas Ethicas. La tristeza haze pasar y corromper la natura donde esta. **E** por t̄to Socrates en el lib. delas exhortaciones dize. Acostumbra te de no estar triste, mas cuerdo y discreto, que en acostumbarte a estar triste / seras auido por loco: por acostumbarte a estar cuerdo y discreto, seras auido por hōbre de buē seso. Así que biē dize el prouerbio. Si puede ser no ay a tristeza: q̄ el coraçon flaco sea plaça muestra.

Turpia nedixeris, paulatim enim pudor rerū per verba discutitur.

C No digas cosas torpes: ca poco a poco la vergueça de las cosas se descubre por las palabras.

Ize el Apostol: Las hablas malas y deshonestas corrompen las buenas costumbres.

E Salomō en los Prouerbios: que en el mucho hablar siempre se halla locura. **E** David en el Psalmo. El varō parlero no sea endereçado en la tierra. **E** la causa de aquesto es, por q̄ su vergueça se descubre por su hablar. Y en el Ecclesiastico se escribe. Aborrescible es el q̄ es desuergoçado en su hablar: y el q̄ mucho parla daña a su anima. Así q̄ biē dize el prouerbio: No digas cosas torpes: ca poco a poco la verguença de las cosas se descubre por las palabras.

Transibit sermo in effectum, si honesta loquamur.

C Aura el hablar effecto: si hablaremos honestas cosas.

S Alomō dize en los Prouerbios, que la boca del justo siēpre habla buenas cosas: la boca del malo malas: porque el

justo tiene puesto freno a su boca/ y no habla sino lo q̄ entiēde hazer, y lo q̄ es razō q̄ aya y cōfiga effecto: por t̄to no habla sino buenas y honestas cosas: el malo y dellēguado no habla cosa q̄ deua auer buē fin y effecto, por t̄to no habla sino malas cosas. **E** si el bueno promete y habla algūa cosa q̄ sea deshonesta: el no deue querer ni querra q̄ aya ni cōfiga el effecto: segū dize sant Augustin: En los males q̄ se prometen hazer, rōpe la fee, y en el deshonesto voto muda el acuerdo. Quiere dezir, quādo prometieres de hazer algun mal, quebrāta y rōpe la fee, y no lo cūplas. **E** quādo hizieres voto q̄ sea contra honestidad, muda el acuerdo y no hagas cosa dello que acordaste: q̄ mas pecado aurias en cōplir el voto, q̄ en dexar de cōplirlo. **E** segū dize vna leyciul: Si algū hōbre toma juramēto de algūa muger/ q̄ estara a pecar publicamente por cierto tiēpo: dize q̄ la muger no deue cōplir el tal juramēto: q̄ el traspassar delos tales juramētos mas plaze a Dios, q̄ el cōplimiēto d̄llos. Así q̄ biē dize el prouerbio: Aura el hablar effecto si hablaremos honestas cosas.

Tolerabilior est qui mori iubet, quam qui malē viuere.

C Mas es d̄ sufrir el q̄ m̄da morir, q̄ el q̄ m̄da mal viuir.

E gū se dize en el prouerbio de suso que comienza. **M**ucho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de Dios/ zc. Y dize lo el Euāgelio. No auemos de temer los que matan los cuerpos, mas solamente auemos de temer a Dios: que si por su seruicio sabemos morir/ antes q̄ sufrir mal viuir, nos dara perdurable vida para la anima: por lo q̄ todos los martyres

tyres antes quisieron morir, que no
biuir mal, ni hazer cosa en que ofen-
diessen a Dios: y por tato bien dize
el prouerbio: Mas es de sufrir el q̄
manda morir/ que el que mada mal
viuir.

Tolerabilior poena non posse vi-
uere, quam nescire.

Mas tolerable pena es
no poder viuir, q̄ no saber viuir.

Las cosas q̄ son segū dispo-
sicion de natura / no son ni
deuen ser malas de sufrir ni
de tolerar: porq̄ la necesidad nos
haze fuerça a que nos sosuzguemos
a ellas. Onde Aristoteles enel. iij.
delas Ethicas dize, que por las co-
sas naturales no somos de loar ni
de vituperar: Ca dize quien es el q̄
vitupera y maltrata a aquel que na-
scio ciego: mas deuenos vituperar
y maltratar a aquel, q̄ por su negli-
gēcia y desordenança de comer y be-
uer se hizo ciego: segū lo qual no po-
der viuir no es pena, mas es natu-
ra. Segū dize Seneca en los libros
de remedio dela fortuna: q̄ la muerte
natural es, q̄ no pena: y la muerte
no es otra cosa, sino poder viuir y
no saber viuir, en falta y defecto del
hōbre: porq̄ en su mano esta de ser
bueno/ o de ser malo: segū que se de-
zia de suso enel prouerbio que co-
miēça. Todo pecado es action, &c.
Pues biē dize el prouerbio: q̄ me-
nos mal y menostacha es, y mas to-
lerable pena es morir, q̄ es no po-
der viuir/ q̄ no saber viuir: porque
esto es por grā mēgua y negligēcia
y pereza de no apzēder bien viuir.

Talem diligēciam exhibe in ami-
citiis cōparandis, ne incipias ama-
re, quem deinceps possis odisse.

Tu primū exhibe te bonum, &
sic quæras alterum tui similem.

Esta diligēcia pon en ga-
nar amigos, que no comiences
a amar a quien despues puedes
abozrescer. Tu primeramente
haz a ti bueno/ y despues busca
otro semejante que tu.

Segū de suso dezia enel pro-
uerbio q̄ comēça: Que co-
sa es mas dulce q̄ tener ami-
go con quē todas tus cosas comun-
iques, &c. Bran diligēcia auemos
ō poner para recibir a alguno por
amigo: que como dize Seneca en la
iij. epistola: Todas las cosas delibe-
ra de primero, quēre dezir: piensa
primero, si te cōuerna tomarlo por
amigo/ o no. E q̄ no pagas, como di-
ze q̄ hazē algūos/ cōtra la doctrina
de Theophrasto: q̄ despues q̄ ama-
rō algūos/ deliberanā dellos si les
cōplia tenerlos por amigos o no: y
no amarō despues q̄ ouierō delibe-
rado. Y sigue se, piēsa por largo tiē-
po, si te conuerna recibir a alguno
por amigo: Y como deliberares de
lo recibir/ comete te a el con todo
pecho: y tā osadamēte habla con el
como cōtigo: y haziendo aquesto q̄
dize Seneca en la dicha epistola:
porras deuīda diligēcia en ganar
muchos amigos: por manera q̄ no
comiences a amar, a quien despues
puedas abozrescer. Y dize el pro-
uerbio: que primeramēte deues ha-
zer a ti bueno/ y que despues busca-
ras otro semejante que tu. Segū de
suso se dezia enel dicho prouerbio:
Caso que seā tres maneras de ami-
stāça: por deleyte/ por prouecho/
por honesto: la verdadera amistāça
es solamēte aquella q̄ es por hone-
sto: porq̄ esta es por respecto de vir-
tud: y esta es la q̄ dura siēpre: y q̄ da
y perseuera en los trabajos y tribu-
laciones. Y esto es lo q̄ dize Salo-
mō en los prouerbios: Elle al ami-
go es

go es defensa fuerte, y el q lo halla, halla grã tesoro. Pues pa auer esta amistãça, cūple q tu pmeramēte te hagas bueno y vtuoso, y despues buscaras otro semejante q tu: que no podras buscar tu hōbre virtuoso por honesto, si tu primeramēte no eres virtuoso. Assi q biē dize el prouerbio: Tal diligēcia pō en ganar amigos / q no comiēces a amar a quien despues puedes aborrescer. Tu primeramēte haz a ti bueno, y despues busca otro semejante que tu.

Turpius nihil est, quā cū eo bellū gerere, cū quo familiariter vixeris.

No ay cosa mas fea: que hazer guerra a aquel, cō quien familiarmente ayas viuido.

Egū de suso se dezia: Ningū crimē mas feo / ni hōbre de mas dñuesto se puede dezir, q nōbrar y dezir a algūo q es ingrato y dsagradescido. Pues si tu comiste pã de algūo / y fueste su familiar, ninguna cosa sera mas fea ni se podra dezir contra ti, q dezir te q hazias guerra / desconosciēdo el pã q auias comido cō aquel cō quien familiarmentē auias viuido. E por tãto la ley ciuil dispuso, q en los crimi- nes publicos q puedē ser acusados por cada vno del pueblo / el liberto q es el q fue siervo de alguno, y despues lo hizo libre / no puede acusar a su patrō: ni el seruidoꝝ puede acusar a aquel cō quien viuio / salvo en crimē lese magestatis. E la razō por que en aqste crimē los puedē acusar mas q en otro, es porq como dize los doctores: Mas obligados somos ala tierra dōde somos naturales, cōtra la q / y cōtra el rey q es se- ñor dlla, se comete crimē lese magestatis, q no al padre q nos engēdro. Tãto q muenē los doctores qstion, que si el padre ha guerra contra la tierra dōde somos naturales, aquíē

ayudaremos pmero, ala tierra, o al padre: E determinā q ala tierra. Y por defender y libzar nro rey y nra tierra podemos justamēte ofender y matar a nro padre. E por esto dixola ley ciuil: q en crimē lese magestatis el liberto puede acusar al patrō: y el seruidoꝝ al señoꝝ: en los otros no lo puede acusar / salvo profiguiēdo la injuria suya y de los suyos: y esto no es hazer guerra: mas defender su hōbra y vida, lo q es permitido y licito cōtra todo hōbre: y en los otros casos, no puedē acusar las sobredichas personas: porq en acusando haria guerracivil: y seria auidos por ingratos y dsagradescidos. Y delas mayores virtudes q se puedē dezir d algūier hōbre, es q diga del q es cōstāte y firme en seruicio de su señoꝝ / y q nūca se recōcilie con el enemigo del señoꝝ. Onde Valerio en el. iij. libro escribe, q vn capitā de Octauiano auia hecho guerra cruel a Antonio: el q fue vn día pso dela gēte de Antonio / y lleuado a el. Y como Antonio le vido, preguntole q le parecia q denia mādardar y ordenar del. Respōdio el capitā: Dada me matar: q ni por beneficio dela vida / ni por tormēto d la muerte / tu me puedes traer q yo dexe de ser cauallero de Cesar, y comiēce de ser tuyo. E quāto fue este capitā firme en menospciar la vida por seruicio de su señoꝝ / y por no se juntar a enemigo de su señoꝝ, y por no auer de hazer guerra a aql con quiē familiarmentē auia viuido: tãto Antonio le dio mas la vida por ver su vtud. Assi q biē dize el prouerbio No ay cosa mas fea, q hazer guerra

Vix quisquam in bonum, nisi ex malo transit.

Apenas passa ninguno en bien, sino por mal.

Como

Como dize el Apostol: Por muchas tribulaciones y angustias nos conviene pasar, para alcanzar el reyno de Dios. Y Dauid en el Psalmo dize a Dios: Buena me señor e tienta me, q̄ma mis renes/ y sabe mi coraçon. Pues no puede a ninguno prouar Dios para quāto es, sino es (como dize el Apostol) passando por muchas tribulaciones y angustias. Y por esto dize Dauid en el Psalmo: Así como el oro en el horno me prouaste. Como no se podría mūdificar ni alimpiar el oro, sino se pusiesse en el fuego: así no puede ninguno pasar en bien, si primero no passa por el fuego d̄ los males y trabajos: ca beuiendo hōbre y comiendo, y haviendo muchos plazer es y gasajos, no se alcanza la glia de Dios. Como dize sant Jeronymo en vna epistola. Braue cosa sería hartar aqui en la tierra el vientre, y en el cielo la voluntad. Pues conviene para hartar en el cielo la voluntad, que padezcamos aca hambre y trabajos y otros males: y así pasaremos en bien por mal. Y esto es lo q̄ dize el prouerbio: q̄ apenas ninguno passa en bien, sino por mal.

Vis omnibus esse notus, prius effice vt neminem noueris.

Quieres que todos te conoscan, trabaja primero por q̄ a ninguno conoscas.

En las otras cosas q̄ Lucilio pregunto a Seneca, le pregunto q̄ qual era la cosa q̄ a el parecía, q̄ mas principalmente el debía hazer para ser virtuoso: Seneca le respōdio por vna epistola: q̄ lo q̄ principalmente ouia hazer, era huyr y apartar se del pueblo, q̄ dize q̄ nūgūo se puede cometer a cōtratar cō el pueblo seguramēte, sin

lesion de su cōsciencia: y q̄ jamas le acaescio salir a la plaza, q̄ no pudiesse alguna d̄ las costūbres cō q̄ salia de casa d̄ algunos d̄ aq̄llos cō quē trataba, o le imprimia algū vicio d̄ q̄ se haúa apartado, o le loaua algū vicio q̄ el no sabia, o le turbaua algunas virtudes q̄ tenía habituadas en su aña: e dize. Enemiga es la cōuersaciō de los muchos. E siñefse: Como vn dia salio ala plaza, viendo el dinero q̄ los cambiadores tenían, hūuo cobdicia dello/ y así fue hecho auarieto. Viendo las mugeres hermosas/ y cobdiciando las, fue hecho luxurioso. Dize q̄ por acaescimiento vino a vn lugar dōde se cōbatian dos desarmados, con espadas en las manos/ por manera que dando vno a otro golpe, no pudiesse salir sin herida y sangre: desseando en su volūdad q̄ndo el vno alcanza la mano para herir al otro/ q̄ el golpe no saliesse vazio d̄ herida/ dize q̄ se hizo homicida/ inhūmano/ y cruel. Todos estos incōuenientes se siñen mas d̄ hauer cōuersaciō y trato cō muchos: nūgūo d̄ los q̄les incōuenientes se siñerā/ si hūuiera estado en su casa/ y apartado dela gente. P̄ es bien dize el prouerbio: Quires q̄ todos te conosca/ trabaja primero por q̄ a ninguno conoscas.

Vis habere magnum honorem, dabo tibi magnū imperium, impera tibi.

Quieres auer gran honrra, dar te he grā señorio, Señorea ati mismo.

Egun dize Aristoteles en el primero d̄ las Ethicas. Todos los hōbres son naturalmente inclinados a cobdiciar honnor/ y desseā ser acatados y hōrrados de los otros/ por q̄ la honrra es vna reuerēcia que se da en señal de

Vtud. E por esto dize el prouerbio: Quieres auer hōrra/la q̄lnatural mēte los hōbres cobdicia, dar te he grā señorio/el q̄les/q̄ señorees atí mismo. q̄ere d̄zir, q̄ el appetito sēsitiuo tuyo y todas tus virtudes animales, seā sujetas ala razon, y hagan lo q̄ la razō mandare: lo qual si haces/de necesario seras virtuoso: y siēdo virtuoso/meresceras verdaderamente la honrra. Y esto es lo q̄ dize el prouerbio: Quieres auer honrra, dar te he gran señorio: Señorea atí mismo.

Vide si adhuc malus est, similibus parce: Verum si esse desiisti, quare aliis locum emendationis abscidas?

Pareceras malo si perdonas a los malos: Y si ya dexaste de ser malo, porque escusas que otros se emienden?

Este prouerbio parece contrariar a los prouerbios d̄fuso q̄ comienzan. Buena cosa es perdonar siēpre, assi como si tu peccas cada dia. 2c. E grā cosa es desfraygar los peccados: en los quales se dize, que deuemos perdonar a quien pecco contra nos, y que deuemos antes desfraygar los peccados que no los peccadores: y que haciendo esto/que vsaremos de virtud. Y este prouerbio dize, parecemos malos si perdonamos a los malos: y assi parece contrariar vnos a otros. La qual contrariedad se quita, entendiendo este prouerbio y los otros sanamente en esta manera: q̄ las personas primadas q̄ son offēdidas, para tener limpia su consciēcia no puedē tener rēcor ni enojo contra la persona que los offēdio, y no erraran: antes auran merito por ello, si no solamente no tienen rencor, mas perdonan la of

fensa y la injuria, como ya se halla de muchos sanctos q̄ lo hicieron, y aun rogaron a Dios por aquellos q̄ los p̄seguiā y hazian mal: mas no sō obligados segū la buena cōsciēcia a hazer aquesto: y sin incurrir en peccado mortal pueden perseguir y demandar sus injurias en suyzio. E aun dize los Theologos, que deuen p̄seguir las injurias en suyzio, si los injuriadores perseuerassen en su mal hazer, por el escandolo y daño q̄ de aquesto se seguiria ala cosa publica: q̄ viēdo el malo como no es penado por su maldad, cōtinuara el a hazer mas mal, y romaran otros exemplo de lo hazer. Y en este caso se puede bien entender el prouerbio. Puede se entēder assi mesmo en los suezes y gobernadores de las comunidades: q̄tales como aquestos no pueden ni deuen perdonar los malos / antes deuen executar en ellos las cosas que las leyes ponen, y lo que el suez puede hazer, no perdonar al q̄ erro: mas auiendo respecto y consideracion por lo q̄ no quiso hazer tātō mal q̄nto se hizo, o algūos muchos seruicios q̄ auia hecho al rey o ala republica: y q̄ se espera del q̄ se emēdara, puede mudar graue pena en menor pena. E si del todo el suez perdona el maleficio, no le penando, haria d̄l pleyto ageno suyo: y assi como malo lo penaria. Y esto es lo q̄ dize el prouerbio. Pareceras malo si perdonas a los malos, y assi como malo te penaran.

Vitium prius fuit obseruatio, nunc mors est.

El peccado que primero fue consentimiēto, agora ya es muerte.

Segun de suso se dezia, naturalmēte somos inclinados a pensar mal, y hazer mal

por la desobediencia de la carne al espíritu. Esta inclinacion por ser natural nos causa en nos peccado. Y esto es lo que comunmente se dezía: que los primeros mouimētos que auemos para peccar, no son en nro poderio: mas segun dicen los Theologos sino solamēte pēsar peccar: mas si me tarde algun tātō en este pēsamiento, esta tardança causa peccado venial. E si me tarde mucho en el pēsar y me dleyte pēsando/ por manera que si ouiera oportunidad pa acabar el peccado lo acabara/peque mortalmēte. Y esto dize el Euangelio: Quien vio muger pa la cobdiciar/ ya fornicó en su corazón/ porq̄ la vio y pēso de peccar con ella/ y se tardó en este pensamēto/ y se deleyto en el pēsar/ y lo acabara si pudiera: tanto pecco como si actualmente lo acabara. Esto es lo q̄ dize el prouerbio: Que el peccado primero fue consentimiento que penso de peccar/ y se tardó en este pensamiento: y si despues se dleyto en él, ya este peccado es muerte, porque deleytandose pecco mortalmente, lo qual causa muerte.

Vtilis educatio & disciplina, mores facit: vnde et bona consuetudo excutere debet, quæ mala inculsit.

E La proueçhosa doctrina haze buenas costūbres: Mō de la buena costumbre deue sacudir lo que la mala imprimio.

Ran questió fue entre los philosophos, segun escrue Aristoteles en l. ij. dlas Ethicas: Si las virtudes y los vicios estauā en los hōbres por costūbre/ o por natura: Aristoteles determina por muchas razones q̄ ninguno nasce virtuoso: y que en nro poder esta d̄ acostūbrar nos a ser virtu-

so/ o a ser viciosos. Verdades (segū dize Aristot.) q̄ hauido respecto ala cōstellaciō dlos cuerpos d̄ arriba/ o ala disposiciō dela materia, algunos hōbres se inclinā mas a vna virtud q̄ otros: y algūos se inclinā mas a vn vicio q̄ otros: mas esta inclinaciō no nos puede forçar, ni necessitar a q̄ obremos y hagamos las cosas aq̄ nos inclinā: ni nos puedē pruar d̄ nro libre aluedrio, pa q̄ el q̄ es inclinado a virtud, no se acostūbre a vicios, y v̄se segū ellos/ y sea vicioso: y pa q̄ el q̄ es inclinado a vicios no se acostumbre a virtudes/ y sea virtuoso. Y por esto dize Ptholomeo en el centiloq̄o: q̄ el hōbre sabio y discreto sera señoꝝ dlas estrellas, porq̄ aūq̄ las estrellas inclinē a algū hōbre a ser malo, el hōbre sabio vsando biē haziēdo lo q̄ segun virtud due hazer. p̄dera la mala inclinaciō a q̄ las estrellas le inclinā/ y se h̄ara virtuoso. Y por esto dize q̄ sera señoꝝ dlas estrellas: y por tanto dize el prouerbio: q̄ la proueçhosa doctrina haze buenas costūbres: q̄ segū dize Aristoteles en l. ij. delas Ethicas: Para esto aprendemos la philosophia moral, no para que la sepamos/ mas para que hagamos y obremos virtuosamente, segun las doctrinas y reglas q̄ en ella se trahen. Y caso que vn hōbre se haya acostūbrado a vicios y peccados/ tornādo a vsar biē la buena costumbre/ sacudira lo que la mala imprimio: que la costūbre todo puede hazer/ y tiene tantas fuerças como la natura. Onde Tullio en el segundo libro dlas Tusculanas questiones dize: La costūbre de los trabajos haze ligero el sufrir de los dolores: la costūbre nos muestra como hauemos d̄ sufrir el trabajo, como auemos d̄ menospreciar las llagas: gran fuerça es la d̄ la costūbre.

Proverbios

Asi que bien dize el proverbio: La prouechosa doctrina haze buenas costumbres: Dōde la buena costūbre due sacudir lo q̄ la mala imprimo.

Viriliter feras quæ necesse est. dolor enim patientia vincitur.

E Varonilmente suffre lo que la necesidad trae: el dolor con paciencia se vence.

Entre las otras doctrinas q̄ Seneca dio a Lucilio fue esta principalmēte, que menospreciasse el dolor de la muerte, y lo suffriessē con paciencia varonilmente: e dezia, Paramientes q̄ algunas cosas ay, que mientramas m. edo traen/ menos son de temer: q̄ ninguno es grāde mal si es postrimero. Y sigue se: Viene a ti la muerte, seria de temer si cōtigo pudiesse estar: necesaria cosa es o q̄ no vengā, o q̄ luego como viene se passe: e dize: Miras tu: graue cosa es atraher a su coraçō bōbre a menospreciar la muerte, y suffrir su dolor varonilmēte. Respōde: no paras mientes como el dolor de la muerte es menospreciado por peq̄nas causas: vno se eforco ante las puertas d̄ su amiga: otro se despeño del tejado, porq̄ no oyessē su señor q̄ reñia con el: otro huya: y porq̄ no lo traxessē metiose vn cuchillo por las entrañas: no piēsas q̄ podra hazer la virtud, lo q̄ mucho temor hizo menospreciar el dolor d̄ la muerte: la virtud dela paciēcia lo deue hazer suffrir varonilmente/ pues q̄ la necesidad lo trae: segun se lee de los apostoles e de los Martyres q̄ yuā alegres a recibir tormentos por la fee y así hazia de la necesidad virtud. Pues biē dize el proverbio: Varonilmente suffre lo q̄ la necesidad trae: q̄ el dolor cō paciēcia se veece.

Vires tuas amici beneficiis: inimici iniuriis sentiant.

Tus fuerças fientan tus amigos cō beneficios: tus enemigos con injurias.

Yse Tullio en el libro de Amicitia: Confirma se el amor por el beneficio recebido. E sant Gregorio dize, q̄ la puenā del amor es la honrra. Y estos es lo q̄ dize, q̄ tus fuerças deue sentir tus amigos cō beneficios, haziendo les bien y gracia, y no fiendoles cargoso ni enosofo: y dize que los enemigos deuen sentir tus fuerças con injurias. Este proverbio no tiene de todo verdad, q̄n to a esta parte segun Theologia ni philosophia: q̄ segun nuestro Saluador nos māda en el Euangelio, due mos amar a n̄ros enemigos, y hazer biē a aquellos q̄ nos qeren mal, y no injuriar los, como dize el proverbio: ni así mismo segun philosophia denemos injuriar n̄ros enemigos: que segun dize Aristoteles en l. iij. de las Ethicas: El magnanimo q̄ es el virtuoso y de gran coraçon, desprecia las injurias que le son hechas, y no ha memoria dellas, antes procura a sus enemigos reconciliar los así con beneficios, q̄ no enosando los con injurias. Onde Valerio en l. iij. libro pone q̄ Marco cicerō auiendo sido desterrado dela ciudad por Aulio Maninon al tiēpo q̄ era cōsul, desēdio al dicho Aulio ganinō con gran studio y diligencia de ciertas acusaciones de q̄ era acusado: y Apuleyo bacinero fue siempre cōtrario suyo, dize q̄ lo defendio de dos grandes crimines de q̄ era acusado. Y cōcluye el Valerio: Con mas loor se vēcē las injurias por beneficios, q̄ injuriado: De lo q̄ se sigue, q̄ esto q̄ dize aqui Seneca

Seneca, q̄ tus enemigos deuen sentir tus fuerças con injuria / se entendera solo en el caso q̄ dize los Theologos, quando no te dexan viuir reposadamente: que en tal caso biẽ podemos hazer mal a nuestros enemigos: no por les hazer mal / mas por que nos dexen viuir quieta y reposadamente. En este caso dize el proverbio: Tus fuerças sientan tus amigos con beneficios: tus enemigos con injurias / zc.

Vita hominis brevis est, ideo immortalitas est mors honesta.

¶ La vida del hombre es breue, por tanto es immortalidad la honesta muerte.

Yse Job: El hōbre nascido de la muger viue breue tiempo, lleno de muchas miserias y trabajos. El quales assi como la flor q̄ sale de mañana, y luego se seca: z fue assi como sombra / y nūca esta en vn estado. Y por esto dize q̄ la vida del hōbre es breue: y dize q̄ es immortalidad la honesta muerte. Onde Tullio en la oraciō q̄ hizo por Marco Marcelllo dize. No es de dezir aquesta vida, cuya vida se contiene en el cuerpo y en la anima: aquella se dize verdaderamente vida, que dura en memoria de todos los siglos / la q̄ los successores honraran / la qual la misma eternidad defendera para siẽpre. E Socrates dize en el libro delas exortaciones. El morir la fortuna lo publico por ley a todos los hōbres: el bueno z honesto morir la natura lo dio a los vtuosos. E la ley ciuil dize, q̄ aquellos que murierō por biẽ dela república, pa siẽpre se creen viuir en gloria: y assi su honesta muerte se torna immortalidad. Assi q̄ biẽ dize el proverbio: La vida del hōbre es breue, por tãto es immortalidad la honesta muerte.

Vir est bonus, qui in tantum perduxit animũ suum, vt non modo nolit peccare, sed etiã non possit.

¶ Buen varon es el que su coraçõ ha atraydo, no solo a no querer pecar / mas a no poder.

Egun de suso se dezia en el proverbio: La prouechosa doctrina. zc. La bondad y las virtudes solamẽte las ganamos por costumbre z vso y exercicio en virtud. E fue gran questiō entre los philosophos, Si vn hōbre se podia acostũbrar assi a vsar en virtud, q̄ no solo no quisiẽse pecar / mas que no pudiesse. E Socrates y Platō y otros philosophos llamados Stoicos, dela opinion de los quales fue Seneca, quisierō tener y afirmar / q̄ en tanta perfeccion de virtud podia viuir alguno, que aunque quisiẽse peccar no pudiesse. Lo qual repugna Aristoteles en el primero delas Ethicas, donde dize, q̄ alguno bien podra viuir en tanta perfeccion de virtud, que estara siẽpre inclinado a viuir z vsar virtuosamente: al qual la prosperidad no lo enloquesca mucho / ni la aduersidad y trabajos le harã de ligero caer de su estado: mas dize q̄ el tal como este sera tragono, que es cuerpo de seys pies hecho a manera de abroso, que como quier que se eche, siẽpre cae leuãtado. E assi el virtuoso cō qualquier tiẽpo q̄ le venga, siẽpre caera de pies / y no descaera de su virtud. Pone exẽplo en el buen çapatero, q̄ de qualquier cuero q̄ le dieren hara mejores çapatos que otro / aunque mejores los haga del cuero delgado, que no del cuero grueso. E assi el virtuoso de todo tiempo usara bien: assi del bueno como del malo, aunque mas sueltamente usara de virtud en buen tiempo que en el

en el malo: mas en el malo también dize que usara d virtud. Y esto dize q es verdad: saluo si los males fueren tan grãdes, que del todo le hagan desechar de su estado z virtud: q dize, Que qual hombre ay virtuoso q padesciese los infortunios z trabajos q padescio el rey priamo: z por mucho virtuoso que fuese, no le hiziesse malaueturado: ninguno seria q lo cõtrario ofasse dezir: segun lo q si priamo fuera tãto acostubrado a virtud, q ouiera atraydo su coraçon a no qrer pecar, por mucho bueno q fuera, si viuiera despues de padescidos tãtos infortunios z daños z males, graue cosa fuera q no pecara: segun lo qual el prouerbio no se puede enteder, segun q dize Aristoteles, mas a un lugar segun la opinion de Socrates z Platon. Los quales tuuierõ que el buen varon podria en tal manera atraer su coraçon, a que no solamente quiesse pecar, mas que no pudiesse: segun dize el prouerbio.

Vt aliquid auri extrahamus, terram peruertimus.

Vt summum bonũ occupemus, scrutari pectus piget.

E Por sacar el oro / primero cauamos la tierra: z auemos pereza de escudriñar y alimpiar el pecho, por alcançar el postrimero bien.

Decio dize en el. ij. libro de consolacion: El que quisiere sembrar el buen cãpo, alimpie lo primero de las espigas. Assi el q quiere tener limpio el pecho, para alcãçar el postrimero bien, conuiene que lo alimpie de los vicios z pecados primero: z lo mudi que z alimpie / sufriendo tẽtaciones z trabajos por seruicio de Dios. E por tãto si se vee padescer trabajos z an

gustias / no se deue turbar en su voluntad: mas loe la justicia de Dios, z crea que padescer cõ razõ / y espere en su misericordia, y abare se delãre Dios y de los hõbres / y no aya pereza d escudriñar su pecho / si cometio algunos errores cõtra Dios. Y caso que no los aya cometido / para alcançar el postrimero bien y tener limpio el pecho / cõuiene q no solo ayamos paciẽcia cõ las tẽtaciones y trabajos, mas q loemos a Dios / porque las quiere dar por nos alimpiar y hazer dignos del reyno de Dios: que como dize sanct Gregorio en el. ij. libro de los Morales: Quando en aquesta vida padescemos lo que no queremos, necessaria cosa es que pẽsemos que Dios / acerca del qual ningũa cosa injusta puede estar / no permite ni da lugar que padescamos cõtra razõ, si sabemos q a Dios no plaze sino las cosas justas: y no podemos padecer sino lo q a Dios plaze: necessaria cosa es q los trabajos q padescemos / que los padescamos justamẽte. Assi que como no podemos gozar del oro que esta debaxo de tierra / sino sudamos z trabajamos en lo cauar: assi no podemos alcãçar el postrimero biẽ / si cõ diligẽcia y sin pereza alguna no escudriñamos nuestra consciencia, para apartar de nos todos vicios y pecados, para tener limpio nuestro pecho exercitãdo nos en todos los actos de virtud. Y esto es lo que preguntado el dios Apollo / porque Socrates fue auido por el mas sabio de los hõbres de su tiẽpo. Respondio / que solamẽte porque dixo entre todas las otras cosas que hablo y escriuio lo siguiente. Conuiene que los pechos de los hombres seã abiertos y fenestrados: porque no tengan encubiertos sesos: mas descubiertos / para contemplar y con-

siderar

siderar: teniendo hombre el pecho abierto y fenestrado, tiene lo limpio de toda manzilla y peccado: y podra sin impedimento ni embarago alguno cōtemplar en Dios: y alcançar el postrimero bien que es la bienauenturança. La qual segun Boecio, es vn estado donde estan juntos todos los bienes. Y el propheta Ysayas dize, que ni el ojo vio ni la oreja oyo los bienes que Dios apareso a aquellos que lo aman y lo firuen: y aquestos son el postrimero bien. Al qual como dize Boecio en el tercero libro de consolacion: todos los hombres con natural desseo dessea. Assi que bien dize el proverbio: por sacar el oro primero cauamos la tierra: y auemos pereza de escudriñar y alimpiar el pecho, por alcançar el postrimero biẽ.

Virtutem cuius progressum videris, non exitum eius finemque desperes.

De quien vieres que ha buen comienço en virtud: que no desesperes buena salida y fin.

Los son q̄ comiença mal a viuir, y perseverar en ello, y al tiempo de la muerte cōuerten se a Dios, y han buena salida y fin: como acaescio al ladron que fue puesto cerca d̄ nuestro Señor. Y estos son casos (segun dize sant Augustin) que acaesceran pocas vezes: y de las cosas que pocas vezes acaescen que comunmente dizen los doctores, no deuemos curar para traer doctrina y consequẽcia dello: principalmente auemos de curar de las cosas que comunmente acaescen. E por la mayor parte, y de las tales como aquestas son las que dize el proverbio: que del que vieres que ha buen comienço

en virtud, y aprouechea en ella, y se alegra en vsar d̄ virtud deues, esperar razonablemente que aura buena salida y fin: y no se diera comienço por vn solo acto virtuoso que haga: que segun dize Aristoteles en el i. delas Ethicas: Assi como vna golodrina no haze verano, ni vn acto virtuoso haze presumir que vn hombre es virtuoso. La mayor presumpcion por donde puede hombre conocer (segun dize Aristoteles en el ii. delas Ethicas) si vn hombre es virtuoso o no, es en la delectacion y tristeza q̄ toma en obzar virtuosamente. Y si las obras que haze de virtud se deleyta y alegra en ellas, auemos señal y presumimos que es o sera virtuoso. Y si se contrista en las hazer, y no las haze alegrement, no auemos d̄ buena señal, ni presumimos razonablemente esperar que acabara y fenescera bien: mas no trae necesidad porque lo deuamos creer: y puede ser que toda su vida y se bien, y despues muera infelice y desauenturadamente. E por tanto dize Aristoteles en el i. delas Ethicas: que Solon fue vno de los siete sabios de Athenas: y nunca quiso dezir en su vida a ningũo por mucho bien que el viesse vsar fieles ni bienauenturado, porque podia ser que muriesse infelice y desauenturadamente: assi como dize d̄ Príamo. Mas que despues de sus dias de aquel que auia viuido bien y virtuosamente, y auia acabado y fenecido en bien, auiamos d̄ dezir este fue virtuoso y bienauenturado: no se quita por es̄o lo que dize el proverbio: que de quien vieres que ha buen comienço en virtud: q̄ no desesperes buena salida y fin.

Zelum de Deo tantum habeas, non contra homines: Zelari autem hominibus vitiosum est.

Auras

E Auras zelo de Dios/ no de los hombres: Ca zelar de los hōbres/ viciosa y mala cosa es.

A de las cosas porque Melias se mostro enteramente servidor de Dios, fue, quando diro del zelo, con que zelo la casa de Dios, por los altares que los ydolatras auian destruydo, y los prophetas que auian muerto: segun se escribe en el .i. de los Reyes. Y Dauid dize en el psal. lxxviii. que el zelo de la casa de Dios le comio. Segun dize sant Gregorio en los morales: assi inflama y enciende sus corazones, que despreciado todo rencor y miedo, se disponen por seruicio de Dios quando veen que cūple a qualesquier peligros. En persona de los quales dezia el sancto Job. Osadamēte se alegra y sale en encuentro a los armados. Dize sant Gregorio: No solamente no han de temer los malos, mas hā les de salir al encuentro. Y muchas vezes los malos no dexaron estar en paz y reposo, si por la justicia y por el seruicio de Dios no nos ponemos a los contrastar en sus malos deseos: mas si zelamos el seruicio de Dios, somos obligados por la defension de la justicia de nos ofrescer a los peligros. E caso que no seamos buscados de los malos, salir al encuentro a ellos, y los contrastar en sus malos y dañados pro

positos. Y dize sant Gregorio: que si la justicia que nos amamos vemos que la violan y corrompen en otros: aun que parezcan a nosotros hazer honrra: y no molestar nos ni injuriar nuestras personas, en offendiendo a los otros injurian a nos. Y este es el zelo que auemos de hauer de Dios, no consentir que su seruicio sea corrompido, ni su justicia sea violada, y si conuerna poner nos a peligros/ y muerte: que no lo escusemos por seruicio de Dios. E dize que no ayamos zelo de los hōbres. Segun dicen los Theologos, Zelo es no querer auer compañía en la cosa que se ama. E diro Dios a Moysen, quando le aparecio. Yo soy el señor zeloso. que no quiere Dios, ni consiente que adoremos ni amemos otra cosa sino a el. E si otra cosa amamos, que sea por el, y no a el por otra cosa. E dize q no zelemos los hombres: ca jamas estara en paz ni en amor con ningū hombre el que es zeloso y sospechoso. E por esto diro Caton. Guarda te no seas sospechoso ni mezquino en todas las horas: que a los temerosos y sospechosos esta presta la muerte: y sin justa causa no has de creer mal: y debes interpretar las cosas mas a buena parte. Y esto es lo que dize el proverbio: Auras zelo de Dios, no de los hōbres: Ca zelar de los hombres, viciosa y mala cosa es.

Fin de los Proverbios de Seneca.

Fue impressa la presente obra en Medina del Campo,
en casa de Guillermo de Millis.

Año. D. D. 233.

